Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Ngay trong lúc có tin Bắc Việt ào ạt gia tăng xâm nhập vô Nam xuyên qua Ai Lao

T.T. Thiệu hội kiến liên tiếp với ĐS Bunker về việc thay thêm quân

Năm Thứ 7 — Số 1.756 — Thứ Tư 14-1-1970 (Ngày 7 Tháng 12 Năm Kỷ Dậu)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG.VĂN.SUNG — 82 LÊ LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 — Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ.CHUNG

12 tr. 15đ0

CA NGỢI NIXON ĐÃ GIẢI QUYẾT VẤN ĐỀ VN TỐT ĐẸP MAU LẸ HƠN LÀ PHE ĐỐI LẬP TỪNG MONG MỎI

Humphrey: Mỹ đã chận được CSBV xâm lăng nay muốn tồn tại, VNCH phải tự lo lấy

★ Phó TT Kỳ rất khôn ngoan, yêu nước, nhưng không biết có am hiểu chế độ Dân Chủ không

★ Mc Carthy gặp Thị Bình trong 2 giờ xem có thể lập được chính phủ liên hiệp hay không

BONN, 12-1 (UPI).— Trong buổi phỏng vấn dành cho Tạp Chí Tây Đức Der Spiegel, cựu PTT Hubert Humphrey tuyên bố Hoa kỳ đã gửi quân sang tham chiến tại VNCH cốt để chặn đứng CSBV xâm lăng: và mục tiêu này đã thực hiện xong.

Được hỏi «PTT có tin rằng chính phủ VNCH có thể tồn tại lâu dài sau khi Mỹ rút quân», ông đáp: «Tôi không biết. Đây không phải là vấn đề của Hoa kỳ. Sứ mệnh của Mỹ là ngăn chận không cho lực lượng xâm lăng từ ngoài đánh vào đạt đến chiến thắng. Chúng tôi đang thực hiện việc ấy».

PTT Humphrey không chịu bình luận gì về chính phủ do TT Nguyễn văn Thiệu lãnh đạo và chỉ nói rằng chính quyền VNCH hiện tại cần nới rộng căn bản chính trị.

Theo PTT Humphrey, P.T.T. Nguyễn Cao Kỳ rất khôn ngoan, yêu nước, và không ai có thể nghi ngờ gì về điểm này. Tuy nhiên, không ai dám cả quyết là ông ta có am hiểu sâu xa về chế độ dân chủ hay không.

Bình luận về TT Nixon, PTT Humphrey cho biết ông ủng hộ các cố gắng thực hiện rút quân Mỹ ra khỏi VNCH của TT Nixon.

Ông tin rằng «TT Nixon thực tâm muốn đưa Hoa kỳ ra khỏi chiến cuộc VN». Ông nói: «TT Nixon đang tận tâm tìm cách rút chân ra khỏi VN mà không đưa đến những hậu quả tai hại.

«TT Nixon sẽ khiến những kẻ quen thói chỉ trích ông hết sức ngạc nhiên và sẽ giải quyết vấn đề VN với một biện pháp còn nhanh chóng và tốt đẹp hơn là những người đả kích ông xưa nay mong mỏi».

Về vấn đề cải thiện bang giao Mỹ—TC, ô. Humphrey nói đến nay, TT Nixon đã nhận thấy cần phải nối liên lạc và giao thương với TC. Điều đáng khích lệ nhất về chính phủ Nixon là chính sách mới của Nixon đối với Á châu.

Hoa kỳ từ nay trở đi chỉ nên đóng một vai trò hỗ trợ được cân nhắc kỹ lưỡng và chỉ nên chủ trương những việc thích hợp với quyền lợi của Mỹ.

Mc Carthy ở Balê

BA LÊ 12-1 (UPI-AP).— Nghị sĩ Mỹ Eugene Mc Carthy đã họp riêng với Nguyễn thị Bình trưởng phái đoàn VC tại cuộc hội đàm Ba Lê sáng hôm nay trong hai giờ đồng hồ, và buổi chiều ông đã gặp ông Philip Habib quyền trưởng phái đoàn Mỹ trong một tiếng rưỡi đồng hồ.

Sau hai cuộc hội đàm, ông Mc Carthy không chịu nói gì những điều đã được thảo luận.

Phát ngôn viên VC thì nói ông Mc Carthy và Nguyễn thị Bình đã «trao đổi quan điểm về tình hình ở Nam VN và giải pháp chính trị đúng đắn cho vấn đề Nam VN».

Một phụ tá của ông McCarthy cho hay 2 người đã thảo luận «phương cách chấm dứt chiến tranh VN và việc có thể lập một chính phủ liên hiệp». Cuộc thảo luận diễn ra thân mật và có lúc cuộc thảo luận diễn ra bằng tiếng Việt qua một thông ngôn và có lúc nói thẳng bằng tiếng Pháp.

Cuộc hội đàm diễn ra ở nhà riêng của Nguyễn Thị Bình cách Ba Lê 16cs.

Người ta tin rằng nghị sĩ McCarthy cũng sẽ được Xuân Thủy trưởng phái đoàn BV tại cuộc hòa đàm Ba Lê tiếp trong thời gian ông lưu lại Ba Lê ba ngày. Ông cũng sẽ hội đàm với đại sứ Hoa kỳ ở Ba Lê Sargent Shriver.

Ông McCarthy đã từ Mạc Tư khoa tới Ba Lê sau khi đã hội đàm với thủ tướng Nga Kosygin và một nhà ngoại giao BV có lẽ để thu xếp cuộc gặp gỡ với phái đoàn Hanoi ở Balê.

Cho là CS bác bỏ họp kín chỉ vì có mặt VNCH

Mỹ tiết lộ C.S từng đề nghị họp kín tay 3, không có V.N.C.H.

BA LÊ 13-1 (TM).— Tại phiên họp vào ngày 8-1, Đại sứ Hoa kỳ Philip C. Habib đã đề nghị là những phiên họp thu hẹp thỉnh thoảng phải được tổ chức giữa bốn phái đoàn — những phái đoàn Hoa kỳ VNCH, BV và cái chính phủ Cách Mạng Lâm Thời cơ cấu chính trị của VC.

Đề nghị này đã bị phe bên kia thẳng tay bác bỏ và họ còn tố cáo rằng Hoa kỳ cố tình làm giảm giá trị cuộc hội đàm. Điều này ông Habib đã cải chính. Ông vạch rõ rằng những phiên họp như thế chỉ có thể là có kết quả hơn qua sự chấm dứt «cuộc tranh luận bế tắc» do các bài diễn văn hàng tuần soạn thảo trước của các phái đoàn tạo ra.

4 XEM TIẾP TRANG 12

Biafra ly khai thực sự đầu hàng chấm dứt chiến tranh

LAGOS 12-1 (AP) — Tướng Yakubo Gowon loan báo đã nhận sự đầu hàng của tiểu bang ly khai Biafra và kêu gọi người dân Nigeria hãy đối xử với loạn quân Biafra đầu hàng «như anh em».

Tướng Gowon cho hay ông đã chỉ thị các tư lệnh thuộc quyền áp dụng kế hoạch tiếp nhận đầu hàng toàn bộ. Ông cũng yêu cầu các lãnh tụ Biafra

9 XEM TIẾP TRANG 12

Lính Mỹ giải ngũ ở lại buôn lậu bị tước đặc quyền

SAIGON 13-1 (UPI).— Bộ Tư Lệnh Mỹ tại VN đã hủy bỏ mọi đặc ân của chừng 200 quân nhân Mỹ hồi hưu tới VN chỉ để làm chợ đen.

Các nguồn tin thông thạo đồng minh nói việc bãi bỏ trên áp dụng cho mọi quân nhân Mỹ hồi hưu ở VN mà không có làm việc gì với phái bộ Mỹ.

Một văn thư của bộ tư lệnh Mỹ

8 XEM TIẾP TRANG 12

Chụp mũ để thanh trừng

C. S. TIỆP LOAN BÁO khám phá tổ chức ĐỆ TỨ QUỐC TẾ

PRAGUE 13-1 (UPI): Bộ Nội vụ Tiệp Khắc hôm qua ra thông cáo tiết lộ chính phủ Tiệp đã khám phá ra một số tiểu tổ của phe Trostky đang hoạt động ráo riết để lật đổ chế độ Cộng sản Tiệp.

Các tổ viên này liên lạc thường

1 XEM TIẾP TRANG 12

★ Quả quyết rằng Bắc Việt đã giảm xâm nhập

BT Laird sẽ qua VN «ăn Tết» vì tin CS không Tổng công kích nổi

★ BỘ TRƯỞNG KHÔNG QUÂN MỸ SẮP TỚI VIỆT NAM SỬA SOẠN CHUYỂN GIAO THÊM CÁC CĂN CỨ KHÔNG QUÂN.

SAIGON, 12-1 (VTX) — Văn Phòng Tổng Thống cho biết:

Hôm nay, Thứ Hai, 12 tháng Giêng năm 1970, Tổng Thống có tiếp tại Dinh Độc Lập hồi 11g30 T.N.S Hoa kỳ Peter H Dominick, thuộc đảng Cộng Hòa Tiểu Bang Colorado, hiện viếng thăm Việt Nam.

Buổi chiều 16g Tổng Thống chủ tọa một buổi họp Việt—Mỹ. Hiện diện trong buổi họp có Phó Tổng Thống, Thủ Tướng, Tổng Trưởng Ngoại Giao, Tổng Trưởng Quốc Phòng, Đại Tướng Tổng Tham Mưu Trưởng, Đại Sứ Hoa kỳ, ông Ellsworth Bunker, Phó Đại Sứ Samuel D. Berger, Đại sứ Martin Hetz và Đại Tướng Creighton W. Abrams.

Sau đó, hồi 18g30, Tổng Thống tiếp phái đoàn Kinh Tế Trung Hoa Dân Quốc tham dự hội nghị thứ 6 về hợp tác kinh tế Hoa Việt tại Saigon dưới sự hướng dẫn của Đại Sứ Hồ Liên và ông Yan Suo San, Tổng Trưởng Kinh Tế Trung Hoa Dân Quốc. Hiện diện trong buổi tiếp kiến này có Đặc sứ Nguyễn văn Kiểu xử lý Thương Vụ Tòa Đại Sứ VN tại Đài Bắc, Ông Tổng Trưởng Kinh Tế Phạm Kim Ngọc và ông Tổng Trưởng Cải Cách Điền Địa và Phát Triển Nông Ngư Nghiệp Cao văn Thân.

Thảo luận thay thêm quân

SAIGON, 12-1 (AFP).— TT VNCH Nguyễn văn Thiệu đã hội kiến với đại sứ Hoa kỳ tại VN Ellsworth Bunker hai lần hôm thứ Hai tại Dinh Độc Lập.

Một phát ngôn viên phái bộ Hoa kỳ tại VN cho biết như trên.

Mặc dù nội dung các cuộc hội đàm chưa được tiết lộ, người ta được biết, qua những nguồn tin thông thạo, là vấn đề triệt thoái quân lực Mỹ và vấn đề để lực lượng VNCH thay thế lực lượng Mỹ là những đề mục chính trong cuộc hội đàm.

Cuộc gặp mặt lần thứ nhì trong ngày vào chiều thứ Hai đã kéo dài ngót 2 tiếng đồng hồ. Đây là cuộc hội đàm lâu nhất giữa TT Thiệu và nhân vật đại diện Tổng thống Hoa Kỳ ở Saigon kể từ ngày có cuộc khủng hoảng sau khi cựu TT Johnson quyết định ngưng oanh tạc BV (1-11-1968).

Tướng Creighton Abrams, tư lệnh lực lượng Mỹ tại Nam Việt Nam, ông Samuel Berger phó đại sứ và cả đại tá Thomas Hanifen thư ký bộ tham mưu Hỗn hợp đặc phái bên cạnh tướng Abrams, cũng có mặt trong cuộc hội đàm này.

Cuộc hội đàm trùng hợp với lời bộ Tư Lệnh Hoa kỳ về việc triệt thoái trọn một sư đoàn quân — sư đoàn 1 BB Hoa kỳ đảm nhiệm công cuộc phòng vệ vùng Saigon, một lữ đoàn thuộc sư đoàn 4 BB trấn đóng vùng cao nguyên và 3 phi đội không quân chiến thuật.

Sư đoàn và lữ đoàn nói trên là những đơn vị tác chiến. Nhưng TT Thiệu đã cảnh giác Hoa kỳ về một sự triệt thoái vội vã các đơn vị tác chiến.

Trong cuộc họp báo hôm thứ sáu, TT Thiệu đã xác nhận là tất cả các binh sĩ tác chiến Hoa kỳ đều không thể rút trong năm 1970, trái với lời tuyên bố trước đây của các nhân vật Hoa kỳ và VNCH trong đó có cả T.T.Thiệu, theo đó chủ lực quân tác chiến sẽ được triệt thoái khỏi VN, từ nay cho đến cuối năm 1970.

Lời tuyên bố đó của TT Thiệu trong khi trả lời các ký giả, đã khiến cho nhiều quan sát viên tham dự cuộc họp báo long trọng tại dinh Độc Lập phải ngạc nhiên. Chỉ đến khi một ký giả Mỹ hỏi lại đến ba lần, cuối cùng TT Thiệu mới cho biết chương trình «Việt hóa» chiến tranh trù liệu rằng việc bảo vệ các lực lượng yểm trợ và tiếp vận Hoa kỳ sẽ do các lực lượng VN đảm nhận nhưng điều này cần phải có thời gian.

Một vài quan sát viên lúc đó có cảm tưởng T.T.Thiệu muốn cảnh giác Hoa kỳ là chương trình rút quân của họ như được trù liệu hiện

6 XEM TIẾP TRANG 12

Cuộc mật nghị giữa Phó TT Mỹ và Ngoại Trưởng Nam Dương

Malik: Mỹ rút vội vã thất lợi cho ĐNÁ Agnew: Còn quá sớm để lo ngại hậu quả

★ Agnew cho là chiến tranh còn lâu, chưa cần đặt vấn đề hậu chiến

● J. Alsop: CSBV xuống thang chỉ vì thất vọng về phản chiến Mỹ

BA LI, 12-1 (AFP).— Hôm thứ Hai nguồn tin hữu quyền cho biết Phó Tổng Thống Mỹ ông Spiro T. Agnew đã nói với Ngoại Trưởng Nam Dương, ông Adam Malik: «Bây giờ còn quá sớm để lo ngại hậu quả của việc Mỹ rút quân ở Việt Nam vì còn lâu chiến tranh Việt Nam mới chấm dứt»

Vấn đề hậu chiến ở VN được nêu ra lúc ô. ô. Agnew và Malik đề cập sự lo ngại biểu lộ ở Thái Lan, Mã Lai Á và Phi Luật Tân về việc gì sẽ xảy ra khi lực lượng Mỹ rút khỏi vùng này.

Cũng một nguồn tin cao biết vì hội đàm Ba li bế tắc, ông Agnew coi vấn đề hậu chiến (mà người ta nói đến rất nhiều) như là thiếu thực tế trong giai đoạn này.

Ông Agnew nhắc lại lời ông đã nói với các nhà lãnh đạo của Hiệp Hội các quốc gia ĐNÁ (A.S.E.A.N) nhân chuyến du hành của ông, là Mỹ sẽ không bỏ rơi các thân hữu tại vùng này.

Nguồn tin thân cận Ngoại trưởng Malik cho biết quan điểm của Ngoại Trưởng là một cuộc thay quân mau lẹ ở VN sẽ thất lợi cho Đông Nam Á.

Sau khi từ Tân Gia Ba tới vào ngày 11-1, Phó Tổng Thống đã hội kiến với Ngoại Trưởng Nam Dương Adam Malik nhưng những chi tiết về cuộc thảo luận giữa hai ông không được công bố.

Trong cuộc hội kiến này còn có sự hiện diện của ĐS Hoa kỳ tại Nam Dương, ông Francis Galbraith, và một vị cố vấn.

Phó Tổng Thống từ Ba Li đi Úc Đại Lợi vào ngày hôm 13-1, và sẽ tới Tân Tây Lan vào ngày 15-1. Phó Tổng Thống sẽ dừng chân tại Hạ Uy Di trong ba ngày trước khi trở về Hoa Thịnh Đốn vào ngày 20-1.

Alsop bình luận

BA LÊ 9-1 (VTX).— Một số nhựt báo Ba Lê vừa đăng tải một bài bình luận của Joseph Alsop nói rằng BV có thể sẽ ngưng lại mọi cố gắng quân sự quan trọng tại miền Nam VN vì BV không còn hy vọng được nữa vào áp lực của những người chủ bại tại Hoa kỳ đối với chính quyền Nixon. Bài báo viết rằng rất nhiều tài liệu đã chứng tỏ niềm hy vọng lớn nhứt và cuối cùng của Hà Nội là người Mỹ sẽ đánh bại Mỹ quốc. Hiện nay thì sự phản đối chính quyền Nixon ở Hoa kỳ hầu như không còn nữa nên Hà Nội đã đột nhiên giảm một cách rất ngoạn chóng số quân xâm nhập vào Nam.

Tác giả tự hỏi tại sao lại có một sự thay đổi đột ngột như thế, và viết tiếp rằng câu trả lời hợp lý nhứt, nếu sự thay đổi ấy có thực, là kết quả của việc TT Nixon đã khéo léo đánh bại phong trào chủ bại tại Hoa kỳ.

Joseph Alsop viết thêm: «Rất nhiều tài liệu đã cho thấy hy vọng cuối cùng và lớn nhứt của các nhà lãnh đạo Hà Nội là người Mỹ sẽ đánh bại Mỹ Quốc, theo lời TT Nixon».

«Khi mà viễn ảnh của sự phản đối tại Hoa Kỳ còn mạnh mẽ, người ta có thể ước đoán Hà Nội có thể còn chấp nhận thêm một cố gắng lớn lao. Hiện viễn ảnh ấy không còn nữa và những con số mới nhứt về việc xâm nhập dường như cho thấy Hà Nội thình lình đã quyết định ngược lại, tức ngưng hẳn mọi cố gắng quân sự lớn lao tại miền Nam VN».

Bài bình luận trên đây của Joseph Alsop phù hợp với ý kiến của một số bình luận gia tại Balê chuyên theo dõi vấn đề VN. Các bình luận gia này cho rằng Cộng Sản sẽ thất bại và với sự lớn mạnh mau lẹ của quân đội VNCH. Cộng quân sẽ lần lần rút khỏi VNCH, trong vài năm tới, chiến tranh sẽ tan biến dần mà khỏi có sự ký kết nào cả.

Dù nhập cảnh với điều kiện không được hoạt động chính trị

Cán bộ TC rêu rao ngay tại Đông Kinh: Nhật muốn biến thành Sen Đầm Á Châu

★ Tổng Thống THDQ mở tham khảo rộng rãi để đối phó với vấn đề TC

★ TC trưng bằng cớ Nga Xô công khai thừa nhận Trung Hoa D. Q.

ĐÔNG KINH, 12-1 (UPI).— Chao Tse Jui, trưởng phái bộ thương mại thường trực của TC ở Đông Kinh hôm nay nói rằng Thủ Tướng Nhật Sato là người đầy tham vọng và muốn biến Nhật thành «1 tên Sen Đầm của Á Châu», và thái độ của Nhật cũng giống như hồi những năm 1930 khi Nhật xâm lăng Trung Hoa.

Chao đã công kích lời TT Sato tuyên bố mới đây rằng Đài loan là thiết yếu cho nền an ninh Nhật.

Chao đã tuyên bố trong một cuộc tiếp tân dành cho nhân viên trong phái bộ của Chao và các cộng sự viên thương mại Nhật. Giấy chiếu khán của Chao được cấp vào Nhật với điều kiện là Chao không tham gia chính trị.

TC đã duy trì một văn phòng thương mại ở Nhật từ 1964 để lo các chi tiết về việc buôn bán với Nhật. Một phái bộ Nhật cũng được duy trì ở Bắc Kinh.

Thương ước Nhật—TC mãn hạn hôm 31-12 và tới nay TC không định ngày nào thương thuyết lại mặc dù Nhật đã nhiều lần yêu cầu.

Bắc Kinh rất giận vì ông Sato đã tuyên bố khi viếng thăm Hoa Thịnh Đốn hồi tháng 11 rằng Đài Loan và Nam Hàn là thiết yếu cho nền an ninh của Nhật.

Tưởng Tổng Thống tham khảo rộng rãi

ĐÀIBẮC.12-1 (UPI).— Tổng thống Trung Hoa Quốc gia Tưởng giới Thạch đã hoãn cuộc hội kiến giữa ông và đại sứ Nhật Osamu Itagaki đến thứ Năm thay vì thứ Ba như đã được trù liệu trước đây.

Một viên chức cao cấp tòa đại sứ Nhật Bản cho biết như trên hôm thứ Hai.

Viên chức từ chối không cho biết lý do của sự đình hoãn này.

Các quan sát viên chính trị tại Đài Bắc trước đây đã nói rằng TT Tưởng giới Thạch và Đại sứ Itagaki sẽ thảo luận về các liên lạc giữa Nhật và TC.

Ông Wei Yu Sun phát ngôn viên của bộ Ngoại Giao Trung Hoa dân quốc nói ông Itagaki là một trong số những đại sứ mà T.T. Tưởng giới Thạch dự định gặp riêng từng người hôm thứ Năm.

Tuy nhiên ông Wei không cho biết tên những đại sứ khác sẽ gặp

5 XEM TIẾP TRANG 12

Trung Hoa quả quyết T. C. đã sẵn sàng TIẾN ĐÁNH NGA XÔ

ĐÀI BẮC, 13-1 (Reuter) Trung Ương Xã của Trung Hoa Quốc Gia hôm nay nói rằng Trung Cộng đang chuẩn bị một cuộc chiến tranh bằng lời nói và bằng súng đạn với Nga nếu cuộc thương thuyết Nga Hoa về biên giới bị tan vỡ. TC đã dàn ra những lực lượng quân sự và phóng phi cơ tối tân nhất ở vùng biên giới đông bắc và tây bắc. Vũ khí tối tân đang được gửi tới những đồng bào Trung Hoa.

Theo Trung Ương Xã, các nhà lãnh đạo quân sự đã thường xuyên đi thanh tra các vùng biên giới để biết chắc là các lực lượng TC ở thế sẵn sàng tác chiến.

Vị Tướng Tư Lệnh CS xác nhận VNCH duỗi ra, CS co rút lại

SAIGON 13-1: Một hội nghị cán bộ cao cấp và trung cấp của VC đã diễn ra vào trung tuần tháng 10-69 tại một nơi thuộc khu vực Quảng Đà do Tướng Bình, Tư lệnh mặt trận 44 Quảng Đà và tên Hồ Nghinh tự Phước, Chính ủy Mặt trận điều khiển.

Theo sự tiết lộ của hồi chánh viên Trần Bọ, tự Trần Công Hòa, Trung úy Chính trị viên tiểu đoàn 2 thuộc sư đoàn 308, chính quy BV, hội nghị kéo dài 3 ngày liên tiếp và được tổ chức thành từng tổ hỗn hợp, cán bộ tham dự tuyệt đối không được phổ biến chi tiết nào khi trở về đơn vị.

Kiểm điểm công tác, hội nghị nhất trí thừa nhận những khó khăn lớn đang gặp như:

— Về lương thực, đây là 1 vấn đề nan giải nhất đối với CS tại địa phương, nguyên do là hiện nay không còn dân chúng sống trong vùng mất an ninh nên không thu được thuế khóa nhất là lúa gạo. Hơn nữa, việc tiếp tế từ miền Bắc vào đã bị ngưng trệ từ tháng 5/69.

— Về tư tưởng, tinh thần cán binh CS ngày càng sa sút cầu an, sợ chết, không chịu chiến đấu.

— Cán binh CS qui chánh ngày càng đông và con số đào ngũ rất nghiêm trọng.

Ba cái khó mà Tướng Bình gọi là

7 XEM TIẾP TRANG 12

Lập Trường và Tuyên Bố 1969

BÙI.ĐOÀI

Muốn tìm hiểu thời cuộc, tất nhiên phải dựa một phần vào các lập trường và quan điểm của nhà cầm quyền trước những vấn đề trọng đại, qua những lời tuyên bố mà báo chí thường phổ biến rộng rãi.

Song người đọc báo ít khi giữ lại, nên đến khi cần kiểm điểm, sẽ thấy mình chỉ nhớ loáng thoáng hay vụn vặt, khó lòng đi tới một nhận định bao quát.

Bởi vậy, nhân dịp tổng kết tình hình năm qua, cũng nên tập hợp vào một tài liệu duy nhất những lời lẽ đã có tiếng dội lớn vào dư luận quốc dân và quốc tế, đồng thời đã đánh dấu những biến chuyển quan trọng.

(Xem bài trang 2)

T.T. THIỆU LẠI KÊU GỌI DẬP TẮT các Phong Trào Phản Nước Hại Dân

SAIGON (13-1) TT Thiệu một lần nữa lại khẩn khoản lên án «những bọn đầu cơ chính trị, những bọn phù thủy chính trị, những phần tử gọi là ở trong hàng ngũ quốc gia nhưng lại phục vụ thực dân và đế quốc CS, hiện đang cổ xúy những phong trào phản nước hại dân».

Lên tiếng tại Vũng Tàu sáng nay nhân lễ mãn khóa huấn luyện cán bộ xã ấp, TT Thiệu tuyên bố với các khóa sinh rằng «muốn chấm dứt chiến tranh chúng ta phải chiến thắng CS xâm lược». Tổng Thống nói rằng tại trận địa CS đang thua nhưng chúng lại đang theo đuổi mục đích chính trị để làm sao có liên hiệp và trung lập tại Miền Nam, tiến tới thôn tính toàn bộ miền Nam.

Tổng thống vạch rõ rằng hiện nay CS đang mượn tay những phần tử gọi là ở trong hàng ngũ quốc gia để cổ võ cho một chính phủ liên hiệp, một thể chế trung lập, một thế đứng trên, đứng dưới, đứng giữa, đứng ngoài, đứng một bên cuộc chiến.

Tổng thống khẳng định «chúng ta phải dập tắt những phong trào đó, vì kinh nghiệm của chính quốc gia chúng ta và vì kinh nghiệm các lân quốc». Tổng Thống khẳng định «những bọn người đó, những phần tử đó là phản quốc».

Tổng thống nói: «Chúng ta đang thắng. CS đang thua. Nhưng có lý do gì chúng ta lại để cho họ và những tay sai của họ leo lỗi vào hàng

10 XEM TIẾP TRANG 12

66 C.S. BỊ HẠ TRONG 5 TRẬN TẠI QUẢNG TÍN

SAIGON, 13-1.— Các đơn vị thuộc lữ đoàn 196 sư đoàn Americal của Mỹ trong 3 trận giao tranh tại 9 cây số Tây tỉnh lỵ Quảng tín vào ngày hôm qua đã hạ được 44 Cộng quân. Phía Mỹ 1 thiệt mạng, 10 bị thương.

Ngoài ra, cũng tại tỉnh Quảng Tín, hôm qua, các đơn vị ĐPQ trong 2 trận gần quận lỵ Thăng Bình và thị xã Tam Kỳ đã hạ được 22 CS.

Tại Vĩnh Long, lúc 1g10 sáng nay, Cộng quân pháo kích 50 quả đạn súng cối 82 ly và súng phóng hỏa tiễn B-40 vào 1 tiểu đồn ĐPQ tại 11cs DN quận lỵ Trà Ôn. Cuộc pháo kích gây cho lực lượng ĐPQ bị tổn thất nhẹ. Ngoài ra còn có 1 thường dân chết và 2 thường dân bị thương.

Đi tìm tin chồng

Không có chiếu khán vợ tù binh Mỹ cứ qua Nga Xô

MẠC TƯ KHOA. 13-1 (UPI): Bốn bà đi vòng quanh thế giới để tìm tin tức chồng các bà bị mất tích, hôm qua đã yêu cầu các tổ chức Nga giúp tìm biết xem chồng các bà còn sống hay chết.

Người Nga chưa có trả lời ngay và các bà đã được lệnh ở lại khách sạn tại phi trường để chờ phi cơ chở tới chỗ mà các bà đến sau đây.

Bốn bà và một nhân viên làm tin ở vô tuyến truyền hình đã tới Mạc tư Khoa ngày thứ bảy mà không có giấy chiếu khán.

Họ đã yêu cầu Nga cho phép rời phi trường và được gặp Hội Hồng Thập Tự, Ủy Ban Phụ nữ Nga và các bà vợ những nhà lãnh đạo cao cấp Nga.

Tới nay, các viên chức Nga không tỏ cho thấy có dấu hiệu nào là đã bị rời phi trường.

Đúng vào lúc Ấn muốn kết thân với CS VN

CIA tung độc chưởng ở Tân Đề Li CS VN và chính phủ Ấn chới với

TÂN ĐỀ LI, 12-1 (AP). — Tuần trước, đúng vào lúc phái đoàn thiện chí VC sắp kết thúc vòng công du 11 tiểu bang thuộc Ấn Độ và chính phủ Ấn Độ tỏ ý muốn nâng phái bộ ngoại giao tại Hà nội lên hàng sứ quán, một cuốn sách được coi là do BV soạn thảo cách đây ba năm thuật lại việc nhà cầm quyền Hanoi đỡ đầu cho cuộc nổi loạn của thiểu số Naga miền Đông Ấn đã được phổ biến tại thủ đô Ấn khiến chính phủ hết sức điên đầu.

Giới chức cao cấp Ấn nghi rằng CIA Mỹ đã tung cuốn sách này đúng lúc để gây bối rối cho Ấn Độ.

Báo Ấn đã bắt đầu đề cập đến sách này thứ năm tuần trước, ngày mà phó trưởng phái đoàn hòa đàm VC Nguyễn văn Tiến đến thăm xã giao Thủ tướng Gandhi và ngoại trưởng Singh.

Một phát ngôn nhân chính quyền hôm nay cho biết, chính phủ Ấn đánh giá Tổng

3 XEM TIẾP TRANG 12

Sau nhiều loạt tấn công liên tiếp vào Thái Cộng

PThủ tướng Thái loan báo: Vùng Bắc Thái đã được cải thiện

● *Đối lập Thái đòi Mỹ rút để bảo vệ Văn hóa Thái*

VỌNG CÁC, 12-1 (AP): Hôm nay, phó thủ tướng Thái Praphas công bố tình hình tại vùng Bắc Thái gần biên giới Lào đã được cải thiện, nơi đây đầu năm qua quân phiến Cộng đã từng mở các cuộc tấn công mạnh mẽ.

Tướng Praphas, kiêm tư lệnh lục quân và Bộ trưởng Nội vụ đã trở lại Vọng Các sau chuyến du hành thị sát các tỉnh có quân phiến Cộng hoạt động ở phía Bắc gồm Nan, Pitsanuloke và Uaoboon.

Ông nói các hoạt động của quân phiến loạn tại đây đã giảm sau khi chính phủ Thái mở các chiến dịch liên tiếp tấn công chúng. Hiện nay, quân phiến loạn dùng cách bắn lén vào các viên chức. Tướng Praphas cải chính các nguồn tin của báo chí cho là bom đã được sử dụng tuần qua tại tỉnh Nan; các nguồn tin nói chiến dịch này là để phá hủy 1 kho đạn dược của loạn quân bị nghi là được đặt tại 1 dãy núi.

Đối lập Thái đòi Mỹ rút

VỌNG CÁC, 12-1 (UPI).— Một lãnh tụ đối lập Thái Lan và 2 nhà văn hôm chủ nhật đã kêu gọi bãi bỏ các căn cứ Hoa kỳ ở Thái Lan và triệt thoái tức khắc tất cả binh sĩ Mỹ khỏi Thái Lan.

Ngỏ lời trong một buổi mít tinh hôm chủ nhật gồm 300 chính trị gia đối lập, ông Khaisaeng Sooksai nói những căn cứ quân sự Hoa kỳ mọc lên trên lãnh thổ Thái đã khiến cho người ta có cảm tưởng «Thái Lan ở dưới sự đô hộ của Hoa kỳ».

Ông nói những căn cứ trên đã làm nảy sinh các tệ đoan xã hội. Chỗ nào có căn cứ Mỹ là có nhà tâm hồn, nhà điếm, quán rượu và hộp đêm, mọc lên như nấm, phá hoại nền văn hóa

2 XEM TIẾP TRANG 12

Ý KIẾN — TÌM CÁCH BẮT CHUỘT

Người ta đã có thể ví những âm mưu bất chấp Hiến Pháp và luật pháp quốc gia, để tìm cách trừng trị ba Dân biểu bị tố cáo là «tiếp tay cho Cộng Sản hay có liên hệ Cộng Sản», với những hành động vô ý thức «phá nhà» để lùng bắt mấy con chuột (mặc dầu những con chuột ấy vốn dĩ thuộc về một giống nguy hiểm), trong khi mục đích trước hết và trên hết đang là cố gắng «giữ nhà».

Bây giờ, sau khi Hạ viện đã biểu quyết, bằng một đa số tương đối, xác nhận phần lớn những kết luận của Ủy Ban đặc biệt cứu xét trường hợp ba dân biểu nghi can, người ta vẫn còn có thể nói như vậy mà không ngại sai lầm. Bởi vì, cứ cho rằng «ba nghi can đúng thật là những tên cán bộ Cộng sản nằm vùng trong Hạ viện», và cứ cho rằng «do những thể thức làm việc sơ hở của cả Hành pháp lẫn Lập pháp, cho đến nay, trong vụ này, đúng thật là đôi bên đều đã lâm vào một thế kẹt, không lối thoát, không tìm được một cách nào hợp hiến, hợp pháp để loại trừ các đương sự», thì thật ra, hình tích họ đã bại lộ trước dư luận cảnh giác, mọi cử chỉ của họ được theo sát bởi các cơ quan an ninh hữu trách, phỏng «những con chuột vốn dĩ thuộc giống nguy hiểm» kia, rồi có còn gì nguy hiểm đáng sợ?

Cho nên, đừng hấp tấp làm liều, viện lẽ, để dối mình và mị dân, rằng «cần phải cứu nguy dân tộc, và cứu nguy dân tộc là luật pháp tối hậu của quốc gia này». Một số dân biểu đang vận động lấy chữ ký vào một bản «kiến nghị» cho phép chánh phủ truy tố ba dân biểu nghi can trước Tòa Án. Đó là quyền của họ. Và dường như họ thành thực nghĩ rằng: Nếu bản kiến nghị ấy thu được đủ 102 chữ ký — nghĩa là 3 phần 4 tổng số dân biểu —, thì chánh phủ sẽ có thể truy tố các nghi can, một cách hợp hiến.

XEM TIẾP TRANG 12

Quán Ven Đường

Chính Luận

TÀI LIỆU

Nghị Quyết số 9

Của Hội Nghị Trung Ương Cục (tháng 7-69)

PHẦN THỨ BA

NHỮNG CÔNG TÁC LỚN

(TIẾP THEO)

— Giáo dục cho mỗi đảng viên ở cơ sở nhận rõ trách nhiệm và biết cách làm công tác tuyên truyền phát triển Đảng. Tiến hành tổng kết đợt phát triển đảng viên, đoàn viên lớp Hồ chí Minh vừa qua và kéo dài thời hạn hết tháng 6-1970. Đảm bảo giữ vững nguyên tắc và thủ tục trong việc kết nạp đảng viên để đề phòng người xấu và kẻ địch chui vào hàng ngũ Đảng.

Đi đôi với đẩy mạnh phát triển, phải tăng cường quản lý đảng viên chặt chẽ về mọi mặt.

— Các cấp ủy tăng cường chỉ đạo chặt chẽ hơn nữa trong việc phát triển củng cố thực lực Đảng. Mỗi cấp, mỗi vùng cần có kế hoạch và biện pháp cụ thể trong việc thực hiện. Tiến hành kiểm tra chặt chẽ, đôn đốc thường xuyên, rút kinh nghiệm và phổ biến kịp thời để đẩy mạnh phát triển và bảo đảm chất lượng trong phát triển Đảng. Theo sát và nắm chặt tình hình phát triển và củng cố Đảng là nhiệm vụ công tác hết sức quan trọng mà các cấp ủy phải lãnh đạo và chỉ đạo chặt chẽ.

2) Tiếp tục và khẩn trương tiến hành củng cố và xây dựng chi bộ «4 tốt» nhằm xây dựng Đảng bộ cơ sở vững mạnh về mọi mặt để đảm bảo hoàn thành nhiệm vụ trong mọi tình huống.

Để tiếp tục thực hiện nghị quyết 8 về củng cố xây dựng chi bộ 4 tốt, trong củng cố xây dựng chi bộ sắp đến, cần nhằm đạt mấy yêu cầu cụ thể sau đây :

Một là, làm cho chi bộ nhận thức và quán triệt đường lối, phương châm, quyết tâm chiến lược của Đảng, nhận rõ nhiệm vụ của chi bộ mỗi vùng, nắm vững và biết vận dụng phương châm, phương thức đấu tranh và tổ chức cho sát hợp với tình hình từng nơi từng lúc để đẩy mạnh phong trào ba mặt tấn công địch rộng mạnh, vững chắc và không ngừng nâng lên. Qua đó mà ra sức xây dựng và phát triển thực lực về mọi mặt.

Hai là, làm cho chi bộ trong mỗi vùng, bất cứ trong tình huống nào cũng bám sát đi sâu vào quần chúng, biết tuyên truyền phát động và tổ chức quần chúng, lãnh đạo quần chúng đấu tranh và chăm lo đời sống mọi mặt của quần chúng, lãnh đạo thực hiện ba bám tốt (chi bộ bám dân, dân bám đất, du kích bám đánh địch), lãnh đạo phong trào chiến đấu, sản xuất, đoàn kết tốt; cán bộ đảng viên phải thể hiện đầy đủ vai trò tiền phong gương mẫu để cổ vũ và lãnh đạo quần chúng thực hiện.

Ba là, chi bộ biết xây dựng nghị quyết, kế hoạch toàn diện sát đúng và nghiêm chỉnh trong việc thực hiện, biết kết hợp chỉ thị nghị quyết của cấp trên với tình hình và công tác của chi bộ mà đề ra kế hoạch chỉ đạo sát hợp với các mặt công tác khác trong điều khiển thực hiện, quán triệt quan điểm quần chúng và đường lối quần chúng của Đảng trong xây dựng nghị quyết và thực hiện nghị quyết ; biết lãnh đạo và phát huy vai trò của các đoàn thể, các ngành và chính quyền xã, ấp để biến chủ trương nghị quyết của Đảng thâm nhập sâu rộng trong quần chúng và lãnh đạo quần chúng thực hiện tốt ; biết lãnh đạo phong trào phòng gian bảo mật và chống do thám gián điệp.

Bốn là, qua việc thực hiện nhiệm vụ công tác của chi bộ mà nâng cao trình độ tư tưởng, trình độ tổ chức, trình độ lãnh đạo và chỉ đạo thực hiện, nâng cao lập trường giai cấp công nhân và quan điểm quần chúng của Đảng, tăng cường đoàn kết nhất trí của chi bộ.

Để thực hiện yêu cầu trên, trong chỉ đạo thực hiện, cần nắm vững mấy vấn đề sau đây :

— Phải gắn chặt việc xây dựng tư tưởng, tổ chức với nhiệm vụ cụ thể của chi bộ trong mỗi vùng để đảm bảo hoàn thành nhiệm vụ của chi bộ.

— Xây dựng củng cố nội bộ phải gắn liền với đẩy mạnh phong trào tấn công địch bằng 3 mũi và xây dựng củng cố các tổ chức quần chúng các ngành, chánh quyền xã ấp.

— Củng cố chi bộ đồng thời phải kiện toàn chấn chỉnh các cấp ủy và ngành bên trên, nhất là cấp huyện.

— Chỉ đạo thực hiện cần hướng dẫn cụ thể cho sát hợp với chi bộ trong từng vùng, từng loại chi bộ. Theo dõi nắm sát tình hình, rút kinh nghiệm và phổ biến kịp thời.

— Các cấp ủy hàng tháng phải kiểm điểm, 3 tháng phải sơ kết tình hình xây dựng củng cố chi bộ và báo cáo cho cấp trên. Các Huyện ủy và Tỉnh ủy cần kiểm điểm nắm chặt tình hình củng cố chi bộ để có kế hoạch xúc tiến một cách cụ thể hơn nữa, cố gắng đến đầu năm 1970, với số chi bộ có trong mỗi vùng, phải có ít nhất 1/3 chi bộ đạt được tiêu chuẩn 4 tốt. Trong tiến hành củng cố chi bộ, nếu biết gắn chặt việc xây dựng tư tưởng, tổ chức với nhiệm vụ một cách cụ thể và sát hợp với từng chi bộ thì trong thời gian nói trên, những chi bộ kém cũng có thể đạt tiêu chuẩn 4 tốt.

Những xã ấp chưa có cơ sở đảng viên phải cố gắng xây dựng cơ sở đảng viên đều khắp, những nơi đã có 1, 2 đảng viên phải tiến tới lập chi bộ. Ở đô thị, các xí nghiệp, khu lao động, trường học, chợ đều phải có chi bộ hoặc ít nhất phải có đảng viên tại chỗ (cấp tạo chi bộ phải theo ngành nghề, xí nghiệp, trường học, xóm, chợ).

3.— Ra sức kiện toàn chấn chỉnh tổ chức, lề lối của các cấp ủy và các ngành để tăng cường lãnh đạo chỉ đạo toàn diện, cụ thể và sâu sát

— Yêu cầu kiện toàn chấn chỉnh tổ chức và lề lối của các cấp nhằm nâng cao trình độ lãnh đạo toàn diện, chỉ đạo sâu sát, tổ chức thực hiện cụ thể, đi sâu chỉ đạo điểm, nắm chắt lãnh đạo diện, triển khai nhanh chóng kịp thời, hợp đồng chặt chẽ, làm việc có chương trình kế hoạch, theo sát việc thực hiện chủ trương, nắm chặt tình hình, báo cáo đầy đủ, chính xác và kịp thời ; tăng cường lãnh đạo của các cấp ủy đối với các ngành cấp ngang, tăng cường chỉ đạo các ngành theo hệ thống dọc ; tổ chức phân công hợp lý, phát huy lãnh đạo tập thể, đề cao tinh thần phụ trách, khắc phục tác phong lề lối quan liêu, đại khái, thoát ly thực tế, thoát ly quần chúng.

— Để đạt yêu cầu trên, trong kiện toàn chấn chỉnh cần gắn chặt việc xây dựng tư tưởng và tổ chức với nhiệm vụ của từng ngành, từng cấp thì mới nâng cao trình độ lãnh đạo chỉ đạo, nâng cao trình độ khoa học về tổ chức và cải tiến lề lối tác phong để đảm bảo hoàn thành nhiệm vụ. Khắc phục tác phong lề lối tản mạn, luộm thuộm, chậm chạp, không có chương trình kế hoạch trên cơ sở gắn chặt tư tưởng và tổ chức với nhiệm vụ mà tăng cường lãnh đạo tập thể, nâng cao tinh thần cá nhân phụ trách, phát huy cao độ năng lực lãnh đạo thực hiện, đề cao phê bình và tự phê bình trong kiểm điểm việc thực hiện chủ trương, nghị quyết và kế hoạch mỗi đợt.

— Xúc tiến việc tổ chức bầu cử các cấp ủy. Đến đầu năm 1970, tiến hành bầu cử xong các huyện ủy và tỉnh ủy.

— Đề cao dân chủ, kỷ luật trong Đảng và xúc tiến thành lập Ban kiểm tra từ TƯC đến khu và tỉnh.

(CÒN TIẾP)

QUY-CHẾ TỰ-DO BÁO-CHÍ SẼ ĐƯA VỀ ĐÂU ?

Một quy chế tự do báo chí gặp nhiều sự phê bình phức tạp nhất. ◔ Sẽ có hàng trăm nhật báo ra đời. ◔ Tình hình báo chí sẽ tốt đẹp hơn lên hay sẽ xấu đi, — còn tùy ở nhiều điều kiện khác. ◔ Nếu không có một nền tư pháp mạnh, nền dân chủ Việt Nam sẽ xụp đổ vì một cơn loạn báo chí. ◔ Qui chế tự do báo chí sẽ đem lại nhiều khó khăn cho các báo đương xuất bản...

(TIẾP THEO)

Trước khi đi vào chi tiết, chúng tôi xin có một số nhận xét đầu tiên, về những nguyên tắc liên quan đến một quy chế tự do báo chí :

1) Một quy chế tự do báo chí dương nhiên là phải cho tự do, ít nhất cũng là một sự tự do tương xứng để đạt tới một mục tiêu nào đó, tỷ dụ như để vừa thực hiện sự tự do trong một nền dân chủ, vừa để nâng cao nghề báo, đem lại lợi ích cho dân chúng nói chung, và thích hợp với đường lối tranh đấu của quốc gia dân tộc.

2) Một quy chế tự do báo chí đồng thời cũng phải ấn định kỷ luật cho rõ ràng và chặt chẽ, không thể mở đường đi đến một sự hỗn loạn, bởi nếu mở đường đi đến sự hỗn loạn thì lại phản dân chủ vì hỗn loạn chỉ có thể đưa đến sự sa sút của nền dân chủ, hay là mở cửa cho những phản ứng tệ hại, nhất là phản ứng độc tài.

Trong một chế độ dân chủ sơ khai, người ta chú trọng đến khía cạnh thứ 2 của quy chế báo chí. Thật vậy, trong những nền dân chủ sơ khai, ngành báo chí dễ đưa đến những trạng thái hỗn loạn.

Hầu hết những quốc gia trong lúc mới thành lập nền dân chủ đều như vậy, kể cả nước Mỹ trong thời lập quốc.

Nhìn trở lại quy chế báo chí Việt Nam

Có hai nguyên tắc chính yếu đó, người ta quay nhìn trở lại quy chế báo chí vừa ban hành. Chúng tôi có hỏi ý kiến của nhiều người trong nghề và trong các giới am hiểu, thì thấy những ý kiến thật sự mâu thuẫn nhau.

Có người cho rằng quy chế báo chí VN thật là khắt khe, bởi vì một số những việc mà báo chí trước đây thường làm và không có gì đáng chê trách, thì ngày nay chắc chắn là bị cấm. Họ dẫn chứng như sau :

«Trước kia, có thể coi như báo chí được tự do kể các chuyện phạm pháp trước khi tòa án xử, tự do đả kích đời tư cá nhân, tự do ám chỉ và thường khi là ám chỉ thật rõ ràng, tự do kể cả sự việc từ mấy chục năm cũ, tự do chửi những hành động còn ở trong nghi vấn, tự do vu cáo, tự do mạ lỵ, tự do phỉ báng, không những tư nhân, mà cả các nhân vật chính quyền. Báo chí cũng từng được công bố những bản cáo trạng trước khi tòa tuyên đọc. Báo chí cũng đăng tải các loại tin tức hoặc bình luận về những vụ mà tòa án sắp xử. Hoặc có những khi bị kiện ra Tòa, thì Tòa chỉ phạt một đồng bạc mà thôi, kể cũng như chẳng phạt chi hết. Nhưng bây giờ thì những việc làm như vậy đã bị quy chế cấm chỉ hoàn toàn.

«Bây giờ thì những việc làm như vậy có thể bị khép vào những án nặng, án tù và án tiền. Như vậy là kể như báo chí bị thắt hơn trước».

Tuy nhiên, nhiều người khác lại cho rằng «những điều luật quy định về bổn phận báo chí và biện pháp chế tài, là những điều dương nhiên phải có để đem lại một kỷ luật; kỷ luật đó không hại cho báo chí mà chỉ có lợi; vì chính những biện pháp và bổn phận đó sẽ nâng cao nghề báo và sẽ bảo đảm cho tự do báo chí được tồn tại». Một số đông những người trong hạng này còn bảo rằng quy chế báo chí VN mới ban hành là quá tự do, quá dễ dãi. Họ nói như sau :

— «Mặc dù các điều kiện ra báo đã được hạn chế bớt, — chỉ có những ký giả, những người có cấp bằng báo chí hay cấp bằng đại học là được ra báo.— nhưng đó là những điều kiện quá dễ dàng, khiến cho ai muốn ra báo cũng được, nói đúng ra là khiến cho sẽ có rất nhiều báo xuất bản. Những ông nhà giàu mà không bằng cấp; chỉ cần có một người có cấp bằng đại học đứng tên, là có thể có một tờ báo trong tay rồi.

Như vậy nhất định là người ta sẽ ra báo loạn. Hàng trăm tờ xuất bản hàng ngày không chừng. Việt Nam sẽ vô cùng thiếu công nhân và thiếu nhà in. Đó là một tình trạng quá tự do, bởi vì như vậy thì báo có khá lên cũng phải trải qua một thời kỳ loạn báo, một thời kỳ đáng tiếc.»

«Kinh nghiệm nước Đại Hàn cho thấy rằng một sự tự do thật sự mà hạn chế đích đáng và có kỷ luật dữ dằn, sẽ đưa đến một cuộc thanh lọc tốt đẹp và nâng nghề báo lên đỉnh cao. Quy chế ở Đại Hàn cho phép ra báo tự do miễn có đủ các điều kiện để làm một tờ báo lớn : một tờ báo có quy mô quốc gia, xuất bản tại thủ đô, phải có máy rotative lớn và chạy nhanh ; còn một tờ báo địa phương, xuất bản ở tỉnh lẻ, phải có rotative cỡ nhỏ hơn. Ngoài ra, khi kỷ luật được áp dụng, báo chí bị phạt lu bù, toàn những vụ phạt tiền hàng triệu, thế là hết lời, hết vốn, cứ việc tự động đóng cửa. Còn điều kiện buộc phải có máy rotative lớn đã làm cho các nhà báo phải tổ hợp lại thành báo lớn, hoạt động đại quy mô. Ngày nay, trình độ báo chí Đại Hàn đã đến một độ cao. Ở VN, quy chế báo chí không có buộc các điều kiện vật chất, nên báo chí khỏi cần tổ hợp; chỉ còn chờ xem chính quyền có thi hành kỷ luật khắt khe hay không mà thôi».

Ý kiến chung : loạn báo hay không sẽ do chính quyền non gan hay mạnh bạo

Rất nhiều những người am hiểu ngoài chính quyền cho rằng «lúc này, chúng ta chưa đoán được điều gì về quy chế báo chí. Một quy chế đã có rồi, đó là một quy chế thật sự đem lại tự do dân chủ, nhưng nó có làm cho tình trạng báo chí và sinh hoạt chính trị đẹp đẽ lên hơn không là do sự thi hành của nó — có nghĩa là do những cơ sở chính quyền...»

Chúng tôi xin nêu rõ rệt hơn một lập luận hết sức quan trọng cho nền báo chí và nền chính trị VN trong tương lai :

«Qua những triệu chứng đầu tiên, thế nào cũng có một cơn loạn báo. Trước hết là các báo sẽ ra rất nhiều : chen lấn trong những đám báo mới, sẽ có những báo của các đoàn thể, các giáo phái ; báo của các hội đoàn ; báo của những cơ quan công quyền ngầm cho ra ; báo của các nghiệp đoàn ; báo của từng giới, như giới doanh thương ; báo của các triệu phú và tỷ phú để làm thương mại... Sự trạng loạn báo thứ nhì là những cuộc chửi nhau lung tung, thể hiện đúng tình trạng phân hóa hiện tại trong nền chính trị VN, và tính chất của những cuộc tranh chấp chánh trị trong nội bộ thiếu xây dựng, nặng phần thù hằn, phá hoại, tiêu diệt lẫn nhau. Tức là loạn báo có nghĩa là mạ lỵ, phỉ báng và phạm pháp lung tung beng. Thế rồi những vụ kiện cáo sẽ mở ra lu bù ; tư nhân kiện báo chí, chính quyền kiện báo chí, báo chí chửi lẫn nhau (nhất là vì khi đó, báo chí sẽ lọt ra ngoài cán viết của những ký giả chuyên nghiệp), và lại thêm ông Nội Vụ có quyền tịch thu báo để rồi đưa ra Tòa Án.

«Việc đến đây thì phải kể là trách nhiệm chính nằm trong tay chính quyền và Tòa Án. Nếu chính quyền non gan, để lòng cho báo chí và không dám tịch thâu và tư Tòa, vì lẽ này hay vì lẽ khác, thì cơn loạn báo sẽ thành một bệnh kinh niên, không thể nào trị được, ngoài cách treo quy chế lên, đặt lại nền kiểm duyệt... Nhưng như vậy thì lại có nghĩa là tiêu hủy tự do dân chủ, là điều mà không ai muốn.

«Vậy thì quy chế báo chí có sẽ tốt đẹp hay không, có nâng cao nghề báo không, có đem lại trật tự quốc gia hay không, có góp phần vào cuộc chiến đấu của dân tộc không, là do chính quyền có cứng tay chèo lái hay không, và nhất là Tư Pháp có thẳng tay xử án mà không chút nể nang hay không. Khi đã có quy chế rồi, cũng là lúc mà những người thức thời nên mong cho Tòa án vững được tay lái để thực hiện kỷ luật quốc gia, có như vậy thì mới bảo vệ được nền tự do báo chí nói riêng, nền dân chủ VN nói chung.

★ Bài của TRẦN-VIỆT-ANH

Một sự kiện quan trọng khác : Tư Pháp và cả Hành Pháp phải vô tư, trọng luật pháp và theo đúng kế sách quốc gia

Lại cũng cần nói thêm rằng, VN sẵn có tình trạng bè phái và tình trạng tham nhũng (ông Tổng thống cũng vừa công nhận về tình trạng tham nhũng trong cuộc họp báo cuối cùng) cho nên người ta không biết rằng những người hữu trách sẽ cầm cân nẩy mực cách nào để VN khỏi gặp cơn loạn báo để thực hiện được trật tự quốc gia.

Xin nêu lên một sự kiện để tìm hiểu dễ dàng hơn :

—Theo như quy chế đã ấn định, báo chí không thể xâm phạm thuần phong mỹ tục, an ninh quốc gia và trật tự công cộng.

Những vi phạm ấy được giải thích kỹ hơn trong những điều khoản, nhưng ai cũng biết rằng điều khoản luật không thể nào giải thích chính xác được. Bởi thế, một bài lập trường, một bản dịch, một bài tường thuật trên tờ báo, có thể không làm hài lòng chính phủ, và tờ báo bị tịch thu rồi bị đưa ra tòa án, lấy cớ là có xâm phạm thuần phong mỹ tục, an ninh quốc gia, trật tự công cộng hoặc là có phỉ báng, có mạ lỵ, có ám chỉ v,v...

Nếu chính phủ cứ tịch thu nhiều lần đối với một tờ báo đối lập và cứ nuông chiều những tờ báo khác cùng khuynh hướng với mình thì chính phủ vẫn có thể giết một tờ báo đối lập dễ dàng.

Chính phủ sẽ bảo rằng «có tịch thâu báo thì cũng phải có lý do; nếu không đúng lý do mà tịch thâu thì đã có đệ tam quyền phê phán, và chính phủ sẽ phải bồi thường». Đúng như vậy,— nhưng cũng còn phải xét xem cái quyền tịch thâu báo của chính phủ có rộng lớn hay không. Ở nhiều quốc gia tân tiến, chính phủ chỉ được tịch thâu báo khi có bí mật quốc phòng bị tiết lộ. Ở quy chế báo chí VN, chính phủ được quyền tịch thâu báo «để bảo vệ an ninh quốc gia, trật tự công cộng, và thuần phong mỹ tục». Đó là một cái quyền rộng lớn, và cái quyền ấy đè nặng xuống báo chí nhất là báo chí đối lập. Chính quyền cần có quyền đó để bảo vệ kế sách quốc gia, nhưng quyền đó lại có thể hạn chế tự do báo chí.

Tuy nhiên, người ta cũng nghĩ rằng, rồi đây, các tòa án sẽ nêu ra được những tiêu chuẩn căn bản cho việc tịch thu báo, chứ không lẽ chỉ có những vi phạm nhỏ và ngay tình cũng bị tịch thâu. Một trong những tiêu chuẩn đó có thể là luận điệu chung của tờ báo : một tờ báo thường xuyên đứng đắn để lỡ một bài khiêu dâm — khác với một tờ báo thường xuyên khiêu dâm một cách cố tình.

Tóm lại là tương lai của quy chế báo chí không những là do chính quyền (hành pháp và tư pháp) phải quyết chí thực hiện kỷ luật quốc gia ; chính quyền cũng phải vô tư, ngay thẳng, và không kỳ thị phe báo chí này, phe báo chí khác mới được.

Một sự kiện quan trọng khác nữa

Một sự kiện quan trọng khác nữa, là kể từ khi có quy chế, báo chí không thể đả kích vô bằng cớ. Nếu báo chí đả kích rồi bị đưa ra tòa mà trưng được bằng cớ, thì sẽ được tha bổng; nhưng nếu không có bằng cớ thì sẽ lãnh đủ. Nhưng báo chí làm sao mà tóm thâu được tất cả những bằng cớ về những hành động ám muội của người chính quyền ? Đến giám sát viện, các ủy ban Quốc Hội, được quyền điều tra và xem mọi giấy tờ, cũng khó lòng phát giác được các sự ám muội với bằng cớ đầy đủ, huống hồ báo chí.

Sự kiện đó sẽ khiến cho báo chí giảm hẳn hiệu lực đấu tranh ; cả những đảng phái đối lập, trong tình trạng hiện tại, cũng khó mà kiếm ra những bằng cớ để làm một tờ báo đối lập cho đích đáng.

(CÒN TIẾP)

TUYÊN-BỐ CỦA T. T. NGUYỄN-VĂN-THIỆU

— Sẽ không nhường cho Cộng sản một tấc đất, một người dân (8/1).

— VNCH sẵn sàng nói chuyện riêng với MTGPMN để tìm biện pháp hòa giải cho xứ sở (25/3).

Nha Báo chí phủ Tổngthống giải thích : VNCH giữ nguyên lập trường, không công nhận MTGPMN, không liên hiệp với CS, không chấp nhận đảng CS (27.3).

—Cộngsản phải chấm dứt xâm lăng. CS phải triệt thoái các binh khỏi miền Nam, không được xâm phạm các xứ láng giềng để xâm nhập VNCH — VNCH sẽ áp dụng chính sách hòa giải và đại đoàn kết;— sự thống nhất quốc gia sẽ do toàn dân VN quyết định;—phải có hệ thống kiểm soát quốc tế hữu hiệu và đảm bảo hữu hiệu chống xâm lăng CS (7/4)

Ngoại trưởng HK Williams Rogers tuyên bố : HK đã có kế hoạch giải quyết vấn đề VN nhưng chưa tiết lộ, chủ trương của TT Nguyễn văn Thiệu có tính cách xây dựng hữu ích

— Không thể liên hiệp với CS, không chấp nhận triệt binh đơn phương của Đồng Minh (30/5).

— Sẽ không bàn về các vấn đề liên hiệp và tuyển cử với TT Nixon tại Midway (3/6).

Thượng Viện ra tuyên cáo : triệt thoái song phương các quân lực không phải của miền Nam ; tái lập vùng phi quân sự ; áp dụng hiệp định Genève về Mên và Lào ; bác bỏ liên hiệp với CS ; hợp nhất Nam Bắc theo tổng tuyển cử với sự giám sát quốc tế (6/6).

Hạ Viện cũng tuyên cáo : bác bỏ giải pháp liên hiệp với CS ; chống sự triệt thoái đơn phương của quân đội Đồng Minh ; bảo vệ Hiến Pháp VNCH ; phản đối mọi cuộc tuyển cử tổ chức ngoài phạm vi Hiến Pháp (7/6) ;

— Đã thỏa thuận với TT Nixon về sự hồi hương 25.000 quân HK trước tháng 8 ; quân đội VNCH sẽ được tăng cường để thay thế ; không có vấn đề liên hiệp với CS ; Hiến pháp VNCH được tôn trọng ; HK sẽ giúp đỡ về mọi mặt quân sự và xây dựng nông thôn cùng phát triển kinh tế (9/6).

Theo thông cáo chung Việt Mỹ cùng ngày, sau hội nghị Midway, thì : bác bỏ mưu toan ép buộc VNCH chấp nhận một thể chế nào không đếm xỉa đến nguyện vọng của dân tộc VN, ti như một chánh phủ liên hiệp với CS ; bác bỏ mưu toan của CS nhằm ấn định kết quả của những cuộc tuyển cử trong tương lai, trước khi những cuộc tuyển cử này thực hiện ; xác nhận lập trường của 7 Quốc gia họp tại Vọng Các về sự triệt thoái song phương và sự triệt thoái của CS khỏi cả Mên, Lào.

— Nha Báo Chí phủ Tổng Thống thông cáo : MTGPMN loan tin thành lập một chánh phủ Cách mạng Lâm thời, với một Hội đồng Cố Vấn. TT Nguyễn văn Thiệu đã biết trước, không thấy có gì mới lạ, và xác nhận rằng sự xảy ra không có ảnh hưởng nào đối với cuộc hội đàm Ba Lê và lập trường của chánh quyền VNCH (11/6)

— Bầu cử tự do, với sự tham gia của các lực lượng chánh trị, kể cả MTGPMN; lập một Ủy ban bầu cử, trong đó có cả MTGPMN; lập một ban giám sát quốc tế - sẵn sàng nói chuyện với phía bên kia về lịch trình và phương thức bầu cử;-sau bầu cử, sẽ không trả thù và kỳ thị,-chánh phủ cam đoan tôn trọng kết quả bầu cử, và thách phía bên kia cam đoan như vậy (11-7).

TT Nixon ca ngợi : sáng kiến của TT Nguyễn văn Thiệu thiệt đầy đủ, xứng đáng là của một chính khách và rất thích ứng với sự giải quyết vấn đề VN bằng biện pháp chánh trị.

Trên đài truyền hình VN, Chủ tịch Thượng Viện đọc bản quyết nghị : sáng kiến hòa bình của Tổng Thống trái với lập trường căn bản đã xác nhận trong thông điệp ngày 2/11/68 và 7/4/69, cũng như những tuyên cáo liên hệ của Quốc hội lưỡng Viện,-MTGP MN bất cứ trong tương lai hợp nào cũng chỉ là Cộng sản đội lốt Dân tộc và Dân chủ (Quyết nghị 17/7, được chấp thuận do 18 nghị sĩ nhóm Cộng Hòa và nhóm Độc Lập, trong 30 nghị sĩ có mặt).

— Giải pháp hòa bình 6 điểm là thiện chí tối đa, nếu phía bên kia không chấp nhận. VNCH sẽ tiếp tục chiến đấu, trách Tổng Thống vì hiến là quá sớm (19/7).

Hạ Viện khuyến cáo Hành Pháp: Cần trấn an dư luận về thái độ đối với CS không ; nên cho tham gia chánh phủ những người cho là M T G P M N không phải là CS ; Tổng Thống cần xác nhận là không nhân nhượng thêm nữa ; không chịu dựng áp lực nào (23-7).

— Không rút khỏi hội nghị Balê, nếu bầu cử có đảm bảo và kiểm soát quốc tế, CS sẽ chỉ thâu được chừng 4o/o số phiếu là cùng (26-7)

— Chỉ ngừng bắn khi có giải pháp chánh trị toàn diện (19/9)

— Nếu Hoakỳ rút hết quân, VNCH cũng sẽ chiến đấu đến khi thắng lợi hoặc thất bại. Dân chúng HK nên kiên tâm (27/9).

— Các danh từ «ViệtNam hóa chiến tranh» và «Việt Nam hóa hòa bình» gây hiểu lầm nên không thể chấp nhận (15/11).

—Văn phòng phủ Tổng Thống loan báo ; TT Nguyễn Văn Thiệu đã đồng ý với chánh phủ HK về việc thay thế quân đội HK đợt 3, hoàn tất vào ngày 15-4-70. Quân số Mỹ sau đó sẽ còn lại 434.000 người (16-12).

— Không khi nào liên hiệp với CS (26-12).

Tuyên bố của
Phó T.T. Nguyễn-Cao-Kỳ

— Sẵn sàng gặp các đại diện BV hay VC, ở Balê hoặc nơi khác. (27/1).

— Sẵn sàng nhượng bộ hơn nữa để cuộc hội đàm đi tới kết quả, nếu BV chịu rút quân, và đang chờ đợi bên kia trả lời về ý kiến họp riêng nói chuyện riêng (3/2)

— Nếu CS còn tiếp tục pháo kích thì BV có thể bị oanh tạc trở lại (25-2).

— Quyết định của TT Nguyễn văn Thiệu kêu gọi MTGPMN nói chuyện riêng, chứng tỏ thiện chí của chúng ta. Nên dành 3 thước đất tại nghĩa địa Mạc Đĩnh Chi cho những kẻ có đầu óc chia rẽ và kỳ thị (27-3)

— Không thể lùi hơn và nhượng nhịn CS hơn nữa. Các cuộc oanh tạc BV không đúng mức nên vô hiệu, quân lực VNCH chưa được canh tân. Vì lý do tranh cử, HK vội nói chuyện với CS. Cần xét lại viện trợ HK cho thích hợp hơn. VNCH phải chiến thắng (15/7).

— HK sẽ rút thêm 40.500 quân trước tháng 11 ; có thể rút đến 200.000 quân, tới cuối 1970. Nếu chánh phủ định liên hiệp với CS, sẽ có đảo chính trong vòng 10ngày (15/9).

— Đã chủ trương tấn công BV phía Bắc Vùng phi quân sự, và oanh tạc BV cùng Hải Phòng bằng phi cơ của không quân VNCH, nếu HK cung cấp đầy đủ dụng cụ và trang bị (8-10).

Quán Ven Đường

KHÔNG CÓ CHUYỆN TĂNG KHẨU PHẦN BINH SĨ TỪ 36đ. LÊN 100đ. NHƯNG...

Tính phát đồng đều từ Tướng tới lính mỗi ngày thêm 700 gờ ram gạo, 25 gờ ram đường

MỸ VIỆT ĐANG RÁO RIẾT THẢO LUẬN VIỆC VIỆN TRỢ THÊM CHO QUÂN ĐỘI VNCH TRONG GIAI ĐOẠN THAY THẾ DẦN QUÂN MỸ

TRANG 3 Thứ Tư 14-1-1970

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự . LÊ-TÂM-VIỆT – Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

LÊ THIỆP

SAIGON 13-1-70.— Giới chức có thẩm quyền trong quân lực Việt Nam Cộng Hòa hôm nay đã hoàn toàn phủ nhận tin nói rằng khẩu phần binh sĩ sẽ được tăng từ 36đ lên 100 đồng mỗi ngày.

Đại Tá Bùi quí Cảo, Tổng giám đốc Nha thanh tra quân phí cho hay khẩu phần binh sĩ được khấu trừ vào lương hàng tháng. Nếu tăng thêm khẩu phần mà không có nguồn tài trợ nào khác thì lương bổng của binh sĩ sẽ bị trừ nhiều hơn. Đại Tá Cảo cho hay tới nay chưa có ngân khoản nào để tài trợ như vậy cả.

Một nguồn tin khác cho hay Tổng Cục Tiếp Vận hiện có một dự án để tăng khẩu phần ăn cho các binh sĩ Dự án này dự tính phát thêm đồng đều từ Tướng tới lính mỗi ngày thêm 700 gram gạo và 25 gram đường cùng một số đồ hộp. Dự án đã được chuyển tới cơ quan MACV để yêu cầu yểm trợ nằm trong chương trình J.S. (Joint Support tức Yểm Trợ Chung) Ngân khoản trù tính để thực hiện dự án này có thể sẽ lên tới 68 triệu Mỹ kim mỗi năm. Điểm khó khăn nhất làm giới chức Việt-Mỹ bàn khoăn là nguồn tài trợ số ngân khoản này nằm ngoài ngân sách hai quốc gia. Hiện ý kiến dùng số thực phẩm hòa bình của USAID chuyển sang cho quân đội VNCH đang được cứu xét vì có thể sẽ là lối thoát để dự án được thực hiện.

Nguồn tin thông thạo cho hay hai chính phủ Việt – Mỹ đang ráo riết thảo luận viện trợ thêm cho quân đội Việt Nam Cộng Hòa trong chương trình Việt hóa chiến tranh. Tổng Thống Thiệu trong nhiều dịp đã nói tới việc Mỹ cần tăng thêm viện trợ cho VN trong lúc

Xem tiếp G trang 10

Sau khi thu thập hồ sơ, hỏi nhân chứng, Giám Sát Viện cho biết :

CỰU T.T. KINH TẾ ÂU-NGỌC-HỒ đã làm công quỹ thiệt nửa tỷ bạc

✱ Ông Âu-ngọc-Hồ chính thức được mời ra điều trần trước Giám Sát Viện về 3 vụ BGI, gạo và thuế PSQB

ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON 13-1 — Sau khi thu thập hồ sơ và hỏi các nhân chứng, trong đó có một viên chức cao cấp hiện còn tại chức tại Bộ Kinh Tế, Giám Sát Viện đã chính thức mời ông Âu Ngọc Hồ, cựu Tổng Trưởng Kinh Tế đến trả lời về nhiều vụ mờ ám tại Bộ Kinh Tế trong thời gian ông tại chức. Sau đây là 2 vụ quan trọng đã làm thiệt hại cho Công quỹ 292.416.000 đồng.

Từ tháng 11-1968, Bộ Kinh Tế phát giác hãng nước ngọt BGI đã bán quá giá sản phẩm và số tiền bội thu lên đến 249 000.000 đồng. Bộ Kinh Tế có lập biên bản và đòng ra, nếu không hoàn lại số tiền này lại cho người tiêu thụ thì Bộ phải phạt thu số tiền đó về cho công quỹ, nhưng mãi cho đến khi ông Âu ngọc Hồ rời khỏi chức vụ này vào tháng 9-1969 vụ trên vẫn còn bị xếp vào quên lãng.

Hồ sơ này qua tay ông Tân Tổng Trưởng Phạm kim Ngọc và đã được truy tố trước Tòa Sơ Thẩm Saigon vào tháng 10-69 như trước đây Chính Luận đã loan.

Theo sự tiết lộ của một giới chức thẩm quyền trong vụ này, thì ông Âu Ngọc Hồ đã giải thích với Giám sát viện rằng, sở dĩ sau ngót 1 năm mà nội vụ vẫn chưa giải quyết là vì ông còn chờ quyết định của Nha Tổng Thanh Tra Phủ Thủ Tướng.

Vụ thứ hai là ông đã miễn tiền phạt cho một số nhà buôn gạo đầu cơ tích trữ và số tiền phạt đó lên đến 43.416.029 đồng, giải thích phụ này ông nói rằng hồi đó, ông chỉ bắt để nhắm mục đích làm áp lực cho những nhà buôn phải đem gạo ra bán chứ không nhằm phạt tiền.

Ngoài ra, về thuế phân xuất quân binh, nguyên Tổng Trưởng Kinh tế đã để cho nhiều nhà buôn trót lọt không chịu thuế mà số tiền ước lượng lên đến 100 triệu thuế bột mì, 100 triệu thuế sắt, 100 triệu thuế hàng vải và 30 triệu thuế xe gắn máy.

Như vậy, số tiền mà cựu Tổng Trưởng Kinh tế đã làm thiệt hại cho công quỹ lên hơn nửa tỷ bạc.

Tưởng cũng nên nhắc lại, ngay sau khi hai ông Tổng trưởng Kinh tế và Công chánh bàn giao chức vụ, ông Chủ Tịch Giám Sát Viện đã gởi văn thư cho Bộ Nội Vụ và Ngoại giao để yêu cầu không cấp chiếu khán cho 2 ông Âu Ngọc Hồ và Lương thế Siêu xuất ngoại vì lý do điều tra.

Riêng ông Lương thế Siêu, thì liên hệ đến vụ liên kết với kỹ sư TH bán 1 chiếc máy than của khu kỹ nghệ An Hòa mà sau đó, chính Trung Tướng Lâm biết được, gửi văn thư về đòi ông Lương thế Siêu phải trả lại cho khu kỹ nghệ hoạt động. Ngoài ra, Giám sát Viện cũng đã hỏi về vụ sử dụng nhân viên Chính phủ vào làm nhà riêng cho ông Tổng Trưởng.

Sau khi hoàn tất công cuộc điều tra, Giám Sát Viện sẽ chính thức công bố các biện pháp trừng phạt trong một ngày gần đây.

XEM TIẾP N TRANG 10

HẠN CHẾ NHẬP CẢNH CÔNG NHÂN NGOẠI QUỐC

SAIGON.— Bộ Lao Động vừa ra thông cáo cho biết. Để giúp Công Nhân VN có thêm công việc làm, Bộ sẽ thi hành một số biện pháp nhằm hạn chế việc nhập cảnh công nhân ngoại quốc. Theo thông cáo những biện pháp sau đây sẽ được áp dụng :

Khi mãn hạn làm việc, công nhân ngoại quốc phải hồi hương. Không gia hạn giấy phép làm việc, hay cho tuyển công nhân ngoại quốc nếu các các xí nghiệp đã sa thải công nhân VN đồng khả năng nghề nghiệp hay

Xem tiếp Q trang 10

KẾT QUẢ

Cuộc Xổ Số Kiến Thiết

Loại 1.B1, 1.B2, 1.B3, 1.B4, 1.B5 và 1.B6
(mở ngày 13.01.1970)

Số chót :		
65	trúng	300đ
360	—	1.500đ
807	—	3.000đ
2.481	—	15.000đ
8.178	—	•
06.341	—	30.000đ
65.212	—	•
78.554	—	•
67.515	—	•
54.311	—	•
63.321	—	•

Các lô sau trúng 150.000 đồng
134.866 — 562.961
644.089 — 367.328
570.642

Các lô sau trúng 300.000 đồng
180.047 — 538.432
453.138 — 174.185
205.011

Lô độc đắc 3 triệu đồng
781.546

TRÚNG AN ỦI 6.000đ. các vé so với vé trúng lô Độc Đắc chỉ sai một con số bất cứ hàng số nào.

---

tin cần biết

Kết quả Giải Văn Học của Tổng Thống

— Hội đồng Giám khảo Giải Văn Học trong phiên họp chót ngày 10-1-1970 vừa qua đã quyết định trao giải nhất cho cuốn truyện dài «Má Hồng» của Đỗ Tiến Đức về bộ môn văn.

Về bộ môn thơ, có hai tác phẩm được giải nhất đồng hạng là «Lời gởi cây Bông vải» của Trần Tuấn Kiệt và «Tình Biển Nghĩa Sông» của Hoàng Thoại Châu. Bộ Môn Biên khảo, tác phẩm chiếm giải nhất là quyển «Cười» của DươngTấnTươi. Riêng bộ môn kịch không có tác phẩm nào đoạt giải nhất.

Tập truyện «Y Sĩ Tiền Tuyến» của Trang Châu chiếm giải nhì về bộ môn Văn và cuốn Hồi ký mọi Đám Đen của Trần văn Thái chiếm giải ba. Hai vở kịch «Cơn Lốc» của Nguyễn tinh Vệ,và «Phút quyết định» củaThanh Hiệp chiếm 2 giải nhì đồng hạng và vở kịch «Hoa Cỏ» của Trương Thùy chiếm giải ba.

Giải nhì về bộ môn thơ, không có tác phẩm nào được chọn. Hai tập Thơ «Trên Quê Hương ta đó» của Tường Linh và «Nước mắt Quê Hương» của Lê minh Ngọc chiếm hai giải ba đồng hạng. Quyển «Văn học Chu Tần» của Trần Trọng San chiếm giải nhì về môn biên khảo và quyển «Những hàng Châu Ngọc» của Huy Trâm chiếm giải ba.

Ban Tổ chức Giải Văn học Nghệ thuật của Tổng Thống Việt Nam Cộng Hòa cho biết, các tác giả trúng giải liên lạc với Ban tổ chức (Điện thoại dân sự 23.145) hỏi ông Dương Thanh Huấn để biết thêm chi tiết.

Trí thức ngày nay đã mất giá chăng ?

— 17 giờ ngày 18-1-70 tới, Trung Tâm Nghiên Cứu và Thông Tin Chân Lý (Tân Định) sẽ tổ chức một cuộc thảo luận về đề tài « Trí thức ngày nay đã mất giá chăng ?» tại trường Quốc Gia Âm Nhạc đường Nguyễn Du Saigon. Các diễn giả sẽ là ông Nguyễn Trần và bác sĩ NguyễnTấn Chức. Nhà văn Phạm Đình Tân, Tổng Thư Ký Trung Tâm sẽ linh hoạt buổi họp.

Đấu giá các chỗ bán Tết

— Tòa Đô Chánh vừa ra thông

XEM TIẾP C TRANG 10

Giám đốc Cảnh sát Đ.T. :

Cứ việc bắn hạ bọn cướp giật

SAIGON 13-1.— Trong bữa ăn sáng hằng tuần với báo chí sáng nay, Đại Tá Đô Trưởng đã tuyên bố thịt heo, thịt bò có dư để cung ứng cho dân chúng dịp Tết chắc chắn không lên giá, nhưng thứ cần dùng khác sẽ có biện pháp ngăn chặn leo thang. Ô. cũng cho hay các Phường Khóm Trưởng đều được lãnh 4000đ tiền Tết, lương mới 1970 của Phường Trưởng là 7500đ một tháng, Khóm Trưởng 3250đ. Nhân dịp này, ông Trang sĩ Tấn, Giám Đốc Cảnh sát ĐT cho hay thành quả của Nha Cảnh sát Đô Thành về các tệ đoan như du đãng, cướp bóc,

Xem tiếp H trang 10

MÃ-LAI-Á lập trường nữ điều dưỡng giúp Việt Nam CH

KUALA LUMPUR 12-1 (UPI).— Bộ Trưởng Y Tế Mã Lai Á Tan Sri Sardon hôm thứ hai đã đề nghị giúp đỡ VNCH về mặt Y tế bằng cách thiết lập một trường Huấn Luyện Nữ Điều Dưỡng tại Saigon.

Bộ Trưởng Y Tế và Xã Hội VNCH, bác sĩ Trần minh Tùng viếng thăm Kuala Lumpur nói rằng chính phủ ông mong muốn được Mã Lai Á giúp thiết lập một trường huấn luyện về Nha Khoa, tương tự như trường huấn luyện ở Penang. Bác Mã Lai Á.

Ông Tan Sri Sardon nói đề nghị của Mã Lai Á giúp VNCH phù hợp với đường lối của Mã Lai Á là xúc tiến sự cộng tác địa phương giữa các quốc gia Đông Nam Á.

Thượng Viện bàn cả tháng mới xong mà...

CHỈ TRONG VÀI GIỜ, HẠ VIỆN ĐÃ BÁC SẠCH PHÚC NGHỊ NGÂN SÁCH CỦA TH. VIỆN

Dân biểu Nguyễn-hữu-Chung nổi nóng Quốc Hội không còn lý do tồn tại vì biểu quyết gian lận

SAIGON 13-1-70.— Hạ Nghị Viện trong một phiên họp ngắn ngủi sáng hôm nay đã bác bỏ toàn bộ phúc nghị ngân sách của Thượng Viện

Ngân sách quốc gia tài khóa 1970 do Quốc Hội chuyển sang Tổng Thống như vậy sẽ là 177tỷ 847 triệu 187 ngàn đồng (Ngân Sách TV biểu quyết là 173.099.585.000đ).

Khi thảo luận, Hạ Viện có hai khuynh hướng, phe thứ nhất thân chính quyền muốn biểu quyết toàn bộ. phe chống đối cho rằng như vậy vô lý vì Thượng viện phải thảo luận cả một tháng mới xong. Công việc TV làm có điểm đúng điểm sai cho nên phải biểu quyết từng mục từng chương.

Thượng Viện đã cắt ngân sách do HV biểu quyết gần 5 tỷ. Phe thân chính quyền đông nên thắng.

Lần đầu biểu quyết, 98 dân biểu đồng ý bác nhưng khối Xã Hội chê là biểu quyết ăn gian đòi làm lại. Lần thứ nhì 95 dân biểu đồng ý. Tức số cần để bác là 92.

Dân biểu Nguyễn hữu Chung tức giận ra hành lang nhờ báo chí phổ biến lời phản đối nguyên văn như sau : «Vì báo tôi đã bị đóng cửa (Tiếng Nói Dân Tộc) nên tôi nhờ báo chí phổ biến lời phản đối của DB Nguyễn hữu Chung. Quốc Hội không còn lý do tồn tại vì biểu quyết không còn giá trị. Mọi quyết định đều là sự gian lận của Cánh lại và thư ký đoàn» DB Chung đưa ra thí dụ rằng hàng ghế bên phải có 53 Dân biểu mà Cánh lại đếm lần đầu 68 lần hai 67 vị.

Ông Nghị Đ.T. Phó-Thái-Gia

Lại HỌP BÁO PHÂN TRẦN vụ biểu tình vô Hạ Viện

SAIGON. 12-1.— Hội đồng Đô thành Saigon sẽ tổ chức một buổi họp để làm sáng tỏ về vấn đề «Ngày Đại Hội Nhân Dân Thủ Đô chống Cộng 20-12-1969».

Trong một thông cáo phổ biến ngày 9-1, ông Phó Thái Gia, Chủ Tịch Hội Đồng Đô Thành Saigon gởi đồng bào Thủ Đô cho biết, cuộc họp báo sẽ được tổ chức vào lúc 9 giờ sáng Thứ năm ngày 15-1-1970 tại phòng họp của Hội đồng Đô thành (trên lầu Tòa Đô Chánh) số 86 Lê Thánh Tôn, Saigon.

Dân chúng kêu ca Nhà Đèn Gia Định *làm ăn bê bối*

GÒ VẤP 13-1 — Nhà Đèn Gia Định hồi này làm ăn bê bối quá cỡ nhất là tại Vùng quận lỵ Gò Vấp. Sau khi điện thế ở Vùng này thường nổi hứng bất thần tăng lên đến 150 Volts khiến khách hàng hoảng hốt kêu ca, thì một tuần lễ nay, mỗi buổi tối, nhà đèn thường xuyên cúp điện vài ba lần mà không lần nào báo cho khách hàng được biết. Có đêm nhà đèn cho điện cúp luôn 6,7 tiếng đồng hồ liền, đồng bào vội mở radio pin để nghe xem có biến động gì không.

Dân đen vùng Gò Vấp chỉ mong với các quan lớn lương cao bổng hậu ở nhà đèn trung ương. thỉnh thoảng nên để vài ba phút ngó thuộc cấp làm ăn ra sao. Được như vậy thì nước nhà có phước lắm !

Nói chuyện về « Quản trị và tận dụng tiềm năng nông ngư nghiệp »

Chưa giải quyết được lãnh đạo chính trị thì đừng vội nói đến phát triển kinh tế

TRƯƠNG TỬ PHÒNG

SAIGON (12-1) — Trong khuôn khổ các cuộc hội thảo định kỳ, Hội Quản trị xí nghiệp VN đã tổ chức buổi nói chuyện về đề tài «Quản trị và tận dụng tiềm năng nông ngư nghiệp» tại đại sảnh đường khách sạn Majestic lúc 16 giờ hôm nay. Các giới kinh tế, tài chánh, thương mại và học giả ngồi chật cả đại sảnh đường. Hai diễn giả của buổi nói chuyện này là Kỹ sư Trương Thái Tôn và Tiến sĩ Nguyễn văn Hảo. Sau buổi nói chuyện có phần thảo luận.

oOo

Trong phần thứ nhất của đề tài ông T.T. Tôn duyệt qua những yếu tố và những điều kiện quá khứ cũng như hiện hữu và kết luận rằng tiềm năng nông ngư nghiệp của VN rất dồi dào và có nhiều triển vọng. Tuy vậy, có khai thác được các tiềm năng đó hay không, có sử dụng được những nguồn tài nguyên sẵn có của đất nước không là còn tùy thuộc sáng kiến và tinh thần doanh nghiệp của các tư nhân với sự lưu tâm, khuyến khích và nâng đỡ của chính quyền.

Trong phần 2 của đề tài, Tiến Sĩ Nguyễn văn Hảo nói về sự quản trị và tận dụng tiềm năng nông ngư nghiệp. Theo diễn giả thì vấn đề quản trị để tận dụng tiềm năng nông ngư nghiệp không thể nhìn dưới con mắt của người chuyên viên. Đây là cả một vấn đề đường hướng và chính sách. Thất bại hay thành công của chính sách liên quan đến vận mạng và tương lai của nền kinh tế VN, cũng như đến tất cả quần chúng mà đa số là nông dân. Như vậy, vấn đề này là một vấn đề thuần túy chính trị.

Rồi diễn giả nói đến 3 điểm quan trọng. Một là chậm tiến hay chậm quản trị : lý do quan trọng và sâu xa nhất của sự chậm tiến là kém quản trị. Hai là quyền tự quyết, công bình xã hội và tận dụng tiềm năng nông nghiệp : Kinh tế có phát triển đến chỗ đầy đủ thì mới có thể nói đến quyền tự quyết. Trong một nước, nếu có phát triển kinh tế thực sự thì những cuộc thảo luận Chính trị của Hành pháp hoặc của Lập pháp mới thực sự có ý nghĩa. Còn nếu không có phát triển Kinh tế thì áp lực bên ngoài (phần nhiều là viện trợ) quyết định tất cả. Người làm chính trị phải hiểu rằng công bình xã hội nay là điều kiện thiết yếu để phát triển Kinh tế. Ba là tầm quan trọng của nhân sự và giáo dục. Về nhân sự, các lãnh tụ chính trị, các lãnh tụ Nghiệp đoàn nông dân và các quản lý viên đều phải biết căn bản của môn quản trị. Bệnh chậm tiến, chậm quản trị chỉ có thể giải quyết được khi nào ta thật sự chịu chữa trị tận gốc của căn bệnh : đó là giáo dục. Giáo dục là loại đầu tư ăn chắc nhất và sự giàu mạnh ở tương lai của mọi quốc gia nằm

XEM TIẾP L TRANG 10

HỘI NGHỊ KINH TẾ VIỆT HOA THÀNH CÔNG KHẢ QUAN

KHÔNG NÓI CHUYỆN HẬU CHIẾN chỉ bàn chuyện gần gần

SAIGON 12-1 (VTX) — Hai phái đoàn VNCH và THQG dự Hội nghị Hợp tác Kinh tế Hoa Việt kỳ sáu tại Saigon đều hài lòng ghi nhận những kết quả cụ thể trong lãnh vực kinh tế đã thực hiện được từ Hội nghị kỳ 5 ở Đài Bắc.

Trong bản thông cáo chung của hai phái đoàn sau năm ngày hội nghị thảo luận từ 7 đến 12-1, hai phái đoàn đều lấy làm hân hoan nhận thấy sự tiến triển đáng khuyến khích đã thâu lượm trong dự án «Trụ Bê Tông», dự án vét kinh, dự án thiết lập Phòng thí nghiệm thử điện lượng kế v.v..

Về lãnh vực hàng không dân sự, viễn thông và bưu điện cũng như Hỏa xa và Hàng hải, cả hai phái đoàn cũng hân hoan ghi nhận có những thành quả đáng kể nhờ ở sự hợp tác chặt chẽ kinh tế Hoa Việt.

Hai phái đoàn cũng ghi nhận sự gia tăng đáng kể của khối lượng thương mại do kết quả của sự hợp tác chặt chẽ giữa hai Quốc gia và khuyến nghị nhiều phương thức để bảo đảm sự hợp tác chặt chẽ hơn trong tương lai.

Sau hết, hai phái đoàn đã đồng ý Hội nghị Hợp tác Kinh tế Hoa Việt sẽ được tổ chức vào cuối năm 1970 hoặc đầu năm1971 tại ĐàiBắc.

Sau khi hội nghị kinh tế Việt-Hoa bế mạc, trong một cuộc họp báo chung, ông Tổng Trưởng Kinh Tế THDQ xác nhận sự giúp đỡ phương tiện chuyên chở của THQG cho ngành Bưu Điện VN. Được hỏi hội nghị có đề cập đến nền kinh tế hậu chiến không, ông TT Kinh Tế THQG đáp chỉ nghiên cứu các dự án hiện tại hoặc thuộc tương lai gần đây.

Về phần ông T.T. Kinh Tế Việt Nam thì cho biết : trong năm 1970. Việt Nam Cộng Hòa sẽ nhập cảng nhiều máy móc của Trung Hoa Quốc Gia. Về ngoại thương Trung Hoa Quốc Gia đã đặt mua 100.000 tấn muối nhưng Việt Nam Cộng Hòa chỉ có sẵn chừng 50.000 tấn còn về cát trắng, đang chờ Trung Hoa Quốc Gia cho biết nhu cầu.

Tiếp nhận máy xáng

16 giờ chiều 12-1, Kỹ Sư Trần Văn Viễn, Tổng Trưởng GiaoThông Bưu Điện đã chủ tọa lễ tiếp nhận một chiếc xáng mạnh 500 mã lực do ông Tổng Trưởng Kinh Tế THQG trao tặng VNCH. Trong dịp này, ông T.T. Viễn cho hay trong năm qua, các chuyên viên Kỹ thuật Hoa Việt đã thực hiện trọn vẹn việc đào vét kinh rạch và bồi lấp 3.500.000m3 qua các chương trình công tác quan trọng ở Long Xuyên, Ba Xuyên, khu Kỹ Nghệ Phong Dinh v.v...

Các đại công tác Thủy Vận đã được thực hiện bởi khế ước AID 430 ký ngày 8-12-67, theo đó Chánh phủ Hoa kỳ tài trợ 3,5 triệu Mỹ Kim VNCH 118 triệu và THQG yểm trợ phương tiện kỹ thuật bằng cách đem qua Việt Nam 4 chiếc xáng để huấn luyện 128 nhân viên VN trong các ngành đào vét, thợ máy, thợ bản, thợ điện

XEM TIẾP M TRANG 10

---

7 Ô. XDNT TẤN CÔNG BÓT CẢNH SÁT để trả thù cho đồng đội bị bạt tai

Cả bảy ông đều bị mỗi ông 6 tháng tù

SAIGON 13-1.— Tòa án Quân Sự Mặt Trận vùng III Chiến Thuật sáng qua vừa xử phạt 7 bị can tên Đặng Du, Nguyễn văn Tân, Lê đình Thu, Hoàng tân Hương, Thái Hồ, Lê ngọc Thanh và Nguyễn đức Tiến (tất cả đều là cán bộ Xây Dựng Nông Thôn thuộc Tỉnh Đoàn Bình Tuy) mỗi người 6 tháng tù ở về tội tấn công hành hung và tước khí giới nhân viên công lực trong lúc thi hành phận sự. Nội vụ xảy ra như sau : Tại Bình Tuy ngày 6-9-68, một đồn Cảnh sát Quốc Gia đã bất thần bị một số cán bộ Xây Dựng Nông Thôn tỉnh đoàn Bình Tuy dùng vũ khí bao vây, đột nhập hành hung và tước đoạt vũ khí cá nhân của viên Cảnh Sát tại đây. Cuộc điều tra của cơ quan an ninh địa phương cho biết trước khi xảy ra vụ náo loạn trên, 1 cán bộ XDNT tên Đặng Du lái xe bất chấp luật lệ lưu thông nên bị cảnh sát chận lại xét hỏi nhưng Du không ngừng lại nên nhân viên Cảnh Sát đã phải nổ súng và rượt theo bắt được. Khi đem về đồn ông Cảnh Sát tên Trung lại tặng ông cán bộ Du mấy tát tai vì xe ông này không có hóa đơn. Sau đó Du về nhà đem hóa đơn đến bót lãnh xe, đồng thời lại rủ thêm 6 đồng đội nữa đến bót Cảnh Sát này để báo thù. Vì vậy 7 cán bộ trên đã bị bắt và truy tố ra tòa.

Trong phiên xử sáng ngày hôm qua sau lời biện hộ của các luật sư, tòa cải tội danh ra hành hung nhân viên công lực và đã tuyên phạt 7 bị can như trên.

Hoạt động của HAI ÔNG KHANH, THÁI Ở HẢI NGOẠI

SAIGON 13-1 (VTX) .— Ông Vũ Hồng Khanh, Chủ tịch và ông Phạm Thái, Phó Chủ tịch Việt Nam Quốc Dân Đảng trong cuộc xuất ngoại viếng thăm các đoàn thể và nhân dân các quốc gia chống Cộng đã thuyết trình và hội thảo tại trụ sở Quốc hội Hoa Kỳ.

XEM TIẾP Đ TRANG 10

ĐẠI HÀN CẤM CÔNG CHỨC hút thuốc lá Mỹ

SÉOUL 13-1 (AP).— Tổng Thống Đại Hàn Phác Chánh Hy hôm nay vừa ra lệnh cấm công chức trong nước hút thuốc lá ngoại quốc nhất là thuốc Mỹ. Nếu ai vi phạm sẽ bị phạt 13,33 đô la (tức 4000đ tiền Won Đại Hàn).

Quân xa bị mìn 3 CÁN BỘ PTNT CHẾT

TÂN AN.— 10 giờ sáng 11-1, một quân xa Dodge 4 chạy trên đường Rạch Kiến về Bình Phước, đến Cống Lao (xã Bình Quới, cách Tân An 6 cây số) thì bị CS giựt mìn, 3 Cán Bộ PT Nông Thôn tên Đỗ Văn Đông, Huỳnh Văn Tâm, Hà Văn Nhơn chết tại chỗ, 6 người khác bị thương. Mảnh xe rớt nhằm 1 xe Lam chở quan tài chạy gần đó làm 3 người áp tải quan tài bị thương.

— Ông Nguyễn văn Suôi, quân nhân Sư đoàn 7 BB làm việc ở Kiến Hòa được nghỉ phép về nhà ở ấp Tăng Phú xã Tăng Nhơn Phú Thủ Đức. 4g chiều 10-1, ông đang ở trong nhà thì có 4 người mặc quân phục mang lon Thiếu úy xông vào nhà gọi tên ông. ông tưởng người quen, ra thì bị bắt đi, ra khỏi nhà độ 200 thước, họ giết ông bằng 1 rồi lê rồi tẩu thoát. Dường như 4 tên nọ là VC mặc quân phục VNCH để hành động

---

Dân biểu Quảng Ngãi

ĐÒI TRỪNG PHẠT NGAY 2 ông bác sĩ bỏ đói đến chết bệnh nhân rồi chôn bằng giấy báo

SAIGON 13-1.— Dân biểu Phạm Tấn Nho đơn vị Quảng Ngãi vừa gởi thư lên Thủ Tướng Chánh Phủ để trình bày về việc ông đã về tận địa phương để điều tra tìm hiểu vụ bê bối của Ty Y Tế Quảng Ngãi. Dân biểu Nho xác nhận quả có chuyện bệnh viện Quảng Ngãi đã chôn một số xác chết bệnh nhân vô thừa nhận bằng chiếu và giấy báo. Bác sĩ Hoàng Duy Long, Giám Đốc Bệnh Viện Quảng Ngãi đã đưa lý do sau đây để biện minh : ngân khoản của Bộ Y Tế cấp cho

XEM TIẾP A TRANG 10

Sổ tay

SỨC MẤY
ghi chép

TIÊN ĐOÁN

Trong một bài bình luận được truyền đi vào tối 11-1-70, đài phát thanh BBC Luân Đôn đã nhận định rằng «Hiện nay, chính phủ VNCH vẫn chưa cảm thấy có đối thủ thực sự nảy sinh từ những phần tử chính trị đối lập ở Saigon». Đài BBC còn nhận định rằng «Khi cuộc bầu cử Tổng Thống thứ hai được tổ chức vào năm 1971, Tổng Thống Thiệu vẫn có thể thắng được các đối thủ của ông như ông đã làm vào năm 1967».

Về vấn đề đối lập, có lẽ đài BBC nhận định đúng. Có hai cách để biết ai đối lập với ai.

Trước hết, phải căn cứ vào sinh hoạt đảng phái. Nếu có một đảng nắm chính quyền, và có một hay nhiều đảng khác có chủ trương đường lối đối nghịch với đảng cầm quyền, như thế là đảng đối lập. Lãnh tụ đảng đối lập là nhân vật đối lập với nhân vật cầm quyền. Ở nước ta, tuy có nhiều đảng, nhưng Tổng Thống Thiệu kêu gọi mãi, mà chẳng ai chịu đối lập. Vì đối lập là trồng cây, cầm quyền là ăn trái. Ăn trái, nhất là trong thời loạn, bao giờ cũng thực tế hơn trồng cây.

Thứ nhì, đối lập nảy sinh trong các cuộc tuyển cử. Những người cùng ứng cử một chức vụ nguyên thủ quốc gia, tất nhiên có chủ trương đường lối đối lập với nhau. Người đắc cử cầm quyền. Những người thất cử, đương nhiên là nhân vật đối lập với người đắc cử. Ví dụ trường hợp Đại Hàn hay tại Mỹ. Các ông Kennedy và Nixon tranh cử Tổng Thống năm 1960, khi ông Kennedy đắc cử, ông Nixon ngoài tư thế đảng viên đảng đối lập, đương nhiên trở thành nhân vật đối lập của ông Kennedy. Bây giờ, ông Nixon đắc cử, ứng cử viên thất cử Humphrey đương nhiên là lãnh tụ đối lập với ông Nixon.

Tại Việt Nam, trong khi tranh chức Tổng Thống vào tháng 9 năm 1967, cả 10 liên danh cùng đối lập với liên danh thứ 11 của các Tướng Nguyễn văn Thiệu và Nguyễn cao Kỳ. Khi hai Tướng đắc cử, đáng lẽ 10 liên danh kia trở thành một lực lượng đối lập mạnh mẽ. Nhưng ông Dzu thì vào tù nằm. Cụ Trần văn Hương trở thành người cộng tác của T.T. Thiệu với địa vị Thủ Tướng, có nhiệm vụ thi hành chính sách của Tổng Thống. Đã đồng ý thi hành chính sách của ai, tất nhiên không còn đối lập với người đó. Các ông Hà thúc Ký, Vũ hồng Khanh và Phan quang Đán, chẳng những không đối lập, mà còn «siết chặt hàng ngũ sau lưng Tổng Thống» Ngoài ra, các ứng cử viên khác, không đáng kể, vì có số phiếu quá ít.

Vậy, đúng là chưa có đối lập.

Về lời tiên đoán Tổng Thống Thiệu sẽ tái đắc cử vào năm 1971, thì cách đây vài tháng, Ngoại Trưởng Trần văn Lắm, qua hệ thống truyền hình ở Saigon, cũng đã nói chắc như vậy rồi.

Và nếu lời tiên đoán đó thành sự thực, thì Tổng Thống Thiệu sẽ là người cai trị lâu nhất trong lịch sử Cộng Hòa Việt Nam, mặc dầu không cần sửa Hiến pháp để ứng cử một lần thứ 3 như T.T. Đại Hàn. Nếu tái đắc cử năm 1971 và nếu mọi sự yên lành, thì mãi đến năm 1975 mới hết nhiệm kỳ. Tám năm làm Tổng Thống, với 2 năm làm Quốc Trưởng (Chủ Tịch UBLĐQG), vị chi là 10 năm chẵn. Ông Ngô đình Diệm cũng chỉ cai trị được 9 năm cả thảy. Và theo Hiến pháp Đệ Nhị Cộng Hòa, một người chỉ có thể làm Tổng Thống tối đa là 8 năm.

Tổng Thống Thiệu sẽ trở thành Roosevelt của Việt Nam, đúng như lời khen tặng của T.T. Nixon hồi tháng 8 năm ngoái rằng T.T. Thiệu là một trong bốn năm người lỗi lạc nhất của thời đại chúng ta. Và đúng như lời khen của Cựu Nghị sĩ Judd mới đây, rằng : «Chính Phủ của T.T. Nguyễn văn Thiệu là Chính Phủ giỏi nhất mà người miền Nam VN có».

---

từ QUÊ ra TỈNH

Nguyệt San Việt Hùng ra mắt

SAIGON.— Nghị Sĩ Trần Thế Minh vừa cho hay ông đã được phép xuất bản tờ Nguyệt San Việt Hùng, cơ quan ngôn luận của «Hội Chấn Hưng Tinh Thần VN». Nguyệt San ra mắt vào ngày 10-1-70, hình thức trang nhã, bìa 3 màu, dầy 40 trang. Tôn chỉ của «Việt Hùng» là phục hưng và phát huy tinh thần dân tộc, bảo vệ thuần phong mỹ tục cổ truyền của tiền nhân để lại.

Chúc đồng nghiệp mạnh tiến trên đường ngôn luận và trân trọng giới thiệu «Việt Hùng» với quý bạn đọc.

2 buổi trình diễn Văn Nghệ Miền Núi

SAIGON.— Khối đoàn kết dân Thiểu Số VN sẽ tổ chức tại hý viện Đại Quang (Chợ Lớn) hai buổi trình diễnVăn Nghệ Miền Núi trong hai ngày 15 và 16-1 vào hồi 20 giờ.

Buổi văn nghệ này trình bày những điệu ca nhạc và Vũ của đồng bào miền núi, đặc biệt là ca Vũ nhạc của đồng bào Nùng. Chương trình này do ông Lưu Nguyên, trưởng ban Báo chí của khối đoàn kết dân Thiểu số đứng ra thực hiện.

Hội Khuyến Lệ cổ ca trình diễn tuồng Tam Quốc

SAIGON.— Hội Khuyến Lệ cổ ca vừa cho biết Hội này sẽ tổ chức một buổi Hát Bội Đặc Biệt tại Trường Quốc Gia Âm Nhạc và Kịch Nghệ số 112 Nguyễn Du Saigon vào ngày Chủ Nhật 25-1-70 lúc 16—19g. Trong buổi hát đặc biệt này, Hội sẽ trình diễn tuồng «Tam Quốc». Vé được bán trước tại trường Q.G.Â.N vào hai ngày thứ bảy 24 và chủ nhật 25-1-70.

Nhà nghèo mà ham con được du học nên làm quấy

GIA ĐỊNH.— Ông Nguyễn văn Th. (61t. ở ấp Tân Phú, xã Tân Sơn Nhì, Gia Định) có người con trai độc nhất tên Nguyễn văn C, (20t) Sinh viên kinh tế. Vì nhà nghèo, không đủ sức chạy tiền cho con du học ngoại quốc mà muốn được cấp học bổng du học thì có những điều kiện là con trai độc nhất, mẹ chết, hay là cha bị tàn phế mới được cấp nên dù vợ còn sống,ôngTh. cứ khai với nhà chức trách ông chỉ còn có 2 cha con,vợ ông là bà Nguyễn thị S.(42t) đã chết,có giấy khai tử đàng hoàng. Ông nạp giấy khai tử vào hồ sơ của con. Nhưng việc làm của ông Th. bị đổ bể, Cảnh sát bắt ông Th. và cậu con trai. Ông Th. thú nhận tội lỗi. Chiều 12-1, cả 2 cha con bị giải tòa. (AH)

Ngoại Kiều cũng giở trò cướp giật ngoài đường

SAIGON.— Trưa 11-1, bà Phạm thị M. (30t) ngụ ở Sóc Trăng, lên Saigon thăm bà con, ngồi trên xích lô đạp chạy trên đường Lê Lai, bị 2 người mặc ka ki cỡi xe Honda, cướp chiếc xách tay trong có 10 ngàn đồng. — 8 giờ, bà Vương N. (33t) Huê kiều, nhà ở đường Nguyễn tri Phương, từ nhà ra tới trước cửa, bị 1 tên cướp sợi dây chuyền nhận hột xoàn. — 10 giờ sáng, bà Nguyễn thị H. (37t) nhà ở đường Hàm Nghi đi mua đồ trên đường Nguyễn Huệ, bị 1 ngoại kiều cướp cái bóp trong đựng 2 ngàn bỏ chạy. Cảnh sát rượt theo bắt được cướp, y khai tên là F.W.S. (36t). — Trong đêm 11-1, kẻ trộm đã vào Trường Cao Đẳng Nông Lâm Súc số 45 đường Cường Để, đập cửa kiếng vào trộm 2 máy đánh chữ và 1 máy tính. (AH)

Bàn giao chức TGĐ Ngân Hàng Phát Triển N.N

SAIGON— Lễ bàn giao chức vụ Tổng Giám Đốc Ngân Hàng Phát Triển NôngNghiệp giữa ông Nguyễn văn Hảo và ông Nguyễn đăng Hải đã được cử hành sáng 12/1 tại trụ sở Ngân Hàng PhátTriển Nông Nghiệp số7bis Bến Chương Dương Saigon. Do Sắc lệnh của Thủ tướng ký ngày 23-12-1969 ông Nguyễn đăng Hải được cử giữ chức vụ Tổng Giám Đốc Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp thay thế Tiến sĩ Nguyễn văn Hảo, có đơn xin đi tu nghiệp tại Đại học đường Harvard (Hoa Kỳ).

Tân Giám Đốc Nha Thể Dục Thể Thao

SAIGON.— Bộ Trưởng Phủ Thủ Tướng Nguyễn Văn Vàng đã thừa ủy nhiệm Thủ Tướng Chánh Phủ ký nghị định ngày 9/1/70, cử Ông Phan như Quý, Huấn luyện viên Thanh niên Thể dục cao cấp hạng 1, giữ chức vụ Giám Đốc Nha Thể Dục Thể Thao, thay thế ông Nguyễn Minh Cần được giải nhiệm theo đơn xin và giao hoàn về Bộ Giáo Dục.

Vào trụ sở chém Nhân Dân Tự Vệ

SAIGON.— 11 giờ đêm 11-1, cậu Nguyễn văn H. đoàn viên NDTV Khóm 1 Phường Khánh Hội đang đứng gác trong trụ sở thì tên Nguyễn văn L. (22t) vác dao vào gây sự chém cậu. Cậu này liền nổ súng chỉ thiên. Cảnh sát đi tuần tới nơi can thiệp và bắt tên L. về bót. Xét tới lý lịch thì L. là lính đào ngũ. (AH)

Đã ăn cắp xe Honda còn bắn chết người

SAIGON.— Trưa 11/1, tại hẻm 513 đường Phan Thanh Giản thình lình nhiều tiếng súng nổ tại căn nhà của Trung sĩ Trần Minh K. (35t) và cậu Trần Minh Th. (27t) nằm chết trên vũng máu. Trần Văn G. (24t) lính đào ngũ và người em tên Trần Văn B. toán trưởng Nhân DânTự vệ Khóm 14 phường Bàn Cờ thì xách súng bỏ chạy.

Nguyên nhân được biết Trung sĩ K. bị mất trộm chiếc xe Honda lại thấy chiếc xe của mình ở trong nhà G. ở kế cận, ông K. liền trình Cảnh sát tới xét nhà G. Lúc Cảnh sát vào bắt thì G. chạy ra cửa sau tẩu thoát. Khi cảnh sát ra về, một tiếng đồng hồ sau G. về nhà xách khẩu súng cạc-bin cùng người em chạy tới nhà Trung sĩ K gặp cậu Th. là em Trung sĩ K. ở nhà y liền bắn luôn Th. chết nằm giữa nhà. Giết người xong, G. và em là B bỏ trốn và đang bị truy nã gắt (AH)

Du đãng bị bắn ngã

BIÊN HÒA.— Rạng sáng 11-1, Lực Lượng Yếu điểm Tam Hiệp B'H hành quân tuần tiễu quanh vùng khi đến giữa ranh hai ấp Trần quốc Toản và Thái Hiệp bỗng thấy một bóng đen khả nghi liền chận xét hỏi. Bóng này giả vờ móc bóp lấy giấy tờ ra trình rồi bất thần đấm vào một quân nhân hữu trách té ngửa rồi phóng chạy vào xóm định tẩu thoát.

Tuy bị đánh té, nhưng ông quân nhân cũng kịp nổ theo nhiều phát súng hạ ngã bóng đen sau khi bắn dọa 3 phát chỉ thiên xong người này vẫn không chịu dừng lại. Nhờ giấy tờ được biết bóng đen tên Vũ đình Kh, (27t) một du đãng khét tiếng trong vùng đã can nhiều tiền án cướp giựt, đâm chém, trong số có 1 quân nhân Nhảy Dù đã ngã gục dưới bàn tay dấm máu của y. Tên Kh. bị đạn xuyên thủng hạ bộ rất trầm trọng, được đưa vào Bịnh Viện Long Bình cứu cấp và chưa rõ mạng sống ra sao. (PV)

Lại vì chuyện con nít, người lớn chém nhau gục

GIAĐỊNH.— 7giờ tối 11-1, tại ấp Nhất Trí 6 đường Hùng Vương (Thị Nghè) có xảy ra 1 vụ lưu huyết rùng rợn. Cậu Trần-văn-L.(16t) có việc xích mích với cậu Trần-văn-T. (17t) con bà H. ngụ tại cùng xóm sau cuộc cãi vã sanh ẩu đả, 2 cậu này đánh nhau dữ dội.

Vì chuyện trẻ con sanh sự người lớn, anh cậu L. là 1 Trung sĩ vào can thiệp, phía cậu T. cũng có người là quân nhân nhảy vào vòng chiến. Họ đánh nhau đã rồi chạy vào nhà xách súng ra định bắn, nhưng nhờ có người can kịp. Không bắn được súng họ lại xách dao chém nhau dữ dội. Kết quả cậu T. và cậu Phạm văn L. (18t), bị chém ngã quỵ. (DL)

Làm tiền thương gia, 2 vợ chồng lưu manh bị thộp

SAIGON.— Huê kiều Từ Ch. (51t) nhà ở đường Thuận Kiều Chợ Lớn, bị bệnh lao phổi và nghiện thuốc phiện. Hàng ngày, huê kiều Từ Ch. đến nhà huê kiều Trương Ph. (50t) và vợ ông này là Lý A Chi. để hút á phiện. Trương Ph. cho Ch. biết, y là Mật báo viên cho Công an hút ở nhà y không sợ bị bắt, nhưng không ngờ, Cảnh sát lại vào nhà Ph. bắt được ông Ch. và xẩm C. đang nằm hút. Cả 2 người bị Cảnh Sát bắt giải Tòa và bị tống giam.

Một tháng sau, Ch. và xẩm C. được tại ngoại. Cách đây 2 ngày, tên Ph. đến nhà bảo ông Ch. biết trong lúc bị giam cầm y đã lo chạy ở Tòa 30 ngàn để cho ông được tại ngoại, thì phải trả lại số tiền cho y. Nếu không trả, y sẽ trình ông Chánh Án bắt giam trở lại. Biết tên này làm tiền nên ông Ch. vờ năn nỉ đến trưa ngày 12-1 sẽ trao cho y tiền. Tên này ra về, ông trình nhà chức trách ghi số bạc trước. Quả nhiên cả 2 vợ chồng tên Ph. lại lấy tiền bỏ túi, thì bị Cảnh sát chặn lại bắt quả tang. (AH)

Chuyện rắc rối ở Hố Nai

BIÊN HÒA.— Trong số báo ra ngày hôm qua, chúng tôi đã loan tin vụ chiếc xe vận tải số EH5796 do tài xế Th. lái khi chạy đến ấp Ngũ Phúc xã Hố Nai thì bị gẫy cốt tay lái quẹt bể đít chiếc xe du lịch Toyota số EI 5609 đậu bên rồi ủi sập ngôi nhà 23/1 của ông Mai Văn T. và căn nhà kế bên. Nay ttv Phong Vũ cho hay một chuyện lạ đã xảy ra sau khi có tai nạn.

Chủ xe gây tai nạn đã nhận lỗi xin bồi thường trước sự chứng kiến của Bảo Hiểm và Cảnh Sát Tư Pháp nhưng chủ nhà trên cương quyết đòi trả tiền mặt thiệt hại là 300.000đ ngay và cương quyết không cho lấy xe ra. Bà T. chủ xe cấp tốc độ đơn lên Biện Lý Tòa Sơ Thẩm Biên Hòa kêu cứu. Ngày sau, ông Biện Lý đã bút phê truyền cho thừa phát lại hợp với Đại Úy Chỉ khu Phó Đức Tu Phó Chi Cảnh Sát đến nơi giải quyết.

Dù cho biện lý đã yêu cầu gia chủ cho nhân viên thừa lệnh lấy xe giao hoàn sở hữu chủ và dù cho Biện lý cũng lưu ý chủ nhà không có quyền giữ xe này bất hợp pháp mà chỉ có quyền xin án lệnh để xin sai áp xe để bảo đảm bồi thường, chủ nhà vẫn nhất định không thay đổi thái độ. Sau đó, có tiếng loa phát thanh ầm lên là «không cho lấy xe, phải bồi thường thiệt hại ngay» và một số khá đông người trong xóm ùa ra kéo ra vây quanh các viên chức thừa hành và họ còn kéo dây kẽm gai rào bít xe vận tải lại. Các viên chức đành rút lui và cho đến chiều 12-1 chiếc xe gây tai nạn vẫn còn nằm nguyên chỗ cũ, Chưa biết rồi câu chuyện sẽ đi đến đâu (PV)

Cháy tại Tổng Y Viện Cộng Hòa

GIA ĐỊNH — 8 giờ tối 12-1 một vụ hỏa hoạn đã xảy ra tại khu ngoại thương y viện Cộng Hoà. Sở cứu hỏa Đô Thành đến nơi cứu chữa đồng thời báo tin cho nhà đèn cúp hơi điện, sau đó ngọn lửa được dập tắt. Nguyên nhân vì dây điện chạm bất qua những thùng băng bột nên phát hỏa.

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIỂU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

Hồi 6

Trai 20 lấy gái lục tuần

Nguyên lai ở thôn Tam tính từ khi ông thôn trưởng già là Minh Đức chết đi, dân làng nhiều người muốn tranh dành chức thôn trưởng. Bởi vậy mỗi lần tranh nhau lại có một cuộc ẩu đả dữ dội, kẻ cầm dao người vác giáo, họ hùng hổ chém giết nhau gặp ai cũng chém cũng đâm tính ra chỉ trong vòng 4,5 năm mà có tới 8,9 lần đánh nhau, và không biết bao người đã mất mạng rồi. Cái ghế thôn trưởng mãi đến nay vẫn chưa có một ai dám ngồi. Hiện nay mùa xuân ấm đã về. Đó chính là lúc bắt đầu canh tác phải mùa. Dân làng Tam tính đi làm đồng thường gặp nhau trên sào ruộng thước nương. Một lời mà không hợp, tức khắc họ rút giáo rút mác để nói chuyện với nhau. Đánh nhau, thì phải chết, phải bị thương. Máu đã đổ khắp đồng, thây đã chất thành đống nhiều lần.

Bách lý cô nương đã rõ cả những điều đó nên lần này khi nghe tiếng hò la inh ỏi, thấy tên đạn bắn đi vun vút, nàng lại một phen hoảng hồn bạt vía. Nàng nấp dưới mặt đê đá một lúc lâu mà vẫn chưa dám ngóc đầu lên nhòm ngó. Giữa lúc kinh hoàng đó nàng bỗng thấy một cô con gái vừa kêu khóc, vừa la lết trên mặt đê để chạy trốn ; phía sau, một tên đại hán chạy đuổi theo như bay. Khi thấy đuổi đã kịp hắn vươn nhanh hai tay ra ôm chặt lấy người con gái như một con hổ vồ mồi. Hắn đè ngửa người con gái xuống dưỡng thỏa tình hãm hiếp, mặc cho cô nàng nằm bên dưới khóc lóc kêu van. Một lát sau tên đại hán đã thỏa mãn thú tính, đứng hẳn người lên. Bách Lý Cô nương định thần nhìn kỹ mới biết hắn chẳng phải ai xa lạ mà là tên Cố Thuận ở trên núi Tây sơn. Nàng không ngờ rằng khi nàng nhô đầu lên để nhìn quang cảnh hãi hùng đó thì Cố Thuận đã ngó thấy nàng. Hắn bèn chạy tạt sang mé bờ đê để bắt nàng. Bách lý cô nương sợ quá, Nàng chỉ còn cách nhảy xuống nước. Nhưng ngay lúc nàng đang sắp liều mình đó thì bỗng nghe «vút» một tiếng; một chiếc tên lướt gió xông tới trúng ngay màng tang tên bất lương từ bên tả suốt qua bên hữu. Chiếc tên đi mạnh quá đến nỗi nó chui tuột qua óc còn bay xa ra ngoài giữa suối đến mươi trượng nữa mới rớt xuống. Thuận chỉ kịp kêu lên được một tiếng «ối chao» tức thì đổ xuống như cây chuối bị chặt gốc, máu chảy lênh láng, thế là ô hô ai tai kết liễu một cuộc đời hung bạo, xấu xa.

Chuyện có chỗ kỳ lạ là khi chiếc tên bay vụt ra giữa sông rớt xuống lại cắm ngay vào giữa cái thuyền độc mộc đang phăng phăng trôi từ thượng lưu xuống. Đoạn suối này vốn là một khúc quanh cho nên chảy tới đây thì vòng lại, khiến chiếc thuyền bị đà xô tạt vào bờ rồi từ từ trườn lên cát ở phía mũi đê rồi mắc cạn tại đó. Bách lý cô nương trải qua ngạc nhiên này tới ngạc nhiên khác, nàng đang hoang mang bối rối thì bỗng có tiếng trẻ con khóc xuất phát từ chiếc thuyền độc mộc. Nàng định thần nhìn kỹ thấy một đứa bé nằm ngửa bên trong, chân tay đang giẫy đạp lung tung, miệng oa oa khóc đã lạc cả tiếng. Nàng vội chạy tới. Thì ra đó là một đứa bé mũm mĩm mập mạp, da dẻ trắng hồng rất dễ thương, nằm cách xa mũi tên cắm sâu vào thuyền chỉ độ vài ba phân. Nàng bước lên thuyền, cúi xuống ẵm đứa bé lên. Đứa bé lập tức nín khóc. Nàng rời chiếc thuyền vừa bước được lên bờ thì đã thấy dân làng kéo nhau tới đông đảo từ lúc nào. Mọi người trông thấy đứa bé ai cũng dành nhau bế ẵm. Đứa bé suốt đêm qua nằm trên thuyền vừa bị lạnh vừa bị đói khát, kinh sợ, hôm nay thấy có người bế ẵm liền cảm thấy sung sướng, cười lên khì khì. Ông Bác Đa Lý lúc đó cũng có mặt trong đám đông. Ông thấy thằng bé đáng yêu quá, liền đón lấy ẵm vào lòng. Ông cởi tả lót và lần áo trong của thằng bé ra trên cổ nó có đeo một cái túi bằng vải vàng mặt ngoài vẽ bùa chú của bà cốt. Ông liền mở túi lấy ra một tờ giấy trên có chép mấy giòng chữ «Mẹ đứa bé này tiền sinh vốn là một thiên nữ Chỉ vì đất này sắp xuất hiện một vị anh hùng nên Trời sai chim thần thước ngậm thai gởi vào bụng thiên nữ. Nó thuộc giống quí trên trời, bởi vậy không thể lấy họ của các ngươi mà đặt họ cho nó. Họ của nó phải là Ái Thân Giác La, còn tên nó gọi Bố Khố Lý Ung Thuận» Những giòng chữ này do ông Cán mộc Nhi chép theo lời bà cốt lúc lên đồng rồi đem bỏ vào cái túi vải vàng treo vào cổ thằng bé. Không ngờ hôm nay, dân làng Tam tính lại được thấy.

Ông Bác Đa Lý vốn già cả nhiều kinh nghiệm lại thêm óc thông minh khôn ngoan, gặp được dịp tốt liền nảy sinh một chủ ý. Ông trầm ngâm suy nghĩ một chút rồi từ từ ngẩng đầu lên quay mặt về phía mọi người nói lớn :

— Dân làng Tam tính chúng ta chỉ vì chuyện tranh dành chức thôn trưởng mà đến nỗi nhiều người đã bị chết một cách đau thương thê thảm. May thay hôm nay trời tự nhiên đưa tới cho chúng ta một vị anh hùng, phải chăng đó là nhờ cái phúc lớn của dân ta. Bởi vậy, lão có ý khuyên chư vị nên cậy nhờ vào uy đức của anh hùng này. Từ ngày hôm nay chúng ta hãy tôn vị tiểu anh hùng này làm thôn trưởng. Bởi vì ngài là người trời hạ phàm thì nhất định thế nào cũng bảo trợ chúng ta được yên ổn làm ăn.

Đám dân làng có mặt tại chỗ lúc đó đông ước tới 4,5 trăm, người thì vỡ đầu sứt tai, máu chảy khắp mình, người thì què tay gãy chân, quần áo toạc rách, kết quả do cuộc ẩu đả vừa rồi gây ra, trong lòng đã có phần hối hận nên khi nghe ông Bác nói một hồi như trên, bất giác cảm động, Rồi người này nhìn người nọ, người nọ ngó người kia, tất cả đều rơi lệ, ôm nhau khóc lóc hết sức thảm thiết. Họ khóc như vậy đã lâu, đến lúc thấy lòng tạm nguôi niềm đau khổ, họ liền nằm bò xuống mặt đất, nhất tề gục đầu lạy chú bé con lúc đó đang được Bách lý cô nương ẵm ở trong lòng đứng đằng trước mặt. Lạy xong họ đứng dậy hè nhau quét dọn đường sá, tải những xác chết nằm rải rác ở khắp đồng đi mai táng. Họ lại còn cất tạm thời một túp tranh bên cạnh suối phía ngoài có màn che để làm nơi tạm trú cho vị tiểu thôn trưởng mà Bách Lý cô nương được đề cử làm bảo mẫu. Dân làng Tam tính lại còn chọn 20 vị gia trưởng lập lều ở chung quanh căn nhà để hầu hạ. Mặt khác, họ trù bị xây cất một tòa nhà đồ sộ rộng rãi ở giữa làng để dùng làm chỗ ở trưởng cửu cho vị thôn trưởng tí hon này nữa.

Ít hôm sau, tòa nhà đã làm xong, 4 tên đại hán bắt chéo tay nhau thành một cái kiệu để cho vị thôn trưởng nằm lên trên rồi khiêng vào trong nhà. Đằng sau, toàn thể dân làng từ già đến trẻ, từ gái đến trai, đông có đến 3 ngàn người cũng từ từ theo sau vào nhà, vừa long trọng vừa trang nghiêm y như một cuộc rước thần.

Một điều kể cũng kỳ là chú bé thôn trưởng từ khi có biệt thự để cư trú rồi thì chú chẳng thích theo ai hơn là Bách lý cô nương.

Nàng ẵm thì chú nín và cười hì hì nhưng người khác thì chú khóc rùm lên. Bởi vậy từ đó Bách lý cô nương được dân làng tôn làm Bảo mẫu vĩnh viễn của vị tiểu thôn trưởng, cùng cư ngụ ngay trong tòa nhà mới xây cất đó. Nào là ăn uống, nào là quần áo tất cả nhu cầu cần thiết của vị thôn trưởng đều do một tay nàng chiếu liệu...

Thôn Tam tính sau khi có vị tiểu thôn trưởng này, lạ thay năm nào cũng được gió hòa mưa thuận, an cư lạc nghiệp, ai ai cũng đều sung sướng vui vẻ...

Ngày tháng thoi đưa, bất giác đã 16 năm qua. Bố Khố lý Ung Thuận càng lớn càng tỏ ra khôi ngô tuấn tú. Thật là một hạng nhân tài xuất chúng. Con gái vùng Tam tính thấy chàng, cô nào cô nấy đều nhí nhảnh đưa tình, chỉ có mỗi một nguyện vọng là được làm đệ nhất phu nhân của chàng.

Nhưng đối với Bố Khố Lý Ung Thuận thì lại chỉ có Bách lý cô nương mới là người mà chàng yêu quí nhất mà thôi. Ngủ chàng cũng ngủ với Bách lý cô nương, ăn chàng cũng ăn với Bách lý cô nương, không giây phút nào chàng rời xa Bách lý cô nương.

(Còn tiếp)

NGƯỜI TẮM BIỂN

(Tân truyện Ý Đại Lợi của Italo CALVINO)

(TIẾP THEO)

Bây giờ đã quá trưa, thủy triều bắt đầu tràn vào bờ giữa đám người tắm biển tản mác trên mặt nước, chính cũng là giờ ăn trong các khách sạn, giờ thay quần áo, và cũng là giờ mà cát bãi nóng rất dễ chịu dưới ánh nắng mặt trời chiếu thẳng. Thân một vài chiếc thuyền và thùng của mấy chiếc xe đạp nước lướt ngang gần chỗ Isotta. Nàng để ý dò xét nét mặt của mấy người đàn ông ngồi trên. Đó lúc nàng sắp quyết định bơi lại phía họ. Nhưng mỗi lần, tia mắt giữa hai hàng mi hay sự báo hiệu của một cái nhún vai khó chịu, hoặc của một cái huých khuỷu tay, lại làm nàng bơi ngoắt ra xa bằng một cái sai thiếu tự nhiên mà sự bình tĩnh che dấu một sự mệt mỏi đã bắt đầu nặng nề. Những người ở trên thuyền hoặc lẻ loi, hoặc từng toán, hoặc gồm những thanh niên hừng hực về những cử động thể thao, hoặc gồm những người tuổi đã chín với vẻ tinh quái và với cái nhìn thiết tha; những người đó tức thì như rời khỏi niết bàn mơ mộng hay hoạt động của họ khi gặp nàng chơi vơi giữa biển sâu với nét mặt không sắc thái, nhưng lộ một sự lo sợ van vỉ. Đầu nàng khi đó đội một cái mũ vải khiến nàng có một vẻ trẻ con ngúng nguẩy. Hai vai nàng phình đầy, cựa quậy chập chờn. Số người ngồi từng toán lấy hàm, hoặc bằng một khóe mắt, chỉ chỏ nàng cho nhau. Những người đơn độc trên thuyền thì dừng chèo hãm thuyền lại, ý xoay ngang để chặn đường.

Một hàng rào tinh quái, ngăm kín như chảy ra đáp lại nhu cầu tin cậy của nàng. Một rừng mắt thóc mách và những khám phá như dao chọc, những cái dừng chèo thình lình ngang mặt nước như có ý soi bói, đó là những điều nàng đã gặp trước sự tin cậy của nàng. Nàng chỉ còn biết chiến đấu. Đối với các tay bơi ngang qua, lao mình thẳng về phía đằng trước, mũi xẹt xuống nước, mắt cũng cứ luôn theo như mù, dang tung toé nước ra chung quanh, Isotta cũng không dám tin và tánh xa họ. Các người đó bơi ra xa hơn nàng, rồi đột nhiên thẳm một họ nằm dài trên mặt nước, duỗi chân đập đập cho khỏi mỏi và quay chung quanh cho đến khi nàng tỏ thái độ khinh bỉ bằng cách bơi đi. Ừ, quả có một tấm lưới hàm nhiều ẩn ý chăng chung quanh nàng để rình rập nàng như thể mỗi người đàn ông tắm biển kia đã có mơ tưởng từ bao năm nay rồi về một người đàn bà bị đúng tình trạng như nàng giờ đây, trên bãi biển này. Không có lối nào thoát, chiến tuyến của các sự xen nhập không loại trừ được của bọn đàn ông kéo dài suốt khắp người này đến người khác không có một chỗ hở, mà cái vị cứu tinh mà nàng vẫn cố mơ ước, một vị cứu tinh vô danh hoàn toàn thánh thiện, một người coi bãi tắm hay một thủy thủ, giờ đây nàng biết là không thể có; Người coi bãi tắm mà nàng thấy đi qua—người duy nhất có lẽ trong lúc biển vắng thế này, giong thuyền để đề phòng tai nạn—người đó nó đầy quá và các bắp thịt cuộn lên dữ dội làm nàng cảm thấy không bao giờ có can đảm kêu gọi đến, y. Nàng còn nghĩ đến điểm rằng không thể cả đến nhờ y mở cửa phòng thay đồ hay cầm giúp cho chiếc dù che nắng.

Cho đến bây giờ, trong các toan tính bị thui chột, những người nàng hy vọng có thể cứu giúp được luôn luôn là đàn ông. Nàng không nghĩ đến đám phụ nữ, mà với số này hẳn phải giản dị hơn : một loạt tương trợ phụ nữ chắc chắn sẽ phải biểu lộ ra trong trường hợp nghiêm trọng này. Trong bọn thế tất phải cảm thông được hoàn toàn sự kinh hoàng của nàng. Song các dịp để liên lạc với những người cùng giới lại hiếm hoi và bấp bênh hơn. Chúng không có sự nguy hiểm dễ dàng của các sự gặp gỡ với bọn đàn ông, và một sự ngờ vực lẫn nhau lần này lại là sức cản trở. Phần đông các cô, các bà đi qua trên xe đạp nước đều có kèm đàn ông. Họ ghen tuông đố kỵ, khó gần và thấy đều bơi cách xa để tránh cái thân hình, theo họ, là một thứ khí giới cho cuộc chiến đấu tấn công và co [illegible] toán, nhưng với Isotta, chỉ Isotta thấm thía thấy, cái thân hình ấy là niềm tủi nhục lặng lờ. Một chiếc thuyền tiến lại đầy nhóc bọn trẻ ồn ào và đẫm mồ hôi... Isotta nghĩ đến sự cách biệt giữa cái vô nghĩa của tình trạng trớ trêu của mình với cái nô đùa vô tư lự của họ. Nàng nghĩ đến lúc phải nhắc lại lời kêu cứu của mình, và lần đầu chắc họ không thể nghe được : nàng nghĩ đến sự thay đổi trên nét mặt họ khi hay biết chuyện, và nàng không sao quyết định để kêu cứu được.

Một nàng tóc nâu toàn thân ngà màu đồng cũng qua ngang đấy bằng xuồng, vẻ mặt ích kỷ tự mãn và chỉ có một mình hẳn không sai, nàng ra khơi tắm nắng, và chắc ý nghĩ rằng sự trần truồng kia lại có thể là một điều điếm nhục hay là một sự đày ải không có chạm đến trí cô ta. Isotta khám phá ra rằng đàn bà thực tối cô độc, và tấm lòng tốt hồn nhiên hay giúp đỡ đi trước những tiếng yêu cầu, chỉ cần một dấu hiệu đơn giản là sẽ đến phù trợ nàng trong cái không may bí mật mà bọn đàn ông không thể nào hiểu được, cái lòng tốt đó hiếm hoi là chừng nào trong đám cùng với nàng, có lẽ nó đã bị hủy diệt vì sự liên kết với bọn đàn ông. Phụ nữ sẽ không bao giờ cứu nàng, và đàn ông đối với nàng như không có. Nàng thấy kiệt sức

Một chiếc phao con màu sặc sỡ vẫn bị một số thanh niên xô nhau níu giữ, bỗng được thả ra sau sự ngụp lặn của cả bọn. Một con hải âu đến đậu lên trên đập cánh và bay đi vì Isotta sắp sửa níu lấy bờ phao.

Nếu nàng không bám kịp được, nàng sẽ bị chết đuối. Nhưng ngay cả cái chết nàng cũng bị cấm, ngay cả liều thuốc bất công và không đồng đều ấy, nàng cũng không được phép, vì vào lúc ngất đi không giữ được cho cằm mình khỏi bị kéo xuống nước, bọn đàn ông đã vội vã chèo lên thuyền ở chung quanh bơi ra sẵn sàng nhảy tới cứu nàng : họ chỉ ở đấy để chực cứu nàng, mang nàng trần truồng và bất tỉnh giữa các câu hỏi và những cái nhìn của đám công chúng hiếu kỳ ; như vậy thì cái chết của nàng chung quy chỉ đem lại cho nàng mỗi một kết cục hài hước và nhục nhã mà nàng cố tránh.

Từ chiếc phao nhìn ra, các người tắm và chèo thuyền đang như bị bờ biển cuốn hút vào, nàng nhớ lại cái mệt nhọc kỳ diệu của các chuyến trở vào đó. Những tiếng loan cho nhau từ thuyền này qua thuyền nọ như «Sẽ gặp trên bờ» hay : «Nào thì xem ai về trước» làm nàng vô cùng thèm muốn. Nhưng chỉ thoáng bóng một người đàn ông gầy, mặc một chiếc quần lụa đứng trên thuyền máy nơi giữa biển, nhìn gì dưới nước. Trời biết, là tức khắc sự thèm muốn vào bờ nhường chỗ cho sự lo sợ bị trông thấy, và vội vã nàng quay lại núp sau chiếc phao.

Bây giờ nàng ở nơi đó, ở từ khi nào nàng không nhớ nữa, bãi biển đã vắn người, các xe đạp nước đã được xếp lên bờ, những chiếc dù từng cái một đã được sụp xuống, biến thành nghĩa địa lố nhố những chiếc sào bị nghiến rập.

Các con chim âu bay sà xuống mặt nước và trên chiếc thuyền máy buông im, con người gầy gò khi nãy đã biến mất. Nơi chỗ ông ta chỉ có cái đầu ngơ ngác của một cậu bé tóc búp đang cúi nhìn qua mạn thuyền. Một đám mây kéo qua vầng dương và bị một làn gió không lấy gì mạnh lắm đẩy về các tảng mây đen đang kết đọng trên đỉnh núi.

Bám vào mạn phao bằng mấy ngón tay mất máu đã nhăn lại vì ngâm lâu dưới nước, Isotta thấy hình như bị người đời ruồng bỏ. Nàng không hiểu sao sự trần truồng mà người đời mang theo từ lâu nay, giờ lại vì nó mà ruồng rẫy riêng mình nàng như duy chỉ có nàng là kẻ trần truồng thôi.

(CÒN 1 KỲ)

Nửa cõi sơn hà

Dịch giả : TIỀN-PHONG — TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ NĂM

Trong rừng bỗng có tiếng người khen ngợi.

— Ủa ! Thì ra là bạn này ! Tại sao bỗng dưng lại chạy tới nơi đây ? Hì hí... Bao Đả Thắng, hôm nay ngươi phá lệ hay là không phá lệ ?

— Tại sao lại phá lệ được ! Một lời của Bao Đả Thắng này đã nói ra là không bề hay đổi.

Chỉ thấy Y Bất Tử, Bao Đả Thắng hai người từ trong rừng tiến ra, đứng chặn ngay trước mặt Tôn Trung.

Thiết Phiến Tử thấy vậy mừng rỡ khôn tả, quay đầu lại, nói :

— Nhị vị cao nhân, xin hãy chặn tiểu tử nọ lại dùm tại hạ. Y là tên giặc mãi quốc đấy.

Bao Đả Thắng quát mắng :

— Mãi quốc với chả mãi quốc cái con khỉ ! Y là bằng hữu của bọn Ngao Sơn Thủy Tổ chúng ta, còn ngươi mau xéo đi ngay !

Thiết Phiến Tử nghe nói, lại kinh hoàng co giò chạy thẳng, biến mất trong khu rừng rậm phía trước mặt.

Tiếp nổi mỗ năm chiêu cũng đáng được gọi là tay hảo hán

Liễu Tôn Trung định lướt vào trong rừng đuổi theo Thiết Phiến Tử, Bao Đả Thắng đã giơ tay ra khẽ vỗ một chưởng, miệng cười khanh khách, nói :

— Bạn hữu, muốn làm tiêu hủy luật lệ của mỗ đã đặt ra hay sao ?

Tôn Trung vội nghiêng đầu né tránh thế chưởng đó, ngạc nhiên hỏi :

— Tiền bối nói luật lệ gì ?

Y Bất Tử cười đáp :

— Liễu Tôn Trung bằng hữu, ngươi quên rồi ư ? Ngày nọ, ở khu núi Tiêu Sơn, vị Bao Đả Thắng thủy tổ nói...

Bao Đả Thắng vội ngắt lời, nói :

— Chỉ có hai chữ «thủy tổ» không thôi ư ! Phải gọi mỗ là Ngao Sơn đại thủy tổ mới được. Tại sao ngươi lại quên không cho thêm chữ «đại» vào ?

Y Bất Tử giơ tay lên vỗ trán, cười nói :

— À, phải rồi ! Phải rồi ! Thật mỗ quen miệng ăn nói bậy bạ. Ngươi là Ngao Sơn đại thủy tổ, còn mỗ là nhị thủy tổ. Mỗ y học thiên hạ đệ nhất, ngươi...

— Ngươi làm sao ? Mỗ võ công thiên hạ đệ nhất, tại sao ngươi không nói ?

Y Bất tử lại vỗ trán kêu đến đét một cái, nói :

— Đúng ! Đúng ! Ngươi võ công thiên hạ đệ nhất, y học đệ cửu.

— Ấy, mỗ y học đệ nhị cơ mà, ai bảo là đệ cửu ?

Y Bất Tử lại cười toe tuét, nói :

— Ồ, cái đó thì có gì là quan hệ. Đệ nhị thì đệ nhị chứ sao

Y lại đằng hắng mấy tiếng rồi nói tiếp :

— Liễu Tôn Trung bằng hữu, ngày nọ ở Tiêu Sơn, vị thủy tổ đây đã điểm ngã mấy tên làm tay sai cho giặc Kim. Đó là đã thực thi lệ luật Ngao Sơn phái, bề bên nào thắng cuộc sẽ phải tiến ra đỡ cho vị ấy chỉ giáo. Hiện tại bọn đã là kẻ thắng, cho nên phải chuẩn bị để tiếp nhận sự giáo huấn. Đó là luật lệ bất di bất dịch của Ngao Sơn phái chúng mỗ.

Hà Ngọc Trì đứng cạnh đó nghe nói liền biết ngay thanh niên nọ quả đúng là Liễu Tôn Trung, nhân vật của Cái bang, mà gần đây danh tiếng lừng lẫy khắp giang hồ, trong lòng liền nảy sinh hâm mộ. Nhưng khi nàng nghe thấy những lời lẽ của hai lão già điên điên khùng khùng này, tức giận đến mày liễu dựng ngược, liền lớn tiếng quát bảo :

— Hai lão già điên dở kia, hãy mau tránh ra đằng khác, kẻo làm lỡ mất việc lớn của chúng ta.

Bao Đả Thắng tỉ hí mắt nhìn, cười :

— Cô bé kia, nếu là người khác mà dám ăn nói hỗn hào ở trước mặt đại thủy tổ như thế, thì sớm đã bị ăn một cái bạt nhĩ rồi. Khi đã phạm vào luật lệ của Ngao Sơn phái chúng ta thì bất kể là đại sự, tiểu sự gì cả.

Hà Ngọc Trì giận dữ nói :

— Chúng ta còn phải đi cứu người, không thể chậm trễ được.

Bao Đả Thắng ngửng mặt lên trời cười hô hố, nói :

— Việc đó thì cũng rất dễ. Sau khi nhận sự chỉ giáo của đại thủy tổ này, thì các ngươi sẽ được tùy tiện đi cứu người ngay.

Hà Ngọc Trì đột nhiên nổi giận, tiến lại rút luôn thanh trường kiếm của mình đang cầm ở trên cây ra, nói :

— Được rồi, lão cứ tiến lại đi !

Liễu Tôn Trung giật mình kinh hãi, vội giơ tay ra ngăn cản, khẽ khuyên bảo :

— Cô nương chớ nên đường đột động thủ.

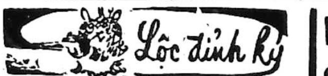
Rồi chàng quay lại nói với Bao Đả Thắng :

— Lão tiền bối có thể tạm gác luật lệ này sang bên, ngày khác vãn bối sẽ đến nhận lãnh sự chỉ giáo của tiền bối được chăng ?

Bao Đả Thắng vội đáp :

— Không được. Lão nhân bối ta đã đặt thành luật lệ thì không thể nào thay đổi được.

(Còn nữa)



Lộc đỉnh ký

của KIM DUNG — **người dịch : THƯƠNG LAN**

(Tiếp theo)

Môn võ công nhân từ nhất thiên hạ

Vi Tiểu Bảo cả mừng đáp :

— Công công bằng lòng truyền thụ môn võ công thượng thừa cho tiểu tử thì còn gì hay bằng ? Mà..., nè, công công, bản lãnh của công công đến trình độ xuất quỉ nhập thần như vậy, nếu không thu nạp một đồ đệ nào để mà truyền thụ, thì là một điều hết sức đáng tiếc !

Hải lão công cười lạt :

— Trên đời kẻ hiểm độc gian trá không thiếu chi, còn người trung hậu hiền lành lại rất hiếm, Nếu rủi như thu nạp nhằm đồ đệ đời bại bất lương, có khi dám mưu hại cả sư phụ, thà là đừng có đồ đệ thế mà hơn !

Tiểu Bảo thầm rúng động :

«Lão nói thế, phải chăng lão đã biết ta làm mù mắt lão rồi ?»

Nhưng nhìn thấy thần sắc của lão vẫn hết sức thản nhiên không có chút gì tỏ vẻ giận dỗi. Tiểu Bảo an tâm lên tiếng :

— Phải lắm ! Muốn tìm được kẻ biết tỏ dạ trung thành với công công và công công có thể tin được, không phải là chuyện dễ Công công ơi, công công nghĩ xem tôi đến thư phòng để làm gì ? Tôi đã dám mạo hiểm không ngại cái tội đứt đầu để trộm pho Tứ Thập Nhị Chân Kinh đó về cho công công, chỉ vì sách trong ngự thư phòng có đến hàng ngàn hàng muôn quyển, mà tiểu tử lại ít chữ nghĩa...

Hải lão công vụt ngắt ngang :

— Ngươi lại ít biết chữ nghĩa

Tiểu Bảo giật bắn mình than thầm :

— Chu choa ! Bỏ mẹ rồi ! Chẳng biết thằng Tiểu Quế Tử biết chữ nghĩa nhiều hay ít, nếu như gã biết nhiều, mình nói câu đó ra không khéo đã lộ tẩy mất !

Gã vội chữa ngay :

— Tiểu tử kiếm tới kiếm lui vẫn chưa tìm ra pho Tứ Thập Nhị Chân kinh nằm ở đâu, nhưng không sao, tiểu tử cố gắng ra vào Ngự thư Phòng thường, bữa nay lục, bữa mai so ạn, thế nào rồi cũng lôi bộ sách đó ra mà mang về cho công công.

Hải lão công dửng dưng :

— Ngươi không lãng quên là được rồi !

Tiểu Bảo tìm lời ve vuốt :

— Quên sao được mà quên, công công đối với tiểu tử đã đem lòng thương yêu không biết thế nào mà kể cho vừa, nếu tiểu tử không tìm ra cách báo đền, thì... thì thật là uổng cả một đời !

Hải lão công lầm bầm nhắc lại :

— Nếu không tìm ra cách báo đền, thì thật là uổng cả một đời...

Thanh âm của lão nghe lạnh băng băng đến dễ sợ. Tiểu Bảo không khỏi thầm ơn ớn da lưng.

Liếc trộm sắc mặt Hải lão công, thấy chẳng có nét gì khả nghi, Tiểu Bảo vẫn cứ nơm nớp lo thầm :

— Lão già mắc dịch này gớm lắm, lão sớm biết Tiểu Huyền Tử là hoàng thượng, thế mà không hề hé răng nửa tiếng. Ta cần phải hết sức giữ ý mới được, lão mà biết ta làm mù mắt, thì lão sẽ bóp chết ta chẳng biết lúc nào ! Hai người đối diện nhau lặng thinh một hồi lâu. Tiểu Bảo đã lom lém xí lần ra cửa, chỉ cần Hải lão công có một sắc thái nào lộ ra là gã tức tốc co giò phóng chạy và quyết trốn luôn ra khỏi cung thành, chẳng bao giờ trở lại.

Nhưng Hải lão công chỉ trầm trầm cất tiếng :

— Mi từ rày về sau không thể dùng Đại Cầm Nã Thủ để vật lộn với hoàng thượng nữa rồi. Có học tiếp xuống dưới, cũng toàn là những đòn bẻ gân, lệch xương hay làm sai khớp đâu thể đem đi ứng dụng trên mình của hoàng thượng được ?

Tiểu Bảo mon lân trở vô gật gật đầu :

— Phải lắm !

Hải lão công nói tiếp :

— Hôm nay ta bắt đầu dạy mi một môn võ công khác, tên gọi là «Đại Từ Đại Bi Thiên Phật Thủ»,

Tiểu Bảo mừng rơn lên :

— Cái tên nghe kỳ quá hé ? Tiểu tử thường nghe người ta nói là Đại từ đại bi, cứu khổ cứu nạn, Quan Thế âm Bồ tát mà thôi !

Hải lão công vụt hỏi :

— Mi có thấy qua tượng của đức Thiên Thủ Quan Âm chưa ?

Tiểu Bảo đáp :

— Thiên Thủ Quan âm à ? Có chứ ! Đức Quan âm Bồ tát đó, trên mình mọc vô số là tay, mỗi tay cầm một vật khác nhau, cái thì bình nước, cái thì cành cây, cái lại giỏ hoa, lục lạt, trông thật là ngộ !

Hải lão công hỏi :

— Mi nhìn thấy trong chùa ở Dương Châu có phải không ?

Tiểu Bảo giật bắn mình lên :

— Trong chùa ở Dương Châu à ?

Miệng đáp chân đã lướt nhanh đến ngạch cửa, bước trong bước ngoài sẵn sàng chuồn đi bất cứ lúc nào.

(XEM TIẾP TRANG 10)

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng rao vặt 2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Sang nhà Dakao Nhà 4x12 gần chợ, trường học, có điện nước, cầu tiêu, có gác, tiện cho những người buôn bán gần chợ Dakao. Hỏi 52/11 Ng. Huy Tự Sg.

Sang 1 căn nhà số 222 Lô C Chung cư Bàn Cờ (420.000đ). Hỏi 227/399 Lý Thái Tổ từ 15g đến tối.

Nhà sang gấp mặt tiền đường Pasteur giá 3.000.000đ. Hỏi bà Danh 65/1 Thủ Khoa Huân Saigon.

Garage đang hoạt động, đông khách vì nhập ngũ muốn sang lại. Do 111 Phan thanh Giản chỉ dẫn.

Vì đổi đi xa, muốn sang lại tiệm mặt tiền đường với giá phải chăng. Xin hỏi số 413 Võ di Nguy Phú Nhuận chỉ dẫn.

Sang gấp hãng nước đá đang hoạt động tại Xuân Hiệp (Thủ Đức). Xin liên lạc số 224 Lê thánh Tôn SG.

APART SANG (lầu 2) 3 phòng máy lạnh điện thoại nước nóng mặt đường 1.050.000đ 7mx15m tiền nhà 2.000đ 1 tháng hỏi 124 Cách Mạng (lầu 2) Ông Phương.

Vì thiếu người trông nom, cần sang lại một tiệm uốn tóc đang đông khách. Xin liên lạc số 261 Phan đình Phùng Saigon.

Phố sang
Phố Bà Huyện Thanh Quan sang 4 triệu tiền phố 1.400đ 1 tháng. 2 phố lầu Pasteur 8x19 sang 10 triệu, tiền phố 10.000đ. Hỏi 282 Công Quỳnh Saigon — Hiệp Hưng Địa ốc. ĐT 90.167

Sang 1 căn phòng trên lầu, đường Lê Lợi khu yên tĩnh. Xin hỏi số sạp 36 khu A đường Phạm hồng Thái.

Sang xưởng kỹ nghệ 1.000m2 trung tâm Saigon, điện 110/220. khu rất an ninh. Bán nhiều máy ép, máy cưa, máy xoáy, máy khoan v.v... Liên lạc 35/21B Phát Diệm Saigon.

Sang 2 căn phố thương mại từng dưới đất của Building mới cất, có điện thoại, 4thx33th mỗi căn, trung tâm Cholon (khoản Tổng Đốc Phương và Lý Thành Nguyên). Liên lạc 850-854 Nguyễn Trãi Cholon.

VŨNG TÀU
Sang 2 căn nhà (gần chợ). Số 7 và 9 đường Trưng Nhị Vũng Tàu.

Sang căn phố 4mx28m Số 87 đường Nguyễn văn Lạc đến nhà thờ Thị Nghè, tiện mở văn phòng hay buôn bán, cửa sau, 3 từng lầu đúc, điện nước riêng, phố nhà chung. Hỏi ô. Nguyễn văn Do, số 103/6, ấp 1, đường Nguyễn văn Lạc hoặc hỏi số 97

Một dịp tốt
Vì sức yếu nên nhượng lại 1 căn hàng rộng đẹp có gác đúc suốt, đang đông khách, địa điểm tốt tầng dưới nhà trong thương xá Tam Đa (Crystal Palace). Xin hỏi tiệm may Bảo Toàn số 303 Võ di Nguy PN.

Phố sang 3m6x20m cửa sắt, cửa hậu, compteur điện nước riêng, khu công chức, yên tịnh, xe hơi vô tận nhà. Vùng an ninh, gần chợ, trường học, nhà thương. Hỏi hẻm 9 số nhà 94 Võ trường Toản Gia Định.

NHÀ ĐẤT

Nhà bán một căn nhà lầu đúc mặt tiền buôn bán số 488/4 đường Vườn Chuối Lô P.

Bán 1 cao ốc 5 tầng lầu ngang 16m dài 45m mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon, đang hưởng huê lợi. Xin hỏi số 86 đường Trần quí Cáp Saigon trong giờ làm việc.

NHÀ TRỐNG Ở LIỀN
3.50x12m, lầu 1, căn bìa 600.000đ Hỏi lot B số 050. Chung Cư Nguyễn Thiện Thuật buổi chiều.

Bán nhà 3mx9m đầy đủ tiện nghi có gác suốt. Hẻm 555 Trần hưng Đạo số 4 T.K. 7 Liên gia 20.

850.000đ nhà bán 5mx11m điện nước gác suốt cửa hậu, hẻm, gần chợ trường học, tiện cho gia đình đông con. Hỏi 205/212 Lê văn Duyệt Saigon, gần đình Phú Thạnh.

Bán nhà đúc luôn 105m2 đất mới cất đẹp mặt tiền, căn bìa có lầu sân thượng rộng. sân để xe. Hỏi 148 Nguyễn Minh Chiếu PN sáng (8g—12g30) và tối (19g—21g)

380.000đ Bán gấp 1 căn nhà sạch 3mx10m vách tường gạch bông đủ tiện nghi gần đường lớn. Hỏi 307/2C Tôn Đản.

Phố bán rẻ
Phố lầu Trần quý Cáp 172m2 mặt tiền điện 3 giây, Tel (bán trống). Hai phố trệt Phùng khắc Khoan 260m2 (bán trống) Phố mặt tiền khu thương mãi đường Pasteur (bán trống) giao liền. Hỏi 282 Công Quỳnh Sg Hiệp Hưng Địa Ốc ĐT 90.167.

Đất trống bán
Đất 5.000m2 đường Thi Sách, Đồn Đất Nguyễn Siêu (bán trống) trả tiền dễ dàng. Đất Cách Mạng 1.400m2 bán không chia lô. Đất Tú Xương 1200m2, đất Hiền Vương 675m2 đất khu kiến thiết xa lộ 9.000m2, 700đ 1m2 đất gần cầu Bình Lợi 500m2. 800đ 1m2. Hỏi
282 Công Quỳnh Saigon
HIỆP HƯNG ĐỊA ỐC
Đ.T. 90.167

Nhà bán gấp 1.000.000đ địa điểm tại chợ, tiện mở cửa hàng. Tại 68/1 đường Nhật Tảo, chợ Bà Bàu, tiệm may Trường Xuân. Coi nhà suốt ngày.

Nhà bán mặt đường số 435Đ Võ Di Nguy Phú Nhuận, lầu đúc, rộng 4m tiện việc buôn bán. Hỏi tiệm may số nhà trên.

Nhà bán lý tưởng 4mx22m tường gạch, gác suốt, lợp ngói, điện nước, đầy đủ tiện nghi. Bán 1 trong 2 căn tại 525 và 549 cư xá K.T. Thủ Đức.

Bán Căn phố mặt đường số 162B Đại lộ Lê-v-Duyệt Gia Định đủ điện nước ĐT sắp có lợi tức sáu trăm trăm ngàn 1 tháng.

Đà Nẵng bán nhà lầu đúc luôn tiệm tạp hóa, địa điểm có một không hai, phòng mạch, pharmacie hoặc giao dịch thương mãi ngoại quốc, gần phi trường. cạnh chợ Hòa Thuận Tân Lập. 107 Trưng Nữ Vương Đà Nẵng.

Nhà bán 6x11. Số 64/7 Huỳnh Quang Tiên Phú Nhuận (sát bông nhà thờ 3 chuông) cách đường Trương M. Ký chừng 50m.

Phố thương mãi luôn đất ngay mặt chợ Lò Da. đầy đủ tiện nghi. Hỏi số 73/6 Hương lộ 15 Phú Thọ.

Bán nhà mặt tiền, gần chợ, trường học đủ tiện nghi hiện đang mở cửa hàng, hỏi 386A Lê văn Duyệt Saigon.

Bán gấp 1 nhà trệt mới cất 2 phòng ngủ nhà hồi bếp đầy đủ tiện nghi, có garage để hai xe hơi, và sân chơi rộng mát. Có 2 Compteur 1 hai hơi và 1 cái ba hơi, luôn cả đất 450thv, nhà ngay mặt tiền, khu sang trọng yên tịnh. Giá (6.000.000đ.) sáu triệu đồng. Hỏi 201 Võ Tánh Phú Nhuận.

Nhà bán đúc 4 tầng, 3 triệu, khu đông người, tiện mở thương mãi. Phan Thanh Giản cửa cư xá Đô Thành 1C.

Nhà bán 2T4. Hỏi 526 Phan đình Phùng Saigon.

Bán nhà lầu đúc compteur đèn nước 4mx15 1.100.000. 315/22B Trương minh Giảng Sg.

Quán Ăn bán 1.500.000đ
Luôn nhà và đồ đạc, địa điểm gần cầu PTG xa lộ, đang khai thác đông khách, có sân mát mẻ, đủ tiện nghi, Nước đá, Lave v.v... Hãng giao tận quán. Hỏi số 208 Võ Di Nguy Phú Nhuận. Điều kiện dễ dàng.

Chợ Huyện Sử
Bán 1 căn lầu 4 tầng luôn 104m2 đất, 12 phòng có tiện nghi, sân thượng. Khu phồn thịnh và thuận tiện nhất để mở hiệu buôn hay Snack Bar, góc đường Nguyễn văn Thoại vào chợ. Bán nhiều căn lầu thương mại liền nhau, mặt tiền chợ, hiện đang buôn bán thịnh vượng và an ninh, có đủ điện nước, sân thượng chung rất đẹp tiện mở phòng mạch, Pharmacie, có thể mua từng căn, cách Saigon 10cs Bán 1 Mini Vespa mới toanh, giá rẻ. Hỏi 26 Công trường chợ Trương minh Giảng (miền trung gian).

Nhà bán bề ngang 5mx20m. Hỏi 72F dg. Đặng nguyên Cẩn Phú Lâm.

Nhà bán 3mx11m tường gạch gác suốt có điện nước đủ tiện nghi thoáng mát cần tiền bán rẻ 690.000đ. Xin hỏi 88/15Đ đường Trần Bình Trọng Chợ quán từ 1 giờ trưa đến 10 giờ tối

Vũng Tàu bán rẻ 6 căn phố đúc có huê lợi sẵn mỗi năm một triệu bốn trăm ngàn đồng. Đã có giao kèo 4 năm giá nhất định 6.500.000đ. Xin hỏi số 1 Đoàn công Bửu Saigon ĐT 24.344.

Bán Pharmacie
Đang hoạt động, địa điểm tốt ngay trước bệnh viện, luôn nhà lầu đúc ba tầng. Hỏi 10A Phạm hồng Thái (Lê văn Duyệt nối dài).

Vũng tàu bán nhà hàng Bãi Sau đầy đủ tiện nghi mới sửa chữa lại luôn đồ đạc và vật dụng lợi tức ngay. Hỏi Quán Thanh Hải bãi Sau Vũng Tàu hoặc 20 Hai Bà Trưng Saigon vào giờ trưa hoặc tối.

Bán rẻ một nhà gạch, có gác lửng 4mx14m đủ tiện nghi luôn đồ đạc. Hỏi hẻm 52 số 290/2 Nguyễn Huệ P.N.

Bán hoặc sang
số 20 đường Sư Vạn Hạnh Cholon lầu đúc 7 phòng đủ tiện nghi, có điện thoại. Xin hỏi villa số 1 Cao Thắng SG.

Bán 1 căn nhà mặt tiền, có công tơ điện và nước. Coi từ 3g đến 8g. số 125 Bùi Viện Saigon

Nhà bán 200 Minh Mạng Chợ lớn, mới làm, hai mặt tiền ngang 5mx19m. mời ông bà trả giá 6.600.000đ tới thương lượng.

Lầu đúc bán 1.300.000đ, 4mx16m, compteur điện 220v, nước, hẻm rộng xe camion vào tận cửa, có đất trống phía sau 4mx20m. Hỏi 135/8 đường Bình Thới cách Trường đua Phú Thọ 300m (vô Hẻm nhà thuốc Bình Thới số 133)

Nhà bán 192 Âu dương Lân 4mx12 mặt tiền có điện. Giá rẻ.

Bán 1000thv đất rất đẹp trung tâm Đalạt. Bán biệt thự 453 thv giao trống khu biệt thự Sg. Hỏi cô Dung ĐT 21.820 Saigon.

Kho bán trống
Kho 800m2 Hùng Vương Thị Nghè mặt tiền (bán trống) có bằng khoán đất. Kho Xóm Củi 470m2 có bằng khoán đất mặt tiền (bán trống). Kho Nguyễn văn Học Gia Định mặt tiền 1000m2 có bằng khoán đất. — Hỏi : 282 Công Quỳnh Saigon. — Hiệp Hưng Địa ốc — ĐT. 90,167

Nhà bán Từng trệt (trống) Lô A Chung cư Ấn Quang mặt đường Bà Hạt. Hỏi 170 Bà Hạt Chợ Lớn.

Nhà bán 3 tầng lầu, đủ tiện nghi. 688 Phan thanh Giản Saigon.

Bán nhà số 550 đường Pétrus Ký. Hỏi Madame Bá 23 Ngô Tùng Châu Gia Định. Đ.T số 22.862.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỀN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

KỶ NIỆM CỦA BÉ

(cho chị Anh - chị Túy - Những « ai kia » con nhà sang ngày xưa)

✠ THANH TÚ

BÉ chả biết bé từ giã cái thành phố ĐàLạt từ lúc nào nữa cơ. Bé chả nhớ bé đưa đôi chân bé bước đi ra khỏi cái thành phố đó hồi nào nữa. Nhưng trí óc của bé đã nhớ hộ bé rồi. Thế này, đôi khi nó bảo với bé là :

— «Cô bé Tú dễ yêu kia ơi ! Cô bé còn nhớ những kỷ niệm gì của cái thị xã ĐàLạt, nơi mà cô bé đã sống 4 năm đó, cô bé nhớ không ? Cô bé còn nhớ ngôi nhà mà cô bé đã cùng ở với bố mẹ và anh chị em không ? Cô bé còn nhớ con bé Long với mái tóc bum bê hay cài nơ đó ở gần nhà và là bạn láng giềng của bé không ? Ồ ! này giờ tớ hỏi cô bé Tú hơi nhiều đó nhỉ ! Chắc «thế l» cô bé cũng giận tớ và chắc phải tốn mấy tỉ kẹo cho cô bé Tú đấy».

Nghe trí óc nó bảo bé xong, bé tức mình bĩu môi nguýt nó một cái thật dài và không quên nói thầm(nói rất nhỏ, chỉ để một mình nó nghe thôi) :

« Gớm ! Đằng ý hỏi bé hơi nhiều đi nhé ! Bé xem thì hình như đằng í đang trách móc bé đi nhé. Lộn xộn coi chừng bé giận đằng í cho mà xem.

Nói chơi với đằng í như thế, chứ bé nhớ và nhớ rất rõ về cái thị xã, cái thị xã đã nuôi bé lớn khôn trong bốn năm này, cái thị xã đã lưu lại trong lòng bé tí ti kỷ niệm vặt, tuy gọi là kỷ niệm vặt nhưng đã lâu rồi mà bé vẫn chưa quên được nó. Cái thị xã mang cái tên rất ư là thơ mộng :

- Đà Lạt —Xa Đà Lạt đã 4 năm rồi mà sao bé chả làm sao quên được từng cảnh đẹp, từng nơi mà có dấu chân của bé và bố mẹ dẫm lên. Những hình ảnh í thật quá êm đẹp đối với bé nhiều khi bé tưởng tượng là bé đang sống trong những hình ảnh êm đẹp đi. Đôi khi bé cảm thấy yêu nó quá cỡ thợ mộc, vì nó đã cho bé một tí ti kỷ niệm của thời thơ ấu để lúc về già, bé đang dưỡng lão thì bé sẽ nhớ bắt trí óc nhắc lại cho bé nghe để bé thương, bé tiếc và bé nhớ nó nhiều hơn

Có lẽ Đà Lạt là nơi bé yêu quí nhất,vì bé , . bé muốn nói nhiều đến những kỷ niệm ở nơi đó. Ồ ! này giờ bé nhắc hơi nhiều đến hai chữ kỷ niệm rồi nhỉ. Chắc các bạn đã bắt đầu phàm tai rồi. Bé cố tránh hai chữ đó mà không được đấy các bạn ạ !

Hồ Than Thở là nơi mà bố mẹ hay dẫn anh em bé và con bé Long đi chơi.Bố mẹ bé thường bảo với tụi bé là :

— «Hồ Than Thở đối với tụi con thì tụi con cho là đẹp (bố bé cũng bảo là Hồ Than Thở đẹp nhưng không bằng những phong cảnh ở ngoài Hà Nội và bố bé yêu Hà Nội ghê lắm cơ. Yêu Hà Nội như bé yêu Đà Lạt «vị» đó. Và khi Hòa Bình đã thực sự về với đất nước thì bố mẹ sẽ cho các con về thăm quê Nội và quê Ngoại.

(Anh em bé và con bé Long chả có quê Nội và quê Ngoại ở trong Nam này đâu mà quê của tụi bé đều ở Hà Nội ấy. Mặc dầu bố mẹ có hứa với bé là khi Hòa Bình sẽ cho bé về Hà Nội nhưng sao bé vẫn thích nói với bố mẹ câu:

— «Chừng nào hòa bình bố mẹ cho tụi con về Hà Nội nhé. Vì con chưa thấy Hà Nội bao giờ cả».

Cô bé bảo ở Hà Nội có nhiều cảnh xưa nhưng đẹp đẽ như : Hồ Gươm, Hoàn Kiếm Chùa Một Cột v.v... Còn nhiều, nhiều lắm ! Bố kể mãi chỉ tổ các con nhức đầu chứ các con nhớ hết đâu. Nói xong bố tôi say sưa kể chuyện bố tôi lúc còn bé :

— «Lúc còn bé (tuy còn bé nhưng bố khôn lắm) bố hay xin tiền của bà nội con rồi thả bộ trên bờ Hoàn Kiếm mua lạc rang của ông ba Tàu. Ăn lạc rang của ông này rất ngon và có tiếng ở Hà Nội Nhưng bố chỉ đi bộ trên bờ hồ Hoàn Kiếm và ăn lạc rang của ông Ba Tàu vào những lúc lập đông mà thôi.

À mà lúc bố còn bé, nhà bố nghèo, trường bố học cách xa nhà độ chừng 2 cây số. Vì nhà nghèo nên bố phải đi bộ để đi học, khi đi qua những cánh đồng lúa đã gặt rồi, bố cùng các bác con đi nhặt những hạt lúa còn sót lại Hay cần những cái ao người ta đang tát cá thì bố và các bác con bỏ học để đợi người ta tát cá xong rồi nhảy xuống bắt lại». Bố tôi kể đến đây rồi dừng lại, gương mặt của bố tôi vẫn còn đượm nét đăm chiêu như luyến tiếc cái thuở thơ ấu. Chợt bố tôi nói :

— «Các con có biết sự tích của hồ ông bà Hom ở thị xã mà con đang sống không ?»

Chúng tôi đòi bố tôi kể cho nghe nhưng bố tôi bảo :

— «Các con không thấy chiều đang về với thị xã rồi sao ? Bố con mình phải về nhà ăn cơm kẻo mẹ đợi chớ ! Các con không về hả ? Nghe lời bố các con theo bố về nhà đi nhé, rồi mai bố sẽ dẫn các con đi chơi hồ Ông Bà Hom, luôn tiện bố sẽ kể cho các con nghe ! Nói xong bố con bé đứng dậy bách bộ đi về nhà.

À ! Ngôi nhà bé ở trên sườn đồi thông ! Chung quanh nhà bé là một cái hàng rào cách nhà bé 4 thước. Trước nhà bé có trồng một cây trứng cá to lắm cứ hè có chiều nào rảnh thì bố con bé sẽ biến mình thành những bác làm vườn. Bố con bé sẽ trồng rau,trồng cây ăn trái,nhưng quan trọng nhất là bố con bé sẽ trồng hoa ở chung quanh nhà cho đẹp mắt. Bố con bé làm vườn xong xoa hai bàn tay vào với nhau rồi đưa mắt ngắm nhìn với vẻ thích thú hiện rõ trên nét mặt .Nhà bé có trồng hoa hồng này,hoa ngọc lan, hoa mai v..v..

Rồi khi tụi bé quen nhau, con bé đang khuyên bé nên trồng cây trứng cá và trồng nó rất có lợi, mai lại mỗi trưa tụi mình sẽ ra đó học bài hay chơi bán đồ hàng. Bé đã siêu lòng rồi đó, thế là bé về nhà xin bố mẹ cho trồng cây trứng cá. Bé nằn nỉ quá khiến bố mẹ bé bực mình và cho bé trồng. Ngày hôm sau con bé Tú và cô bé Long nắm tay nhau tung tăng chạy sang những nhà bên cạnh mà xin cây trứng cá con về trồng.

Gần nhà bé có một ngôi nhà vuông vắn, xinh xắn như ngôi nhà bé ở í. Trong ngôi nhà ấy có một cô bé nhí nhảnh và dễ thương như con búp bê Nhật Bản vậy đó và nó có tên là Long. Tên nó có vẻ giống tên con « chai » quá hỉ ? Trước nhà nó cũng có trồng một cây trứng cá í. Hồi bé mới xuống nhà bé không có trồng cây trứng cái đâu (vì bố mẹ bé bảo trứng cá rất độc nên bố mẹ bé không cho trồng). (Còn 1 kỳ)

THU CẢM

✠ THƯƠNG HOÀI PHƯƠNG

BÊN ngoài trời đổ mưa. Những giọt mưa thu tí tách rơi, như những giọt mưa bụi...

Ngồi bên cửa sổ, em nhìn ra khu vườn ướt át, những cây cỏ lặng yên lắng nghe mưa đang tỉ tê với bác gió. Thu đến êm đềm và nhẹ nhàng quá đi thôi... Em vừa học song bài Kim van «Thu Cảm». Em cảm thấy một nỗi buồn len nhẹ vào lòng và em mơ về Hà Nội thật nhiều,.. Mùa thu ở miền Nam cũng có những cơn mưa thu dài lê thê.Một bầu trời buồn ủ ê như thế này đó. Em còn nhớ, hôm cô Thiên Nga giáo sư Việt văn của em bảo :

— Này, Thu đến rồi đó. Năm nay các em không có quà Thu đâu nha. Vì vậy chúng mình phải lục những bài về Thu thật nhiều chứ... Em phụng phịu ngoe nguẩy bỏ đi... Nhưng bây giờ ngồi đây càng đọc em càng thấy thích thú làm sao. Em xa Hà nội đã hơn mười ba năm dài đăng đẳng. Em mơ màng thấy mình đang đi trên con đường năm xưa. Bờ hồ Hoàn Kiếm hiện ra trước mắt em, bao tích xưa mà mẹ em thường kể cho em nghe. Một làn gió Thu lành lạnh nhẹ nhàng làm rung động cánh lá sen trên hồ.

Một mùi hương thoang thoảng làm em ngây ngất, .Xa xa tiếng trống lân bập bùng rộn rã.... Phố hàng Đào, Hàng trống,hàng gai tưng bừng sầm uất kẻ bán người mua bánh trái bày la liệt..và em thấy thèm lạ. Ngang qua căn nhà cũ, em thấy bồi hồi nhớ lại những kỷ niệm Cô bạn láng giềng xinh xinh của em năm xưa,nay đã lớn không còn cột hai bín tóc ngây thơ nữa

Bây giờ đã trở thành một thiếu nữ dương thì... với chiếc má hồng đào, đôi môi son đỏ và giọng nói hữu duyên đượm đầy hương vị của miền Bắc. Em muốn ra làm quen «mí» nàng thật nhiều, và hỏi xem nàng còn rước đèn đón chào thu như năm trước không ?... Và nàng còn nghe truyện chị Hằng với chú Cuội gốc đa không ? Và nàng có coi ti vi không ? Có thấy trên cung quảng của nàng bị phi thuyền Apollo 11 phá không ? Và chị Hằng chú Cuội của nàng có còn ở đó không hay sợ quá bay sang hành tinh khác rồi..,

Tư tưởng của em bị cắt đứt vì tiếng súng nổ vang rền nơi xa.Bên ngoài trời đã lạnh mưa, màn đêm chập chùng buông xuống.

Đêm nay, không trăng chắc chị Hằng giận bạc mặt «giỏi» rồi đó. Em ngồi lặng nhìn những đốm lửa châu lụm tắt dần giữa bầu trời đen thẫm.

Quê hương em vẫn còn chiến tranh điêu linh khổ sở. Giấc mơ được về Hà Nội của em cũng tan theo mây khói. Em buồn rầu nhìn ra cảnh đổ nát tang thương của quê hương em,em thương cho cô bạn láng giềng ở bên kia dòng sông Bến Hải. Dòng sông chia đôi Nam Bắc khiến kẻ phải cách xa, người phải hận thù.

Mùa thu lại đến rồi đó.Thế mà đêm nay lại không trăng sao còn gì buồn bằng nỗi buồn đơn côi, Em nhìn lên bầu trời vài gợn mây đen đang lửng lờ trôi gạt về nơi chân trời mơ...

✠ ✠

CON ĐƯỜNG KỶ NIỆM

✠ THƯƠNG LY

EM bước từng bước nhẹ thả chậm trên con đường đã đầy sỏi trắng này. Tiếng sỏi rào rạo dưới chân em bây giờ sao em nghe buồn lạ. Nỗi thích thú không còn len trong tâm hồn em nữa.

Em lại cảm thấy thương thương và nhớ Thảo chi lạ.

Chả là « ngày xưa » Thảo và em cùng học một trường ngồi chung một lớp và về cùng một con đường. Con đường này vắng lắm « cơ » Họa hoằn chỉ có, 1 2 người đi qua. Thế mà hai đứa em dám đi mới chỉ cơ chứ.

Cứ chiều chiều tan học, hai đứa lại dắt tay nhau đếm từng bước chầm chậm từ trường về đến nhà. Vừa đi vừa chuyện trò vui vẻ.

Thảo thường bảo em :

— Con đường này chỉ riêng hai đứa mình thôi Ly nhỉ, ai muốn đi ngang đây, xin phép Thảo Thảo mới cho đi.

Thảo nói xong,hai đứa phá lên cười.

Những lúc ấy em thấy Thảo dễ yêu là lạ.

Rồi em lại «nhéo» Thảo

— Được nhe, Ly mà thấy ai đi ngang đây tự nhiên là Thảo chết mi lại Ly đây.

— Ừ ừ.

Có lần,hai đứa đang vừa đi vừa trò chuyện Bỗng một người từ xa đi lại,ngang qua hai đứa rồi đi thẳng luôn.Em chê Thảo :

— Kìa, Thảo kìa, có người vừa mới đi ngang đây.

— Ừ Thảo biết rồi.

— Thế sao «người ta» không «xin phép» Thảo mà Thảo không «bắt»lại.

Thảo phì cười «chống chế» đây

— Người ta con Thảo đây, Thảo «miễn lệ» mà

Thảo dễ thương thế. Thảo «tếu» thế.

Em mến Thảo lắm, vậy mà hai đứa có được gần hoài đâu Sau hai tháng gần gũi ở mái trường. Bỗng nhiên gia đình Thảo đổi đến một tỉnh khác sinh sống.

Thế là hết ; em có còn gì nữa !!

oOo

Bây giờ, chỉ một mình em rủ bóng trên con đường này. Em đã xa Thảo mãi rồi. Những ngày tháng vui vẻ của hai đứa không còn nữa. Nhưng con đường sỏi này mãi mãi vẫn còn in dấu chân hai đứa... ✠

Tò mò... Tò mò...

✠ Ở Luân Đôn cấm dắt những con vật chưa ghi vào sổ dạo chơi qua các công viên (trừ chó và ngựa) nhưng người Anh lại thích dắt mèo đi theo. Họ phải đến bộ công chánh lấy giấy cho con vật của họ. Trên tấm giấy phép đó có ghi tên con vật và tên người chủ.

hương nhụy

Tuổi thơ

Tuổi thơ
Kết bằng
Những ước mơ nho nhỏ
Hay giận hờn và làm nũng
Tuổi thơ
Đan bằng
Những nụ cười hồng
Bằng đôi mắt long lanh tươi sáng
Tuổi thơ
Dệt bằng
Lời nói êm như tiếng chim hót
Và nhẹ nhàng như áng mây ban mai

N H.
(T.V.)

Buổi trưa

Trên trời lộng gió
Một đoàn chim nhỏ
Tung cánh bay nhanh
Dưới làn nắng hanh
Lâu lâu gió thổi
Những cây cằn cỗi
Lá khẽ đong đưa
Xạc xào lưa thưa
Có tiếng của mẹ
Ru em khe khẽ
Tiếng vọng xa xa
Về réo hồn ta
Trở về quá khứ
Những ngày xưa cũ
Khi tuổi còn thơ
Còn nằm thong nôi
Nay những buổi trưa
Tìm ngày xa xưa
Để rồi thương nhớ

PHƯƠNG THU

Nhớ thương ngày cũ

✠ Cho bọn mi đó

Hôm nay trời trở lạnh
Ngồi buồn tôi làm thơ
Nhớ thương ngày tháng cũ
Với lũ bạn ngây khờ
Học chung trong một lớp
Ngồi lần cùng một bàn
Nẫy Mai, Nga kế Ngọc
Đến Hội, Thái bạn mình
Học chơi cùng gắn mặt
Ngày xưa ơi quá xinh

✠

Nhưng giờ đây cách xa
Bốn phương trời phôi pha
Bạn bầy ơi nhớ nhé
Tình vẫn còn đậm đà
Như ngày nào năm đứa
Vẫn thường hay ước mơ

N.H.

Kỷ niệm xưa

Hôm nay trở lại nhà xưa
Đôi hàng dâm bụt lưa thưa cổng nhà
Chợt trong ánh mắt hiện ra
Gia đình, cha mẹ, nếp nhà yên vui
Búp bê bé đứng lau chùi
Mẹ ru em ngủ giọng hiu hắt buồn
Nghĩ mà lệ cầm trào tuôn
Thương người năm tháng bán buôn tảo tần
Lo con cha cực vô ngần
Hy sinh vất vả trăm phần vì con
Dầu rằng bể cạn sông mòn
Tình thương phụ mẫu vẫn còn chẳng phai

HOÀNG LONG
(Nhóm Mây Hồng PT)

Mẹ ơi con muốn nói

✠ Kính dâng mẹ

Nhìn thấy mẹ làm lụng
Vất vả suốt cả ngày
Nuôi cho con ăn học
Con thấy thương mẹ ghê
Trong lòng thầm muốn nói
Con yêu mẹ rất nhiều
Nhưng chẳng thốt nên lời
Mẹ biết không hở mẹ
Mẹ ơi ! con muốn nói
Có bao nhiêu vì sao
Xuất hiện trên bầu trời
Con thương mẹ bấy nhiêu
Mẹ ơi ! con muốn nói
Cho dù ngày mai này
Có ra sao đi nữa
Con cũng chẳng bao giờ
Xa mẹ dấu mẹ ơi

MBB THÁI THỊ TUYẾT THỦY

Nhớ tiếc...

Những ngày xa xưa đó
Ta cùng học bên nhau
Biết bao là kỷ niệm
Biết bao là nhớ thương

✠

Những ngày xa xưa đó
Ta cùng nhau [illegible]
Xây mộng đẹp tương lai
Với cùng chung chí hướng

✠

Những ngày xa xưa đó
Ta còn gì cho nhau
Còn chăng là dư ảnh
Và nuối tiếc mà thôi

✠

Mỗi khi nhận được thư
Của bạn bè gửi đến
Tôi vui mừng khôn xiết
Bạn còn nhớ nhau chăng ?

✠

Những ngày xa xưa đó
Là chuỗi ngày hoa mộng
Tôi nguyện giữ suốt đời
Không bao giờ tôi quên

TRANG YẾN THỦY
(SG)

Sinh nhựt em

✠ Tặng MINH HIỀN

Mỗi năm
Là một lần em thổi nến
Ngày sinh nhựt này
Quây quần bên chiếc bánh lớn
Là mười lăm ngọn nến màu hồng
Lung linh thần ái
Em hồi hộp
Và chu môi thổi tắt những đốm sáng

Mẹ em bảo
Mỗi lần thắp sáng thêm một ngọn nến
Là em thổi thêm một bông hoa vào hồn
Và em lớn thêm một tuổi nữa
Tuổi Ngà ơi ! dừng lại ở con số 15 này nhé
Để em mãi gọi tuổi 15
Hồn nhiên và bé dại
Hời nắng hồng, mây trắng và chim xanh

Hãy cùng nhau chúc mừng ngày em 15 tuổi đi nà

LILAS

đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

Kỳ 261 —

Nguyên tác « THE COSMOKILLERS »
của Alfred Schneider và Richardson Wig

Tô-Ngọc phỏng dịch

Lão già tóc trắng ngồi yên trên chiếc xe quê, mắt làm chiêu nhìn vào màn ảnh vô tuyến truyền hình. Trên màn ảnh hiện ra khá rõ ràng Tử vương tinh, quê hương của lão. Lão già có vẻ cảm động lắm. Đã từ lâu lão chưa được về thăm xứ sở của lão. Người ta không đọc được tư tưởng của lão nhưng thầm đoán lão đang nhớ tới gia đình, họ hàng thân quyến

Lão không làm gì hết, lão cũng không buồn nói chuyện nữa.

Mọi người mặc kệ lão, vì từ khi lão đánh lừa mọi người phá nổ Quỷ vương tinh thì ai cũng ngán, chẳng buồn nói với lão làm gì cho nhọc xác. Sin-vi-a và An-Be cũng kệ lão. Riêng An-Be thì nghĩ tới Tử vương tinh thì lòng lại rộn lên về nỗi buồn xa cha. Không hiểu cha của chàng có thật bị bọn cướp Liên hành tinh bắt giam giữ ở hành tinh này không ? Nếu không thì thật làm mất công cho đoàn phi hành quá.Nhưng nếu có thì chàng sẽ phải làm cách nào để gặp và để cứu cha chàng ?

Nhà bác học Giô-va-ni thì trầm ngâm suy nghĩ. Nếp nhăn trên trán ông cứ đưa lên đưa xuống hoài hoài Ông suy nghĩ và tỏ vẻ buồn phiền rất nhiều về vụ Quỷ vương tinh bị nổ tan tành. Như vậy ông có một trách nhiệm rất lớn lao trong sự phá hủy này Đành rằng lỗi đó do lão già tóc trắng người Tử vương gây ra, nhưng ông là xếp sòng trong phi thuyền Công Lý ông cũng phải chịu trách nhiệm...

Tử Vương tinh, qua kính viễn vọng là một hành tinh khá lạnh lẽo. Tử vương tinh nằm ở ngoài địa thái dương hệ của chúng ta. Hành tinh này xa mặt trời tới 5.920.300.000 cây số. Vì thế hình ảnh của nó rất mờ, vì không được hưởng nhiều ánh sáng mặt trời. Xung quanh Tử vương tinh dường như có một lớp khói mờ bao phủ. Ở đây dĩ nhiên là rất lạnh, nhưng có lẽ nhờ ở nền văn minh siêu việt mà hành tinh này sẽ có nhiều phát minh tân kỳ để phụng sự dân chúng ở đó.

Theo lý thuyết tính được, thì tử vương tinh phải bay 249 năm mới hết một vòng quỹ đạo xung quanh mặt trời. Nó cũng quay quanh một trục vô hình như trái đất nhưng quay chậm hơn nhiều nghĩa là phải mất 6 ngày và 9 giờ đồng hồ mới quay hết một vòng (trong khi đó thì trái đất quay một vòng mất 23 giờ 56 phút, gọi chẵn là 24 giờ)

Tử vương tinh nhỏ hơn trái đất. Đường kính của trái đất là 12.576 cây số còn đường kính của Tử vương tinh chỉ bằng phân nửa nghĩa là chỉ có 5.712 cây số mà thôi. Trong thái dương hệ chúng ta, Tử vương tinh là một trong số ba hành tinh nhỏ nhất (Thủy tinh : đường kính 5.100 cây số Hoả tinh : 6.781 cây số và Tử vương tinh như ta vừa biết ở trên)

Mỗi lúc hình dáng của Tử vương tinh càng hiện ra rõ ràng hơn Qua lớp mây bao phủ bên ngoài mọi người thấy những đốm sáng nhỏ ly ti ở trong hành tinh này phát ra. Nếu không tới gần, khó có ai tưởng rằng ở dưới đó có muôn vạn nhà máy hoạt động, và những đốm sáng đó là những ngọn đèn toả ánh sáng để soi sáng cho hành tinh này..

Lão già tóc trắng ngây người nhìn về phía hành tinh quê hương.

Lão lẩm bẩm nói một mình :

— Phải công nhận chúng nó tân tiến hoá xứ sở mình...

(CÒN TIẾP)

Truyện cổ tích

CON MÈO RANH MÃNH

✠ TRẦN NGỌC DIỄM kể

Thuở xưa, có 1 lão thợ bột sanh được 3 người con trai. Lão sống nghèo khổ cho đến lúc chết, mà chẳng để lại bao nhiêu của cải. Theo lời dặn thì cậu con lớn được 1 cái cối là vật quí giá nhất trong nhà. Cậu hai được con lừa đực. Còn cậu út thì chỉ được 1 con mèo

Cậu thấy phần mình quá ít bèn than .

— Chắc tôi đói mà chết mất, Trời ơi ! Hai anh tôi sẽ chung sức kiếm ăn. Còn tôi chỉ có 1 con mèo.

Con mèo đang nằm gần đó bèn nhỏm dậy nói :

— Cậu đừng lo. Tôi không vô dụng đâu. Nếu được cậu hãy cho 1 cái túi to và 1 đôi hia.

Cậu ngồi suy nghĩ trầm ngâm. Trước kia cậu đã từng thấy và biết nó tỏ ra 1 con mèo đa mưu, khi nó bắt con chuột chù hay con chuột nhắt.

Không do dự cậu bèn lấy tiền ra chợ sắm túi sắm hia cho nó Mèo ta được hia, được túi, tỏ vẻ hài lòng Ngay lập tức nó mang hia vào chân và xách túi đi kiếm 1 ít rau cải, cầm khô. Đoạn vểnh râu lên như 1 ông trùm săn, nó kéo lê cái túi hơn hở tiến vào rừng.

Khu rừng này là 1 khu rừng cấm mà nó biết có nhiều gã thỏ ngông nghênh Nó bèn mở rộng túi đựng rau cải ra rồi nằm lăn ra giả chết. Nó bình tĩnh rình mồi. Quả nhiên mèo nằm 1 lát thì nó bỗng dựng tai lên. Thì ra có tiếng sột soạt đâu đây. Hé mắt nhìn xem thì kìa 1 gã thỏ đang nhích đến gần. Gã này trẻ quá 2 tai mơn mởn, lông mượt như tơ. Gã ngốc tệ, biết có mèo nằm đó mà chẳng nghi ngờ gì. Nó đã ngó thấy 1 chút lá cải ở miệng túi có trồng đây. Nó bắt đầu cắn nhai. Và rồi chui đầu vào miệng túi.

Mèo ta lúc đó mới mở mắt ra nhìn nhưng vẫn nằm yên. Chờ một chút cho chắc hơn, vụt 1 cái nó đã bắt ngay được chú thỏ ngây thơ.

Sau khi bắt được thỏ, mèo không đem về biếu chủ mà đem đến 1 vương cung gần đó để tặng vua. Nhà vua nghe tin, cho nó vào chầu.

Nó cuối đầu làm lễ, đoạn cung kính tâu :

— Muôn tâu hoàng thượng. Chủ tôi vừa bẫy được thú, sai tôi đến dâng ngài.

Nhà vua hỏi :

— Ngươi giỏi lắm. Nhưng ngươi có nói về chủ của ngươi cho trẫm biết đâu ?

Tức thì mèo ta bịa đặt:

—Muôn tâu hoàng thượng, chủ tôi ở cách đây rất xa, có danh hiệu là «Ca-Ba hầu tước».

— Trẫm chưa quen biết Nhưng dù vậy trẫm vẫn nhận quà biếu và cám tạ lòng thành.

Nói xong nhà vua truyền lấy 1 đồng bạc thưởng cho mèo và sai quân hầu dẫn ra tận cửa.

Từ đó, cách 5 hay 7 bữa mèo lại dùng túi bẫy 1 vài con thú nhỏ đem đến hoàng cung. Có lần nó đem biếu 1 cặp đa đa hay vài chú gà gô Và lần nào cũng nói :

— Muôn tâu chủ tôi là hầu tước Can-Ba sai tôi đem tới dâng ngài.

Cho đến 1 hôm, nó dò biết nhà vua và công chúa sắp đi du ngoạn dọc bờ sông nó bèn chạy bay về nhà bảo chủ :

— Mau mau ! Muốn được giàu có cậu hãy theo tôi.

Nói đoạn nó dẫn chủ nó ra 1 bến sông gần đó và dặn dò :

— Cậu cởi áo ra đi giấu kín ngay. Rồi tắm ở đây. Chút nữa vua qua đây.Vua hỏi là ai cậu xưng là Can-Ba hầu tước!

Dặn xong, ngó về phía trước nó thấy bóng xe vua. Liền chạy lại, kêu to :

— Có ai cứu hầu tước Can-Ba ! Có ai không ! Nhà vua ngồi trong xa giá, nghe thế bèn ghé mắt ra nhìn.

Mèo làm bộ run rẩy :

— Chủ tôi vừa gặp bọn cướp. Nó đoạt ngựa và lấy hết tiền nong rồi đẩy chủ tôi xuống sông. (Còn 1 kỳ)

MAI BÊ BI

số Tất Niên

Năm nay Chính Luận không ra báo Xuân, nhưng số Tất Niên Chính Luận sẽ là một món quà Xuân đầy màu sắc và ý nghĩa.

Mai Bê Bi được giành thêm một số «đất» thênh thang rộng rãi, các bạn trẻ sẽ có đủ các «món ăn Tết» linh đình.

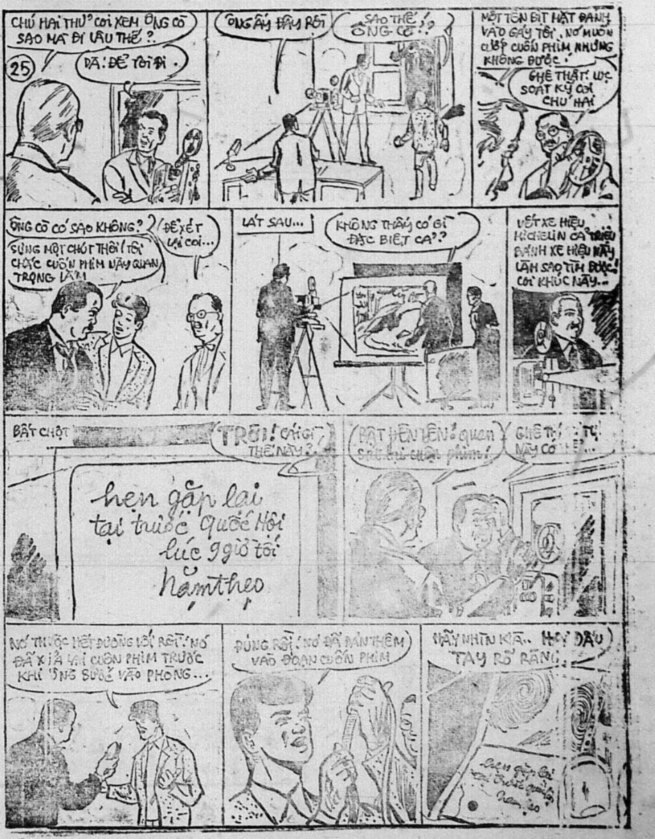
Bạn trẻ nào có món ăn ngon đặc biệt muốn góp với «nhà bếp» xin gửi về thật sớm để còn kịp nấu nướng.

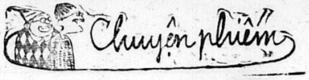
Thân ái.

TÔ NGỌC

TƯỚNG CƯỚP VÔ HÌNH

PHỎNG TÁC của ĐINH HIỀN


25
CHÚ HAI THƯ COI XEM ÔNG CÔ SAO MÀ ĐI LÂU THẾ ?.
DẠ ! ĐỂ TÔI ĐI .
ÔNG ẤY ĐÂY RỒI
SAO THẾ ! ÔNG CÔ ! ?
MỘT TÊN BỊT MẶT ĐÁNH VÀO GÁY TÔI , NÓ MUỐN CƯỚP CUỐN PHIM NHƯNG KHÔNG ĐƯỢC .
GHÊ THẬT ! LỤC SOÁT KỸ COI CHÚ HAI
ÔNG CÔ CÓ SAO KHÔNG ?
SƯNG MỘT CHÚT THÔI ! TÔI CHẮC CUỐN PHIM NÀY QUAN TRỌNG LẮM
ĐỂ XÉT LẠI COI...
LÁT SAU...
KHÔNG THẤY CÓ GÌ ĐẶC BIỆT CẢ ?
VẾT XE HIỆU MICHELIN CẢ TRIỆU ĐÁNH XE HIỆU NÀY LÀM SAO TÌM ĐƯỢC ! COI KHÚC NÀY...
BẤT CHỢT
TRỜI ! CÁI GÌ THẾ NÀY ?
hẹn gặp lại tại trước Quốc Hội lúc 9 giờ tối Nấm theo
BẬT ĐÈN LÊN ! quan sát lại cuộn phim !
GHÊ THẬT ! ... NÀY CÓ ...
NÓ THUỘC HẾT ĐƯỜNG LỐI RỒI ! NÓ ĐÃ XỈA VÀI CUỐN PHIM TRƯỚC KHI ÔNG BƯỚC VÀO PHÒNG...
ĐÚNG RỒI ! NÓ ĐÃ DÁN THÊM VÀO ĐOẠN CUỐN PHIM
NÀY NHÌN KÌA... HAY DẤU TAY RÕ RÀNG .



ĐẤU TRÍ ?

QUAN-CHÁNH-QUẢN

Thông thường, hễ cái gì diễn ra công khai thì nhiều người sẽ biết, dù cái đó hay, hay dở cũng vậy. Còn cái gì nếu đã diễn ra công khai mà lại duy trì được bí mật thì thật là một điều... thống khoái cho kẻ chủ động, dù cái đó quan trọng hay tầm phào.

Bỉ nhân này mới được hưởng cái.., thống khoái ấy vì đã là kẻ chủ động một cuộc « đấu trí » diễn ra công khai, trước con mắt sáng như sao của cả chục ngàn, trăm ngàn độc giả Chính Luận, mà chắc rằng : chẳng có vị nào để ý tới. Nói cho ngay, nó cũng chẳng có chi đáng được gọi là... « quan trọng », trước mắt quý độc giả, nó rất tầm thường nhưng đối với bỉ nhân, nó lại có nhiều tình tiết hay hay, có thể kể hầu quý vị giải trí năm phút trong thời buổi đói rách hiện nay.

Số là, nhờ ơn Chính phủ ban hành chính sách khắc khổ trước, rồi thuế kiệm ước sau, chẳng nói thì quý vị đã biết, rằng : đời sống của « chúng ta » mỗi ngày một... « đói bỏ mẹ ». Mà bụng đói, tất nhiên đầu gối phải bò, khốn nỗi bò mãi lại chỉ ra... con mà không ra.,. tiền. Muốn ra tiền, phải có cái gì đem.,. bán.

Chiến dịch « bán » đã được phát động mạnh mẽ, trong đó có cả cái món... óc — óc chứ không phải ốc, giá nuôi được nhiều ốc, làm bún ốc, bán cũng kiếm bộn lời, đằng này ốc không có, chỉ có óc, óc lại thuộc loại.,. rẻ tiền nên khó bán quá.

May được ông Chính Luận thương tình, thỉnh thoảng « thí » cho mấy đức Trần hưng Đạo để mua tí óc của bỉ nhân được trải ra trên những tờ giấy « pơ luya » trắng. Vì viết báo với mục đích rất cao đẹp là « kiếm tí tiền nhuận bút », chứ chẳng phải xây dựng xây diếc, quốc ra quốc vô, hoặc tạo sự nghiệp sự nghiếc, văn chương văn gừng gì cả nên cái được gọi là « bút hiệu », « em » chẳng cần lựa chọn, tên chi cũng được. Miễn là « ông » cứ đăng cho « con » và « ông » trả tiền cho « con » ngon ngon một chút thì « ông » phang bút hiệu nào cũng « xa va » hết trơn.

Rồi có một bài, chẳng hiểu lúc đó « em » hứng chí thế nào, không biết có phải tại nhớ đến Dương Thuần tức Hoàn Vụ với bút hiệu « Thượng sĩ già » và Dương Hùng Cường với bút hiệu « Chánh quản già » hay chăng, mà em tương ngay vào bài cái tên : « Quan Chánh quản » có lẽ lúc đó « em » nghĩ rằng : một thằng đã là Thượng sĩ già, một thằng là Chánh quản già, thì « ta đây » phải là : « quan » Chánh quản — chứ hết tên tương tự rồi, chẳng lẽ lại lấy « thằng » Chánh quản thì yếu quá.

Nhờ ơn, lại nhờ ơn, ông Tổng trưởng Bưu điện, bài đó đã được « con rùa Bờ đờ » cõng về tới Tòa Soạn Chính Luận một cách an toàn, rồi nó được đăng lên như quý độc giả toàn quốc đã thưởng lãm — « em » có nói sai đâu.

Báo Chính Luận những 12 trang, chắc có nhiều vị mua báo mà đọc không hết, vậy nếu vị nào không đọc thì thôi, còn vị nào đã đọc bài của « Quan Chánh Quản », « em » xin hỏi quý vị có để ý tới hai gạch nối giữa chữ « quan » với chữ « chánh » và giữa chữ « chánh » với chữ « quản » không ?

Riêng « em » thì « em » rất lấy làm « phục » ai đó ở Tòa Soạn Chính Luận đã « động » hai cái gạch nối này một cách thật tài tình. Bởi vì trong bản thảo không có hai cái gạch nối ấy. Tác giả cố ý phóng một chưởng vào Tòa Soạn để đùa dai một phát. Kể ra tự xưng mình là « quan » thì cũng láo lếu thật. Thằng cha Sĩ quan Báo chí tại đơn vị đọc cái tên « Quan Chánh Quản » đã « chửi » em là đứa có tinh thần tự tôn, ít nhất trong tư tưởng, em phải cải chính thanh minh đôm đốp «đương sự » nhất định không thông cảm.

Nhưng ai đó ở Tòa Soạn Chính Luận đã phản công tác giả bằng hai cái gạch nối.. đẹp tuyệt trần. Có hai cái gạch nối, tên sẽ trở thành tầm thường như bất cứ tên ai : Nguyễn văn A, Lê thị Thu, Trần anh Quân, Hoàng đình Thọ v.v..

Tiếng « Quan » đáng lẽ là « ông quan lớn » đi kèm cái gạch nối bỗng trở nên tên một dòng họ : họ Quan, ví dụ Quan thế Quan là một người mới... cưới vợ, có đăng tin mừng ở trang 12 báo Chính Luận đó.

Tác giả thấy rằng người nghĩ ra được hai cái gạch nối ấy quả có óc tế nhị. Đề nghị ông chủ nhiệm cho... điều tra, và theo thiển ý, thì nên... tăng lương cho đương sự vì như vậy là có « tài » làm báo lắm. Thật, tôi không biết là ai, có thể là một ấn công vì ấn công chính là người có « thẩm quyền » sửa văn, sửa tên họ rất dễ nể, cũng có thể là ông Thầy Cò, cũng có thể là nhân viên Tòa Soạn, cũng có thể là người phụ trách v.v...

Có một điều đặc biệt mà chắc quý vị độc giả không ngờ là từ chủ nhiệm đến cả Tòa Soạn Chính Luận đều không biết mặt, biết tên thật, biết địa chỉ của « em » mà vẫn cứ cho đăng bài đều đều — « quý hóa » quá !

Bị «phản công» bằng hai cái gạch nối, «em» lại phóng trả liền miếng võ «song phi» : một bằng chiến thuật «công khai hóa» là viết một bài nói toạt ra «quan chánh quản» là «quan chánh quản», chứ không phải là tên một dòng họ ; một bằng chiến thuật «biển người» là gửi liên tiếp nhiều bài lấy tên «Quan chánh quản» vì đoán rằng nếu nhiều bài, thế nào Tòa Soạn cũng bị sơ ý, bỏ sót lại cái gạch nối «thanh nhã» này, thì «em» lại... thắng.

Đúng như vậy, có lẽ lúc đó đang thời «toàn thịnh» của Chính Luận, nhiều bài nặng như búa tạ cũng được đi phoong phoong, những đường «chửi bới» nhẹ nhàng nhưng đau như hoạn xuất hiện đầy rẫy ở nhiều mục, và cái tên «quan chánh quản» đã không còn hai cái gạch nối.

Đùng một cái — Chính Luận «nổ»,

Viết văn, làm báo mà bị kiện, bị ở tù, bị phá hoại là một điều đáng hãnh diện.

Sau vụ nổ, Chính Luận lại ra, lại tiếp tục sứ mạng cũ, lại hăng hái nối tiếp con đường đã đi, và bài của «Quan chánh quản» lại được hân hạnh trình bầy trước quí độc giả.

Nhưng những bài sau này, «Quan chánh quản» lại được đeo thêm hai cái gạch nối, chứng tỏ toà soạn CL «củng cố» lại xong và lại sẵn sàng... tiến lên.

Câu chuyện phiếm vớ vẩn này nhất định chấm dứt cuộc đấu trí chung quanh cái bút hiệu có tiếng «quan» mà kẻ thua chính là... «em« đây vì «em» đã công bố cái bí mật ấy ra rồi.

Hai cái gạch nối, nhiên thì tầm thường, mà người trong cuộc mới thấy cái «giá trị cao» của nó.

TÌM VIỆC

— «Các giáo sư TH.Đ.ICl ban Anh văn, hiện phục vụ tại vùng II muốn về vùng IV hãy liên lạc với Nguyễn thanh Sơn trung học Kiên Thành. Kiên Giang»

— Sinh viên khoa học có Cử nhân, nhận dạy kèm tại tư gia từ đệ II trở xuống Các môn Toán Lý Hoá Liên lạc với Ngọc Linh 144/26 Yên đổ SG.

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

NHỮNG PHẢN ỨNG TẤT NHIÊN CỦA NGƯỜI ĐÀN BÀ

— TẠI SAO CÁC BÀ LẠI ĐÃ HÀNH ĐỘNG NHƯ VẬY ?

— TRÊN THỰC TẾ CHÍNH ĐÀN ÔNG ĐÃ NÓI DỐI RẤT NHIỀU.

HỒ LỆ NGUYÊN sưu tầm

Tại sao người đàn bà lại tỏ ra vụng về trong khi ném quả bóng hoặc khi chạy ?

Đó là tại bộ xương của họ. Nếu phần đông các bà không chơi được quần vợt, thường vụng về trong các trò nhảy cao, là chỉ vì thường thường cánh tay họ bị cản giá hơn đàn ông. Chính vì vậy mà khi họ đập quả bóng từ trên xuống, tay họ có vẻ cứng và dáng điệu thật buồn cười đối với đàn ông. Đầu gối của đa số các bà đều vòng kiềng, vì vậy mỗi khi họ chạy, chân họ như muốn văng sang bên cạnh. Lại vì lẽ đó nữa mà họ không giữ được thăng bằng cho thân mình..

Tại sao đàn bà lâu lâu lại bị khủng hoảng trong vấn đề quét dọn, xếp đặt và thay đổi chỗ ở ?

Lắm ông chồng, khi đi làm về rất bực mình vì thấy đồ đạc trong nhà bị vợ thay đổi chỗ lung tung. Điều này ta không nên phiền trách các bà mà chỉ nên trách giáp trạng tuyến của các bà mới phải. Hạch này của người đàn bà, mạnh lớn hơn của đàn ông, phát sinh khí lực và tính nhanh nhẩu của các bà. Các ông cũng đừng quên rằng thăng thắng «bản năng làm tổ» của các bà vẫn thúc đẩy các bà thích sắp lại cho thứ tự và trang hoàng nhà cửa cho đẹp hơn.

Tại sao khi trời lạnh, các bà mặc áo mỏng mà vẫn không hề gì ?

Có hai lý do. Lý do thứ nhất là vì người các bà như được bọc bông sẵn sàng tạo hoá đã cho người đàn bà một lần mỡ ở dưới làn da như một lớp ngăn cách. Nhờ vậy mà chất nóng trong người được giữ lại và chất lạnh bên ngoài không vào được bên trong. Lý do thứ hai là vì tác dụng biến thể của người đàn bà hay hơn đàn ông : tác dụng này làm tăng sức nóng vào mùa đông và làm cho nhiệt độ chậm tăng khi mùa hè. Vào mùa nóng, cứ tính theo 1 phân vuông thì da người đàn bà tiết ra ít hơn cả người đàn ông là 800/. nhiệt độ

Tại sao các bà lại thích dùng mánh lới ?

Trên thực tế chính đàn ông đã nói dối rất nhiều. Nhưng tất cả các nhà tâm lý học đều nhìn nhận rằng người đàn bà thường hay «kể lể những điều không thật nhỏ nhặt, thích phạm những lỗi lầm xảo trá con con, thích phóng đại hoặc dùng những lời thôi thác». Cũng như trực giác, và xưa như trái đất, đó chính là thứ khí giới cần thiết cho lớp người được coi là yếu về thể chất (chứ không phải về sinh vật học). Muốn trợ lực tăng cường sự kém sức ấy người đàn bà phải trông cậy vào mánh lới. Họ cần phải biết nhận xét, suy đoán một cách tế nhị.

Tại sao khi có cháy hay nhà có trộm vào người đàn bà dễ biết hơn đàn ông ?

Có thể là vì giác quan của người đàn bà bén nhọn hơn đàn ông. Người đàn bà có thể lầm lộn trong việc suy đoán, nhưng họ lại có thể nghe một tiếng động mà người đàn ông không nghe thấy. Vị giác và xúc giác của đàn bà cũng bén nhạy hơn đàn ông.

Tại sao người vợ thường hay ít tin tưởng trước óc ưa phiêu lưu của chồng ?

Nếu ta tin ở một vài nhà tâm lý học thì người đàn bà nhìn óc phiêu lưu của người chồng như tật phù phiếm di truyền để thoái thác bổn phận làm chồng và làm cha. Người đàn bà bao giờ cũng rất sợ trao cuộc sống của mình cho một kẻ mà họ không tin tưởng.

Tại sao người đàn bà lại thích ngồi xem hát hoặc nghe diễn thuyết hơn đàn ông ?

Xu hướng này có một lý do thuộc về sinh vật học. Sức nặng của người đàn bà đè lên hết cả bàn mông của họ. Như vậy, khi ngồi họ có cảm tưởng là đang ngồi trên một cái nệm thật êm. Đối với người đàn ông thì nặng thường ở phía trên người nghĩa là ở vai và ngực. Thân hình người đàn ông được tạo ra theo kiểu đó là để cho họ hoạt động chứ không phải để ngồi lâu.

Cánh hoa tư tưởng

✤ *Tỏ ra mình hơn người khác chưa phải là hay. Cái chân giá trị ở chỗ hôm nay mình đã hơn chính mình ngày hôm qua.*

Tục ngữ ẤN ĐỘ

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH»
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
82 Lê Lai Saigon

SỐNG đời sống MỚI

Bạn gái trước quan niệm về sắc đẹp

✤ SẮC ĐẸP LÀ MỘT CÔNG TRÌNH TÔ ĐIỂM TỈ MỈ VÀ LÂU DÀI

● CHA MẸ PHẢI CHĂM NOM SĂN SÓC NGAY TỪ NHỎ.

— Thật vậy, sắc đẹp quả là một công trình do trí tuệ tạo nên vì nó được bắt nguồn từ trí phán đoán. Tuy nhiên, sự phán đoán này đôi khi có thể bị sai lầm hoặc ảnh hưởng những sự thay đổi dù rất nhỏ bé, trên thân hình chúng ta.

Có nhiều bạn gái, ngay từ khi mới lớn lên đã biết trang điểm một cách khéo léo nhưng cũng có nhiều bạn khác thấy công việc đó thật là khó khăn rồi tỏ ra rất vụng về khi ngồi trước gương với hộp phấn, thỏi son....

Những bạn gái nói trên là những người biết chú ý biết bắt chước. Ngay từ khi còn nhỏ. Đến khi lớn tự họ biết chải chuốt cho bộ tóc mượt mà biết cách đi đứng cử động hòa hợp với dáng dấp của thân hình, Trái lại những người kia, vì không được học hỏi, hay thiếu óc thẩm mỹ tự nhiên nên không biết tìm ra những sự liên kết nho nhỏ của con người mình sẵn có thể tạo nên một sự hòa hợp chung cho toàn diện.

Bỏ đi những tài tử kiến tạo được sắc đẹp chính là nhờ ở công phu kiên nhẫn và tỉ mỉ của họ. Thể dục, khiêu vũ kiêng khem trong sự ăn uống điều độ luôn luôn tìm những cái mới lạ cho sắc đẹp và giữ gìn sức khoẻ

Có những phương pháp giúp bạn gái duy trì hoặc thêm vào những nét đẹp đã có sẵn hoặc bỏ đi những dáng điệu không thích hợp với dáng dấp của thân hình.

Đối với những bạn gái sẵn có khả năng, việc luyện tập này không cần thiết lắm nhưng ngược lại rất quan trọng đối với những bạn không nhận được của tạo hóa một bản năng thiên nhiên may mắn ấy.

Đó chính là nhiệm vụ của những nhà chuyên môn về khoa thẩm mỹ như sửa sắc đẹp cho làn da, thân hình, mái tóc v.v....

Và không phải những người đó chỉ hành nghề của họ theo phương pháp chuyên môn mà thêm sửa người ta còn phải học cách nhìn thêm toàn diện của vẻ đẹp cho điều hoà, cân xứng từ mái tóc đến đôi chân hầu cải tiến việc làm càng ngày thêm nhiều kết quả.

●

Ngay từ khi mới bắt đầu mới lớn lên, người con gái đã cần có một số kiến thức về những phương tiện để áp dụng những điểm thích nghi của thân hình và sửa sang sắc đẹp nếu không muốn về sau..., có một thân hình kịch cợm, nét mặt thiếu tự nhiên với những dáng dấp vụng về.

Ở điểm này, chúng ta cũng nên nhắc nhở đến các bà mẹ có con gái có bổn phận phải chăm nom, săn sóc và giữ gìn cho con mình ngay từ lúc còn thơ và khi chúng đã biết suy nghĩ, cần phải giảng dạy về những cách thức điều độ... vệ sinh để duy trì sức khoẻ cũng như sắc đẹp của chúng để về sau, nếu không muốn chúng cẩu thả.. vụng về, trở nên những «cậu trai» cứng nhắc từ dáng đi đến điệu bộ.

Sau nữa, sắc đẹp của hàm răng bộ ngực cũng vậy cần phải săn sóc ngay từ bé, và óc thẩm mỹ cũng vậy : cần phải vun trồng cho trẻ ngay từ khi còn nhỏ. Vì một khi thói quen của tính cẩu thả đã bị tiêm nhiễm người ta rất khó có thể sửa lại được.

Lướt gió

BỐN ÁI NỮ CỦA BÁC SĨ MẠCH

Số 70

❈ TRỌNG-TẤU phỏng theo
« Les' Quatre Soeurs Marsch »
của LOUISA M. ALCOTT

Diễm hỏi :

— Nhưng nếu em không có thiên tư thì sao ?

— Nếu vậy thì em sẽ trở về với các chị, rồi em đi dạy học để kiếm ăn.

— Không một cuộc đời như vậy không hợp với em. Nếu em không hợp với ngành mỹ thuật thì em sẽ phải lấy một người chồng giàu.

— Cuộc sống như vậy em rất thích, Khi đó em sẽ cố gắng giúp đỡ những người, nào có thiên tư hơn em,

Ngày khởi hành đã đến, Diễm nhìn chiếc xe chở Thủy chạy xa dần. Nàng tỏ vẻ rất hãnh diện vì đã can đảm không nhỏ một giọt nước mắt. Nhưng ngay sau khi chiếc xe biến dạng thì Diễm chạy vội vào nhà kho để khóc nức nở

XVII
NHỮNG LỜI GIÃ BIỆT

Nếu Luận tỏ ra kính trọng và nể vì Mai thì chàng lại cư xử với Diễm như là một người bạn. Đối với Thủy thì đôi khi chàng còn «ga lăng» đôi chút, nhưng với Bảo thì chàng luôn luôn chứng tỏ một sự trìu mến theo kiểu cha anh.

Dư luận cho rằng đối với bốn chị em gái này. Luận có vẻ thân thiết với Diễm hơn hết, và mối tình bằng hữu đó giữa hai người đã lần lần biến thành một thú say mê.

Nếu ngẫu nhiên người ta đề cập đến những cảm tình của Luận ở trước mặt Diễm thì Diễm sẽ giận đỏ mặt lên và đánh lảng sang câu chuyện khác ngay. Ấy thế mà người ta thấy cứ mỗi lần Luận gửi thư tới thì Diễm vội xé ra coi ngay. Rồi những cái bắt tay thân mật, những tia nhìn trìu mến. Tất cả những thứ đó đủ để cho người ta thấy rõ mối cảm tình đặc biệt mà Luận đã dành cho nàng.

Tim Diễm vẫn còn chưa biết rung động. Đôi khi nàng tự hỏi, không biết nàng có nên vì mình và vì cả Luận nữa thỉnh thoảng vắng nhà một ít lâu không ?

Thế rồi nàng đã đi đến một quyết định. Nàng đem ý định ra nói với mẹ. Diễm nói :

— Mẹ ạ ! Có một bữa nọ có bảo con rằng nếu con muốn gì thì cứ việc nói với mẹ. Vậy thì bây giờ con xin nói, là con muốn bỏ nhà đi một ít lâu để nhìn, để nghe, để làm những việc mới mẻ. Con muốn thay đổi không khí. Con có để dành sẵn được một ít tiền để xài vào cuộc du hành. Mẹ hãy cho phép con được tung bay bởi vì đây cũng là một dịp để cho con thử đôi cánh.

— Con muốn bay về hướng nào vậy hả con chim con của mẹ ?

— Con muốn đi Nữu ước tới ở nhà bà Kiệt là bà bạn của mẹ. Bà ấy có viết thư cho mẹ và ngỏ ý muốn tìm một người giữ trẻ cho đám con của bà ấy.

Bà Mạch rất sồn người, tỏ vẻ vô cùng ngạc nhiên :

— Làm nghề giữ trẻ cho một gia đình nọ !

— Mẹ cũng đã biết, bà Kiệt là một người rất tốt. Bà ấy quý mến và kính trọng ba má. Bà ấy sẽ cư xử với con như là một người thân hơn là một người làm công giữ trẻ.

— Được rồi, nhưng còn việc văn chương của con thì sao ?

— Con sẽ được thấy nhiều điều mới lạ. Điểm đó sẽ tạo cho con nhiều cảm hứng. Và nếu con không có thì giờ để viết thì con sẽ trở lại đây với các tài liệu và con sẽ viết sau

— Đó là những lý do thúc đẩy con bỏ nhà đi phải không ?

Diễm đỏ mặt đáp :

(CÒN TIẾP)

tiếng cũ
CẦM CANH

— 108 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 27

— Rắc rối với ai ?

Nàng lắc đầu :

— Chuyện này... má chả nên biết ! Chẳng hay ho gì đâu !

Bà chép miệng :

— Thì thôi vậy ! À này, vết thương trên ngực thằng Phước hình như lại làm độc, thấy nó kêu đau luôn. Bữa nào rảnh đưa nó vô bệnh viện coi thế nào.

— Con bây giờ lúc nào cũng rảnh, nhưng lại chả bao giờ rảnh hết.

Bà lắc đầu thở dài :

— Hồi này con làm sao ấy ! Ăn nói chả ra đâu vào đâu cả.

Nàng cười nhạt :

— Con chưa điên là may lắm rồi đó. Như vậy đủ chứng tỏ tinh thần con rất vững chắc.

Bà ngắm con gái 1 lát, e ngại :

— Nhưng con cũng phải cẩn thận đó. Má thấy con ốm và xanh đi nhiều. Lo nghĩ lắm cũng chả ích gì đâu. Cứ mặc nó, muốn đến đâu thì đến, nghe.

Nàng thờ ơ đáp :

— Dạ !

Bà quay gót định bỏ vào nhà trong, nhưng chợt reo to :

— Kìa, thằng Văn đã về. Vừa nhắc tới nó thì nó về thật linh quá đi.

Văn từ vườn bước vào phòng khách, đầu tóc mặt mũi có vẻ bơ phờ, quần áo xốc xếch. Thoạt nhìn thấy mẹ và em gái, hắn nói luôn :

— Hư hết trơn rồi !

Điệp chán nản :

— Thì hư từ lâu rồi mà. Bao nhiêu tính toán đều trật hết.

Văn ném cái mũ lên mặt bàn rồi ngồi phịch xuống ghế, chép miệng :

— Chuyện cô hư thì đã đành, đến chuyện của tôi cũng hư luôn mới tiếc cho chớ.

Điệp thờ ơ :

— Hư thế nào ?

Văn lắc đầu :

— Tôi bị...

Chợt nhớ ra sự có mặt của mẹ, hắn vội nín bặt. Điệp hiểu ý liền đề nghị :

— Mình ra vườn nói chuyện đi.

Văn uể oải :

— Ừ cũng được ! Nhưng cô cứ ra trước đi, tôi còn phải uống miếng nước cái đã. Khát quá.

Điệp vừa ngồi xuống bãi cỏ bên gốc cây lựu thì Văn đã xuất hiện. Hắn ngồi phệt ngay trên lối sỏi, đối diện với em gái. Hắn đưa 2 tay lên vuốt tóc gượng cười :

— Lắm lúc nghĩ tức thiệt ! Tưởng đã thành công tới nơi, thế mà chỉ sơ hở 1 chút cũng đủ tiêu tùng hết. Rút cục thất bại vẫn hoàn toàn thất bại. Đời chó má thiệt !

Điệp tò mò :

— Chuyện của anh hư ra sao ?

Hắn thở dài đánh thượt 1 cái, lừng khừng :

— Hư thì chưa hẳn là hư hoàn toàn, nhưng... đang gặp rắc rối khó giải quyết.

— Anh có thể cho biết cái rắc rối đó không ?

Hắn lơ đãng nhìn lên những khe lá long lanh sáng, tặc lưỡi :

— Có lẽ tôi sắp phải xa Saigon,.. để ra đơn vị chiến đấu.

— Tại sao có sự thay đổi đó ?

— Nghe đâu lão già phong thanh biết chuyện tôi với con vợ nhỏ vũ nữ của lão, nên lão định đuổi tôi đi xa... cho rảnh tay.

— Thì đi chiến đấu chớ có chi phải lo đâu. Sống chết đều có số hết. Ở giữa Saigon mà không bị chết vì tên bay đạn lạc à ?

Văn cười buồn :

— Nếu chỉ có vậy đã chả có gì đáng lo. Đằng này, con vũ nữ lại cứ nằng nặc đòi tôi đưa nó đi trốn... tới 1 chân trời góc biển nào đó. Nghĩa là tôi phải làm 1 phát đào ngũ... để hy sinh cuộc đời cho nó.

— Để đền bù cô ta sẽ cho anh cái gì ?

— Nó biểu nó dâng hiến hết cho tôi. Hình như vốn liếng của nó cũng có tới vài 3 triệu.

Điệp bĩu môi :

— Vài 3 triệu thời buổi này thì làm cái gì được ?

— Kể nó cũng vào loại khá đấy chớ. Mới lấy lão tướng già có vài tháng mà nó đã moi được vài 3 triệu của lão thì cũng trứ danh lắm.

— Vậy bây giờ anh tính sao ?

— Khó nghĩ vô cùng ! Nếu bỏ đi với nó thì cuộc đời tôi sẽ coi như bỏ đi. Sống lén lút ngoài vòng pháp luật mà chỉ có vài 3 triệu thì coi như tình nguyện gia nhập cái bang mất thôi.

— Như thế là anh chịu ra đơn vị chiến đấu ?

— Đâu có dễ dàng như vậy được. Con vũ nữ dọa nếu tôi bỏ nó, nó sẽ mướn du đãng thanh toán tôi.

— Anh mà cũng sợ du đãng ?

— Một, 2 đứa thì đâu tôi có ngán. Nhưng cùng 1 lúc bị dăm 7 đứa đánh trộm thì địch hết nổi... Tôi bây giờ không biết tính ra sao. Kẹt kinh khủng.

Chợt nhớ tới chuyện Thu Minh, Điệp chép miệng :

— Tôi cũng đang kẹt quá trời !

— Vụ lão Ân hả ? Nghe chừng thế nào lão cũng bị nặng lắm. Có chứng cớ...

— Không phải ! Về vụ lão Ân thì tôi cũng đã nhờ luật sư lo giùm rồi. Mình cố hết sức vận động theo khả năng của mình, đến đâu hay đó.

(CÒN NỮA)

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

- Kỳ 39 -

— Thì cũng đi chơi như anh Hai. Mình là nhà giàu, cứ ở không mà ăn, cần gì cày sâu cuốc bẫm. Đó là lộc nước ơn trời, nhờ phước đức ông bà để lại.

Bị mắng nhiếc thậm tệ, Dượng Hai nhịn không được :

— Thì cậu cũng như tôi vậy thôi. Chẳng lẽ cho tá điền tha hồ cày cấy rồi mình đóng thuế điền cho họ. Tôi chờ cậu về để ăn cơm, nói chuyện này cần kíp lắm,

— Dạ, tôi về bây giờ. Anh chờ tôi.

Dũng qua cầu, đến xóm tiệm rồi ra sau ruộng. Lung Bình Bát hiện ra, miễu Thổ Địa như mũi đinh nhọn đóng vào tim Dũng. Chàng quyết định :

— Mình tới đó hỏi cho biết ông anh rể bày mưu gì với Ngọt. Sẵn dịp mình giúp cô ta vài chục đồng.

Ngọt cứ ngồi thẫn thờ trên bộ ván như suy nghĩ lung lắm, khi Dũng đến lên tiếng đôi 3 lần nàng mới giựt mình :

— Cậu ! Trời ! vậy mà tôi tưởng ai.

Dũng nói :

— Bà Chín mạnh khỏe chớ ?

— Dạ má em ngủ rồi, đau rề rề hoài. Cậu có chuyện gì không ?

Để khỏi mất thời giờ, Dũng nói nhanh :

— Gặp Dượng Hai gây với Dượng một trận quá mức.

Gương mặt cô gái trở nên tái mét :

— Sao vậy ?

— Dượng hai tới đây, tôi biết nhưng tôi bỏ qua.

Ngọc bước ra sân như cố ý đưa Dũng đến nơi thanh vắng là miễu Thổ Địa để nói chuyện riêng.

Vào miễu Dũng đứng chống nạnh, liếc lên bàn thờ :

— Thần thánh đi vắng rồi. Do đâu chốn này trở thành ô uế,

Ngọt nói giọng run run ;

— Tội nghiệp em. Em có lỗi gì, cậu tha thứ dùm. Dượng Hai biểu sao, em làm vậy ?

— Em nói thiệt đi. Anh sắp đi xa

— Hả ! Cậu không ở với cô Kim Loan ?

— Có vợ cũng như không.

— Vậy mà Dượng Hai dạy em tới nhà cậu đó

— Tới để làm gì ?

— Em chưa biết, em thấy Dượng Hai muốn phá cậu. Em nhận lời nhưng cứ ở đây với mẹ già.

Dũng cười lạt :

— Em chỉ có tội là gái đẹp, nghèo nàn và chưa chồng. Tùy ý em. Anh đi rồi, phá làm chi.

Nói xong Dũng trao 10 đồng bạc cho Ngọt. Ngọt đứng tần ngần, thương yêu và kính trọng Dũng hơn bao giờ hết. Nàng chạy theo :

— Cậu ở lại cho em phân trần

— Thôi tôi đi, đi xa lắm.

Ngọt thêm hốt hoảng. Nếu Dũng đi, đời nàng sẽ ra sao ? Dượng Hai sẽ lợi dụng nàng, rồi nàng mang thai thì chưa ắt Dượng cấp dưỡng. nhìn nhận Tiền bạc là cần thiết nhưng nàng không muốn làm điều gì gây tai họa cho Dũng.

Dũng bước nhanh, đến đầu lung. Ngọt cứ nói nỉ ;

— Cậu đi rồi em ở lại với ai ? Hay là chiều nay cậu trở lại đây.

Dũng nói :

— Thôi đủ rồi. Xứ này không ai thương tôi hết.

— Hay là tôi đến thăm cậu ? Cô Kim Loan mắng chửi, tôi đành chịu. Tôi muốn phân trần để Kim Loan đừng nghi ngờ cậu.

Dũng nói gắt :

— Nếu cô nghĩ tình thì cứ ở đây, đừng xen vào công việc nhà tôi. Về đi. Cô là người tốt. Coi chừng Dượng Hai.

Đến đầu kinh Tắc, Dũng kiếm chiếc xuồng để quá giang đến chợ Xẻo Rô.

Chợ Xẻo Rô là nơi cờ bạc tấp nập có nhiều đò dọc. Dũng mướn chiếc đò về Vịnh Chèo. Chàng tin rằng một ngày nào đó. Kim Loan sẽ tìm chàng nếu nàng hiểu rõ sự thật, nếu nàng chán cái «ao tù trưởng giả» ở nhà ông Cả.

●

Từ khi ông Năm Đờn mất, Bảy Tích mất người bạn tri âm. Ngày một buổi ông Bảy Tích đến mở cửa căn nhà của người bạn, thắp nhang rồi quét dọn bàn ghế.

Như thường lệ, Bảy Tích đến thắp nhang Chiều đã xế tàn. Bỗng dưng mà ông rưng rưng nước mắt, chợt thấy cây đờn kìm bên bàn thờ,

Ông Bảy Tích đốt cây đèn trứng vịt thần vái lâm thâm rồi gỡ cây đờn xuống. vặn trục. lên giây Ông dạo thử hai câu đầu bài Tứ Đại bản :

— Bao, trải bao thỏ lặn ác tà.

Cảnh ngộ đó lá đưa chà.

Ngoài cửa, có bóng người thấp thoáng. Ông Bảy day lại :

— Con nít đi chơi chỗ khác.

Người nọ trả lời :

— Dạ, tôi đây.

Ông Bảy vẫn ôm cây đờn :

— Ai vậy ?

— Dạ tôi là Dũng...

Dũng bước vào, nhớ mang máng gương mặt người đang ngồi trong nhà, Chàng chắp tay :

— Xin lỗi...

Ông Bảy Tích buông đờn, nắm tay Dũng ;

— Cậu là chồng con Kim Loan. Tôi là Bảy Tích cậu quên rồi sao ?

Trong khi Dũng cố gợi lại trí nhớ, Bảy Tích nói tiếp :

— Kim Loan đâu ? Sao về mà không cho biết trước ?

Dũng ấp úng, trả lời không được. Ngồi đối diện với Bảy Tích hồi lâu, chàng sực nhớ Bảy Tích là bạn thân của ông Năm Đờn, ông Năm tự tử ở dưới mương sau hè nhà ông Bảy.

Chàng hơi hối hận :

— Thưa bác, hồi nãy cháu quên

Ông Bảy Tích đỡ lời chàng :

(CÒN NỮA)

Chính Luận

VÀI Ý KIẾN VỀ VIỆC

CẢI-TỔ GIÁO-DỤC

TUẤN-SẮC

Mọi người đang chờ đợi Bộ Giáo dục công bố dứt khoát về chương trình cải tổ giáo dục với đầy đủ chi tiết cần thiết nhưng cho tới nay vẫn chỉ thấy một vài chỉ thị liên quan đến việc sơn lại bảng hiệu cho các lớp. Lớp năm đổi lại là lớp 1 và lớp nhất là lớp Năm. Kể ra, thì khỏi cần sơn kẻ lại cho tốn tiền. Chỉ cần đem cái bảng lớp họ đóng sang lớp kia là xong. Công việc tại trường Tiểu học có vậy thôi. Người ta bảo rằng, đó, đã cải tổ rồi!

Nếu đi vào chi tiết của vấn đề cải tổ theo chiều hướng mới chắc chắn chúng ta sẽ gặp nhiều việc đáng thảo luận. Bài báo trong phạm vi nhỏ hẹp này chúng tôi xin mạn phép nêu ra một vài khía cạnh có vẻ rắc rối sẽ gặp phải nếu không muốn nói là những trở ngại đáng lưu ý khi sự cải tổ được thực hiện.

Mục đích của việc cải tổ này là duyệt xét lại toàn diện chương trình học tập từ bậc tiểu học đến trung học và đem lại sự liên tục thống nhất trên mọi lãnh vực học tập, quản trị, nhân sự để tăng thêm hiệu quả và giản dị bớt những rờm rà vô ích trong việc điều hành gây tốn kém nhiều cho công quỹ.

VẤN ĐỀ QUẢN TRỊ

Hiện tại mỗi tỉnh ít nhất cũng có một trường trung học đệ nhị cấp và một vài trường THDIC tại các quận. Những trường này trực thuộc Nha TGD, trung tiểu học còn các Ty Tiểu học lại trực thuộc Nha Tiểu học. Cách đây ít năm người ta đã trù tính sát nhập việc điều khiển này cho một cơ quan duy nhất được gọi là Ty giáo dục. Ông trưởng ty sẽ phụ trách điều hành mọi vấn đề giáo dục trong tỉnh. Dưới quyền ông sẽ có những ông phó trưởng ty phụ tá đặc trách trung học và tiểu học. Có lẽ vấn đề « quyền lợi » giữa tiểu học và trung học có sự va chạm nhau thế nào đó nên dự định trên không được giới cao cấp chấp thuận.

Thực ra thì không ai muốn sự sát nhập ấy. Bộ sẽ cử một ông trưởng ty mới. Ông Hiệu trưởng trung học sẽ làm phụ tá đặc trách TH. và ông ty trưởng tiểu học sẽ làm phụ tá đặc trách tiểu học. Đang là một ông « ma » con ở tỉnh bây giờ lại trở thành một nhân vật thứ yếu và nai lưng ra làm việc cho kẻ khác và dưới quyền kẻ khác thì ai mà chịu ? Có lẽ vì vấn đề đó mà ý định thống nhất chỉ huy chưa thực hiện được. Nay theo chính sách cải tổ mới dường như vấn đề trên lại được đặt ra. Kết quả chưa biết thế nào. Nếu không thống nhất được việc chỉ huy trong 1 địa phương thuộc địa hạt giáo dục thì mục đích của việc cải tổ đã không đạt được đầy đủ. Giả thử vấn đề này được giải quyết xong, chúng ta lại gặp phải vấn đề tương tự tại một trường trung tiểu học hỗn hợp.

Một ông Hiệu trưởng không thể không coi xuề tất cả vấn đề giáo dục trong trường suốt từ bậc tiểu học đến T.H. Tiểu học có những khía cạnh riêng, Trung học có những lắt léo riêng không đồng nhất. Nên lại cần phải có những vị phụ tá đặc trách tiểu học và trung học. Về trung học thì dễ rồi có sẵn vị giám học còn tiểu học thì sẽ mời một ông Hiệu trưởng tiểu học phụ giúp. Vấn đề vẫn không có gì sáng sủa. Nếu theo như vậy thì người ta đã đặt các vị điều khiển bậc tiểu học trước đây thuộc quyền điều khiển của trung học. Một ông Hiệu trưởng TH ở Đô thành hoặc một trường Nam hoặc Nữ ở thị xã cũng có « thớ » lắm Nay bị lu mờ trước việc cải tổ mới bỗng nhiên trở thành chân tay thuộc hạ một nhân vật khác thì tránh sao khỏi buồn phiền ?

Ngoài ra vấn đề quý ông thanh tra tiểu học, mỗi tỉnh cũng tới 3, 4 vị sau này có được sát nhập vào một ban thanh tra chung trung tiểu hay vẫn riêng biệt. Thực tế thì khó mà chung cho được vì các vị đó không thể thanh tra các G.S trung học mà nếu chỉ được phép thanh tra G.V tiểu học thì vẫn có sự phân biệt không đồng nhất.

Về thành phần thanh tra tiểu học có một số vị được nhập ngạch thanh tra với chỉ số tương đương với, G.S. THDIC. Còn đa số là G.V.T.H. về bằng cấp thì rất ít vị có tú tài cho nên khó mà đào tạo các vị đó thành những thanh tra trung tiểu học được.

Hơn nữa vấn đề tổ chức thống nhất và liên tục 12 năm, ông Hiệu trưởng luôn luôn phải là một vị G.S, đệ 2 cấp. Như vậy là việc chỉ huy độc quyền dành cho G.S, Hiện nay có những giáo viên Tiểu học thâm niên kinh nghiệm sẽ được đề cử làm Hiệu trưởng, thanh tra hoặc Ty trưởng. Con đường tiến thân còn trông thấy do đó sự cố gắng và cần tiến luôn luôn hiện ra trước mặt. Nhưng theo chế độ mới. Người giáo viên sẽ suốt đời mang cái cảnh « con thầy chùa lại quét lá đa » cũng như một công dân da đen sống trong một xã hội da trắng đầy tinh thần kỳ thị không tương lai không ước vọng gì cả. Thử hỏi con đường sống của người giáo viên tiểu học sẽ ra thế nào trước cái cảnh sát nhập có tính cách « cưỡng hôn » như thế ?

VẤN ĐỀ NHÂN SỰ

Giáo chức Trung Tiểu học hiện nay mang nhiều màu sắc « giai cấp » rõ rệt lại diễn ra trong một xã hội nặng đầu óc phân chia. Thật là đáng buồn.

Về trung học thì có GS, đệ 1 đệ 2 cấp, giáo sư cao học, cử nhân, chứng chỉ và tú tài trơn. Ngoài ra còn GS khế ước, dạy giờ nữa. Thành ra tuy cũng dạy trong một trường mà người này nhìn người kia luôn luôn bằng con mắt tự ti hoặc tự tôn. Về phía tiểu học cũng không kém gì. Giáo học cấp bổ túc loại có trung học học 3 năm sư phạm loại có tú tài 1 học 2 năm sư phạm, loại giáo viên TH. có tú tài 2 được chuyển ngạch. Nguyên cái ngạch này đã có 3 màu áo khác nhau đó là chưa kể đến loại thứ tư là các vị GVTH già có trật thượng hạng ngoại hạng « sắp về hưu) sau 3 năm được chuyển sang Bổ Túc.

Còn GVTH cũng thế. Có loại học 1 năm sư phạm cấp tốc phổ thông, chuyên nghiệp, cộng đồng. Loại được nhập ngạch sau kỳ thi. Loại giáo viên sơ cấp được chuyển ngạch nếu có bằng THDIC. Loại tiểu học phụ khuyết công nhật. Và loại rắc rối nhất là giáo viên sơ cấp chỉ có bằng tiểu học hoặc chứng chỉ các năm trung học. Loại này cũng có chánh ngạch và ngoại ngạch.

Nay với một trường trung tiểu học hỗn hợp gồm bằng đó thành phần nhân viên chắc nhắn ông Hiệu trưởng phải điên cái đầu mỗi khi phải làm phúc trình báo cáo, thăng thưởng vân vân... Đó là chưa kể những chuyện linh kinh khác rất dễ xảy ra nhiều lý thú.

Nay theo chiều hướng cải tổ mới người ta trù định sẽ đặt một cái tên chung để gọi giáo chức Trung tiểu học được thống nhất và xóa bỏ cái mặc cảm tiểu học và cái tự tôn trung học của người đời.

Người thì đề nghị gọi chung là giáo sư người thì bảo nên gọi là giáo viên. Nếu gọi là giáo sư thì người giáo viên được « nâng » lên một cách mát lòng mát dạ. Còn gọi là giáo viên tuy vẫn nguyên tình trạng cũ nhưng người giáo viên vẫn cảm thấy cái tiếng đó có thêm « hương sắc ».

(CÒN 2 KỲ)

PHÉP LẠ Ở XÃ-HỘI THỤY-ĐIỂN

TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG

viết theo Paris Match 3-1-70

(Tiếp theo và hết)

Khi được hỏi rằng có thể tăng thuế lên đến bao nhiêu thì giám đốc ngân sách quốc gia của Thụy Điển là ông Vinde trả lời :

— Tới 70 hoặc 80 /., có khi hơn thế nữa. Miễn là sức sản xuất quốc gia tăng lên..,

Lúc này, quốc hội Thụy Điển sắp biểu quyết một đạo luật tăng thuế nữa. Họ sẽ không gặp trở ngại nào hết. 85 /. dân chúng tán thành việc tăng thuế vì họ biết rằng những dịch vụ công cộng cũng sẽ được tăng thêm. Thế còn những ai gian lận hoặc trốn thuế. Không có chuyện đó ở đây. Mà nếu có thì sự trừng phạt rất giản dị : ngồi tù.

Thuế đánh mạnh như vậy thì có thể có những nhà tỷ phú tại Thụy Điển không ? Người ta đã hỏi chuyện ông Gunnar Ericsson, 50 tuổi, cầm đầu một trong những xí nghiệp hoạt động mạnh nhất tại Thụy Điển ; sản xuất đủ các thứ máy móc, 11 nhà máy trong số này, có 3 nhà nước tại nước ngoài, 12.000 công sự viên ở cấp cao nhất, doanh số mỗi năm là 800 triệu — riêng xuất cảng đã lên tới 520 triệu rồi !

Tỷ phú ? để làm gì ?

Rồi Ericsson kể ra những cái mà ông ta gọi là dấu hiệu bề ngoài của sự giàu có : một tòa nhà có 20 phòng, 3 chiếc xe hơi và một chiếc tầu Ông ta cũng cho biết thêm rằng riêng tại Stockholm dân chúng đã có 70.000 chiếc tầu.

Ông Ericsson không sợ những sự đòi hỏi của thợ thuyền. Theo định kỳ, ông ta mở những cuộc thăm dò dư luận trong xí nghiệp Đây là kết quả cuộc thăm dò mới : 100 /. tán thành để cho các thợ được làm việc một các tự trị hơn nữa, 57 /. muốn kiểm soát việc dùng tiền lời lãi của xí nghiệp nhưng chỉ còn có 20 /. muốn được tham dự vào việc lấy những quyết định cho xí nghiệp,

Thế chưa hết mỗi khi Hội đồng quản trị nhóm họp thì chỉ 24 giờ sau, các đại diện nhân viên đã nhận được một bản tổng hợp những điều đã bàn cãi trong phiên họp.

Sau đây là một vài con số để độc giả có ý niệm về hệ thống thuế lợi tức lũy tiến của Thụy điển :

THUẾ TRỰC THÂU TẠI THỤY ĐIỂN

LỢI TỨC	THUẾ	TỶ LỆ BÁCH PHÂN
10.000	1.040	10
15.000	2.790	19
20.000	4.540	23
30.000	8.640	29
50.000	18.870	38
100.000	48.680	49
200.000	115.030	58

QUAN NIỆM SINH LÝ VÀ TÌNH DỤC.—

Người ta đi xem chiếu phim tại thủ đô Thụy điển ?. Tên cuốn phim : «Ngôn ngữ Ái tình». Trong phim, người ta thấy cảnh sau đây : hai tâm lý gia cùng với hai phụ nữ và hai người đàn ông ngồi đàm luận quanh một cái bàn, trên có để bình trà. Trước mặt 6 người đó là một cặp trai gái lõa thể. Gần họ có sẵn một cái giường hình tròn như một cái giường để giải phẫu. Quý vị đã sẵn sàng chưa ? Bây giờ, các giáo sư tâm lý giảng giải về động tác sinh lý tới đâu thì cặp trai gái làm theo tới đó, hình ảnh lớn chiếm trọn diện tích của màn ảnh. Dĩ nhiên là sau khi xem xong, quý vị ra và chắc sẽ phải phê bình : «Ồ, dân Thụy điển quả là ghê gớm Không đâu, họ vẫn bình thường như hàng triệu người khác trên thế giới. Đôi khi, họ có hôn nhau trên xe điện ngầm thật đấy nhưng vẫn còn hôn ít hơn người Pháp hôn nhau. Váy mini của con gái Thụy điển còn dài hơn váy mini tại Luân đôn hoặc tại Bá lê, Thế là nghĩa lý gì ?

Harry Schein, giám đốc sản xuất phim ảnh Thụy điển giải thích :

— Ở nước ngoài, các ngài tưởng chừng như Thụy điển chỉ có những người lõa thể ngồi tắm nắng bên bờ hồ ? Đó chỉ là giấc mơ của dân Thụy điển : mỗi năm, các hồ nước bị băng giá đóng đặc đến 6 tháng, mặt trời thì nhợt nhạt và hiếm có, việc lõa thể là 1 xa xỉ phẩm mặc dầu hệ thống sưởi ấm trong nhà rất tối tân.....

Một giáo sư thụy điển hỏi :

— Các ông có biết tại sao, chúng tôi là dân tộc dùng nhiều điện thoại nhất không ?

Tại vì chúng tôi vụng về nhất thế giới trong những cuộc tiếp xúc trực tiếp.

Hãy nhìn chung quanh các ông mà xem, ngoài đường phố, trong tiệm cà phê, đâu đâu cũng chỉ thấy những người Thụy điển im lặng.

Một vị mục sư :

Khi không còn cách nào khác để con người tiếp xúc với con người thì chỉ còn cách để cho da thịt tiếp xúc với nhau...

Do đó, nước ngoài đã có sự ngộ nhận về dân tộc Thụy Điển. Vì tại nước ấy, người ta làm tình trên màn ảnh, vì người ta phân phát thuốc ngừa thai cho nhau như phân phát thuốc lá, vì sách báo khiêu dâm bán loạn cho nên nước ngoài nghĩ rằng Thụy Điển là một nước vô cùng sa đọa. sự sai lầm dai dẳng của người nước khác là họ cho rằng sự tự do luyến ái của người Thụy Điển là hậu quả của chủ nghĩa xã hội — nhưng thực ra thì sự tự do ấy có trước khi có chủ nghĩa xã hội. Đó không phải là thái độ trơ trẽn đối với vấn đề sinh lý. Đó là sự ngay tình của dân tộc Thụy Điển Ngay tình mà không thiếu thông minh.

Hãy nghe cuộc đối thoại của nhà báo Pháp với luật sư trứ danh nhất của Thụy Điển là Henning Sjostrom.

— Ngay từ đầu thế kỷ, tuổi trưởng thành sinh lý ở Thụy điển đã được hạ thấp từ 16 xuống còn 13 Đồng thời, thời gian học ở nhà trường đã tăng gấp hai và tuổi hôn nhân cũng tăng theo như thế. Làm sao đòi hỏi người thiếu nữ phải trinh bạch lâu quá như thế ? Và lại, ý niệm trinh tiết có nghĩa là gì ? Thuốc ngừa thai làm cho người đàn bà kiểm soát được sự sinh đẻ, công việc làm ăn của phụ nữ, những quyền chính trị, tất cả đã đưa đến sự bình đẳng thực tế về sinh lý. Và sự bình đẳng về sinh lý đưa đến sự bình đẳng về đạo đức. Vậy thì tại sao chúng ta lại tiếp tục sống trong hai thứ đạo đức làm cho trinh tiết của phụ nữ quá cao quý, còn sự trong trắng của nam giới thì lại quá khôi hài ?

— Nhưng báo chí và tranh ảnh khiêu dâm không cần thiết..,

— Tôi nhắc để ông biết rằng chính một người Pháp tên là Raymond Poincaré đã nói : «Sách báo khiêu dâm cần thiết cho người lớn cũng như truyện thần tiên cần thiết cho trẻ em».

— Ông ta nói là « Cần thiết cho người lớn,..

— Chúng ta nói là « cần cho tất cả mọi người ». Từ khi sách báo khiêu dâm được bán tự do thì không có nạn công xúc tu sĩ nữa. Và tội phạm về tình dục đã giảm bớt đi 17 /. Thế có khó hiểu không ?

— Số thống kê thì tốt đẹp rồi nhưng cái hại cho trẻ em thì tính bằng thống kê nào ? Chúng sẽ nghĩ sao về tình ái về sự trong trắng

— Những cái đó dùng để làm gì ? Đạo đức là đừng làm gì hại những người khác, đừng làm gì hại cho xã hội. Cần những thứ khác ? Đó hoàn toàn là chuyện riêng «của mỗi người :

Ủy ban Hoàng gia nghiên cứu về giáo dục sinh lý vừa công bố một bản tường trình : 93o/o dân Thụy điển đã bắt đầu cuộc đời sinh lý trước khi lập gia đình và 33o/o phụ nữ Thụy điển có thai trước khi làm lễ cưới. Nhưng nên nhớ rằng ngày nay, 90o/o dân chúng chống lại sự ngoại tình và coi sự thủy chung trong hôn nhân là điều cần thiết.

Còn về tôn giáo ? Có 3o/o dân Thụy điển vẫn còn theo tôn giáo của Luther. Nhưng khi các mục sư xuống đường để hỏi dân chúng thì dân chúng đã trả lời rất rõ rệt. «Ông, bà có nghĩ rằng nhân loại nên tuân theo những lý tưởng của Thiên Chúa giáo không ?» Trả lời «Có» tới 75 o/o. «Có tin là Tượng Đế can thiệp vào đời sống con người hay không» ? Trả lời «Có» 49 o/o.« Ta có nên mong cho Thiên chúa giáo biến mất không ? «Trả lời «không» tới 98 o/o.

Uống rượu và hút thuốc ? Người Thụy điển uống nhiều rượu thật : vì lạnh, vì cô đơn, vì đen tối v.v... Nhưng cái thói say sưa mỗi chiều thứ bảy của người Thụy điển còn kém xa mức độ say sưa của dân Pháp. Chất ma túy ? Nước Thụy điển chỉ dùng chất ma túy có một mùa hè trong năm 1967 nhưng một mùa hè ấy đã quá đủ rồi. Cũng như mọi lần, chính tuổi trẻ Thụy Điển đã lao mình vào chất ma túy. Nhà văn Carl Svensedt kể lại rằng mùa hè năm 1967, Thụy điển giống như 1 cảnh hỗn loạn trong Thánh Kinh: đủ các hạng người trẻ tuổi ngoại quốc có mặt tại Stockholm, bọn làm loạn tại Pháp, bọn sinh viên quá khích của Bá Linh, và bọn lính đào ngũ của Mỹ, tất cả «hút» rất hăng hái ở các công viên.

Phản ứng của dân tộc Thụy điển đến rất mau : 3 năm tù đối với bất cứ ai bán chất ma túy. Nhưng, mạnh nhất là sự reo rắc mối sợ hãi trong dân chúng. Người ta treo những tấm biểu ngữ vĩ đại mầu trắng có in hình một chữ thập đen. Người ta trưng hình một thiếu nữ, kèm theo lời chú thích đơn giản : «Christina, sanh năm 1942, chết năm 1968, Vì dùng chất ma túy. «Ngày nay, hầu như không còn mấy người dùng chất ma túy nữa.

Còn về thói tự tử thì đó chỉ là một sự vu khống của nước ngoài. Tính theo con số người tự tử thì Thụy điển chỉ đứng hạng thứ 7 trên thế giới về số dân tự tử hàng năm và còn kém xa con số tự tử tại các nước Đông Âu.

TẠI SAO CÒN PHIỀN MUỘN ?

Sự cô đơn về tinh thần, về gia đình và về sinh lý có một người anh em làm cho dân chúng Thụy điển thắc mắc : đó là sự phiền muộn. Từ một thế kỷ rưỡi nay, nước Thụy điển không tham dự chiến tranh với bất cứ nước nào. Hệ thống chính trị và xã hội của nước ấy đã mang lại cho dân chúng một đời sống vô cùng tốt đẹp. Giới trẻ thì tưởng chừng rằng họ sinh ra để mà được hưởng thụ tất cả. Và cái đó không đủ nữa. Giới trẻ Thụy điển đi tìm một cuộc đấu tranh, đi tìm một động lực thúc đẩy. Họ tỏ cảm tình với Cuba, tỏ lòng tranh đấu cho hòa bình ở VN hoặc cho sự cứu vãn Biafra. Và họ hăng hái, chân thành lao mình vào những cuộc đấu tranh ấy cũng như họ hăng hái và chân thành lao mình vào cuộc sống tự do luyến ái. Đến mức độ tức cười.

Không cần gì điều đó Ý thức được rằng mình là một phòng thí nghiệm cho nhân loại, dân Thụy điển đang tìm kiếm đang thử và thí nghiệm. Và chúng ta đã không hiểu rõ dân Thụy điển. Đó là số phận của những người đi tiên phong

Tân thủ tướng trẻ tuổi Olaf Palme, người vừa thay thế thủ tướng Erlander (lãnh đạo Thụy điển trong một phần ba của thế kỷ này) tuyên bố :

— Hãy giúp đỡ tuổi trẻ hãy nghe họ. Hãy nuôi sống tuổi trẻ để nghe họ chửa bởi chúng ta. Dầu cho chúng có làm những điều trái nhưng sự thật của ngày mai sẽ do ở tuổi trẻ mà ra.

ĐÁP LUẬT

Luật gia TRẦN - VÕ phụ trách

Mục này mở ra để trả lời thắc mắc của bạn đọc về luật pháp và giúp một số bạn trẻ muốn tìm hiểu luật pháp mở rộng thêm tầm kiến thức. Người phụ trách không nhận gặp mặt bạn đọc và cũng không trả lời thư riêng, thư hỏi luật, xin nhớ viết trên một mặt giấy thôi.

ÔNG LÊ VĂN KHỞI (Gia Định)

HỎI : Tôi đi lính được giải ngũ vì lý do bệnh lao phổi mắc trong thời gian chiến đấu. Tôi trở thành phế nhân có được chính phủ cấp dưỡng. Tôi có thể xin cho các con tôi được thừa nhận quốc gia nghĩa tử được không ? Thủ tục ra sao ? Quyền lợi như thế nào !

ĐÁP : Trường hợp quân nhân trở thành phế nhân do Chính Phủ cấp dưỡng có thể xin cho các con dưới 18 tuổi được thừa nhận là Quốc gia nghĩa tử. Ông phải làm đơn tới Tòa án sơ thẩm nơi cư trú của ông. trong đơn nói rõ các chi tiết liên quan đến việc xin thừa nhận và kèm theo các giấy tờ chứng minh cần thiết. Tòa sẽ xử trong phòng thẩm nghị chấp nhận hoặc bác đơn của ông. Bản án này có thể bị kháng cáo trong hạn 1 tháng bởi ông, hoặc công tố viện hoặc quốc gia nghĩa tử cuộc.

Tất cả các thủ tục trong việc xin thừa nhận quốc gia nghĩa tử đều được miễn lệ phí và án phí.

Quốc gia nghĩa tử được chính phủ bảo vệ quyền lợi giúp đỡ về mọi phương diện tinh thần và vật chất trong giới hạn luật định. Nếu gia đình không đủ phương tiện chính phủ sẽ đảm nhận tất cả hay một phần chi phí nuôi dưỡng và dạy dỗ tùy theo nhu cầu chính phủ có thể cung cấp học bổng hoặc dành quyền ưu tiên nhập học các trường công ở các bậc tiểu, trung, Đại học hoặc kỹ thuật.

BÀ NGÔ THỊ TRINH (Chợ lớn)

HỎI : Hai vợ chồng lấy nhau đã được hơn 10 năm không có con. Nay muốn nuôi con thì phải có những điều gì và thủ tục như thế nào.

ĐÁP : Hai vợ chồng ở với nhau đã 10 năm mà không có con có thể lập con nuôi miễn là một trong 2 vợ chồng trên 30 tuổi và hơn người con nuôi 20 tuổi phải có sự ưng thuận của 2 vợ chồng và của cha mẹ đứa trẻ nếu đứa trẻ còn vị thành niên. Nếu cha mẹ đứa trẻ không còn thì phải có sự ưng thuận của ông bà nội và nếu không còn ông bà thì phải có hội đồng gia tộc, nếu đứa trẻ được giao cho hội phước thiện thì phải có sự ưng thuận của hội này.

Người xin lập con nuôi và người con nuôi nếu đã đủ 16 tuổi phải trình diện chưởng khế hoặc thẩm phán hòa giải nơi trú quán người đứng nuôi cùng với người mà sự ưng thuận cần thiết chưởng khế hay thẩm phán hòa giải sẽ xét xem sự lập con nuôi có duyên cớ chính đáng và lợi ích cho người con nuôi hay không qua những giấy chứng nhận về hạnh kiểm gia cảnh, tài sản, lương bổng của đương sự. Nếu các điều kiện đầy đủ, thẩm phán hòa giải hay chưởng khế sẽ chấp nhận cho đương sự được lập khế ước nghĩa dưỡng trong đó có ghi rõ sự ưng thuận của những người cần thiết.

Nếu người lãnh nuôi không đủ điều kiện về tuổi và thời gian

(Xem tiếp trang 8)

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 21.503
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Tư 14-1-1970 từ 14g30 đến 6g sáng Thứ Năm Trưa Thứ Năm 15-1-70 từ 13g đến 14g30

B.S. Vũ Minh Ngọc 76 Đồng Khánh Cholon
— Phạm Dụng Hưởng 94 Bạch Đằng, Bà Chiểu Giadịnh
— Nhan Trưng Sơn 23 Đỗ Quang Đẩu (giáp với 325PNL) Saigon

TRUYỀN-HÌNH Thứ Tư 14-1-1970

Việt Nam

(trên băng tần 9)

18g30 Đài hiệu—Quốc Kỳ
18g33 Tin Ngắn
18g36 Thời sự Quốc Tế
18g46 Chiêu Hồi
19g35 Thông Cáo
19g40 Thời sự Quân Đội
20g00 Tin Tức
20g18 Cảnh Sát Quốc Gia
21g10 Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g20 Chương trình Thanh Niên
21g30 Thoại kịch «Mẹ» Nhân - Dân Kịch Đoàn trình diễn
22g30 Tin cuối cùng
22g33 Kịch (tiếp)
Đài hiệu Quốc Kỳ

Mỹ

(trên băng tần số 11)

1200 Jim Nabors
1300 Bonanza
1400 Ironside
1500 Mid Afternoon Report
1515 Beware My Lovely
1630 Beverly Hillibilliu
1700 Wrestling
1730 Gentle Ben
1800 Big Picture
1830 Big Valley
1930 Evening News
2000 Sports
2200 Glen Campbell
2300 Lith Hour News
2320 Tonight Show

Câu chuyện KHOA HỌC

Việc di chuyển của phi hành gia trên mặt nguyệt cầu

H.H.H.H.

viết theo tài liệu của WERNHER VON BRAUN

Giám Đốc Trung Tâm Phi hành Không gian George C Marshall

(Tiếp theo)

Suốt thời gian thám hiểm trong vài tuần lễ, «đơn vị nguyệt cầu dùng trú ẩn» là căn cứ xuất phát của phi hành gia. «Đơn vị nguyệt cầu dùng trú ẩn» có chỗ cho phi hành gia. mắc võng để nằm nghỉ ngơi sau nhiều giờ làm việc vất vả, thay vì họ phải «ngủ ngồi» như trong «Đơn vị nguyệt cầu» thường. Họ cũng có thể cởi bỏ y phục không gian nặng nề trong lúc nghỉ ngơi này. Việc đặt bộ 2 «đơn vị nguyệt cầu» gần nhau cũng khó khăn lắm. Phi hành gia chuyến bay Apollo 12 đã thử thực hiện việc này. Một phi thuyền không gian «Surveyor» không người điều khiển đã được phóng lên nguyệt cầu cách đây 2 năm.

Nhiệm vụ của phi thuyền không người điều khiển này là chụp ảnh vùng đất xung quanh cho phi thuyền đáp xuống và phân tách sự cấu tạo của lớp đất mặt nguyệt cầu. Phi hành gia chuyến bay Apollo 12 được phóng đi và điều khiển đáp xuống gần phi thuyền Surveyor độ vài trăm thước và họ đã thành công mỹ mãn.

Có thể có nhiều loại xe dùng để di chuyển trên mặt trăng, áp dụng cho mỗi trường hợp khác nhau.

(xem tiếp trang 8)

SẢN - PHẨM HẢO HẠNG
của Ý-ĐẠI-LỢI và ĐỨC-QUỐC

★ Các loại máy văn-phòng :

Olivetti : Máy chữ, Máy chụp bản sao (photocopie), Máy tính
TARNATOR : Máy hủy tài-liệu
RONEO : Máy in
DUPLOMAT : Máy chụp bản sao

★ Máy Gia - dụng :

ZANUSSI : IGNIS : Tủ lạnh, Máy giặt, Máy rửa chén, Bếp điện và gaz, Máy nước nóng.
Vaillant : Máy nước nóng.
NECCHI : Máy may, thêu tự-động, chạy điện và đạp chân

★ Máy làm kem CARPIGIANI
Tủ đông lạnh (congélateur) ★ IGNIS
Máy bơm nước Thủy động-cơ ★ LOMBARDINI
★ Bạc đạn RIV
★ Gạch men, Cẩm-thạch và Hoá-chất MONTECATINI

++++++

Xin Quý - vị nhập - cảng liên - lạc với :
Đại - diện thương - mãi tại Việt - Nam :

VINACO - 211C TỰ-DO - SAIGON - Đ.T. : 21.595
- 6, THOẠI-NGỌC-HẦU. GIAĐỊNH. ĐT. : 93.552 – 40.948

PHÁP Á NGÂN HÀNG

(Banque Française de l'Asie)

Trụ sở chánh : 96 Đại lộ Haussmann — Paris

Chi nhánh chánh : 29 Bến Chương Dương — Saigon
Điện thoại : 23.434 - 23.435 - 23.436

Chi nhánh phụ
(— Hành lang Eden đường Tự Do - Saigon
(— 461, đường Phan đình Phùng - Saigon
Điện thoại : 92.367
(— 834, đại lộ Trần hưng Đạo - Chợ lớn

ĐỐI CHIẾU BIỂU TỚI NGÀY 31-12-1969

TÍCH SẢN	VN$	TIÊU SẢN	VN$
— Hiện kim : Ngân quỹ — Ký gửi tại Ngân khố - Ngân hàng địa phương - Trung Khu Bưu chi phiếu.	56.502.643	— Ký thác hoạt kỳ	2.207.758.916
— Ký gởi tại Ngân Hàng Trung Ương	1.055.305.006	— Trương mục Tiết kiệm và ký thác định kỳ	1.610.996.092
— Ngân Hàng Ngoại Quốc (trương mục tá)	109.329.010	— Thế chấp tại Ngân hàng Quốc Gia	433.830.000
— Công khố phiếu.	950.000.000	— Ngân Hàng Ngoại Quốc (Trương mục Thái)	442 513
— Cho vay, ứng trước và phần hùn (đã khấu trừ dự trữ nợ khó đòi)	2.571.642.454	— Tiêu sản linh tinh	205.787.611
		Tổng số Tiêu sản :	4 458.815.132
— Tài sản bất động hóa : bất động sản, đồ đạc và vật liệu trang bị (đã khấu trừ chiết cựu)	161.704.435	— Vốn sung dụng	50.000.000
— Tích sản linh tinh	109.304.582	— Các mục dự trữ	227.359.743
Tổng số Tích sản :	5.013.788.130	— Những mục vốn khác	277.613.255
			554.972.998
Tổng số các mục đối chiếu	3.096.711.423	Tổng số Tiêu sản và các mục vốn	5.013.788.130

HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ

— Chủ tịch : Ông Charles PELONI
— Phó Chủ Tịch : Ông François de FLERS
— Quản Trị viên : Ô. Ô. René BOUSQUET — Savinien de CHAMPEAUX — Jean COUESLANT Camille GIRAUD — Jean MAXIME — ROBERT — Alain FELIX.

BAN GIÁM ĐỐC

— Tổng Giám Đốc : Ông René BOUSQUET
— Giám Đốc Chi Nhánh Saigon : Ông Raymond BRAVARD
— Phó Giám Đốc : Ông Jean Louis MOULENE

Câu Chuyện khoa học

(tiếp theo trang 7)

Trong những chuyến đi ngắn phi hành gia có thể dùng loại xe « Jeep nguyệt cầu ». Đây là một xe rất giản dị, chỉ có bộ phận máy bốn bánh và khung xe. Phi hành gia phải mặc y phục không gian khi lái xe nầy. Nó không có phòng lái được trang bị để bảo vệ phi hành gia. Họ phải nhờ bộ phận cung dưỡng sinh sống mang sau lưng để có dưỡng khí và liên lạc với nhau.

Trong những chuyến bay dài hơn, xe phải được trang bị một phòng lái, có áp lực và điều hòa không khí để phi hành gia có thể làm việc thoải mái hơn, họ không cần mặc y phục không gian trong phòng nầy. Một bộ phận khoá không khí (airlock) rất cần thiết để giúp phi hành gia đi ra ngoài mặt nguyệt cầu và trở vào xe. Chiếc xe nầy phải được trang bị để phi hành gia thực hiện nghiên cứu và thí nghiệm dọc theo lộ trình trên nguyệt cầu.

Nguyệt cầu không có xa lộ nên xe nguyệt cầu phải có khả năng băng đồng. Cũng như địa cầu, một vài nơi ở nguyệt cầu tương đối bằng phẳng trong khi những nơi khác địa thế lồi lõm và núi non rất nhiều. Chúng ta không thực tế nếu muốn xe nguyệt cầu có khả năng vượt tất cả đồi núi nầy. Dựa theo những ảnh chụp nguyệt cầu ta có thể tìm đường đi thích hợp, để đến miệng các lỗ trũng, giống như miệng núi lửa ở địa cầu, và những mục tiêu đáng giá khác. Xe nguyệt cầu chỉ cần có khả năng leo dốc từ 15 đến 20 độ là đầy đủ cho việc thám hiểm.

Bàn đến bánh xe, ta thấy xích xe cho ta nhiều sức kéo hơn bánh xe, nhưng số mã lực của xe phải tăng lên nhiều. Việc nầy có nghĩa cần nhiều năng lực. Mặc dầu dùng nguồn năng lực nào đi nữa, tăng năng lực đưa đến tăng sức nặng của xe. Nhưng sức nặng là một dụng phẩm hết sức quý báu trên nguyệt cầu khi tất cả những gì dùng đến đều phải mang từ địa cầu lên. Với điều kiện ở nguyệt cầu, nơi mà một người nặng 60 kí lô chỉ cần còn 10 kí lô so sánh giữa bánh xe và xích xe ta thấy bánh có phần lợi hơn.

(Còn 1 kỳ)

Pháp luật

(Tiếp theo trang 7)

kết hôn, người đã có thể xin Tổng thống đặc miễn khế ước nghĩa dưỡng phải được tòa án dân sự nơi trú quán người dưỡng nuôi phê chuẩn, do đơn xin của người dưỡng nuôi. Tòa án sẽ xét xem sự nuôi con có hội đủ điều kiện luật định và có lý do chính đáng hay không để tuyên bố chấp nhận hoặc bác khước sự nghĩa dưỡng.

CÔ LÊ THỊ TY (Chợ lớn)

HỎI : Tôi có chồng có làm hôn thú. Tôi bị chồng bỏ từ 5 năm nay. Gần đây tôi có đi lại với một người đàn ông và sinh một đứa con trai, nhưng người nầy không chịu nhìn nhận đứa con đó. Tôi có thể kiện và buộc người đó nhìn nhận đứa con, cấp dưỡng cho đứa con và bồi thường cho tôi vì dụ dỗ tôi được không?

ĐÁP : Cô tuy bị chồng bỏ nhưng vẫn là vợ của người chồng ấy vì giá thú vẫn còn giá trị trước khi có án ly hôn nên theo luật đứa con đó vẫn được coi là con của người chồng cho đến khi nào người chồng phủ nhận vì lẽ đứa con là con ngoại tình nên, người đàn ông là cha đứa trẻ không có quyền thừa nhận và cô là người đàn bà có chồng theo pháp luật là không thể kiện buộc một người đàn ông không phải là chồng nhìn nhận đứa con.

Vì người đó không thể bị kiện buộc nhìn nhận là cha của đứa trẻ nên không có bổn phận cấp dưỡng và cô là người đàn bà có chồng dù bị dụ dỗ cũng không thể nại hành vi vô luân là sự ngoại tình để đòi bồi thường được.

Từ nay trẻ em BAN NÓNG, CẢM CÚM, HO, SỔ MŨI khỏi uống hoặc chích thuốc!
Chỉ cần dùng tọa dược (thuốc nhét hậu môn)
PULMEX
CHLORAMPHÉNICOL
suppositoires
Thuốc mới nhập cảng lần đầu từ Thụy Sĩ, hiệu nghiệm nhanh chóng, không làm hại bao tử và ruột của trẻ em.

ĐÔNG - NAM - Á
NGÂN - HÀNG
Trụ Sở Chánh : số 15, Phú Kiệt — SAIGON
Đ.T: 99.710 — 22.075

SỐ VỐN SƠ KHỞI: 100.000.000$
ĐẠI HỘI TĂNG LÊN: 150.000.000$
ĐÃ ĐÓNG VÀO TRƯƠNG MỤC: 130.000.000$

Chủ Tịch : Ô. NGÔ VĂN PHONG.
Tổng Giám Đốc : Ô. HUỲNH XUÂN CẢNH

LÀ MỘT NGÂN HÀNG MỚI * LÀM VIỆC THEO MỘT PHƯƠNG CHÂM MỚI * DO MỘT NHÓM CÔNG KỸ THƯƠNG GIA TRẺ NHIỀU UY TÍN HỢP TÁC THÀNH LẬP ĐỂ PHỤC VỤ VÀ HỖ TRỢ TÀI CHÁNH ĐẮC LỰC QUÝ KHÁCH TRONG MỌI NGHIỆP VỤ NGÂN HÀNG.

TÔN CHỈ CỦA ĐÔNG NAM Á NGÂN HÀNG LÀ
* TÍCH CỰC PHỤC VỤ KHÁCH HÀNG.
* TIẾP ĐÓN ÂN CẦN VÀ DÀNH MỌI SỰ DỄ DÃI CHO VIỆC TÀI TRỢ TÍN DỤNG — CHO VAY, THẾ CHẤP
* NHẬN TIỀN KÝ THÁC VÀ PHÁT CHI PHIẾU NHANH CHÓNG
* CHÍNH BAN GIÁM ĐỐC SẼ TIẾP ĐÓN QUÝ KHÁCH VÀ GIẢI ĐÁP NHỮNG THẮC MẮC NẾU CÓ.

KHAI TRƯƠNG NGÀY
15 - I - 1970
1 000 QUÀ TẶNG QUÝ KHÁCH MỞ TRƯƠNG MỤC ĐẦU TIÊN.

CÁO THỊ ĐẤU THẦU

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU :
Ngày 26 tháng 01 năm 1970 hồi 08 giờ 30 tại :
Trường Sinh Ngữ Quân Đội (Phòng Tài Chánh) Trại Trần Hưng Đạo Bộ Tổng Tham Mưu.

II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :
Cung cấp vật liệu điều hành cho Trường Sinh Ngữ Quân Đội, niên khóa 1970, gồm 2 lô, trị giá ước lượng chung là 2.375 000$ (ĐLS số 0693/TSNQĐ/HCYT/TC ngày 14 10 1969).

III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Cục Mãi Dịch số 163 đại lộ Cái Lăng Phú Nhuận G-Đ (Phòng Mãi Ước 4).
— Trường Sinh Ngữ Quân Đội.

GIA ĐỊNH, ngày, 06 01 1970
CỤC MÃI DỊCH

Cáo thị Đấu thầu

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 24 Th. 1. 1970 hồi 09,00 giờ tại :
— Cục Mãi Dịch, 163 Đại Lộ Cái Lăng — Phú-Nhuận (Gia-Định).

II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU ;
Cung cấp nút nhựa xanh ô-liu 17 ly và miếng plastic đã may vào mũ lưỡi trai, theo ĐLS số 3629/MD/MU/2 ngày 20.12.69, trị giá ước lượng 7.200.000$00.

III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
Trong những ngày giờ làm việc tại
— Cục Mãi Dịch, 163 Đại-Lộ Cái-Lăng Phú-Nhuận (Gia-Định) (Phòng Mãi Ước 2)

GIA ĐỊNH, ngày 7 Tháng 1 1970
CỤC MÃI DỊCH

Đọc và cổ động báo Chính Luận

CÁC BỆNH NGOÀI DA: lở loét, phong ngứa, phỏng cháy, mụn nhọt v.v.
XÓA NGAY
IDRONEOMICIL®
FORTE
DO VIỆN BÀO CHẾ POLI (Ý ĐẠI LỢI) CHẾ TẠO

HIỆU NGHIỆM NHANH CHÓNG
KHÔNG NHẦY BẨN
CÓ BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

GYNOPAUSINE
K.N. SỐ: BOM.QC.ĐP. 28.2.66

THUỐC ĐIỀU KINH
GYNOPAUSINE
VIỆN BÀO-CHẾ: ODILIA PARIS
(DO HADZER BÀO-CHẾ TẠI V.N)
Trị bịnh:
_ THẤY KINH CHẬM.
_ KINH NGUYỆT ÍT.
_ TUỔI HỒI XUÂN VÀ DẬY THÌ.
_ KINH NGUYỆT KHÔNG ĐỀU.
_ ĐAU LÚC KINH KỲ.
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

PHÁT MINH
tại Ý ĐẠI LỢI
POLIBIL
COMPLEX
THUỐC BỔ GAN điều hòa sự tiêu hóa, bồi bổ các người ăn thiếu chất bổ

ELIXIR ml 120
POLIBIL
poli

Trị các bệnh gan ruột ăn khó tiêu.
Trị các biến chứng của bệnh gan: bần thần, mệt mỏi, da xấu sạm đen.
Polibil đã được thí nghiệm khắp hoàn cầu và hiệu nghiệm hơn các loại thuốc tương tự nhờ chất mới phát minh tại Ý ĐẠI LỢI
3,4 Methylendioxycinnamique acid. Chỉ riêng Polibil có chất nầy.
Số 82M. B.Y.T NGÀY 22-8-69
có bán tại các nhà thuốc tây

2046.BYT.5.4.66

PHONG-PHÚ
TẶNG NHAU SỨC KHỎE
là tặng nhau CÉTONIC
Qúy Vị
Đã dùng nhiều loại sinh-tố "C" nhưng CÉTONIC bào chế bằng phương-pháp mới của HOA-KỲ ngậm đã không chua lại ngọt dịu, không làm rát lưỡi, ngậm ngon cho đến hết viên thuốc
CÉTONIC
Vitamine C Tamponé
SINH-TỐ C BÀO-CHẾ ĐẶC-BIỆT — ĐỂ NGẬM TAN DẦN
Cần khi:
MỆT MỎI vì làm việc quá nhiều
MẤT SỨC sau khi đau
CẢM CÚM
Trong các cuộc tranh đua thể thao
(QUẦN VỢT, XE ĐẠP, BÓNG TRÒN)
CÓ BÁN ĐẦY ĐỦ TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

Bán nhà gạch mặt tiền đủ tiện nghi. Hỏi 307 Trần bình Trọng Cholon.

Đi xa bán gấp nhà và đất 4,5x22m có điện nước riêng, khu dân cư, Giá 800.000đ Hỏi số 111/2 Ấp Trung 1 Phú Nhuận (Trong hẻm 35 Minh Mạng Phú Nhuận)

Nhà bán gấp

thật rẻ 620.000đ 5thx14th hẻm rộng xe hơi vô tận cửa gần trường học, chợ. Tường gạch và ván, nước Đồng Nai, điện, giao nhà trống. Hỏi 37 Trần quang Diệu nối dài Saigon (Ngã tư T.M. Giảng T.T. Bửu cũ quẹo trái). Mời ông Khổng Quan và 2 ông ở TQD lại thương lượng.

Bán 1 căn nhà, 7T3 mặt tiền Trần quý Cáp. Kiến trúc đẹp, điện thoại, điện 3 giây, máy nước nóng, tiện mở văn phòng, thương mại. Hỏi 337/28 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà bán lầu đúc đủ tiện nghi sân rộng. Hỏi 269/1D Trương Minh Ký GĐ.

Cần bán 1 căn nhà (700.000đ) số 521/105D Lê V Duyệt Saigon, hỏi số 7 Ngô Tùng Châu Sg nhờ chỉ dẫn.

Bán villa 7 Đặng Dung. Hỏi 6. Hùng số 3 và 7 Đặng Dung ĐT 41521 hay 20058.

Bán nhà lầu đúc 5m x 19m mặt tiền đủ tiện nghi. Có thể mở cửa tiệm. Ngoại kiều đang mướn 43.000đ mỗi tháng. Xem nhà tại 321E Nguyễn Huỳnh Đức P.N. chắc giá 2.800.000đ.

Bán một căn nhà Khu thương mãi, rộng 3mx11m, lót gạch bông, gát suốt có hoa lợi liền, giá 800.000đ. Hỏi Thành Mỹ 61 Nguyễn Trãi MyTho.

Nhà bán 6mx12m khu yên tĩnh đủ tiện nghi gần trường học, chợ, nhà thờ, chùa, n à thương. Có điện nước máy bơm, hồ lọc, cầu tiêu máy, nhà tắm, nhà bếp lót gạch men, Xin hỏi 59/40 Huỳnh tịnh Của.

Bán nhà tường gạch 4mx14m Đầy đủ tiện nghi. Giá 550.000đ. Hỏi 3/3 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Bán phố thương mãi có đất 20 Ngô Tùng Châu Saigon. Hỏi Cô Tuyết 117/18 Cống Quỳnh Saigon, nhà trống điện nước.

Vũng Tàu nhà bán đủ tiện nghi vườn đất rộng đẹp — Rambler Station Wagon thật tốt. TV Autovox 23 mới tinh, tủ lạnh National Hyder Walk, Do 68A Chi Lăng GiaĐịnh (ngoài giờ làm việc).

Nhà bán 620.000đ. Hỏi 260/5 Trương minh Ký G.Đ.

Nhà bán có lầu 3.5mx13m đầy tiện nghi số 1519A Lê văn Duyệt Gia Định (cạnh trường học). 70 Nguyễn phi Khanh Tân Định.

Phố lầu đúc

bán 3 tầng, đầy đủ tiện nghi, tiện việc thương mại. Hỏi 152 Nguyễn Kim Chợ Lớn.

Cần mua một villa mặt đường trung tâm Saigon. Luôn đất. Rộng từ 500m2—1000m2 kiến trúc mới. Hỏi bà Hậu 580 Trương minh Giảng Saigon.

Vĩnh Long Bán gấp 1 triệu đồng một biệt thự đúc đủ tiện nghi có vườn cây ăn trái ở trung tâm châu thành tỉnh Vĩnh Long và 1 căn phố lầu đúc dùng làm thương mại tại chợ (phố trống). Hỏi số 15A Đại lộ Nguyễn Huệ Vĩnh Long (trước chợ Tân Bình).

Cần bán Phố lầu có đủ tiện nghi, tại 131/6 Đường Bạch Đằng, Gia Định. Mọi chi tiết xin liên lạc với Ô. Ngoan. Điện thoại số 25.035

Phố lầu mặt đường gần chợ ông Tạ, tiện cho nhà đông người, buôn bán, giá 2T2, Hỏi 33 Thoại ngọc Hầu GĐ.

Bán nhà mặt tiền trước có nhà gác xếp, đủ tiện nghi, cũng thuận mua bán luôn đất giá 3T2. Hỏi 441 Võ di Nguy Phú Nhuận chỉ dẫn.

QUÁN CAFE BÁN GẤP

Bán 1 căn nhà hiện đang mở quán cafe rất đông khách. Vì đi xa nên cần bán gấp. Hỏi quán Mơ đường Võ di Nguy P.N. qua cống số 10

Bán phố lầu Phan bội Châu, 2 phố lầu góc 2 mặt đường cạnh chợ Saigon giao trống ngay, phố lầu Hàm Nghi, 3 phố lầu liền nhau khu chợ cũ, 2 phố lầu Đồng Khánh, Villa Phan thanh Giản, Phan đình Phùng giao trống. Đất trống 600m2 mặt tiền đường Nguyễn văn Thoại. Hỏi Minh Sang 145bis Ngô tùng Châu Saigon.

Nhà bán gấp (luôn đất) căn bìa (tứ lập), bêton cốt sắt, mới xây xong, Kiến trúc rất đẹp, chắc chắn, an ninh, lịch sự, đối diện villa, thoáng mát yên tịnh, sân để xe hơi, hẻm cụt rộng, 3 phòng riêng biệt. Lavabo, douche, máy tắm nước nóng, WC và bếp đều cẩn gạch men, điện nước Đồng nai rất mạnh, dài 20mx rộng 4m, giá nhất định 1 triệu 550. Xem nhà tại 62/6 CD Bùi thị Xuân ngang hãng gạch bông Khánh Thuận (đi từ đường Trương Minh Giảng Saigon tới Trương Minh Ký, Thoại Ngọc Hầu. Bùi Thị Xuân).

VILLA bán rẻ

282 Cống Quỳnh Saigon
HIỆP HƯNG ĐỊA ỐC
Đ.T : 90.498 — 90.167

— Villa Cách Mạng 670m2 vô hẻm lớn (bán trống) — Villa Hiền Vương mặt tiền 1.000m2 (bán trống) — Villa Cộng Hòa Nancy mặt tiền mới cất 1.039m2 đẹp tối tân (bán trống) — Villa Nguyễn Du Sg 2.000m2 (bán trống) mặt tiền — Villa gần Nguyễn Du Sg 700m2 (bán trống) — Villa góc dưới cầu Hiền Vương 1.080m2 (bán trống) — Villa Trần quý Cáp 3 tầng mới cất tối tân 300m2 mặt tiền (bán trống) — Villa Đặng Dung 220m2 có tel (bán trống) — Villa lầu Phan đình Phùng mặt tiền 750m2 (bán trống) có tel, bằng khoán đất — Villa lầu Hùng Vương Thị Nghè mặt tiền có tel 1.200m2 (bán trống) — Villa mặt tiền Phan thanh Giản 1.200m2 (bán trống).

Bán gấp rẻ

1 Biệt thự lầu đúc luôn cả nhà phụ thuộc đều có sân thượng Bảy phòng ngủ nhà bồi bếp đầy đủ tiện nghi. Hai Compteur 1 hai hơi 110 và 1 ba hơi 220W. Rất tiện để làm giảng đường cho Hội Thánh và Văn phòng Có Garage, và vườn đẹp, sân rộng có thể đổ thêm hai mươi xe hơi khi có hội. Luôn đất 1320thv tọa lạc tại đại lộ 201 Võ Tánh Phú Nhuận. «Giao trống ngay». Xin thương lượng với chủ tại địa chỉ ghi trên.

Bán nhà lầu đường Trần quang Diệu, đủ tiện nghi điện nước. Hỏi 118/8 Trần quang Diệu Saigon hoặc 115 Trương minh Ký hẻm số 4 PN.

430 ngàn, căn nhà bán có nước có điện, gần trường học gần chợ, tiện đường xe lam, cách lộ độ 20m. Hỏi tại số 69/2CA Ng cư Trinh Saigon.

Nice France Magasin de Chaussures en Activite — Avenue de la Victore. Fonds à Vendre. Cause Retraite. Ecrire à Agence Lievin 16 Bd. Victor Hugo Nice 06.

Lý tưởng nhất

Tắm nước nóng và nhiệt độ khoảng 38 độ sẽ giúp quí gia đình chữa được bệnh phong thấp, tê bại xụi và các thứ bệnh khác v.v... với 5.700đ. quí vị sẽ có một máy tắm nước nóng tối tân nhất của Ý Đại Lợi, số 43 Nguyễn tri Phương (Cholon). Đ.T. số 37.533.

Building 82 phòng, kiến trúc tân kỳ vừa xong, điện 110/220, có điện thoại, bán giao trống. Trung tâm Thương Mãi Cholon. 850-854 Nguyễn Trãi (khoảng Tổng đốc Phương và Lý thành Nguyên). Liên lạc 850-854 Nguyễn Trãi Cholon.

Đất khu kỹ nghệ

Đường đi cây Điệp ngang hãng dệt Vinatexco, DT 1 mẫu 2. Đất cao khỏi remblai. Bán gấp giá rẻ. Hỏi ông Thụy, 171 Phạm ngũ Lão Sg. Đ.T. 21.554. Giờ làm việc.

Bán Trường Tiểu Học

Có giấy phép, công tơ điện, sắp có công tơ nước. Có nhiều học sinh có nhiều lợi tức mỗi tháng. Trường tọa lạc Bến Phan thế Hiển Quận 8 khu đang phát triển. Ở ngay mặt tiền, dài 30mx11m. Hỏi 434 Bà Hạt Chợ lớn 1.300.000đ. Mời quí vị đã mua hụt đến thương lượng gấp ưu tiên vị nào đến trước.

Đất kỹ nghệ khu Cầu Tre, 2500 thước vuông, cao ráo đã có giấy phép xây cất xưởng, có sẵn giếng đóng sâu, giáp ranh hai xưởng Tân Á và Mỹ Á. Cần tiền bán rẻ. Liên lạc 143 Ký Con Saigon, ĐT22.095 hoặc 599 Nguyễn Trãi CL, Đ.T 37.166.

NHÀ THUÊ

Cần mướn nhà vợ chồng ngoại kiều, không con, cần mướn Villa nhỏ, đầy đủ tiện nghi và có điện thoại. Liên lạc gấp 114 Nguyễn đình Chiểu T.Đ.

Phòng lầu 3 (7mx350m) biệt lập tiện nghi muốn chia với 1 bạn gái công tư chức đứng tuổi, thích yên tịnh 35/5D Phát Diệm Saigon 14 15/1/70-6-7 giờ chiều.

Cho Thuê một căn dưới đủ tiện nghi, khu yên tịnh. Hỏi 165/2 Trần quốc Toản Sg.

Nhà cho trọ

Riêng nữ Công chức, Sinh Viên. Hỏi TK6/9A Chùa Phật Ấn (Gần chợ Nancy

Phòng cho thuê mát mẻ đủ tiện nghi, 14.000đ — 10.000đ. Hỏi 736 Phan thanh Giản chỉ dẫn.

Cần thuê nhà luôn cả giấy phép bán quán, Kem, café, hoặc hợp tác, mời đến 248 Phan đình Phùng, góc Đoàn thị Điểm Saigon.

Cho ngoại kiều thuê nguyên 1 tầng lầu. Hỏi 385 Trần quý Cáp Saigon.

Phòng rộng yên tịnh, lối riêng, tính cách gia đình 8000đ. Hỏi 511/29 Trần hưng Đạo Saigon,

Sở ngoại kiều

Cần gấp : Villa, Appartement, Room đủ tiện nghi. Xe hơi du lịch các loại giá cao. Xin hỏi cô Kim Thoa 192 Trương minh Giảng Saigon Đ T.99.698

NGOẠI KIỀU THUÊ NHÀ

Cần thuê nhiều villa, phố ở cho gia đình ngoại kiều từ 2 đến 4 phòng ngủ vùng an cư Saigon Phú Nhuận. Hỏi 50 Cách Mạng Đ.T.40.652.

Văn phòng rộng cho thuê bớt 1 phòng. Hỏi 635 Trần quý Cáp Sg.

Văn phòng cho thuê, có ĐT.98.467-91.470. Địa điểm tốt. Hỏi 54 Lê Lai nhà hàng Lê Lai.

Phòng lầu 2 cho phái nữ độc thân thuê. Hỏi 153 Ngô tùng Châu Saigon.

Gác tiện nghi cho sinh viên, công tư chức thuê hỏi 16/47/48 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Phòng đang thuê mặt tiền Phan Đình Phùng. Cần tìm 1 bạn gái độc thân ở chung với tính cách gia đình để phụ tiền nhà mỗi tháng 3.000đ. Có sẵn đồ dùng trong nhà và bao điện nước, vật vạnh thường dùng hằng ngày. Nếu cần cũng có người giúp việc. Xin liên lạc cô Sắc, số 5 Đặng Đức Siêu (gần rạp Khải Hoàn) trong giờ làm việc.

Cần thuê một Villa hoặc nhà trong đô thành Saigon xin đến địa chỉ 87-89 Trần quang Khải T.Đ. hoặc Tel. 41642 xin gặp cô Hòa.

KHÁCH SẠN THIÊN NGA

73 Huỳnh quang Tiên Saigon (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) ĐT : 91.194 Phòng rộng rãi, lịch sự, đầy đủ tiện nghi, yên tĩnh. Giá hạ. Trung tâm Saigon.

Villa cho ngoại kiều dân sự mướn 1 villa 4 phòng rộng cả đồ đạc có điện thoại và chỗ để xe. do nơi 361/10 Phan đình Phùng Saigon điện thoại 21996.

Có phòng lầu nhỏ cho mướn, Hỏi 35/3 Phát Diệm.

Phòng đẹp mới cất Hàng Xanh cho độc thân hay vợ chồng son mướn, Hỏi cô Phước 93 Nguyễn văn Học Bình Hòa Gia Định.

Phòng cho thuê lớn, nhỏ, đủ tiện nghi, điều kiện dễ dàng, sau rạp hát Quốc Thanh, số 271, Võ Tánh Saigon.

Lầu cho thuê lầu 5, không có thang máy, nhưng rộng rãi, đẹp, đủ tiện nghi, cho mướn tháng một, khỏi sang hay thế chưn. Hỏi 85—87 Nguyễn Cư Trinh Sg.

5.000đ một gác 6x4m đẹp mát, điện nước, lối riêng. Dành cho CĐV, ít người. 42/41 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Hai phòng lầu đúc đủ tiện nghi cho mướn giá 15.000đ mỗi tháng. 436/66 Lê văn Duyệt Saigon, cổng bà xếp.

Cần thuê biệt thự người Việt ở, ít người trung tâm thành phố Đalat, từ 10 đến 50 ngàn 1 tháng. Liên lạc bằng thư hoặc trực tiếp tại số : 133B Đường Bình Thới Chợ Lớn.

Cần mướn 1 căn nhà nhỏ vùng quận 1, II ,III. Tiền nhà từ 10.000đ trở lại, khỏi thế chân. L/L 90 Ngô Tùng Châu. ĐT 93512

Cần thuê nhà luôn cả giấy phép bán quán, Kem, café, hoặc hợp tác, mời đến 248 Phan Đình Phùng, góc Đoàn thị Điểm Saigon.

Cần mướn nhà luôn đồ đạc, đủ tiện nghi, vùng Saigon. Xin liên lạc : Ô. Long, số 97 Hồng Thập Tự, Saigon hoặc ĐT 24471 93277 (trong giờ làm việc).

Văn phòng Thương mãi

Giữa Trung tâm có máy lạnh, điện thoại, thuận tiện cho quý vị đến hợp tác để giao dịch mọi ngành. Hỏi ô. Thành 102A. Công Lý Saigon, (Phòng 109) lầu 1 chỉ dẫn.

Cho ngoại kiều thuê dài hạn. Tại góc Mạc đĩnh Chi — Tự Đức, rất tiện cho tất cả các hoạt động thương mại hoặc văn phòng. L/lạc 166 Tự Đức Saigon.

Nhà cho mướn

Cho ngoại kiều mướn 1 tầng, lầu đúc, 3 phòng đủ tiện nghi. Xin hỏi số 554/7 Phan đình Phùng Saigon.

PHÒNG ĐẸP CHO THUÊ

đủ tiện nghi, có lối đi riêng. Hỏi 750/44 Phan thanh Giản Saigon.

Cần thuê

Ngoại kiều cần mướn nhiều xe du lịch và nhà. Xin liên lạc NBG Tours 162 Võ Tánh Saigon Tel 93.767.

Cần mướn 1 cái kho để chứa hàng. Kho có thể chứa đựng tối thiểu 3,000 thước khối sắn liền, với vùng an ninh bảo đảm. Xin liên lạc với hãng Đại Đồng, 129 Mạnh Tử (lầu 1) - Cholon - trong giờ làm việc

XE HƠI

TOYOTA CORONA EI.4...

Màu trắng, Radio Cassette, máy lạnh kính xanh, mới tinh, nguyên thủy, 1 đời chủ. Xem xe giờ làm việc tại 134 Hồ văn Ngà Saigon, giờ nghỉ tại 349/171 Cư xá Lê đại Hành Phúthọ.

Bán xe Taxi số EK 3349 mới làm máy. Sạp số 7 bán gạo đầu chợ Vườn Chuối.

Traction 11L - 11N Cofre vuông, bán 160 ngàn, xe khỏi sửa. 553 Phan đình Phùng Saigon.

NGOẠI KIỀU THUÊ XE

Ngoại kiều dân sự cần mướn xe hơi đủ loại, giá cao, hợp đồng chặt chẽ, có bảo đảm, theo dõi việc xử dụng. Hỏi 50 Cách Mạng ĐT 40652

Bán một xe Thames Fourgonnette số EN 1 và một Chevrolet Corvair đời EG 3. Hỏi số 2/30 cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Toyota Mark 2 Pick-up EO màu xanh mui bố còn thật mới dư dùng bán gấp 534A Hồng thập Tự Sg ĐT 97957

Simca 1000 EC

Grand luxe xe hoàn toàn như mới bán. 288 Lê thánh Tôn Saigon

DATSUN Bluebrid 1200

Bán vì dư dùng, đời EC8 màu trắng, có radio, vỏ mới, đi 60.000km một đời chủ. Giá 750.000đ. Hỏi 62E Hiền Vương Saigon.

Mazda 1.200 de luxe EI7, màu trắng nệm đen. 55/3 Phát Diệm Saigon.

Daihatsu Pickup 1500cc đầu dài vận tải 1250 Kilô mới chưa lấy. 474 Phan thanh Giản.

Bán Toyota Corolla EO 4, còn Rodage mới nguyên giá nhất định 1.150.000đ. Hỏi 243/25 Cách Mạng từ 15g đến 18g.

P 203 trắng 9 nút sơn, đồng máy toàn hảo 185/77 Cộng Hòa Saigon.

Bán Chevy II màu trắng ED, còn nguyên thủy. Địa chỉ 150A Cộng Hoa.

Bán Toyota 25 như mới EI5 dư dùng bán tiện chở hàng dịp Tết, hỏi tiệm Hồng Mỹ, 13 Nguyễn Huy Tự Dakao gần Cầu Bông.

Bán 1 Toyota Stout 2000 EO2, ít đi. 51G Lê Quang Định Gia Định.

Austin số cũ NBO còn tốt bán hoặc đổi xe du lịch hay xe 2 bánh hiệu nào cũng được. 298 Lý thái Tổ.

Inter 1.300 Diesel, chưa rodage, bánh đôi, thùng heo. Sẵn mối chở rau hay cá. Mời ông trả giá lần 2 trở lại, Ô. Tám Đánh Bộ Công Chánh 55 Pasteur Saigon.

TOYOTA CORONA EH.7...

Màu trắng, Radio Rader, xe ít đi còn như mới, một đời chủ. Địa chỉ 132 Hồ văn Ngà Saigon.

Mazda 1000 de luxe EO. 474 Phan thanh Giản.

Cần bán 1 xe đò Desoto hiệu Nam Sơn hiệu đang chạy đường Sài Gòn. Đà Lạt vì thiếu người trông nom. 96/3 Lê Lai.

Taxi Renault 4 CV. EA. BP BC toàn hảo. Hỏi Hẻm 175 rẻ vô chừng 100m, nhà số 203/5 Đường Nguyễn văn Thoại (Gia Định) lối vườn Cao Su cũ. Trên Trường nữ quân nhân chừng 300m, có hẻm 175.

Daihatsu đã đóng thành kiểu Familial băng nằm lịch sự mới nguyên chưa chạy nhượng lại với giá đặc biệt. Hỏi 254 Gia Long Saigon.

Bán 1 xe thớt đang chạy hiệu Ford Marsall 86 Nguyễn Hoàng Saigon.

Toyota du lịch Corona màu trắng kiến màu Radio Cassette EI 6 thật mới bán gấp. 534A Hồng Thập Tự ĐT 92957.

403 toàn hảo cần bán gấp giá phải chăng. 155/7 HùngVương T.N đối diện cư xá Chương Tín.

2.C.V Citroen, đời NBS/EM Semiautomatique toàn hảo bảo trì thực kỹ. Bán gấp. Hỏi Ông Triết, 28 Bis Mạc Đĩnh Chi Saigon (buổi chiều từ. 13gđến18g).

International EG vận tải nhẹ mui tôle lưới sắt đã sửa thành bánh đôi phía sau hoàn hảo bán gấp.534A Hồng thập Tự Sg ĐT : 92.957.

Toyota Corona ED 5 du lịch màu xanh radio còn thật tốt bán gấp 534A Hồng-T-Tự Saigon ĐT 92.957.

Dauphine ED xe nhà một đời chủ 9 nút toàn hảo. Hỏi Ô. Thụy 171 Phạm ngũ Lão Saigon giờ làm việc.

Sơn đồng Đặc biệt bớt 30%. Garage Thanh Long 182 Nguyễn văn Học Givdill.

Bán Prefect còn tốt đời NBO (mới EL). Hỏi 9E Cư Xá Hòa Hợp Phú Thọ Chợ Lớn.

Viva Vauxhall de luxe EF còn mới nguyên 6 ngựa nhiều phụ tùng cầu yếu bán gấp. 163 Võ Tánh Saigon chỉ dẫn.

Taunus 12M EP... nguyên thủy Jean capot bầu bán. Hỏi 398 Phan đình Phùng Sg.

2.CV vận tải nhẹ NCC số cũ đồng máy mới làm. 298 Lý Thái Tổ.

Traction du lịch, 11 légère cốp vuông, NBO đời chót, máy 11D, tái đăng bộ EM không chở chế, bán hoặc đổi xe nhỏ. Hỏi 108 Cộng Hòa Saigon.

Honda TN.360 còn mới nguyên, số EP. Datsun 1300 De luxe có Radio và Car Stéréo số EI, mới chạy 5000km. Toyota 1500kg Lite Stout số EG. Tất cả xe chỉ có 1 đời chủ. Hỏi 348 Đồng Khánh CL giờ làm việc.

Peugeot 403 ED vận tải nhẹ thật tốt bán tại 39 Đinh công Tráng Tân Định.

Dauphine bán EC xe nhà toàn hảo, 349 Lý thái Tổ. Hỏi ông Nhơn

Renault R8 EB 5 du lịch màu trắng nệm đen hoàn hảo bán gấp. 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT 92957.

Cần mua xe du lịch hiệu Peugeot 204, Fiat 125, hỏi Ô. Tài, 96bis Công Lý, Saigon.

Bán Taxi Dauphine. Coi xe tại số 2008 Vạn Kiếp Gia Định, sáng từ 7g đến 9g.

Bán Mercury kiểu 1964 bảng số X có Radio và máy lạnh điện thoại Tiger 3315 hoặc 93.083 ex. 5917.

Mazda 1000 EO chưa hết Rodage có Radio 172 Nguyễn thiện Thuật.

Mercedes 180 bán EA Máy Đồng Sơn vỏ ruột toàn hảo. 183 Cộng Hoà Sg

Cần bán gấp ID 19 đời EA màu đỏ, đồng sơn máy hoàn toàn tốt. Tại 150A Cộng Hoà.

Fiat berlin 600cần tiền bán gấp 320.000 hỏi Dũng 44 Cao Thắng Saigon.

Contessa 1300 DE Luxe ED

ít đi. Chủ lái. 494 Lý Thái Tổ Sg

2 CV du lịch tuyệt hảo 500.000đ Renault R4 du lịch, Sembar PU EH, cả 3 bán hay đổi. Xem 115/1 Trương minh Giảng (gần Hiền Vương).

Datsun 1000 mới tinh, đời EO, Radio Cassette Cần bán. Hỏi 500 Lý thái Tổ.

Bán xe

— 1 2CV, EI 2831
— 1 Peugoet 203 EL 4789
— 1 Jeep ca bô bầu EG. 1826
Hỏi : 284 Võ di Nguy Phú Nhuận Từ 11g, đến 14g. Và 18g. đến 20g
— 1 2CV. EO. 9154 Hỏi : 282 Võ di Nguy Phú Nhuận (Tiếp xúc suốt ngày)

P404 EB 1963 máy mới hết rodage, nệm sơn mới toàn hảo. 19B Ngô tùng Châu Saigon Đ.T.90.557.

2CV du lịch đời mới semi-aut giống đời ED 3 chuồng kính, thật tốt sơn trắng bán. Xem xe cả ngày 283/3 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Taxi bán, Dauphine đời EC thiệt. Đồng Sơn Máy toàn hảo. Hỏi 153/5/5 Hồng Thập Tự. Saigon.

Bán International Benne EG : 7.... ít dùng. Hỏi : Garage Văn Quang (đầu cầu Phan thanh Giản, đối diện trụ nước Đồng nai. 23 Xa lộ.)

Opel Rekord EF 1700 du lịch còn như mới radio antene tự động, ít đi, chủ lái. Hỏi 345 Bến Chương Dương Saigon.

TOYOTA 25 EO.4...

Chưa hết rodage đã đóng thùng. biếu thêm đồ. 494 Lý thái Tổ SG.

SALON THANH - SƠN

Mua bán xe hơi các loại và xe Scooter, nhanh chóng, dễ dàng. 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Mercedes 200

Origine, radio, máy lạnh, màu trắng, toàn hảo. Coi xe tại 95B Gia Long Saigon.

Daihatsu Jeep mới còn rodage. EO. 9999. Bán 420.000đ. Hỏi 86 Nguyễn Công Trứ (ngoài giờ làm việc).

Cần tiền bán gấp Honda Pick-up EI, mui tole, băng nệm toàn hảo giá 430.000đ Hỏi 166 Nguyễn Cư Trinh, sau rạp hát Quốc Thanh.

Desoto Benne Galion Hercule và 1 Microbus «Taunus» đời EC, cả 2 xe thật tốt bán rẻ 30 Duy Tân Saigon,

Ford du lịch toàn hảo bán 240.000đ. Coi xe 86 Cư xá Nguyễn văn Thoại (gần sân Cộng Hòa).

Vì đi xa cần bán 1 Baulieu thật tốt, số thiệt NBW hiện mang số EL có radio chủ tự lái. Do địa chỉ 379 Thành Thái.

Bán Dauphine EA. Xe nhà toàn hảo. 164B Hậu Giang Cholon.

Simca 9 NBJ / EK toàn hảo và Vespa EB bán. 59/5 Tô hiến Thành Saigon.

Bán xe Microbus Volkswagen EC sơn, đồng, máy, nệm toàn hảo. Hỏi 60 Dương công Trừng Cholon (cuối đường Nguyễn Trãi).

Cần mua gấp Mazda 1000 du lịch, Pickup đời mới, 203/10G Cư XáTrương-minh-Giảng (tới 222 Trương-m-Ký quẹo trái).

Bán 1 xe Peugeot 203 đời BP toàn hảo sửa lại như mới. Xem xe và hỏi ông Cần số 127 Đoàn thị Điểm Saigon trong giờ làm việc.

Bán Mazda PK.1500. mới hết roda. Tại 264B Trương minh Giảng gần trường Kỹ thuật Cao Đạt.

Daihatsu 1000

du lịch, đỏ màu, kiến xanh, radio mới nguyên chưa số bán. Hỏi 402 Phan thanh Giản Saigon.

Simca Aronde toàn hảo dư dùng bán giá bình dân. Hỏi giáo sư Robert dạy lớp Anh Pháp ngữ thực hành cấp tốc số 54D Nguyễn bỉnh Khiêm Dakao.

TOYOTA STOUT EH.9...

(Vận tải nhẹ) đã làm mui sắt, bán gấp do 506 Lý thái Tổ Saigon.

Honda N360 du lịch EI 7. mới tinh bán rẻ. Hỏi 69B Phan Đình Phùng G.Đ. (Lò Heo mới) ngoài giờ làm việc.

2 C.V. vận tải nhẹ EB, bán gấp, Hỏi N33 cư xá Phú Lâm A vào buổi chiều,

Cần bán Taxi Dauphine EC số 617/A Lê Văn Duyệt Sg trước thánh nhảy dù Hoà Hưng.

Peugeot 403 đời 63 giàn 27 radio, toàn hảo. 11, Nguyễn an Ninh Saigon.

CẦN MUA XE HƠI

(Trả tiền ngay 5 phút khỏi gởi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg.

Vauxhall hoàn hảo, bán gấp. Xem xe tại gara cây xăng (Ngã 6 Saigon).

Prefect bán gấp Số cũ NBM đổi ra EK. Xem xe 339. Phan đình Phùng Saigon. Từ 14h30 — 17h30.

Bán Mazda 1000 Pick-up EO. Hỏi 77 Yên Đỗ.

Bán 2 taxi Dauphine và 4CV. Hỏi 197 Minh Mạng P.N.

Mazda 1 00 pickup thực dụng EH, bền đẹp ít hao xăng, radio tự động bán hoặc đổi. Honda du lịch EI ít đi còn như mới bán 322 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Honda 360 Du Lịch EO 29... ít đi Bán rẻ. 513 Phan Đình Phùng Saigon.

Bán gấp xe vận tải hiệu Thames đời EC toàn hảo. Xin hỏi 71 Trương minh Ký Phú Nhuận.

Daihatsu Pick-up và kiểu Jeep mới nguyên chưa số. Bao sang tên xin số. Hỏi 697 Pétrus Ký Saigon.

Bán Fiat vận tải nhẹ số ED ít đi thật tốt. Hỏi 36 Hồng Thập Tự.

Daihatsu chưa số, làm mui tôle. Bán 440.000đ bao tên. Honda P.U. EI mui tôle. Hillman du lịch EB bán 400.000đ hoặc đổi. Xem 115/1 Trương M Giảng (gần Hiền Vương)

Toyota Hilux Pick-up EO Mui tôle bán, và xe Citroen NBI du lịch Hỏi 252/2 đường Bạch Đằng GiaĐịnh, tại Garage Hiệp Lợi.

P404 EC hoàn toàn mới. 19 và 24 Nguyễn văn Thoại.

Studebaker Champion 6 máy toàn hảo bán rẻ do 122 Cách Mạng Hotel Gemini 11.

Bán Daihatsu thực dụng xe mới nguyên xứ. Hỏi 170 172 Sư vạn Hạnh Chợ Lớn,

Bán rẻ 1 xe Simca đời NBG, sơn, đồng máy, bình còn tốt. Mua xong đi luôn được. Giá 170 000đ, Coi xe tại 325 Võ di Nguy Phú nhuận từ 12 giờ đến 15 giờ. Đ.T. 40.662.

Daihatsu kiểu jeep

có cửa vận tải nhẹ thung hành khách mới nguyên chưa số bán. Hỏi 402 Phan thanh Giản Saigon.

Nhượng lại giá vốn một hon xe vận tải nhẹ hiệu GMC Pick-up Wide Lide 2T100. Đã đóng tiền kỳ 2 (xe về tháng Giêng). Xin hỏi số 6 Yên Đỗ ông Bài.

Bán Taxi Dauphine NBR cũ. Máy hoàn hảo. Hỏi 339 Lý thái Tổ Saigon.

Bán GMC EO Camionnette hoặc đổi lấy xe nhỏ 136/929 Gò Vấp sau Bưu Điện Ấp Cộng Hòa 6.

Bán xe Toyota Pickup Mark II đời EO. Hỏi 422/2 Thái Lập Thành Phú Nhuận (chùa Bà Đầm).

Bán 1 Daihatsu thùng tôle (410) và 1 Lambro số bông Gia Định. Lam Sơn 82 Tôn Đản K.H. Saigon.

Daihatsu cần mua giá cao nhiều xe Daihatsu vận tải nhẹ có số chưa số có mui không mui do ông Cao Tùng 224B Pétrus Ký Cholon.

Du lịch 203

Toàn hảo, bán 55 cư xá Kiến thiết Thủ Đức Song lập cũ.

Renault 4cv xe nhà, máy, đồng, sơn và nệm thật mới. Bán tại 212 Lục Tỉnh Ch.L xem xe suốt ngày.

Bán xe 404 cũ bên Tây đưa về xin số EI còn tốt xem xe tại trường Nguyễn bá Tòng. Hỏi ông Kỳ hoặc Cha Bề trên.

INTERNATIONAL 1700

Vận tải nặng và Fiat 1T5 tải nhẹ còn mới nguyên, bán 1 trong 2. Hỏi 150B, Cộng Hòa Saigon.

Peugeot 403 đời 58 radio. đời 56 bán 630 ngàn, Xe toàn hảo. 13, Trương công Định Saigon.

Volkswagen Microbus EA.7

Băng kiểu, máy, mới, tình trạng toàn hảo, bán gấp. ĐC 134 Hồ Văn Ngà Sài Gòn.

Peugeot 404 Familiale EH xe nhà một chủ bán tại 43/5 Hoàng Diệu Sài Gòn.

Bán R4 Fourgonnette, xe nhà toàn hảo, tiện cho gia đình đông. Hỏi số 50B Nguyễn văn Mai, Tân Định.

Cần bán 1 xe Opel Sport chưa xin số 72-74 Phó cơ Điều Cholon

Bán xe xúc đất (hiệu Dayloader) gào 2m3. Hỏi 131 Phạm văn Chí Cholon.

Daihatsu 1000 du lịch, màu trắng, kiếu xanh, radio mới nguyên, chưa số, bán. Hỏi 402 Phan Thanh Giản Sg.

Peugeot 203 du lịch, máy sơn đồng nệm mới toanh. 298 Lý thái Tổ Saigon.

CHARGEUR BATTERIC

máy nạp điện cho các loại bình lớn nhỏ đủ cở U.S.A. điện cho 110V 50 Cycle bán tại 37A Trần quang Khải (Tân Định) Saigon. và 176B Trần hưng Đạo Sg.

Toyota 600 Pick up đóng thành Station wagon EF thật tốt bán hoặc đổi xe du lịch 80/1 Võ Tánh Saigon ĐT 90.227.

Bán Jeep Willys vì nhập ngũ, toàn hảo. Bảo đảm. 264 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Đồng hồ Tốc lực và Taxi

Ô. Ba Bảo đã làm việc lại, tại 699 701 Pétrus Ký góc Trần quốc Toản (Bến xe lô Đalat).

Dauphine EC toàn hảo, Hỏi 206 Triệu Đà Saigon.

Toyota Lite Stout vận tải nhẹ còn như mới P203 du lịch toàn hảo. 481 Lý Thái Tổ Saigon.

Cần mua gấp 1 xe xúc 1,T50, nâng cao được 3th,50 trở lên, tình trạng tốt, xin liên lạc COGIVINA 20 - 24 (lầu 4) Nguyễn Công Trứ, Saigon. Đ.T. 21.644.

Hillman NBN mới làm lại toàn hảo, bán rẻ. Hỏi và xem xe tại 246 Hồng thập Tự Saigon, Đ.T. 90.901.

Cortina EC 1..., Austin EC 8..., Daihatsu kiểu Jeep có cửa băng nệm hoàn toàn, bán gấp, giá phải chăng. Hỏi 533 Nguyễn tri Phương.

Jeep Willys Cả Bô cao xe hoàn toàn mới, mua xong đi liền khỏi sửa cần bán gấp. 121A Nguyễn Thông nối dài Saigon.

Daihatsu loại thực dụng Pickup và Jeep có cửa dư dùng chưa số bán. Hỏi 376 đường Lý thái Tổ, Ngã Bảy Sg.

Xe hơi cho ngoại kiều mướn

Cần nhiều xe hơi các loại du lịch Pick-up cho ngoại kiều mướn, với giá cao bảo đảm Xin liên lạc với văn phòng tại 329 Công Lý, (gần cầu Công Lý) Điện thoại 40 841.

RADIO XE HƠI

Tập trung đủ loại Cassett— Cartridge và radio Stéréo — Aiwa—Toshiba—National—Sanyo—Ten v.v.. Anh. Autom, Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ. nơi đậu xe an toàn. RADIO THANH VÂN 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

Có xe hơi là hạnh phúc mà thiếu kính gió là 1 cực hình.Các hiệu xe không có kính gió hãy đến ngay 699-701 Đại lộ Pétrus Ký xéo VN Quốc Tự để được hưởng ngay sự mát mẻ khoẻ, tươi. Hàng có bạn và đã cầu chứng độc quyền ở Bộ Kinh Tế với nhiều kiểu mẫu số 1903 ngày 3-9-69.

Xe hơi cũ bán giá cao, chiếu khán theo chồng về Mỹ. Hồn thư và mọi giấy tờ ngoại kiều. Xin đến 150 Bùi thị Xuân. ĐT 25950.

ĐAIHATSU LÝ TƯỞNG

Như một chiếc xe du lịch mà vẫn chuyên chở theo ý muốn, mui nệm được xếp gọn gàng. do nhà may mui nệm các loại xe hơi, ghế Fauteuil và Rideau :

VINH - GIANG
74-76 Phạm Hồng Thái Ngã Sáu; Saigon Đ T. 21.486

Bán Máy Desoto 344 Dư dùng bán 1 máy Desoto 354 chưa hết Rodage và một thùng xe hàng dài 5-40 còn tốt. Hỏi số 226 Đường Hòa Hưng Saigon.

Bán xe Daihatsu. P.U. Hijet. Front-END. đóng thành Jeep bao sang tên hoặc đổi xe P.U. loại lớn bù tiền Vespa sprint EI-4. 426 Hai bà Trưng Sg.

Honda PU EI 8... bán hoặc đổi xe du lịch. 80/1 Võ Tánh Saigon ĐT 90.227.

2C.V. Fourg. EB có kiến và băng như Familial. Máy sơn đồng hoàn hảo. Mazda P.U. B 1. 0 đời EI chín nút. Hỏi 5C Trần Nhựt Duật Tân Định.

Volkswagen du lịch NBU mang số EM. Màu trắng hoàn toàn tốt 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Bán Mazda 1500 De Luxe đời EO có máy lạnh, Radio 2 bands (9 nút) sơn màu Canard Blue. Hỏi tại 192 Sư Van Hạnh Cholon.

Ngoại kiều cần mướn nhiều xe đủ loại, giữ gìn cẩn thận. Taxi Dauphine EB8.. thứ thiệt 410.000đ, toàn hảo, Daihatsu đóng thùng xong đưa hành khách, toàn hảo, Xin đến 150 Bùi Thị Xuân. Đ.T 25950.

Bán Peugeot 203 du lịch. Hỏi 9 Minh Mạng Cholon.

Bán Simca Ariane 4 máy, máy mới, nệm mới, sơn đồng vỏ ruột toàn hảo giá 350.000đ. Xem xe suốt ngày 23 Trần hoàng Quân.

Bán rẻ Vauxhall Victor Super radio, máy lạnh, EF.. Hỏi 2 Hoàng hoa Thám Giadịnh.

Bán xe Peugeot 403 ED 6, tải nhẹ. Hỏi số 12 lô Q Cư xá Vĩnh Hội Bến Vân Đồn.

Toyota Mark II P.U. xe thật mới, cần bán, 149 Đề Thám Saigon.

Bán Toyota Corona NA EI-8 Mazda 1500 Pick-up EI. Daihatsu Pick-up EI. 17 Nguyễn thiện Thuật.

Công ty Cavaco cần thuê xe Du lịch, Jeep, Pick-up, Microbus, Giá cao. Ô. Hùng 199 Trương Minh Ký, Phú Nhuận.

Bán xe ID đời EB37..., có cassette tình trạng toàn hảo giá 690.000đ. Hỏi Ô. Triệu, 40 Hiền Vương Saigon.

Bán Jeep Capot bầu còn tốt Hỏi 26 Trần khắc Chân. Tân Định.

Mazda 1.200 EI 7... màu trắng. Radio Cassette máy lạnh tự động. Daihatsu EP đóng, như Jeep. Bán 1 trong 2 chiếc Hỏi : Bửu 52, Bùi thị Xuân Saigon.

XE · SCOOTERS

Bán Lambretta 3 bánh 175 đời EA mới làm bảng trắng, có tài và số bông, xét rồi, rất tốt 85, Trần Khắc Chân Tân Định.

Honda dame C50 mới đi 600K. bán, 329. Nguyễn tiểu La, Ngang trại Đống Đa Trần Q Toản.

Bán 1 xe Honda C50 dame ít đi, như mới số 108/25A Trần Quang Diệu Sg. Trương Tấn Bửu cũ gần chùa Kim Cương.

Cần bán gấp rẻ 1 xe mini Lambretta 50cc. Hỏi tiệm Ghi Tâm 162B Lê văn Duyệt GĐ.

Bán rẻ 1 xe Honda CL50 còn rất tốt. Hỏi 33 Yên Đỗ Sài Gòn.

Cady vì dư dùng, muốn nhượng lại 1 chiếc Cady đã đăng bộ giá 17.000đ liên lạc : Liên 206/13 Nguyễn Biểu CL.

Vespa 50S. mới bán 21 Cao Thắng mời 2 ông đã trả giá đến thương lượng.

Vespa EN bán rẻ tất mới làm kiểu EC 36/48 Nguyễn minh Chiếu P.N

Gia Định ! có gì lạ !

Để bảo trì xe gắn máy quí vị được bền bỉ và sạch sẽ mời quí vị lại chỗ rửa xe gắn máy Vespa Lambretta số 28 đường Võ trường Toản (ngã ba cạnh rạp Cao Đồng Hưng) quí vị sẽ được hài lòng với nhóm thợ rửa chuyên môn kỹ lưỡng.

Chủ nhân kính mời

Lambretta cuối đời EC chưa xử dụng nhiều. Hỏi 18M cư xá Phú Lâm A mỗi buổi sáng.

CẦN MUA GIÁ CAO

Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Salon Scooters

HÒA - HƯNG
276A Lê văn Duyệt Saigon

Mua, bán, đổi gửi Vespa, Lambretta giấy tờ nhanh chóng, bảo đảm. Nhận sang tên xe. Kính Mời

Chuyên giàn bố thắng xe Lambro 315 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán Honda PS 50 kiểu mới 3 số tay. Hỏi 500 Hồng Thập Tự. Sgon (Coi xe từ 6 giờ chiều trở đi.)

Bán 1 Lambretta 2 bánh đời NA5... đổi số EL93... máy, vỏ ruột toàn hảo. Hỏi số 528/15/27 Trương Minh Giảng Sg.

Mini Lambretta còn tốt bán rẻ hỏi 345 Bến Chương Dương Saigon.

Honda C.B. 160cc Số thuế Toàn hảo mới hết Rodar bán hoặc đổi BeaLy 90cc 68A. Nguyễn Phi Khanh Tân định.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gởi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Salon Thu Tiên

Mua bán đổi gửi các loại xe gắn máy cũ mới. Hiện có nhiều xe Vespa, Lambretta, Honda 90, Đặc biệt cho quân nhân. 144 Tôn Đản Khánh Hội.

Bán gấp Vespa EB 9 Super 130.000đ. 330 Lý-t-Tổ Sg

- Lambro

Dư dùng bán gấp giá rẻ. 2 xe chưa thùng. 2 xe Sọc đỏ Gia định 2 xe Số bông Đô Thành. 1 xe Sọc đỏ Nam Phần hỏi Cô Ly 171 Phạm ngũ Lão Saigon giờ làm việc.

Honda SS50 đời 67, đi rất ít, còn mới nguyên, dư dùng cần bán. Hỏi 86/4 Trần bình Trọng Chợlớn.

Vespa Ý đời NA còn tốt, bán gấp, giá rẻ. Hỏi 148/6 Nguyễn minh Chiếu PN. (gần Lăng Cha Cả) sau giờ làm việc.

58.000đ Honda dame màu xanh còn mới. Hỏi cô Hai đường Hưng Phú đầu cầu Chữ Y 1/1 liên gia 18.

Honda CL 50 đỏ rất ít đi. Thật tốt. Máy ảnh Petri. Bán rẻ. 51/46 Nguyễn Trãi Chợ Lớn (Vào hẻm quẹo phải, trước nhà lầu 3 từng).

Bán xe Lambro 550, sọc đỏ Nam phần, coi xe ngay chân Hỏi 73 Trần quốc Toản Sg.

Bán 1 xe Honda CD.50 màu đỏ mới. Hỏi 32A Nguyễn văn Lạc Thị Nghè.

Salon Cộng Hòa

Cần mua nhiều xe Honda, Suzuki, Vespa, Lambretta, giá cao, nhanh chóng, trả tiền ngay. Tại 150A Cộng Hòa.

BWM Moto đồng sơn máy hoàn hảo. 1 S90. 2 C50, 2 PC, 1 CD, 1 Puch. Tại 150A Cộng Hòa.

Cần mua xe Honda Yamaha đủ loại giá cao, quý vị muốn bán xin đem lại Salon Thanh Bình 277 Gia Long Saigon.

Honda Scramler 300cc. sơn đồng máy hoàn hảo. đã có số, cần bán gấp. Đ.C 42 Trịnh Minh Thế Khánh Hội Sg.

Bán gấp Honda SS50-67 giá 44 000đ. — Mobylette 5.400đ. máy làm kem + 1kg kem. 3.000đ. tại 377B Lê V Duyệt Sg.

THUỐC

THUỐC MỚI

Rất hợp cho công chức, quân nhân, thương gia, học sinh, trĩ bịnh trĩ, lòi ra ngoài, nhỉ nước vàng, chảy máu sau đại tiện, một phát minh mới, vừa trị bịnh trĩ, vừa đi làm việc, khỏi cần nằm dưỡng bịnh. Vị nào đau phải bịnh trên xin đừng ngần ngại cứ tự tiện, đến phòng mạch tôi (ngang xế trường học Thánh Mẫu) tại hẻm **419/34 đường Lê v. Duyệt Saigon** do Đông Y Sĩ Trần văn Hai chuyên khoa bịnh trĩ. tận tâm giúp quí vị đều được như ý. Đ.T. 41.267, KNBYT ngày 1-3-62.

DOCTEUR EN

Chirognomonie

Nguyễn Đông Y Sĩ Cử nhân Luật (Đại học Saigon) 21 năm kinh nghiệm khả năng phi thường về

MỒ HÔI TAY CHÂN
BỊNH LAO PHỔI

Sáng : 9—12 giờ, Chiều 4—7 giờ
Nghỉ trọn ngày Chúa nhật
121/31 Ngô Tùng Châu Saigon

Thuốc ngoại khoa

bí truyền ba đời

Chuyên trị bệnh Suyễn hen, bất luận loại Suyễn nào dù mới hay kinh niên và đã trị Đông hay Tây y mà không hết, hoặc khi tiết trời thay đổi lại tái phát. Xin mời đến 331 Nguyễn Huỳnh Đức PhúNhuận gần cống xe lửa số 6 (nhỏ). Y Sĩ Nguyễn Bửu Sơn Thành cam đoan trị 24 giờ là tuyệt hẳn bệnh, không bao giờ tái phát. Phương pháp trị bệnh bằng cách bó thuốc vào 2 đầu gối, 1 giờ sau thì miệng sẽ ói toàn nhớt độc.

Các chứng ho, ho khan, ho có đàm

Ho tan tức ngực, ho lâu ngày ăn ngủ không được gầy yếu mệt mỏi ho đến đêm ho suyễn, sản phụ, ho dây dưa không dứt cần trị với :

PHẾ TẠNG BỬU
LA VẠN LINH

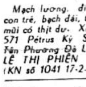
Có bán ở các tiệm thuốc Bắc và 532 Đồng Khánh Cholon. KN số 609 ngày 18-12-1963.

CHUYÊN TRỊ BỊNH TRĨ

Mạch lươn, đi tiểu ra máu, sị con trê, bạch đái, tử cung có mụt, mũi có thịt dư. Xin mời đến số 571 Pétrus Ký Saigon (bến xe Tân Phương Đà Lạt) Đông Y Sĩ LÊ THỊ PHIÊN tự Hồng Hoa (KN số 1041 17-2-65).

Phòng chữa mắt

MINH-CHÂU



Kỷ niệm
Ngày
Khai
Trương

(2-1-1970)

Chữa mắt miễn phí 3 tháng : Giờ chữa miễn phí từ 8g — 9g sáng.

Trị đau mắt : màng mộng sưng — nhức, đau mắt hột, bệnh chảy mắt. Mắt mờ như sương trông không rõ, thường thấy bóng đen, đom đóm, là chứng mắt sắp bị (thanh manh). Trẻ em đau mắt do ban trái v.v... Tới Phòng Thuốc Minh Châu các bạn sẽ được toại nguyện.

— ĐYS Minh Châu (trước ở Hà Nội). Hiện ở 30/272 đường Thống Nhất Xóm Mới. Gò Vấp Gia Định (gần trạm Cảnh Sát — ngã tư Xóm Mới).

— KN. 5159 BYT/PC/QB

(Xem tiếp Xe trang 10)

RAO VẶT RAO VẶT

Nhắn tin

Yêu cầu cậu NGUYỄN VĂN THẢO liên lạc gấp với số 27 Đinh Tiên Hoàng Đakao để sang tên chiếc xe Yamaha trong vòng một tuần.

Trọng thưởng

Tôi ĐẶNG TẤN XUÂN 135 Nguyễn Huệ Caltex Saigon, mất 1 bóp chỉ đựng giấy tờ không có tiền xin đem lại địa chỉ trên, sẽ hậu tạ hứa không làm khó dễ.

Nhắn tin Con tôi tên TẮC VĂN HÒA tự TRƯỜNG 7 tuổi đi lạc ngày 21/12/1969 khi đi mặc quần cụt đen áo Pyjama màu trắng, đầu hớt xoáy, lạc tại chợ Hòa Bình ai thấy cháu ở đâu xin đem đến liên giữ 11-14 hẻm đường Trịnh hoài Đức Mỹ Tho hỏi bà Tắc thị Linh. Xin hậu tạ.

Nhắn tin

M. CƯỜNG

Lại nhà mình gấp có việc cần mong. NHUNG Nguyễn văn Toành.

Một Giáo Viên ở Quảng Ngãi muốn Hoán chuyển vào Saigon hay Long An. Ai muốn hoán chuyển về Quảng Ngãi. Xin liên lạc với ông Nguyễn lương Bửu 200B Quang Trung Quảng Ngãi. Xin cho biết luôn điều kiện.

Nhắn tin Cô NGỌC đg Tự Do Saigon, gia hạn có 2 ngày nữa kể từ ngày nay nếu cô không trông đủ tiền để lấy nhé, số tiền đặt cọc coi như mất theo đúng lời giao ước giữa tôi và cô. Bà Ngọc TQD Saigon.

Nhắn tin Cô Công Tằng Tôn Nữ Xuân Thu cùng cháu bé James William Battes đến gặp ông William J. Battes. Tại số 57 Trần quang Diệu nối dài Saigon.

Chuộc 20.000đ

Mất xe Honda dame sơn xanh C50 số sườn 064318 số máy 345113 mất ngày 6-1-1969 tại đường Cao bá Quát bên hông nhà đèn. Thề không làm Khó. Hỏi 14 Cư xá Đ-Thành ông HẠNH.

NHẮN TIN EM HẰNG

Anh bằng lòng chiều em tất cả.Xin em cho anh gặp mặt tại 204 trong 2 ngày thứ bảy và chủ nhật tức 10 và 11/1/70 từ 7 giờ sáng tới 7 giờ chiều.

Nhắn tin gấp Má hiện ở đâu cho con biết tin. Cả nhà trông tin má. Bà con có ai biết tin má tôi ở đâu hay gặp ở đâu xin cho tôi biết. Tôi nguyện mang ơn suốt đời. Má tôi tên Quyên 54 tuổi. Người mập hơi thấp lúc đi mặc quần đen, áo màu lợt, mang dép nhật có xách giỏ nylon đựng vài bộ quần áo, đội nón lá. Xin liên lạc: Ô. Nam 16/46 Huỳnh quang Tiên PN. ĐT 21371.

BÁC SĨ

NGUYỄN - KIM - HỒNG

Số 63 đường Công Lý Saigon Sẽ làm việc trở lại bắt đầu từ thứ Hai 19-1-1970.

Bác Sĩ PHẠM KIM THIỀN

277 Bùi Hữu Nghĩa Gia Định
(Ngang Nhà Thờ Bà Chiểu)

Bệnh đàn bà, trẻ em. Khám bịnh mỗi ngày từ 7g-9g sáng và 5g-7g chiều.

QUI NHƠN, 170 LÊ LỢI

Bác Sĩ HIỆP

Chuyên khoa: Tai. Mũi. Họng.

Nhắn tin con

Con là MANI CAM tự KIM CHI về gấp mẹ bị thương, nằm Vĩnh Bình.

Mẹ MANI CHONG

Mất xe Honda C.50, số sườn 061.571, số máy 268.330 tại trường Nguyễn bá Tòng, sáng 10-1-1970. Ai thấy xin mang đến 108 Minh Mạng Cholon. Xin hậu tạ 20.000đ. Cam đoan không làm khó dễ.

Nhắn tin NGUYỄN THỊ BA ở đâu hãy về ngay. Cha con muốn gặp con gấp. Mọi lỗi lầm Ba má sẽ tha thứ cho con, con về ngay. Trong 5 ngày sau khi đăng tin này, mà con không về Ba Má sẽ từ con. Gia đình không chịu trách nhiệm về mọi việc của con, kể từ ngày con tôi bỏ ra đi. Ai chứa chấp sẽ phải chịu trách nhiệm trước Pháp luật.

SAIGON, ngày 10 Janvier 1970
Bà PHONG

HỌC

S.V. Dược khoa nhận kèm tại tư gia từ Đệ tứ trở xuống, điều kiện dễ dàng. Xin liên lạc địa chỉ 238 Hồng Thập Tự Sg.

Tìm việc Sinh Viên Khoa Học có chứng chỉ Toán Lý Hóa nhận kèm tại tư gia từ đệ Nhất trở xuống. Thư về Nguyễn Dư 218 Đại Học Xá Minh Mạng Chợ Lớn.

Sinh viên Khoa học (chuyên khoa) nghèo tận tâm (đã từng đi dạy)mong tìm nơi từ đệ Tứ trở xuống. Xin liên lạc: bằng thư với Đặng 96/14 Ngô tùng Châu Saigon.

GIÁO - SƯ DO

Nghiên cứu, Sưu tầm, Sáng tác và phát huy Bộ Môn Võ đến tinh vi uyên bác, 1/3 thế kỷ trong nghề nên kinh nghiệm có thừa. Sẵn có 1 phương pháp riêng, đặc biệt để hướng dẫn Quí Vị Nam, Nữ đi tới thành công trong một thời gian kỷ lục. Tìm HỌC VÕ G.Sư DO 14, Phan văn Hùm, Phòng C. lầu 1 hoặc R, lầu 3 (Ngã 6 Saigon, Bến xe Tây Ninh).

TIẾP THEO C TRANG 1

cáo cho hay nhân dịp Tết Canh tuất, Tòa Đô Chánh sẽ tổ chức một cuộc đấu giá công khai các chỗ bán hàng Tết trong phạm vi Quận I như sau:

— Trên đường Lê Lợi: từ Công Lý đến Pasteur, từ Pasteur đến Phòng Thông Tin Hoa Kỳ. (kể luôn hai tiểu đảo).

— Chung quanh Tax: Trên lề đường Lê Lợi từ Pasteur đến Nguyễn Huệ (kể từ luôn 1 tiểu đảo) trên đường Nguyễn Huệ từ Lê Lợi đến USO.

Đồng bào nào muốn tham gia cuộc đấu giá xin đến Tòa Hành Chánh Quận 1 vào hồi 8 giờ ngày 15-1-70.

Xổ số chia tiền lời phụ 2o/o

— Tổng Nha Ngân Khố cho biết sẽ tổ chức một cuộc xổ số để phân chia tiền lời phụ 2% cho những Trương mục Tiết kiệm Ngân Khố mở trước ngày 31-10-1969 vào lúc 16 giờ 30 ngày 30-1 tới đây.

Cuộc xổ số nói trên sẽ thực hiện trước sự dự kiến của khách hàng và Thừa Phát Lại. Ngoài ra những khách hàng muốn tham dự cuộc xổ số kỳ tới vào ngày 30-4-1970. các Trương Mục phải mở trước ngày 31-1-1970.

TIẾP THEO M TRANG 3

và đưa 5 nhân viên ưu tú đi tu nghiệp tại Đài Loan. Trong thời gian huấn luyện, nhân công VN đã xử dụng phương tiện Kỹ Thuật THDQ thực hiện các đại công tác nêu trên.

Được biết chiếc xáng do Chánh phủ THDQ trao tặng chiều nay là loại xáng 12 pouces của Hòa Lan mạnh 500 mã lực, có thể đào sâu tối đa 800m với năng xuất 150m3 một giờ.

Tiếp theo Q trang 3

không thu nhận công nhân VN đồng khả năng nghề nghiệp do Bộ Lao động giới thiệu.

Không cho tuyển công nhân ngoại quốc nếu có công nhân VN đồng khả năng nghề nghiệp.Áp dụng chặt chẽ những chế tài theo luật định đối với những xí nghiệp vi phạm luật lệ về việc xử dụng công nhân ngoại quốc vv...

— Giám đốc TT Báo Chí cho biết hiện có 32.781 công nhân ngoại quốc làm việc ở VN (Đại Hàn có 14.545, Mỹ 8.405, Phi 6.668, các quốc tịch khác 3.733).

Nữ SV chuyên khoa đứng đắn thành thật cần gấp một chỗ kèm trẻ có nơi trọ đàng hoàng yên tĩnh (7e và Đệ Tứ trở xuống). Xin liên lạc 123 Ngô Tùng Châu Saigon.

3 giờ chiều

Thứ Năm 15-1-1970
Pomme de terre à la Dauphinoise. Escalopes à la Florentine (món ăn tây).
3 giờ Chiều Thứ Sáu 16-1-1970
BÁNH HOA HỒNG (nhân mặn) **Rochers à la noix de coco**
3 giờ Chiều Thứ Bảy 17-1-1970
Pâté chaud. Croissants au beurre.
6 Phủ Kiệt (Cạnh Kho Bạc Saigon)

TIẾP THEO H TRANG10

từ đổ trường, mãi dâm là 13255 vụ trong 10 ngày đầu 1970 đã bắt được 26 vụ cướp giật. 79 vụ giữ xe bất hợp pháp, 52 hành khất. Ô. cho hay nhân viên công lực đã được lệnh bắn hạ tại chỗ bọn cướp giật bỏ chạy hay chống trả Cảnh Sát.

Chương trình bài trừ dịch hạch

Đô thành sắp phát động chương trình bài trừ dịch hạch và sẽ hoạt động ở những nơi bệnh dịch thường xảy ra trong các năm trước như: Vùng Minh Mạng, vùng Cầu Ông Lãnh, Chợ Quán, Hòa Hưng, Khánh Hội, khoảng bến xe, 3 bến tàu, các kho thực phẩm và 31 chợ chánh, 40 chợ lộ thiên.

TIẾP THEO N TRANG 3

Thu hồi 6000m2 đất Thương Cảng

SAIGON.— Viện Giám sát trong phiên nhóm ngày 12-1, đã quyết định khuyến cáo Tổng Nha Thương Cảng thâu hồi toàn thể 6.000 thước vuông đất do ông Lục thọ Bên thuê của Thương Cảng Saigon theo quyết định số 64/01/HĐQT/TCSG ngày 16-12-64.

Viện Giám sát cũng khuyến cáo Tổng Nha Thương Cảng thâu hồi phần đất của ông Trần văn Nhiều chiếm dụng bất hợp pháp trong vụ tranh chấp giữa ông Nhiều và ông Từ văn Vọng.

Mặt khác, Viện Giám Sát lưu ý ông Tổng Giám Đốc Thương Cảng theo dõi và kiểm điểm lại toàn thể đất đai của Thương Cảng cho tư nhân tạm chiếm, và minh định những điều kiện cùng giá biểu tạm chiếm.

TIẾP THEO A TRANG 3

BV Quảng Ngãi thiếu hụt, lại nữa ngân khoản ông nguyên Giám Đốc BV đã tiêu dùng hết rồi. DB Nho cho hay ông đã ghi nhận được rằng ở BV Quảng Ngãi có cả tình trạng bỏ đói bệnh nhân 10 ngày khiến 1 số chết đói ở BV ngoài ra còn tình trạng phe phái tham nhũng độc tài. tiền Bộ Y Tế cấp dư mà vẫn cứ kêu thiếu để đổ lỗi cho Bộ Y Tế. Dân Biểu Nho yêu cầu chính phủ và Bộ Y Tế phải có những biện pháp cấp thời hữu hiệu hầu ngăn chặn ngay những hành động có thể nguy hại đến QG của 2 bác sĩ Long và Khải (Trưởng Ty Y Tế Quảng Ngãi).

Lớp Gia Chánh Đặc Biệt CHÍNH CỐNG

Số 44 Nguyễn Phi Khanh Tân Định

Thứ Tư 14-1.— Sáng: Bánh bẻ, Thạch mủi dừa.

Chiều: Soupe à la Tomate, Cotelettes de Porc Stroganoff.

Thứ Năm 15-1.— Sáng: Bánh Rochers Aux Amandes. Fruits d'Amour (bằng kẹo).

Chiều: Gà Bát Bửu nhồi cơm nếp, Tôm bao nấm Đông Cô.

Thứ Sáu 16-1.— Sáng: Bánh quai vạc và bánh da lợn.

Chiều: Givet de Lapin Poivrons Farcis au Gras.

Thứ Bảy 17-1.— Sáng: Tráng bánh phở. phở sào dòn.

Chiều: Buche de Noel, Baba au Rum

Chủ Nhật 18-1.— Sáng: Biscuits pour le Champagne. Plum cake de Menage.

TIẾP THEO L TRANG 5

trong óc thông minh của con người Mỹ thấy rõ vấn đề nên sớm đầu tư vào giáo dục để ngày nay đứng địa vị cường quốc số 1 của thế giới. Tại VN, đến con số thống kê chính xác, để cho những người khảo cứu làm việc cũng còn chưa có thì nói gì đến khoa tổ chức quản trị.

Trong thế chiến giữa ta và Cộng sản giữa tình thương và hận thù thì luôn trong trường kỳ tình thương sẽ thắng hận thù và CS sẽ phải thua. Nhưng muốn đi đến bước vinh quang đó thì vai trò của lãnh tụ chính trị là vai trò then chốt.Không phải ai cũng có thể làm lãnh tụ được. Có lúc phải chờ hàng thế kỷ hoặc lâu hơn nữa mới có nhân tài lập quốc và làm chuyện vĩ đại. Thành công rực rỡ của nước Nhật ngày nay và thất bại đau đớn của nước Tàu ngày trước đều nằm trong lý do duy nhất tài của người lãnh đạo.

Diễn giả kết luận rằng tại VN, Tổng Thống Thiệu là người có ý chí lập quốc.nhưngTT Thiệu chỉ có thể lập quốc khi nào chung quanh có được một số người có chí hướng lập quốc như Tổng Thống.

Thảo luận

Để mở đầu phần thảo luận, một thính giả nhắc cử tọa rằng nên sưu tầm thêm tài liệu về nghề tầm tang vì lưu vực sông Cửu Long và vùng Châu Đốc rất tiện lợi cho nghề tầm tang. Dược sĩ Thu Lương đề nghị nên đem vấn đề quản trị vào học đường, nên tăng phần sản xuất những quản trị gia trong học đường. Thứ trưởng Bộ Kinh tế là ông Phạm minh Dưỡng nói nên kinh doanh hóa nông nghiệp ở nước ta. Nhận xét này đưa đến cuộc tranh luận về việc chọn hình thức nào áp dụng cho nông nghiệp.

Giáo sư Phó bá Long nói rằng có người cho là kinh doanh nông nghiệp khác kinh doanh kỹ nghệ ở nhiều điểm. Nên quản trị nông doanh theo hình thức nông trường, hợp tác xã hay đại công ty?

Ông N-văn-Hảo trả lời rằng trong tương lai, ta phải duy trì quyền sở hữu vì không có nó thì không thể có tự do. Nhưng lại không thể theo chủ nghĩa tư bản một cách bô đà. Phải có hợp tác giữa tư bản và nhân công. Về hình thức áp dụng nông nghiệp thì phải trước hết tạo cho nông dân những tổ chức và cơ sở để bảo vệ quyền lợi cho chính họ. Hợp tác xã và Hiệp hội nông dân chỉ là bước đầu. Sau đó, phải làm sao biến các cơ sở kinh tế nông nghiệp thành các cơ sở kinh tế thương mại. Đó là hướng đi tương lai.

Ông Trần quí Thân, Giám đốc ngân hàng mắc mắc là chỉ thấy ông Hảo nói về chiều hướng trường kỳ chứ không đề cập những biện pháp cấp thời. Ông Hảo trả lời rằng ông chỉ muốn nói đến những người làm chính trị chân chính trong tương lai chứ không muốn nói đến giới làm chính trị hiện tại. Còn nếu cứ để các chuyên viên làm chính trị, làm kinh tế thì rồi không biết họ đưa chúng ta về đâu. Giải quyết thì phải làm tận gốc: muốn giải quyết kinh tế phải giải quyết vấn đề chính trị Giải quyết sai hoặc không dám quyết định thì một xã hội bất ổn sẽ đe dọa đời sống của nhiều thế hệ, cho tới lúc một thế hệ nào đó dám làm cách mạng thật sự để tìm lối thoát.

Nhờ sự điều hướng khéo của Chủ tịch Hội QTXNVN là ông Khương hữu Điều, cuộc thảo luận kéo dài tới 19 giờ mới chấm dứt. Người ta được biết rằng trong vài ngày nữa tiến sĩ Nguyễn văn Hảo sẽ đi Mỹ để nghiên cứu các vấn đề canh nông trong một năm tại đại học đường Harvard,.

tiếp theo G trang 3

thay quân. Nguồn tin nói trên tiết lộ rằng T.T. Thiệu đã lập xong một danh sách ngân khoản cần thiết để yêu cầu Mỹ viện trợ cho VNCH nhưng nội dung danh sách này chưa được tiết lộ.

NHÀ HÀNG VIỆT - NAM THỨC ĂN VIỆT - NAM

— Hủ tiếu Nam Vang. xuông
— Chạo, chả giò, gà, cá nướng
— Canh chua, cá kho, thịt kho dưa giá, mắm sống, thịt luộc
— Thức ăn Tây Tàu chọn lọc
Giá bình dân tiếp đãi hậu

NAM ĐÔ TỬU GIA
(Máy Lạnh)
190-205 Đ.L. Nguyễn thái Học Sg. (Nhận lãnh đám tiệc tối đa 350 thực khách). Đ.T. 24.195—25 505.

Tiếp theo Đ trang 3

Dịp này hai ông đã hội thảo với các Nghị sĩ, Dân biểu và các cố vấn tại Quốc hội Hoa Kỳ về lập trường của Việt Nam Cộng Hòa. Trước đó, hai ông Vũ Hồng Khanh và Phạm Thái đã đến Đài Bắc, Thủ Đô Trung Hoa Dân Quốc, và Đông Kinh, Thủ Đô Nhật Bản.

Trong các cuộc tiếp xúc với Đảng Dân Chủ Xã Hội Nhật, Đảng này cho 2 ông biết sẽ vận động để Mặt Trận Quốc Gia Dân Chủ Xã Hội Việt Nam tham dự Đại hội các Đảng Dân Chủ Xã Hội Á Châu tổ chức vào tháng 4-1970 tại Tân Tây Lan. Ngoài ra, phong trào Phật Giáo Nhật Bản đã mời VNCH tham dự đại hội kỷ niệm 40 năm của phong trào tổ chức vào tháng 2-1970.

Tại Hoa Kỳ, các ông Vũ Hồng Khanh và Phạm Thái đã được các hãng thông tấn, Vô Tuyến Truyền Thanh, Vô tuyến truyền hình và Báo chí phỏng vấn về các vấn đề liên quan đến Việt Nam.

Hiện hai ông Khanh, Thái đang tiếp tục viếng thăm một số quốc gia Âu Châu trước khi về nước.

Việt Nam Quốc Dân Đảng (hệ phái Vũ Hồng Khanh) là một Chánh Đảng trong Mặt Trận Quốc Gia Dân Chủ Xã Hội. Mặt Trận này do Tổng Thống Nguyễn Văn Thiệu làm Chủ Tịch Chủ Tịch Đoàn.

CÚM NÓNG LẠNH
CẢM SỐT ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAUX
BÚA BỔ ĐẦU NGƯỜI

LỘC ĐỈNH KÝ

(Tiếp theo trang 4)

Không ngờ Hải lão công chầm rãi nói tiếp:

— Mi từ Dương châu vào cung lúc sáu tuổi hay là bảy tuổi hả? Thấy tượng bồ tát từ thuở nhỏ mà đến bây giờ cũng còn nhớ ra!

Tiểu Bảo thầm thở thì nho nhỏm: Thì ra Tiểu Quế Tử cũng là người ở Dương Châu, đúng là một sự tấu hợp thật khéo léo!

Gã vội đáp:

— Lúc bảy tuổi. Những chuyện gì khác thì quên tuốt hết.nhưng cái đức Bồ Tát nhiều tay đó thì vẫn còn nhớ được!

Hải lão công hừ nhẹ một tiếng; vụt hỏi:

— Mi lạnh à? Sao chẳng mặc thêm áo vào cho ấm?

Tiểu Bảo đáp:

— Tôi đâu có lạnh?

Hải lão công lại hỏi:

— Không lạnh tại sao giọng nói ngươi hơi run run?

Tiểu Bảo cố gắng trấn áp giọng nói của mình:

— Ư... à... lúc nãy có cơn gió lạnh thổi qua. bây giờ thì đã hết rồi

Hải lão công tiếng nói vẫn trầm trầm không thay đổi:

— Gió lớn như thế, đừng đứng ngoài cửa không tốt!

— Vâng. vâng!

Tiểu Bảo vừa đáp vừa nhích lần vào, tuy vậy vẫn không dám đứng gần cạnh Hải lão công.

Hải lão công lại nói:

— Môn «Đại từ đại bi thiên phật thủ» này là công phu của nhà phật, khi động thủ có thể kềm chế đối phương mà không hề làm đối phương bị thương,thật là một môn võ công nhân từ nhất trong thiên hạ!

Được họ gọi mình bằng Quế Công Công

Tiểu Bảo càng hân hoan quên đi mọi sợ hãi vừa qua:

— Môn công phu đó chẳng làm chết người, chẳng làm người bị thương đem ra để đấu với với hoàng thượng thì còn gì hay bằng!

Hải lão công vẫn một giọng nói trầm trầm không thay đổi:

— Nhưng môn công phu này rất khó học, cộng tất cả đến một ngàn chiêu, cho dù trí nhớ mi tốt, cũng phải mất ba tháng trời mới học hết được!

Tiểu Bảo phấn khởi:

— Tôi sẽ cố hết hết sức học cho mau!

Hải lão công bảo:

— Ngươi bước xích gần đây!

— Vâng!

Nhưng Tiểu Bảo chỉ xích lên vài bước, cố ý cách xa Hải lão công có mấy thước.

Hải lão công nửa như thật nửa như đùa:

— Mi sợ ta ăn thịt mi à?

Tiểu Bảo gượng cười:

— Thịt của tôi chua lắm, ăn không vô đâu!

Hải lão công bất thần vươn bàn tay phải ra vỗ xuống...

Tiểu Bảo kinh hãi lách nhanh sang hướng phải.

Nhưng trên lưng đã nghe hai tiếng bịch bịch vì bị Hải lão công vỗ trúng, gã té quỵ ngay xuống đất, bất nhúc nhích nổi.

Tiểu Bảo càng sợ hãi than thầm:

« Bỏ mẹ rồi, chuyến này thì hết mong có sống. Lão định lấy tính mạng mình chắc? »

Nhưng Hải lão công vẫn thản nhiên lên tiếng:

— Đó là đòn thứ nhất của « Đại Từ Đại Bi Thiên Phật Thủ », tên gọi là: Nam Hải Lễ Phật. Hai huyệt đạo trên lưng mi đã bị vỗ trúng một huyệt gọi là « Thiên Tông », một huyệt gọi là «Chí Đường». mi phải nhớ cho kỹ.

Dứt lời, Hải lão công thò tay xoa xoa lên lưng gã.

Tiểu Bảo khi đó mới hơi định tỉnh lại tinh thần, chầm chậm đứng lên. mừng thầm:

— Thì ra cái lão già dịch này dạy võ công cho mình, làm mình sợ đến không còn hồn vía!

Nội ngày ấy, Hải lão công chỉ dạy cho Tiểu Bảo có ba chiêu và bảo:

— Ngày đầu tiên luyện tập thế nào cũng hơi khó hơn. Về sau, chỉ cần mi chuyên cần tập luyện, là có thể tiến bộ rất nhanh.

Sáng hôm sau, Tiểu Bảo cũng y lệ đi đánh bạc, và sau đó lại đến gian nhà nhỏ nọ để đợi Khang Hy đến đấu võ, vì đã biết bánh trái trên bàn kia là dọn sẵn để cho nhà vua ăn. Tiểu Bảo không còn dám ăn vụng như những ngày trước.

Đợi cả nửa buổi trời, vẫn không thấy Khang Hy đến. Tiểu Bảo nghĩ thầm:

— Phải rồi, hắn đấu võ với mình đã mất thú vị, nên không đến đây nữa!

Gã lập tức lên đến cạnh ngự thư phòng, chợt thấy Khang Hy đang đá bình bình vào chiếc ghế da, thần sắc trông có vẻ rất tức bực, mỗi chiếc đá nhà vua con rít lại gầm lên một tiếng:

— Đá chết mày, đá chết mày đi!

Tiểu Bảo thầm lạ lùng:

« Có lẽ là nhà vua đang luyện công phu đôi chân »

Nghĩ thế, gã xuôi tay đứng yên, chẳng dám tiến lên quấy rầy.

Khang Hy đá một lúc, chợt ngẩng đầu lên thấy Tiểu Bảo sắc vẻt nhà vua liền lộ nét vui mừng:

— Ta đang buồn quá, mi ở đây chơi với ta!

(Còn tiếp)

MÁY & TỦ LẠNH

Cần bán gấp 1 tủ lạnh nằm 500L để làm bia đặc và 1 tủ chứa kem còn trong thùng. Hỏi 380 đường Tôn Đản Khánh Hội.

3 máy dệt Lưới Băng Vệ Sinh bán, vì không người trông nom. Năng xuất cao, Lưới không rách. Xem máy: 611/63 Phan thanh Giản Saigon.

MÁY RANG BẮP GAZ ĐIỆN

Thùng nhôm, may Nhật, nồi Nhật, Bền, rẻ, đẹp. Có bán bắp. Hỏi 216 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Bán máy rang bắp có nhiều kiểu, giá phải chăng. Hỏi tại 246 Nguyễn Trãi Chợlớn, gần hẻm số 5.

Dư dùng bán thật rẻ tủ lạnh 350L USA tốt, giá 45.000đ. Hỏi 219 Lê Đại Hành Phú Thọ Chợlớn, ĐT 50530

Bao giấy đựng bắp rang

Có sẵn tại nhà in Phùng Hưng nhận in nhãn hiệu nhiều màu 351/44A (phía sau nhà) Nguyễn Trãi CL.

Cần mua 1 bếp gaz Ý có Four. Hỏi 119 Gia Long Saigon.

Máy lạnh General Electric 23.000 BTU. Hỏi 89 đường Bàn Cờ gần trường Lam Sơn.

Nikon super 8. Canon 518, Cady zam. Bán hoặc đổi TV, máy giặt, magné. 10/19 Phan đình Phùng Saigon.

Bloc tủ lạnh

Bloc 1 phân 8 có luôn đi nóng và họng Freezer trọn bộ nguyên thủy và ga rồi. Mua về ráp vô chạy liền khỏi cần vô ga. Ngoài ra tôi có: Họng rau củ, họng hứng nước xả đông, mặt trong cửa tủ đánh để lột gà, chai nước, dĩ sắt tráng men, của loại tủ Toshiba, Hitachi, Sanyo Hỏi 366 Thành Thái Saigon.

Tủ lạnh Toshiba 140L Hitachi 140L,Sanyo 150L, TV Sanyo 19', Toshiba 20' Hỏi hẻm 198 Nguyễn huỳnh Đức PN nhà số 48/74.

Cần bán gấp máy chứa kem, «Freezer» hiệu Sanyo đủ loại, xin hỏi 369/12 Lý thái Tổ

Bán rẻ gấp 1 máy kem (Pháp) 1 Freezer 600L (Mỹ) 51/22/2 Cao Thắng Sg.

Dư dùng bán rẻ một micro-orgue électrique hiệu Farfisa «Ý Đại Lợi» còn mới. Hỏi Ngọc Sơn 320/4 Trần Bình Trọng Sg. ngoài giờ làm việc.

S.C.M. Photocopy kiểu 44, máy bán, còn mới nguyên, Hỏi Đường Phước Hưng (CL) 60/14 hẻm.

KỸ NGHỆ ĐIỆN LẠNH

TS. Tuấn 214 Lê Lai
Giá rẻ. Tận tâm. Đúng hẹn bảo đảm. Có xe lấy và giao hàng tận nhà.

Máy phát điện

Máy đèn từ 1 đến 60 KWA điện thế 110/220/380 tất tiện lợi cho mọi nơi có bán đủ các loại máy kéo chạy dầu cặn có chuyên viên chỉ dẫn bán tại Kỹ nghệ điện 37A Trần quang Khải (Tân Định) Saigon.

MÁY SẤY TÓC TỰ ĐỘNG

Bán gấp 6 máy sấy tóc của Mỹ còn mới trong thùng, đầy đủ dụng cụ và thuốc men, dịp may cho ai muốn mở tiệm. Hỏi 141/10 Cách Mạng ĐT 40 474.

Tủ lạnh Général Electric 280L tình trạng thật tốt dư dùng bán tại 156 Cô Giang Saigon.

Bán một máy đèn Mitsubishi, Output 7,5KW, Voltage 208Volt, Power 0,8, Excit-Volt 110Volt. Hỏi 673 Phan thanh Giản

Freezer Sanyo nằm 1 cửa, 2 cửa kiếng chứa kem làm nước đá mới chưa khui. 265 Sư Vạn Hạnh Chợlớn.

TRUNG TÂM SỬA CHỮA

238F Trương tấn Bửu Phú Nhuận Nhận sửa tủ lạnh, máy lạnh, đồ điện, do các chuyên viên tu nghiệp ngoại quốc. ĐT bà Minh, 93855/xin số 21.

Bán 1 máy lạnh hiệu Carier 15 000 BTU hỏi 52 Phan văn Trị Saigon.

Máy lạnh Général Electrique 23.000 BTU (220V) chưa khui. 32/30 Cao Thắng hoặc 376 Trần quý Cáp ngã thứ 1 tay trái (gần hồ).

Dư dùng bán gấp máy lạnh Fedders 13000 BTU 220V còn nguyên thủy hỏi 77 Nguyễn văn Học Gia Định.

TV Tủ Lạnh Quạt

National Jetcycle Sanyo 150L Hitachi 140m. Toshiba 140L. Quạt Sanyo (cánh nhựa), Hitachi. TV. Sanyo 19', Toshiba 20', Sharp 12'. Hỏi hẻm 198 Nguyễn huỳnh Đức, Phú Nhuận, nhà số 48/74.

Máy rang bắp

Kiểu Mỹ gaz, điện 110V — 220V, xe nhôm, nồi inox lớn thấp, rang rất dễ và mau, khi bị cúp điện vẫn rang được dễ dàng, bảo đảm, rẻ nhất, tặng thêm 1 radio 3 băng mới tinh. 107 Nguyễn Lâm Cholon (hông trường Tiểu học Ng. tri Phương).

1 tủ lạnh Mitsubishi Perfect Frèezing ít dùng, 1 máy ảnh Kowa ống kính 1,8 mới, 1 Casette Sony 107A mới và vật dụng linh tinh. 212/190/28 Nguyễn Hữu Cảnh Xóm Chùa Tân Định.

Máy tính hiệu Victor mới bán 10.000đ. Hỏi 80/24 Nguyễn Trãi Cholon.

• Bán máy dép

Bán máy sản xuất dép nhựa Plactic 1000 đôi mỗi ngày, máy nhập cảng còn mới nguyên trong thùng. Địa chỉ: ông Sáu 427 đại lộ Hậu Giang Chợ Lớn gần cầu Renault từ 12 giờ trưa đến 3g chiều

Freezer Sanyo SCR.K1000 bếp ga Sanyo 302P có lò nướng mới nguyên trong thùng bán giá sỉ, hỏi số 258 Cô Bắc Sg

Máy Điều Hòa

Dư dùng cần Bán Máy điều hòa không khí hiệu Fedders 13.000 BTU hỏi 20A Hàn Vương Saigon.

Máy lạnh GE 19000BTU (220V) nguyên thùng bán. 535/27B Nguyễn tri Phương(gần Mả đá).

Freezer 150 và 200 lít, kiểu nằm, máy Mỹ. Lạnh 25 dưới không độ, giá rẻ hơn tủ Nhật thật nhiều. Do 183, Trần quý Cáp, Saigon ĐT 93.243.

Dư dùng bán thật rẻ 2 máy lạnh hiệu Fedders 2 ngựa 18000 BTU máy nước nóng 100L. Tủ lạnh 70L tất cả chưa dùng hỏi 42 Gia Long Sg (ngang bộ quốc phòng).

Bán máy làm nước đá, 1 máy lạnh (compresseur) 8x8 Đài Loan. 1 máy kéo Cummin 175. Hỏi 72 Trần Bình Trọng Saigon Điện Thoại 51929

Bán máy may

ÁNH HƯNG 414 Nguyễn Trãi Chợlớn. Bán đủ máy may nhập cảng nguyên chiếc bên xứ, mới rẻ đủ hiệu, đủ loại, gần bến xe, tiện lợi cho khách ở tỉnh, Có bán Radio và Vespa cũ.

Kỹ Nghệ Lạnh

Bán Freezer ráp đồ nhập cảng rẻ hơn các nơi nhận sửa máy lạnh tủ lạnh. Nơi có uy tín số 35/5 đường Bùi Viện Saigon.

TỦ LẠNH và FREEZER KELVINATOR

Giá cũ, Hàng có sẵn. Bảo đảm 1 năm Sỉ và lẻ do nơi AUFRIGIDA. 230 Phan đình Phùng Sg. ĐT. 20.165

Cung cấp thiết trí phòng lạnh với máy: Whirlpool, Fedders, G.E. Coldspoot Westinghouse đủ cỡ, 110/220 Volts Tủ lạnh Gas, điện 110/220V từ 70 đến 400lít, 1/2 cửa đủ hiệu. Freezer Kelvinator, Bếp Gas. Cần: thợ máy lạnh chuyên nghiệp. Kỹ nghệ lạnh: THANH HỒNG. Sở Thương mại: 615 Phan thanh Giản Saigon.

Máy rang bắp

Bán nhiều máy rang bắp kiểu đẹp giá rẻ đặc biệt. Hỏi 451/14 Hai bà Trưng Tân Định.

Máy rang bắp: gaz, điện, nồi inox xe nhôm, rất đẹp thật rẻ, bảo đảm xài? 126/2 Nguyễn Huệ, Phú Nhuận, Gia Định.

In Ronéo có hình và những màu của nhà in rẻ như Ronéo thường lấy ngay Fotocopy đủ loại giấy màu. Giá rẻ không ngờ. Kiosque Phủ Kiệt góc Phủ Kiệt Võ Di Nguy (Chợcũ)

Freezer (nằm) Kiểu Nhựt, Mau đông lạnh hơn tủ Nhập cảng 110-115-170 lít xin hỏi 71 Tôn thất Đạm và 108/3 Lê Lợi Sg. (ngang bệnh viện Đô Thành).

TRUNG TÂM

Hoa tình thương

— Các bạn thất nghiệp những tâm hồn cô đơn cần được đỡ đầu hoặc giới thiệu việc làm công tư sở.

Ghi tên Tại 122 Nguyễn Hoàng Saigon.

Sáng - Chiều - Tối

Dạy đan máy, thêu máy, đan tay, đủ kiểu áo nón vớ. Bảo đảm rành nghề và có việc làm ngay. Có bán sỉ, lẻ đủ loại áo nón vớ đan tay và máy. Có bán máy may, máy đan giá phải chăng Kính mời đến **17 Đoàn thị Điểm SG và 261 Tôn Đản Khánh Hội.**

Trường máy chữ «NGUYỄN . VÕ»

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp. Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon

Anh văn Cấp tốc

201 Nguyễn văn Sâm gần Quận Nhì

Giáo sư trên 16 năm kinh nghiệm uy tín đã hành nghề tại Bắc Trung Nam và các quận trường danh tiếng, Phòng học lịch sự Bác sĩ săn sóc sức khoẻ cho học viên.

MỞ THÊM: Đàm thoại Cấp Tốc (cam đoan 1 tháng nói 2000 câu quan trọng). Đàm Thoại Sơ Cấp (cho học viên mới học 1 tháng nhất định nói được 1 ngàn câu phổ thông nhất) Anh Văn Trung Học (đào tạo căn bản cho học sinh kém để có thể viết, đọc nói giỏi, khoá 2 tháng) Mỗi lớp nhận 9 học viên do Giáo Sư TÒNG đích thân hướng dẫn nhất định thỏa mãn ước vọng của những học viên muốn tiến bộ nhanh để tranh thủ thời gian Giáo sư Hoa Kỳ luyện giọng. Có lớp Sáng, Chiều, Tối.

Lớp Gia Chánh

PHƯƠNG MAI

286/1A Trần H. Đạo Sg ĐT 23938
(Bên hông trường H.L. Cảnh Sát)

Thứ ba 13-1.— 14g30: Copeaux -I- Brioche à Tête.

Thứ tư 14-1.— 8g30: Gâteau d'Anniversaire -I- Mokatine. 14g30: Chả gà Bạch Tuyết -I- Da gà nhồi tôm, 18g: Pâté chaud-I-Petits fours,

Thứ năm 15-1.— 14g30: Cá chiên sauce chua ngọt -I- Cá dồn sữa tươi.

Thứ sáu 16-1.— 8g30: Gâteau au chocolat -I- Langue de chat. 14g30: Bánh khoai mì-I-Bánh bao ta.

Thứ bảy 17-1.— 8g30: Pudding diplomate -I- Fours à la crème glacé 14g30: Phong lạc rô -I- Càng cua chiên bát bửu.

Chúa nhựt 18-1.— 8g30: Cocktails aux fruits surprise -I- Savarin. 14g30: Cám hoa Nhục.

Học phí 500đ một buổi.

ĐỒ ĐẦM ÁO DÀI RAGLAN

Khóa đặc biệt Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao. 60 Nguyễn huy Tự (Ngã tư cầu Bông) Đakao.

DẠY CẮT MAY- THÊU

Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.

Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông Đakao.

BÁNH SINH NHẬT 5 TẦNG

Cô Tết Thuần Túy VN

Ghi tên 291 Nguyễn tiểu La Cholon đủ kiểu giò chả, nem, mọc, bánh trưng sôi chè, giả cò.ba ba,thịt cầy, gà, vịt, chim, cá rút xương, bò lò, bát bửu ăn cả bát.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

— Bạn muốn trở thành thợ đan lành nghề hoặc giảng viên trong 1 thời gian ngắn? (lương từ 4000đ đến 10.000đ). Xin mời bạn đến địa chỉ 1787 Lam Sơn (bờ tấm Chi Lăng) nơi đào tạo những thợ đan và giảng viên ưu tú nhất: dạy đủ loại máy, 1 tháng rành nghề nhiều kiểu áo lớn, nhỏ, nón, vớ, (đầy đủ bông tay và bông máy: sách Pháp, Nhật), Tận tâm chỉ dẫn và được tín nhiệm suốt mấy năm qua. Có việc làm ngay tại chỗ. Sửa chữa.

HỌC Y - TÁ

Các bạn học cứu thương, điều bộ. TrợY Tá muốn học chương trìnhTu Nghiệp Y Tá và thực tập BệnhViện. Hỏi 122 Nguyễn Hoàng Saigon.

Dạy nấu ăn

Các món Tây Tàu VN và các thứ bánh. Dạy từng món giá hạ. Nhận đặt bánh sinh nhật, ở bánh đám cưới và bánh tiệc trà. Hỏi 43 Tự Đức (khoảng góc Nguyễn bỉnh Khiêm Tự Đức.)

LẠNH - ĐIỆN

« CẦN GẤP »

Gọi: ĐT 40039. Từ 14g — 19g Liên lạc: 33Bis TháiLậpThành GĐ 15A Nguyễn Minh Chiếu PN. Có ngay: Xe lưu động được trang bị đầy đủ, do Kỹ thuật gia kinh nghiệm điều khiển. Bảo Trì. Sửa chữa, Tu bổ, Nhanh, Kỹ, Giá phải phải chăng.

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ.

THỂ THAO

Bơi lội, quần vợt, đua xe, nhỏ CLEARINE mắt trong sáng.

Có bán khắp các nhà thuốc Tây. 113M BYT/QCDP/7-11-69.

Nhiếp ảnh chú ý

Nhận dạy in hình trên đĩa sứ, trên đồ gốm, trên kim loại, hình mộ bia v.v.. Nhận dạy tráng phim màu Ektachrome và in hình màu Kodacolor Phương pháp thực hành, thời gian tối đa là một tuần. Nguyên hiệu chế thuốc dễ kiếm, dễ mua. Hỏi nơi 236/30 (Trương minhGiảng nối dài) Lớp hàm thụ in hình trên đĩa sứ học phí 1.000đ. Xin gửi bưu phiếu cho ôngHoàng văn Hướng, hộp thơ 1223 Saigon.

LỚP DẠY NGHỀ KỸ NGHỆ: ĐIỆN LẠNH

Khai Giảng 2 lớp Ngày và Đêm ngày 15-1-1970.

Lớp sáng: Từ 10g30 tới 12g
Lớp tối: Từ 19g tới 20g30
Thời gian học: 1 tháng lý thuyết — 1/2 tháng thực hành.

Do chính Ô. Giám Đốc của Công Ty, chuyên viên tốt nghiệp tại Nhật Bản (hãng Toshiba) đảm trách.

Các học viên sẽ học tại Cơ Xưởng của Cty. Học trong phòng có máy lạnh.

CÁC BẠN MUỐN:

— Khai thác ngành Kỹ Nghệ Lạnh
— Khi Đi Lính được vào ngành Chuyên Môn
— Khi giải ngũ có nghề vững chắc
— Các em học sinh muốn có một nghề để sửa soạn cho tương lai.

MỘT NGHỀ:

— Dễ kiếm tiền nhất, và thực dụng nhất — Không sợ Đói lúc chiến tranh — Không sợ Thất Nghiệp khi hòa bình.

Hãy ghi tên gấp tại:

TRẦN-HÙNG
Kỹ Nghệ Điện Lạnh Cty
142 Võ Tánh Phú Nhuận ĐT.41126

Chú ý: Sau khi mãn khóa, học viên có thể đến thực tập để lấy kinh nghiệm.

Trường thợ điện

Muốn trở thành thợ chuyên môn:

(1) SỬA ĐIỆN NHÀ

ĐIỆN XE HƠI. học phí trọn khóa 3000đ.

(2) LỚP ĐIỆN LẠNH

Thực tập sửa chữa tìm Pan các loại tủ lạnh, máy điều hòa không khí, trọn khóa 2 tháng 7.000đ (lớp cấp tốc 1 tháng). Giáo sư tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật Bản.

(3) LỚP VẤN DÂY
(BOBINAGE)

Thực tập vấn lại các đồ điện như Transfo (survolteur, dévolteur) các loại động cơ quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí, Dynamo xe hơi và các loại máy phát điện v.v. trọn khóa 5000đ.

Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239 Ng. tri Phương Ngã Sáu Cholon, ở Saigon Đại Nam 808 và 1011 Trần H. Đạo gần gạp Oscar. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Các bạn muốn tự lập hãy chọn 1 trong 3 ngành về nghề điện để được trọng dụng khi nhập ngũ. Không thất nghiệp khi hòa bình. Học viên ở xa học lớp cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4000đ mỗi tháng.

Học Radio và TV

12-1-1970 mở thêm 3 lớp ráp sửa Radio sáng, chiều, tối do Kỹ sư Điện tử tốt nghiệp tại Hoa Kỳ phụ trách. Bảo đảm thành tài. Mãn khóa cấp bằng. Học phí 5000đ. Nội trú 4000đ 1 tháng. Đặc biệt có nhận nữ học viên. Ghi tên gấp tại trường Đại Nam 808 1011 Trần H. Đạo (gần ciné Opéra) và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Chú ý: Nhận học viên có giới hạn. Khóa cấp tốc 2 tháng sau khi nghỉ Tết được dạy bù.

Lớp dạy Cắt May Đức Hạnh

438 Hai bà Trưng Tân Định

Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Mini. Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới 69. Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn, Kết quả mau chóng được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc dễ mở tiệm, hay xuất ngoại.

Khóa đặc biệt dạy theo Catalogues.

THUỐC

Phong ngứa Ghẻ chốc lở lói. gãi tới *đâu ăn lan tới đó, không phải thoa phết sơ ngoài da mà hết,uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN ÔNG TIÊN» trên 30 năm danh tiếng, có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. KN BYT 93—5-63*

Trị *Ghẻ chốc, lở loét, mụt nhọt và tất cả vết thương làm mủ do nhiễm trùng ngoài da.* **Crème DALIBON** *Có bán tại các Nhà Thuốc Tây.*

Ngoài da ngứa ngáy, sưng đau, Sâu tay, loét ăng, chốc đầu, ác sang, Mạch lươn, trĩ lậu, thoát giang.Huyết nhơ rỉ rả, thuốc thang chưa lành. Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH. Chuyên môn kinh nghiệm, tận tình cứu nhân Phòng mạch 469B Lê v. Duyệt Sg.

KHI BỊ ĐAU TIM

Đừng coi thường bệnh NO HƠI Đau Tim hay mệt, rồi mất ngủ kém ăn bỏ hết công việc thường sinh ra chán nản

Mời tới ngay nhà thuốc

KIM TÂN

311 Hai Bà Trưng Tân Định Đ.T 24.478

Có thầy coi mạch dùng thuốc không bị tiền mất tật mang

Nhà thuốc Kim Tân nhìn vào trong bảng có để con cọp. Quầy hàng có để cái khánh vàng néon.

K.N. số 670 17-1-64.

TẢO DẤY

Tinh không bền Mộng di, Mất ngủ, Đau gan, Ruột, Bao tử. Đến thầy chuyên môn. Xem mạch điều trị mau lành. Nhà thuốc:

BƯỚM VÀNG

Lâu Năm Kinh Nghiệm
198 đg Ngô tùng Châu Sg Đ.T. 90.557.

Biếng ăn mất ngủ

Uống RÉACTIN (Bỉ)
— ăn ngon. mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

Phong tình Cốt, khí mai sang Lậu, xoài, mụn cóc, thuốc thang chưa lành sinh nhiều biến chứng hoành hành. Làm cho Ngũ tạng thận bình yếu suy. Đông dược sĩ Hoàn Sinh 469B Lê văn Duyệt Saigon. Nhận Tem hồi âm.

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ, ăn sâu, sút cân: Nám canh dần dọc, bần thần. Bạn ngay mồi mệt Đau gan, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh, 469B Lê văn Duyệt Sg

Thận hư dương kém, bần thần, Đau Lưng tảo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, muộn bầu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn.

Đông Dược sĩ **HOÀN SINH** 469B Lê văn Duyệt. Saigon.

SỮA NUÔI DA ANITA

Có nhiều chất bổ, da mềm mịn bóng bảo, tươi trẻ, có bán tại các nhà thuốc tây (Beta).

BELLI - NAIL

Thuốc làm móng tay chân mọc dài, cứng, không rách, khỏi gãy, có bán tại các nhà thuốc Tây (Bêta).

Acnobel Trị mụn trứng cá, mụn đỏ, mặt sần sùi có bán tại các Nhà thuốc Tây

Xóa tan rỗ nhăn nhờ thuốc FANNY A-A da mặt nhẵn mịn tươi trẻ. Có bán tại nhà thuốc Tây.

CÁC CHỨNG BỊNH VỀ TIM

Đau tim, lớn tim, hồi hộp, tim đập mạnh xây xẩm choáng váng một ngất, mất ngủ, đổ mồ hôi, hay giựt mình hoảng hốt, thần kinh bất an, dùng:

Thuốc bổ tim

TÂM CHI BỬU
LA VẠN LINH

(Có bán tại các tiệm thuốc Bắc) và 532 Đồng Khánh Cholon, KN số 610/16-12-1963.

Những người mắc bịnh lâu năm MÁU ĐỘC, PHONG ĐỘC THẤP ĐỘC, BỊNH THẬN DI MỘNG HUỢT TINH, thiên trụy nước đái đường ho suyễn, ho ra máu. Tim, bao tử, phổi, gan ruột. Trị khoa con mắt, lỗ tai, lỗ mũi và uống bọng. Tham khảo phương pháp cũ và mới để các bệnh nhân được lành mạnh mau lẹ.

ĐÔNG Y SĨ
Tr. Chấn Giang
Số 13 đường Bạch Vân Cholon (lối vô thẳng chợ Hòa Bình). BYT KN số 2141 — 15-6-69.

RAO VẶT RAO VẶT

CÀ PILCH NHẬP CẢNG

Đã nuôi từ 2 đến 6 tuần bán giá rẻ xin xem gà tại 11 đại lộ Cách Mạng Saigon (gần cầu Công Lý) ĐT số 40.156 và 22.248.

PILCH CALIFORNIA MỸ

Goto 603. Newhampshire về hàng tuần. Đủ loại lông gà. Concentrate, Singapore, thực phẩm và thuốc gia súc. Bán tại Thủ Đô 628 Phan thanh Giản Saigon.

LINH TINH

Kịch nhạc Hội họp Hiếu Hỷ

Cần : — Máy vi Âm (Thâu phóng thanh) — Máy phát điện (30 bóng 100W) — Xe Microbus (Chở 12 người) Hãy đến 288B-7 Công Lý (Yên Đỗ) Cho mướn, Rất tiện dụng ở những nơi xa không có điện.

Cần mướn gấp

Nhiều bàn ghế (thấp) Kiểu mới và ly tách, phíc pha càphê v..v... Xin hỏi nơi nhà về :

Toàn Phong
301/2 Bạch Đằng. Gia Định

MUỐN XUẤT NGOẠI

kịp ngày theo chồng về nước. Mời quý bà liên lạc gấp Lynh Brothers số 1 Cách Mạng Saigon (sát cầu Công Lý).

Muốn mua lại «thẻ mua nước đá» do hãng B.G.I cấp. Ai muốn nhượng lại xin thương lượng tại hiệu tạp phô 134/4 Bùi thị Xuân Saigon.

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN ! Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do **Cô Hai** coi tại **76 Lê-văn-Linh** (nối dài) Khánh Hội. Saigon.

BỘ ÂU - PHỤC

Xuất ngoại và trong thành phố do chuyên viên tốt nghiệp ưu hạng tại **Paris**. Có mở cửa cả ngày chúa nhựt **371** Trần Hưng Đạo **371** (ngang sở Cứu Hỏa) Saigon

Nhuộm Tô Châu

- 738 Phan đình Phùng Bàn Cờ
- Áo montagut công 150đ
- Áo dài công 80đ.

Nice France Importante Clinique 50 lits Pleine activité Modernisée avec Murs écrire Lievin 16 Boulevard Victor Hugo Nice 06.

Bóng Bàn Bi Da

BANH BÀN
có sẵn tại 194/151 Trần Quý Cáp SàiGòn.

Chiromancie

Số Mệnh Trên Bàn Tay
Triết học, Khoa học, Thần học
Cao siêu, uyên bác
GIÁO SƯ HUY KINH

Văn sĩ triết gia thấu triệt quá khứ hiện tại và tương lai trước cuộc sống mịt mùng ảo tạp... Duy nhất đã trên 20 năm qua tại nước nhà. Tiếp khách tại : 46 Phạm hồng Thái gác trong cuối Lê Thánh Tôn, cây xăng Esso, vào hẻm cổng riêng 46bis từ 9—12g và 3—7g

Phòng chỉ dẫn

Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôm thư ViệtMỹ. lớp dạy khiêu vũ GS Huyền 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng).

Quý khách cần quét vôi sơn. Xin gọi Đ.T. 99.241, hay liên lạc 166 Hiền Vương.

Cầu tiêu nghẹt

Thợ chuyên sửa cầu nghẹt, hoặc đầy và sửa chữa hồ, mộc sơn. Hỏi chú Ngầu số nhà 592 đường Vĩnh Viễn nối dài qua Nguyễn Kim.

AutoChic 169 Nguyễn thái Học Sgon, Đ.T 21.325 làm mui, nệm, áo nệm đẹp lộng lẫy và làm tăng sang trọng cho xe nhà. Kính mời quý vị cương xe nhớ đến AutoChic.

Đi Hong Kong ! Xin nhớ

Hong Fat Co

200M 314 Tung Hing BLDG
3RDFL. 22 Lai Chi Kok Road
Kowloon Hongkong

Tiếp đón du khách. Có phòng đủ tiện nghi cho thuê giá hạ. Có xe nhà. Hướng dẫn du ngoạn, mua bán.

Xem Bói Bài

Mời đến cô Tư và cô Sáu. Đặc Biệt coi : chỉ tay, bói bài, xem tướng. Gia đạo, tình duyên, công danh, làm ăn thi cử. Tại số nhà 321/1 đường Bạch Đằng Gia Định.

SUZIE'S OFFICE

Hôn thú (Marriage)
VIỆT + MỸ + PHI + HÀN
Xuất ngoại (passport)
Khai sinh (Birthcertificate)
Khế ước con nuôi
(Adoptive Child) Contract
Giấy sống chung (Cohabitation)
Giấy ly dị (Divorce Certificed)

Xin hỏi cô Trinh 371/AB Hai Bà Trưng Tân Định SG Đ.T 41.539

Điện thoại Cần sang gấp 1 điện thoại khu chùa Kỳ Viên Tự đường Bàn Cờ hồi 612/1A Phan đình Phùng Saigon Hoặc N[illegible] Tel 90031.

Bán gấp 1 quạt trần hiệu Westing House còn mới, giá hạ. Hỏi 473A Trần quý Cáp Sg.

HÃNG DU LỊCH LỮ HÀNH

Thiên Nga

385 Trần quý Cáp — Saigon.

— Bán vé máy bay đi ngoại quốc : **Air Việt Nam, Air France, Pan Am** — Lập tất cả các thủ tục xuất ngoại nhanh chóng miễn phí. kể cả hồ sơ đi **Hoa Kỳ** theo chồng về nước.

— Du lịch **Hồng Kông, Nhật Bản, Đài Bắc, Tân Gia Ba, Thái Lan.** — Du lịch **Âu Châu** Bruxelles Rôme. Genève, Paris... Tốn phí nhẹ, giấy tờ đúng hạn.

Bán 1 cái cân bàn Mỹ còn toàn hảo 152 Pétrus Ký (Bến xe Cà Mau).

HÔN THÚ MAU LẸ

VIỆT — MỸ — PHI — HÀN Xuất ngoại (Pass port) theo chồng về nước. Giấy sống chung (cohabitation). lập khế ước con nuôi, khai sanh (Birth paper), Sổ lưu trú (Brown Book). Xin hỏi : cô Kim Thoa 192 Trương Minh Giảng ĐT 99.698.

KHÔNG AI QUÊN ĐƯỢC

Tửu quán TRUNG THÀNH
171 Nguyễn văn Học Gia Định
Có nhiều món nhậu đặc biệt.

Dư dùng bán một số bàn ghế, loa, bàn kem sinh tố, mới đóng thật đẹp. giá rẻ. có thể mua từng bộ. Mời đến 248 Phan Đình Phùng. góc Đoàn thị Điểm Saigon.

Hãng cà rem Máy Surely 5x5. Chuyên làm cà rem bẹ mỏng. bẹ dầy kem ký, kem cây. kem hộp. có xe đưa đến tận nhà. Rất cần xe ở xa đến lấy. Cần đặt các đại lý như Bình Chánh, Gò Đen, Bến Lức, Long An, Mỹ Tho cho lời nhiều, lấy ít cũng được, bán ế trả lại. có xe đưa đến chỗ từ 6g30 sáng. Xin liên lạc 612/123 đường Bàn Cờ (Sài Gòn).

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ.

THE THAO

Bơi-lội, quần vợt, đua xe, nhỏ CLEARINE mắt trong sáng.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QCDP/7.11.69

Tem mua tem đóng dấu. Bán sỉ và lẻ. Giá đặc biệt. Sạp Tuyết Mai 48A Lê Lai Saigon.

Piano [illegible] tại 186/2C Trần [illegible] Gia Định tức Hàng Keo, khu vườn Ông Lớn.

Tàu kéo cho thuê một ft tàu kéo 120 mã lực Hỏi ô. Dư ĐT 40730, Địa chỉ 48B Đặng Dung Tân Định.

Tết đến Quý vị bọc gấp Sallon. đánh vernis Tủ, bàn, ghế lại mới. Xin liên lạc ô. Thanh 284 Gia Long ngã sáu Sg.

TV RADIO

Loa SP-200 (26.500) còn mới 98/68 Thoại N. Hầu G.Đ

Akai X360D 150D Oméga Constellation, automatic Rôllex mặt đen automatic. 461 Lý thái Tổ SG (ĐT 50.854)

Sửa Ampli, Magné, Tiv

Akai, Denon, Kenwood Sansui. Tại 126 Trần khắc Chân Tân Định

Ti Vi hư sửa gấp

Quý ông bà có TiVi bất cứ hiệu gì nếu hư xin ĐiệnThoại cho số 92630 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa còn điều chỉnh không tính tiền. 664/2 Phan Đình Phùng Saigon.

RADIO - TV

Hồng Truyền 88 Châu văn Tiếp Gia Định. Bán đủ loại Radio TV Cassette National Sanyo Sharp Sony và Philips chuyên sửa Radio TV Cassette Magné giá rẻ đặc biệt.

Ngọc Anh thâu băng

324 TRƯƠNG MINH KÝ G.Đ. Nhận thâu tất cả các loại băng nhạc Cassette Ngọc Anh với máy móc tối tân với kỹ thuật bảo đảm với nhạc bản chọn lọc. Đặc biệt Quân nhân bớt 10o/o.

« HOA SIM » THÂU BĂNG

259 GIA LONG SAIGON
(trước rạp hát Long Phụng)

Thâu băng chọn từng bài : Tân nhạc, tiền chiến, cổ nhạc, nhạc thính phòng ngoại quốc, kích động, êm dịu v.v... Stereo, Mono, Hifi, Cassette. Băng thu sẵn bài học ngoại ngữ đủ loại. Máy tối tân, mau lẹ, cẩn thận.
HOA SIM kính mời

Gia Long Thu Băng

132, Trương Minh Giảng S.G. 132 (ngã ba Tr. M. Giảng và Kỳ Đồng) — Thu băng cho tất cả các loại máy thu băng — Bán băng thu sẵn đủ loại nhạc, thích hợp mọi lứa tuổi — Băng Giảng Sinh Việt Nam và Ngoại quốc thật đầy đủ — Bán dĩa hát Việt Nam và Ngoại quốc. — Băng học Sinh ngữ 1 Anh, Mỹ, Pháp, Đức, Ý, Nhật để học và có sách — Kỹ thuật bảo đảm — Máy móc tối tân — Giao băng đúng hẹn — Bán sỉ cho các tỉnh giá thật giá hạ — Mở cửa từ 7 giờ tới 22 giờ, cả ngày Lễ và Chủ Nhật.

Akai 1800 SD (58.000) 1710w (32.000) mới tinh trong thùng. Hỏi 6 Yên Đỗ Sg.

Cho mướn Ampli và đèn màu. Bán một máy phát điện hỏi 11A Cao Thắng Sg.

Radio Cassette, radio phono, tape recorder : Aiwa, Crown, Sony, Akai, Toshiba. Ampli Kenwood 140X, Sansui 5000A. T.V. : Sharp, Sanyo, Admiral, Toshiba. Quạt điện. 131/10 Trần quốc Toản Saigon.

Rẻ nhất Saigon!

Ti Vi đủ cỡ, đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa. Chạy pile điện, accu và đầy đủ phụ tùng. Có thợ sửa chữa tận nhà. **Giá rẻ nhất Thủ Đô.** Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi rồi. **chắc chắn sẽ mua được 100 o/o** Nếu đến **T.V Thanh. Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Saigon Đ.T : 93 2171**

Panasonic Cassette meuble tối tân cả Ampli FM Cassette Aiwa radio 3 band có FM (20) Akai : 1710w mới nguyên (34) Sony 230 loa rời âm thanh tuyệt hảo xài qua (31) chắc giá miễn trả Headphone : Pioneer Ashiavox (Stereo). 1B Cao Thắng lầu 2 phòng 3 (cô Dung).

Bán gấp TV tốt nguyên Denon 19 inches 195B7D [illegible] nhập cảng, Trường Nữ Công Hồng Phấn 49 Hùng Vương Thị Nghè (ngang cửa nhà thờ).

Sony 355 bán (25) Ampli FM. The Fisher (40) 1 bộ Kenwood KR 44 luôn 2 loa giá (35) có thể bớt. Cần tiền bán rẻ luôn 1 Radio 6 Band Sharp. Hỏi 35C Lầu 1 Đường Lão tử (Chợ lớn).

Bán hoặc đổi 1 bộ nhạc Stéréo 38.000đ — Ampli Tuner Eico (Máy Mỹ, đèn) — Loa Sonic 302 — Quay dĩa Garrard — Ampli Quad (Anh Quốc) 43.000đ — Loa AR4X (19.000đ). Bán hoặc đổi máy khác và đồ gia dụng : Tủ lạnh, máy giặt, salon, bếp gaz v.v. 560 Phan Đình Phùng (sau 18g hoặc ngày nghỉ).

Máy thâu băng Sony 355 (tape deck) chưa dùng. Giá nhất định 29.999đ. Hỏi 36/14 Cô Bắc Saigon.

Dokorder 8020

dub-a-tape mới nguyên bán rẻ. Hỏi 69B Phan đình Phùng Gia Định (Lò Heo Mới).

Bán Ampli Kenwood 120w. Mr Quang 11 Phạm ngũ Lão Saigon ĐT 93.393 ngoài giờ làm việc.

Sony Bán rẻ. Hỏi 382/24 Phan thanh Giản Saigon.

Ampli Sansui 4000, 990, 140X. KR77, Sony 252. Hỏi 535/27B Nguyễn tri Phương (gần [illegible])

Tivi rẻ

mới nguyên thùng. bảo đảm 1 năm Thăng Long số 2 Trần Quốc Toản Công Trường Dân Chủ. Saigon.

AKAI 200D

M10, 1800SD, 4000D, Teac 1500w. Sony 540, Dokorder 8010, Cassette Aiwa 101 (có radio AM/FM), Sansui 4000, 1000. Pioneer 1000TW 1500TD, quay dĩa PL41, lab.80, loa SP2000, CS88, 77, TV Sanyo 19", Toshiba 20" (có chân). Sharp 12" (có bình), quạt bàn Sanyo (cánh nhựa), Hitachi. Hỏi hẻm 198 Nguyễn huỳnh Đức PN nhà số 46/74.

Bán thật rẻ : thâu băng Aiwa TP1001 mới (23.000), quay dĩa Sharp kim Diamond có luôn ampli và 2 loa (29.000). ampli Sansui 1000A (28.000) 108 Cộng Hòa Saigon.

Bán 1 amplj Pioneer 1000TD. Elac 50H, Sony 355, 600A, CS99. Hỏi 580 Trương minh Giảng Saigon.

Xuân về, quà Tết

Quí Vị nên mua để thưởng thức. hoặc tặng quà Tết cho bà con, bạn hữu, và gửi đi Ngoại Quốc, những cuốn băng Đặc biệt sau đây : Kinh Phật, Châu Văn, Ca Bắc Hát Cô Đầu, Hát Chèo, Truyện Kiều, Ca Huế, Cổ Nhạc Nam Phần Tân Nhạc Đủ Loại, E.F.Today, Tất cả được thu vào Băng Stereo, Mono Cassette và bán tại Nhà Thu Băng Hương Huyền Trinh 276A Lê Văn Duyệt Saigon. Kính Mời

NHẠC MỚI

- 100 bản «Hit» đứng nhất 1969
- Những bản tình ca bất hủ
- Nhạc VN và vũ trường mới nhất
- English For Today

đều có nhận thâu tại Trung tâm 53 Trần Quý Cáp.

Loa BX-1200 (200w)

Turne Scocht loa Sonics 401-120w 1 Tivi National Pile-điện 9inch 1 Pick-up nhà nghề PE 1 máy thâu băng Sony 540 1 Dokorder 8010 loa Paly-Planar. 528/5/77 Phan thanh Giản Saigon.

Loa Sonic AS401, 202, SP200 CS 88 Sansui 4000 1000A Pioneer SX 1000 TW 1500TD Akai 1800 SD 1710W 4000 D. Teac 1500W Sony 630 540 Cassette Aiwa 101 (có radio AM-FM) quay dĩa PL 41. Lab 80. TV Sanyo 19. Toshiba 20 (có chân) Hỏi hẻm 193 Nguyễn-H-Đức PN nhà số 48/74.

654 XUÂN VIÊN mua đổi sửa chữa

Pétrus Ký Sg (Bến xe Đàlạt) Nơi tập trung mọi cố gắng Kỹ thuật để cống hiến qui vị chỉ cần liên lạc với chúng tôi sẽ có ngay chuyên viên đến tận tư gia của qui vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhứt như : Sansui 5000A Kenwood KR100 Pioneer SX1500 TD Akai 360D Sony 650 Teac 6010 7020 TV : Denon Sharp Sanyo Sony Hitachi National và các loại máy sách tay của Mỹ v.v...

Đ.T 20956 gọi cho ông Sáu trong giờ làm việc.

Nhanh chóng — Nhạc hay

Sơn Hải THÂU BĂNG

6 Yên Đỗ Saigon
KỸ THUẬT THÂU BẢO ĐẢM

Thâu băng đủ loại máy : Mono, Stéréo Cassette và car Stéréo 8 tracks.
Nhạc thời trang, tiền chiến nhạc sống phòng trà, nhạc ngoại quốc.
Bán băng nhạc thâu sẵn đủ loại.
Nhận thâu băng cho các tỉnh.
Băng học English for today trọn bộ
Mở cửa cả ngày lễ và chủ nhật từ 7g30 đến 21 giờ.
Quí vị sẽ có cuốn băng vừa ý nhất.
Luôn luôn có nhạc mới.

1 Sharp Tivi 19 inch và 1 đèn điện 4 trấu. Cả 2 bán rẻ còn mới, tốt. 51/22/2 Cao Thắng Saigon

Nhận sửa đủ hiệu TV. điện pile accu và Sony nơi đã được tín nhiệm từ ngày có T.V tới nay. Hỏi Thanh Lợi 263 Công Lý ĐT 41.904 nhận sửa TV tại nhà quý khách từ 9 giờ tới 18 giờ.

Bán 1 Magne Stéréo Sony 252 2 Radio Cassette Aiwa 101 Hỏi 84 Trần Văn Thạch Tân Định.

Akai M9W/200D (Ampli TK80U Sony 355 loa AR4X bán trọn bộ 79.000) Ampli Denon. Hỏi 118/38 Trần quang Diệu (SG) Trương tấn Bửu cũ PN.

Bán quay dĩa Thorens (Porfessional switzerland) TD124 có luôn cần SME series II 19in bán 55.000đ. Amplifier Fisher model 800C bốn đèn đang dùng 45.000đ. 240 Lê thánh Tôn Saigon.

Sony Tapecorder TC100A còn mới chưa xài bán thật rẻ 12.500đ. Xin miễn trả giá. Địa chỉ 362/252-B Phan đình Phùng Sg.

Teac 4010S, 4000, Elac 50H. loa Kep, Sansui 5000, 70 Võ di Nguy Sg.

BĂNG NHẠC

SHOTGUNS

HAY NHỨT HIỆN NAY

— Do nhóm SHOTGUNS thực hiện dành cho Quý Vị sành nhạc.
— Mời Quý Vị nghe thử trước khi mua ở phòng thính âm National 74-76 Nguyễn Huệ.
Đại lý các tỉnh hãy liên lạc nơi NGUỒN SỐNG 142 Bùi Viện Sg

NHẠC XUÂN !

Và đủ loại nhạc mới, cũ, vui, buồn. Tuồng cải lương. Hát bộ. Chèo cổ. Ngâm thơ. Thi nhạc giao duyên. Kinh Phật cầu an — cầu siêu — sám hối, Nhạc Phật. Dân ca. Ca Huế, Ca Bắc, Châu Văn. Sinh ngữ Anh, Pháp, Đức, Nhật. Quan thoại, tại

HOA XUÂN

211 Nguyễn Thiện Thuật Saigon

SALON TIVI

65 NGUYỄN TRÃI

Lần đầu tiên tại V.N., 1 cơ sở chuyên mua bán đổi chác và sửa chữa TiVi, phục vụ tối đa khách hàng. Bán máy mới, mua máy cũ, mới đổi lấy cũ. Đủ loại, đủ cỡ và đủ mọi nhãn hiệu.

Đổi bù Akai 1710 Sony 355 255 250 Dokorder 8010 Aiwa 1001 Sansui 500 Kenwood KR100 Pioneer 440 Scott 299 Quay dĩa Nitico Loa Cygnlet Wharfedale CS 33. Hỏi 654 Petrus Ký Saigon (Bến xe Đàlạt).

T.V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhật lấy tiền Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN ĐT 40281.

200 dĩa ngoại quốc 33T. Stéréo chưa xài bán 600đ. 1 dĩa. 30 Võ Tánh Saigon.

Dư dùng bán rẻ 1 TV 12" Denon và 1 cassette Sharp còn thật mới. Hỏi 385/3 Phan đình Phùng Saigon, ngoài giờ làm việc.

Sony 355, Cassette 203

Cả hai mới tinh bán rẻ. Hỏi số 229 lầu 1 Lô C chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Dư dùng bán một Teac 1500A. Một Tivi National 16 Inche. Hỏi 18H Lý văn Phức. Saigon.

Ti Vi hư

Hãy điện thoại số 21.922, sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa bảo đảm Chủ nhật ngày lễ không nghỉ. Địa chỉ 71 Ngô tùng Châu Saigon.

Sansui 5000, Akai 150D Sony 540 1 Loa SP 200. Hỏi Cậu Quang Bảo Hiểm 217 Phạm ngũ Lão Sg.

X150D Bán rẻ 32.000đ. 452 Bà Hạt Cholon

Bán Tape Record Sony 530 còn mới nguyên 35.000đ. Hỏi 243/25 Cách Mạng.

Bán Sony 530 (33) Ampli Pioneer 1500TD (46) 54 Lý thái Tổ Saigon

BĂNG HỌC THÂU SẴN

(stéréo - mono - CASSETTE) đủ mọi cỡ đủ loại ngoại ngữ **Anh - Mỹ, Pháp, Đức, Tây Ban Nha** theo **đúng sách giáo khoa** các **chương trình sinh ngữ. Băng nhạc** đủ loại **thâu sẵn** hoặc **lựa** từng **bản,** Nhạc **Xuân. KINH CHÂU** 65T Lê Lợi Saigon

Phòng thâu Băng Nhạc
CASSETTE - MONO - STEREO
CAR STEREO 8 TRACK

TRỊNH QUAN

KIOSQUE No 7 Nguyễn Huệ
(trước cửa Thương xá TAX)

Tân nhạc, Tiền chiến, Tân cổ, Tuồng cải lương, Ngoại quốc êm dịu, kích động. Nhạc các phòng trà Queen Bee, Tự Do, Monaco
Nhạc cho các nhà hàng, Café, Ban Nhạc cho các rạp Ciné, Bảo đảm.

LƯU Ý : Tất cả đám chuyên viên máy móc trước ở Kioque số 4 Nay đã dời về Kiosque 7 (trước cửa tiệm Radio TV Việt Nam, thương xá TAX)

ĐẾN VŨNG TÀU CẦN BIẾT

Nhà mát Sơn Hải nơi thanh lịch tiếp đãi nồng hậu phòng tiện nghi có máy điều hoà không khí giá phải chăng cho mọi gia đình. Xin liên lạc 88 Bùi Chu Saigon. ĐT 23.596 Vũng Tàu 24 Phạm Phú Quốc Điện Thoại 162VT.

Áo dài đẹp

Nổi tiếng thủ đô tay Raglan sở sinh bớt 50%. mời quí bà lại

Phương Dung

[illegible] đường Bùi Viện Saigon khỏi thử.

VIỆN UỐN TÓC
572 Phan thanh Giản Saigon.
Đ.T. 93.239 gần chợ 20

ANH LOAN

Viện uốn tóc mát mẻ như Đà Lạt
Tiếp đãi lịch sự

Do Chú Hòa & Lyly San và nhiều thợ Hồngkông mới về. Có nhiều kiểu tóc bay bướm, mới lạ, để trang điểm cho cô dâu v.v... Dùng toàn mỹ phẩm hảo hạng.

MINH - TRIẾT

254 Minh Mạng — CHOLON

Chuyên xem chỉ tay và quẻ bài Tinh Tú. Nhận truyền khoa ĐẠI LỤC NHÂM và VI BỐC TIÊN TRI (biết trước khi bói) Hộ thỉnh phép THÁI CỰC ĐỒ (không giúp sự bất chánh).

Thiệp cưới Danh thiếp

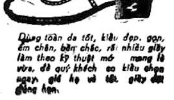
Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon. (ĐT 22.895)

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Lodestrom 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon.

NHÀ ĐÓNG GIẦY

SAIGON

116A Hoàng Diệu Khánh Hội SG cách ngã tư Đỗ Thành Nhân—Hoàng Diệu 100m.



Dùng toàn da tốt, kiểu đẹp, gọn, êm chân, bền chắc, rất nhiều giầy làm theo kỹ thuật mới mang lẹ vừa, để quý khách co kiểu chọn ngay, giá hạ và tốt. giầy đặt đúng hẹn.

Quí Bà

CÓ CHỒNG NGOẠI KIỀU

Muốn có hôn thú và kịp ngày hồi hương cùng chồng. Xin liên lạc với :

Public Relations Office

86, Võ Tánh Sài Gòn.

Hôn thú Việt Mỹ

KHAI SANH TRẺ
GIẤY SỐNG CHUNG

Hồ sơ theo chồng về nước. Giải quyết được tất cả các khó khăn cho Quý thân chủ. Giấy tờ hợp pháp.
Sở Giao tế Lelion Lefort (Lê Phong) trước ở 213 Tự Do nay dời về 38 Võ Tánh Saigon ĐT 92.999.
Với kinh nghiệm từ 6 năm nay, chúng tôi phục vụ đắc lực Quý vị mau chóng — cẩn mật và đúng hẹn. Mọi công việc đều có bảo đảm, thân chủ không sợ tiền mất, việc không thành.
MỞ CỬA CẢ CHÚA NHỰT VÀ NGÀY LỄ.

NHÀ IN RONÉO

THÔNG REO

114A Trần quang Khải (Tân Định) Chuyên môn in :
KINH — SÁCH — NHẠC
Đã tự viên kinh nghiệm. Máy in tối tân, tự động. Có máy điện tử chụp lại trên Stencils tất cả hình vẽ, nốt nhạc, chữ như bổn chánh.
NHANH—ĐẸP—ĐÚNG HẸN

Du Lịch Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu

— Bán vé máy bay bớt 25o/o cho du học sinh.
— Lo mọi thủ tục xuất ngoại MAU LẸ (kể cả các giấy tờ cần thiết cho các bà theo chồng về nước)
— Du lịch tập thể vòng QUANH THẾ GIỚI.
SAIGON / PARIS / GENEVE / BRUXELLES / COPENHAGEN SAIGON / HONOLULU / SAN FRANCISCO / MONTREAL. HONG KONG/TAIPEI/TOKYO / Hội chợ EXPO 70 OSAKA đã dành 500 phòng từ tháng 3 tới tháng 9-1970.
Chi tiết và chương trình :
Hãng LỮ HÀNH — DU LỊCH «LẠC LONG VOYAGES»
173, Nguyễn công Trứ SAIGON
Đ.T. 23.093

Quý vị xuất ngoại ? Theo chồng về Huêkỳ ?

Xin nhớ tới Sở DU LỊCH và LỮ HÀNH LÊ PHONG LELION LEFORD. Giấy Phép Hoạt Động số 690/SKT tại số 213 Tự Do Saigon (lầu 4, phòng 40), Cơ sở mở từ 6 năm nay, đã bảo đảm phục vụ Thân Chủ đúng hẹn, cẩn mật. Mọi giấy tờ đều hợp pháp do luật gia trọng coi. Giá biểu y như mọi nơi và dứt khoát. Quý Khách khỏi gặp cảnh trả đến [illegible]

Kem Bạch Tuyết

169 Lý Thái Tổ Saigon. Bán đủ các loại kem : ký, hộp, cây v.v.. ngon, rẻ, đặc biệt.

Piano Yamaha mới nguyên thùng kiểu 69 giao tận nhà. Việt Long 90 Phùng Hưng Chợlớn (Paris cũ).

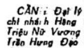
Chụp hình

Đám cưới hỏi... Đen trắng và màu Kodakcolor Mau và rẻ nhất 88, Bùi Chu, Sg ĐT. 23.596.

BÁN TÀU ĐÁNH CÁ

1) Tàu Thái Lan lưới năm 125 đọc, 85 tay lưới (loại nhất) mới đóng 1 năm, máy Yanmar, giá 3.400.000đ (Ba triệu tư).
2) TàuTháiLan lưới gọc mới đóng 1 năm. 2 chiếc vừa lên ụ xong, toàn bảo giá 3.200.000đ. (Ba triệu hai).
Hỏi 48 Phát Diệm Sg. ĐT 22.364

LẠ NHẤT MIỀN TRUNG



Đã là nam nhi, anh hùng phải hỏi hoặc đến xem địa chỉ dưới đây. Có cái gì mà lạ thế ?

CẦN : Đại lý miền Trung, hỏi chi nhánh Hãng Uyên Ương, 51 Triệu Nữ Vương Đà Nẵng và 525 Trần Hưng Đạo Sg (gần Nancy).

14 năm kinh nghiệm về môn xem chỉ tay, bói bài, coi tướng, quý vị nào muốn biết rõ về thời vận may hay rủi xin mời lại 298 Lý thái Tổ Sg.

Hôn thú Việt Mỹ
Hôn thú Việt Phi

Giấy sống chung (Lấy ngay)
THỦ TỤC XUẤT NGOẠI

và các thủ tục **Theo chồng về nước. Thừa nhận con riêng của vợ Khai sinh con nuôi.**

Nhận dịch Việt-Anh, Anh-Việt Công việc nhanh chóng. **Luật Gia** phụ trách.
Hỏi 333 Cộng Lý Saigon (gần cầu Công Lý) Đ.T. 20.683

Tiếp khách hằng ngày kể cả ngày chủ nhật và ngày lễ.

Bán chó Danois đực, mắt xanh vert, 7 tháng. Hỏi 141 Trần quý Cáp Saigon.

BỘT KEM NINA nguyên chất của ĐanMạch, Vanille nước xài lợi bằng ba lần Vanille bột, nồi cơm điện, gaz đủ cỡ, tủ lạnh, tủ đông lạnh, bếp gaz, bếp dầu lửa, máy hút bụi, máy điện thoại, TV, Radio Cassette, Magnétophone. Hàng mới về bán giá chính thức.
HONDA THƯƠNG CUỘC
348 Đồng Khánh CL, ĐT 36.214.

Chuyên khoa châm cứu

Chuyên Trị Nhức đầu kinh niên, đau bao tử đau thận, đau lưng, di tinh, liệt dương, phong thấp, tê bại ẹp buyết cao và phụ nữ bịnh tử cung và bạch đái v,v...
Đông Y sĩ Ông Niên du học lại Mã Lai số 227 Nguyễn Trãi CL.

Thiệp Chúc Tết

In bằng lụa như vẽ tay. Trình bày riêng. Đứng đắn, trang nhã. Rất tiện với các đoàn thể, cơ sở. Xin đặt sớm tại Tammyco 23 Cao Thắng Sg. Đ.T, 24.934

NỮ TIÊN TRI

SISHAWATH

Ở Cam bốt đến 498 đường Trương minh Giảng Sg. Chuyên coi quẻ «Đèn» theo khoa «Miên» đoán đúng mọi việc. Ngoài việc xem quẻ «Đèn» còn môn phép «xối nước» xả xui. Trong lúc thời vận đang suy kém làm ăn thất bại buôn bán ế ẩm. tình duyên trắc trở vợ chồng bất hòa — Môn phép xối nước sẽ làm cho người được vui tươi hạnh phúc — Ai có tâm sự chi mời đến thỉnh « Thần Phép Miên » sẽ được toại nguyện như ý.

BÀ VỪA SANG VỪA ĐẸP

KHÔNG GÌ BẰNG MẶC
ÁO DÀI TAY

RAGLAN

của nhà may áo dài
VIỆT NAM
329, Phan đình Phùng Saigon gần chợ Vườn Chuối

- Đặc biệt : tay RAGLAN do nữ chủ nhân cắt ráp.
- Dùng toàn thợ thật giỏi để giữ tiếng.

[illegible]

Lương cao Cần 1 người Bắc rành ăn lương 5000đ. 523 Trần H. Đạo (gần Nancy).

Cần gấp thợ ráp áo quần Tây, đồ Đầm, áo dài đã nhiều năm trong ngành thợ thật giỏi, và có nhận dạy học cũng cam đoan 6 tháng rành nghề. có khóa đặc biệt 3 tháng dành riêng cho chị em nào có gia đình. Nhà may Hương, 638 Phan Đình Phùng Saigon.

Cần 1 sinh viên vừa đậu Tú Tài Pháp năm 69 để kèm 1 em Terminale. Hỏi 779 Trần H. Đạo Sg.

Lương hậu Cần gấp nhiều cô biết chạy bàn. Hỏi 166 Cống Quỳnh Saigon.

Cần gấp cô thâu ngân trẻ đẹp. 57 Võ Tánh Saigon.

Cần hai cô bán hàng tết và hai cô làm mứt. Hỏi 33 Gia Long Saigon.

Cần 1 chị biết nấu ăn làm cho người Bắc. 57 Yên Đỗ Sg.

Cần người đàn bà đứng tuổi, khỏe mạnh, vui vẻ để làm việc nhà. Hỏi 200 Hồng Bàng CL. (góc Lý thành Nguyên — Hồng Bàng).

Cần gấp 1 cô thư ký viết chữ đẹp và biết đánh máy. Hỏi tại 154 Lê thánh Tôn Saigon.

Cần a) Bếp nấu cơm Huế. b) Cô bé Giặt ủi làm việc vặt. Hỏi 321B Nguyễn minh Chiểu (tới số 305 quẹo vào hẻm nhà 321B 2 tầng cuối hẻm, tay mặt).

Cần một người biết giỏi Nhạc ngoại quốc loại Hit's Parade để thâu băng. Hỏi tại 21/26 Nguyễn thiện Thuật Saigon. trong giờ làm việc.

Cần 1 người thợ Thêu Bắc thật giỏi, chuyên môn, lương hậu. Địa chỉ liên lạc : số 149 Tôn Thất Thuyết (đi vô độ 50m), hoặc 84 Võ Di Nguy Sg.

Cần 1 người đàn bà nấu ăn cho gia đình ít người, ăn ở tại nhà. Hỏi 19 Ph Hồng Thái Sg.

Cần 1 chị làm việc nhà ăn ở lại tháng 3.500, hỏi 23 Cao Thắng chỉ dẫn.

Bar Restaurant vì đi xa cần người hợp tác 195 Nguyễn Hoàng Chợlớn chiều 2-4 giờ.

Cần nhà 2 người cần 1 người đàn bà giặt ủi giỏi đã làm cho ngoại kiều lương 7.000đ. một tháng. hỏi 24/9 Võ Tánh P.N.

Cần một cô réceptionist khách sạn biết Anh ngữ. Hỏi 73 Huỳnh quang Tiên Saigon.

Massage Cần gấp nhiều thiếu nữ làm Massage ngay tại Nha Trang lương hậu, tài xế, bồi bếp. Xin hỏi Cô Kim Thoa 192 Trương minh Giảng Saigon ĐT 99.698.

Cần Nhiều Cô bán mỹ phẩm nhận với giá sỉ về bán lẻ. Tổng Phát Hàng Mỹ Phẩm Kem Vissbel 68, Nguyễn Huệ (lầu 3) Saigon ĐT. 20709.

Cần một chị làm bếp và việc vặt. Tết ở lại có thưởng. Hỏi 672 Phan Thanh Giản.

Cần một cô giặt ủi làm việc vặt, ở lại nhà. Lương hậu. Hỏi 243 Phan Thanh Giản Sg.

Cần 25 người Lao Công đầy đủ sức khoẻ, làm việc nặng tại Tân Sơn Nhứt. Hỏi tại Vinnell Corporation, 18 Duy Tân Saigon từ thứ hai đến thứ sáu hồi 8 giờ chiều.

Cần 1 người Họa Sĩ giỏi, lương hậu. Không chuyên môn xin miễn. Địa chỉ liên lạc : Số 149 Tôn Thất Thuyết (Đi vào độ 50m) hoặc 84 Võ di Nguy Saigon.

Cần thợ HớtTóc. Hỏi 26 Thoại ngọc Hầu Gia Định.

Cần gấp nhiều cô từ 18t đến 25t không cần thông thạo Anh ngữ làm massage tại căn cứ Hoa Kỳ (Cần Giuộc) có xe đưa rước hằng ngày. Hỏi tại số 85A Tô hiến Thành Sg trước 8g sáng mỗi ngày.

Nhà rộng địa điểm tốt, cần hợp tác với chuyên viên tivi, tủ lạnh, để mở tiệm sửa hoặc dạy. Liên lạc 459 Bà Hạt Cholon (7g-9g tối).

Cần gấp 1 bà Bếp biết món ăn Âu Mỹ. 2 người bồi biết giặt ủi. Tất cả ăn ở nhà chủ, lương hậu. Hỏi 29 Phạm Đăng Hưng Đakao.

Cần 1 cô kèm em nhỏ 4 tuổi, chương trình Anh buổi sáng. Bà Lan 14/9 cư xá Kỳ Đồng.

Cần gấp 2 chị giữ em nhỏ và 1 bà bếp. Liên lạc 7/6 Kỳ Đồng Saigon.

Hội chợ cần hợp tác với ai rành về mở hội chợ **(Kermesse)** có nhiều dụng cụ tối tân cho các trò chơi. Mở nơi đông khách liên lạc tại số nhà 269/24 cư xá Lữ Gia Phú Thọ

Cần thợ tô màu giỏi, Hỏi Ông Kim 442 Trần-q-Cáp Sg.

Cần thợ mộc có kinh nghiệm. Xin mời đến 39 Yersin Saigon (phòng số 3) Mang theo giấy tờ cần thiết

Cần 1 chị bếp nấu ăn món Việt giỏi, và 1 chị làm việc nhà, ở lại nhà chủ. Hỏi 73 Hai Bà Trưng Saigon.

Cần thợ Hớt tóc, hỏi 363, Lý thái Tổ Saigon.

Cần 1 chị bếp và 1 chị giữ em. 27F Trần nhật Duật TĐ.

Cần mướn 1 cô làm Massage làm buổi chiều từ 16g—24g. lương hậu chỗ đông khách Ngoại kiều. Hỏi 107 Nguyễn Huệ Sg. chỉ dẫn.

Cần người biết sửa máy và chiếu phim đi xa, lương hậu, không rành nghề xin miễn đến. Hỏi 522 Phan Thanh Giản Saigon.

Cần 1 người giúp việc nhà. Hỏi số 19/3 Bùi H Nghĩa chợ Hòa Bình (Cholon).

Cần thanh nữ may máy giỏi, lương hậu. Trực tiếp hỏi tại auto CHIC. 189 Nguyễn thái Học Saigon từ 6 đến 8 giờ tối.

Cần gấp

— 1 Nữ Thơ Ký đánh máy.
— 1 cô biết chút ít Anh và Pháp, văn để soạn dĩa nhạc.
— 2 Tài xế xe nhà (loại Tự Động) biết về máy.
— 1 Thợ rành về cách sử dụng và sửa chữa máy Thâu băng và truyền hình (Lương tối thiểu 12.000đ).
Hỏi : cô Khanh quán số 3 [illegible] Saigon.

Cần Người giúp việc nhà ít người 48 Nguyễn Hoàng Cholon.

Cần 1 chị nhỏ tuổi làm việc nhà. lương 3000đ ở lại Tết 50 Thủ khoa Huân.

Cần gấp một phụ nữ độc thân bán hàng ăn ở lại Hỏi trạm xăng Shell 169 Hai bà Trưng Phan đình Phùng Saigon.

Cần 2 người thợ máy ráp rành nghề về đồ đâm không rành miễn đến 111/34 Hồi Bà Ngọc đường Đinh tiên Hoàng Đakao.

Cần thợ Hãng kem Bà Hoanh 119 đường Vĩnh Viễn (Chợ Lớn) cần thợ rành nghề làm kem rành nghề làm kem cây hộp, bột, lương hậu. Tập sự miễn đến.

Cần 1 nữ thư ký biết đánh máy và nghe được điện thoại Anh ngữ. Hỏi Hãng Artdon Dev. Corp 360 Trần quý Cáp, Sg. Buổi chiều từ 2 giờ.

Cần gấp 1 người làm đồ nhậu hay Bò Bảy món. Điều kiện nào cũng được. Quán mới mở có nhạc Sống. Hỏi 513/4A Phan thanh Giản Saigon.

Cần 1 người giúp việc nhà. 53 Nguyễn thiện Thuật Saigon (buổi trưa).

Cần 3 cô Massage. Hỏi tại 236 đường Trần hưng Đạo Sg

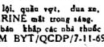
Cần 1 bà quản lý và 4 cô thâu ngân có kinh nghiệm làm việc ở câu lạc bộ thương cảng trong kho 5 Khánh Hội. Liên lạc từ 12g đến 14giờ mỗi ngày tại 402/18 Trương minh Giảng ĐT 40.993.

Cần một cô gái [illegible] Bà lớn tuổi làm việc nhà hỏi 92 Kỳ Con Saigon.

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ



THỂ THAO

Bơi lội, quần vợt, đua xe, nhỏ CLEARINE mắt trong sáng.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QCDP/7-11-69.

VĂN PHÒNG

GIẢI ĐÁP THẮC MẮC

384 Trương minh Giảng Saigon Cần 4 người làm việc nhà ở Saigon 5 cô bồi phòng 15 đến 20 tuổi trẻ đẹp, 6 cô Massage, 4 cô thâu ngân nói Anh Văn làm ở Đàlạt, Tây Ninh. Nhận giải đáp, giúp sáng biến tất cả vấn đề liên quan đến cuộc đời Quí Vị trên mọi phương diện. Mời đến gặp Ông Hoàng Đức sẽ được thỏa mãn. Ưu tiên cho Quý Ông Bà gần, xa có nhu cầu [illegible]

Cần 1 tài xế Thợ máy xe vận tải. lớn tuổi, có chứng chỉ tốt. Hỏi Hãng ARMANY. số 36 Ter Đại lộ Lê Lợi Saigon.

Cần 2 cô thâu ngân và 2 cô làm phụ. Cần trẻ đẹp và biết ăn nói. Lương trả cao. Hỏi 105 Bùi hữu Nghĩa Cholon.

Cần Bếp giỏi các món ăn Tây, Tàu, ta nấu ăn cho ít người. Đã từng làm bếp các nhà hàng lớn. Lương Bổng Hậu, không thạo đừng đến, cần tài xế du lịch giỏi. Hỏi 36, Hồng Thập Tự Saigon.

BAR

PHÒNG TRÀ CA NHẠC

MỘNG HOA, 210 đường Lý thái Tổ Saigon. Cần Nữ Ca sĩ và Chiêu đãi viên, lương hậu.

Cần Chiêu đãi viên, có lương hậu, có xe đưa rước và nhiều tiền thưởng. Xin lại 144C Yên Đỗ Saigon, mỗi tối từ 8g đến 11g.

Bar Thu Nguyệt

42 Thái lập Thành Saigon cần nhiều chiêu đãi viên có lương.

CẦN CHIÊU ĐÃI VIÊN

trẻ đẹp thạo Anh Ngữ trưa đi tối về có xe đưa rước, Hỏi biệu điện Anh Tuấn số 1519 đường Lê Văn Duyệt Gia Định. Tiếp từ 0900 giờ đến 1200 giờ trưa.

Cần nhiều nữ chiêu đãi viên. 291 Phạm ngũ Lão Saigon

Bar Hotel lớn rộng rãi mát mẻ gần phi trường Tân sơn Nhứt, rất đông Mỹ sang trọng ở xa về. Cần gấp nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh, lương trọng hậu bao ăn ở nơi sạch sẽ. Hỏi Man's Hotel 33 Phú Hòa (142 Nguyễn văn Thoại quẹo vô 100 thước).

Mỹ Ly Bar cần nhiều chiêu đãi viên. 1 thâu ngân viên trẻ đẹp biết tiếng Anh. Hỏi Lâm 15 Thái Lập Thành Saigon.

Cần chiêu đãi viên không biết tiếng Anh cũng được. Hỏi 8 đường Hoàng Diệu Phú Nhuận.

Cần nhiều chiêu đãi có lương hậu bao ăn ở. Hỏi 46 Bình Dân Trịnh minh Thế Khánh Hội, trẻ tuổi biết Anh ngữ, không biết cũng được.

Cần Chiêu đãi viên bán quán ăn, lương hậu. Hỏi Phương Lan 167 Cao Thắng.

Bar chú ý !

Quen nhiều Mỹ kiều, có vốn, có ưu thế chăm sóc Bar, tìm Bar đang mở hợp tác để khai thác. Hỏi Lộc 32 Hòa Hưng Saigon.

Bar Việt Nam đông khách cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp. bao ăn ở. Xin liên lạc tại Hương Mai quán số 70 Bùi Viện Saigon.

7 TIẾP THEO TRANG 1

«3Đ» của Mặt trận 44 Quảng Đà đang gặp là đau, đói và đạn, nếu không khắc phục được 3 cái khó «3Đ» này, CS không thể nào tiếp tục chiến đấu được. Trung úy Hòa cho biết, chính Tướng Bình đã phải thốt ra trong buổi họp rằng : «Hiện nay đối phương đang lợi dụng thời cơ để đuổi ra và ta dần dần co rút lại».

Trong hội nghị, CS đã cho học tập Chiến thuật mới mà CS sẽ áp dụng tại miền Nam là đánh nhỏ, đánh lẻ tẻ, đánh đặc công và pháo kích, những hình thức trở lại du kích chiến.

10 TIẾP THEO TRANG 1

ngũ chúng ta, vào những cơ quan lập pháp của chúng ta để rồi thôn tính chúng ta».

Theo bản tin do Văn Phòng Tổng Thống công bố, cùng đi với Tổng thống có Thủ tướng, một số Tổng Trưởng và nhân vật cao cấp trong chính phủ.

(Theo bản tin đặc biệt của VTX khi nói về bọn phù thủy chính trị, Tổng thống còn tuyên bố «chúng ta cần phải vạch mặt chúng vì đó là «những thằng điếm chính trị».

Vẫn theo VTX, Tổng Thống còn tuyên bố không làm chính trị và «từ 2 năm nay tôi không lập đảng, tôi chỉ giúp các đảng quốc gia chống Cộng có thể bành trướng, tôi không thôn tính các đảng đó».

Chúc Mừng

Hân hoan chúc Thiếu Úy :

TRỊNH-VĂN-DŨNG

và Cô

ĐỖ-THU-THẢO

Trọn đời hạnh phúc.

Đỗ-Tôn-Khoa

3 TIẾP THEO TRANG 1

lãnh sự Ấn ở Hanoi soát lại việc này với nhà cầm quyền BV nhưng chưa được trả lời.

Nhật Báo CS Patriot tại Tân Đề Li dẫn chứng lời viên Tổng lãnh sự BV tại Ấn Độ cho rằng sách này do CIA Mỹ ngụy tạo. Nhưng theo những nguồn tin đáng tin cậy, khi được chính phủ Ấn mời đến, giải thích về cuốn sách, tổng lãnh sự BV không hề tuyên bố như vậy và chỉ nói phải hỏi lại chính phủ Hà Nội trước đã.

Cuốn sách lý kỳ này viết bằng tiếng Anh do nhà Xuất Bản ngoại ngữ tại Hà Nội ấn hành năm 1969.

Trong sách có đoạn viết rằng quân phiến loạn xứ Nagaland miền Đông Ấn vốn được TC nâng đỡ từ mấy năm nay, đã được BV huấn luyện về kỹ thuật phá hoại, phục kích, ám sát và đột kích.

Trong những buổi thảo luận thân thiện mới đây ở Hànội, ban lãnh tụ Naga ngỏ lời cảm tạ những chiến sĩ anh dũng của nhân dân BV đã huấn luyện và hướng dẫn dân Naga trong cuộc tranh đấu chống lại chính phủ ẤnĐộ phản động.

Ngoài ra có đoạn cho rằng chính phủ do Thủ tướng Gandhi lãnh đạo là phe thống trị phản động mà lịch sử Ấn Độ thế nào cũng đào thải.

1 TIẾP THEO TRANG 1

xuyên với nước ngoài. Bản thông cáo không đề cập đến một vụ bắt bớ nào nhưng cho biết chính quyền đã tịch thu một số truyền đơn, tài liệu và dụng cụ kỹ thuật.

Theo giới quan sát thông thạo tin tức, bản thông cáo của bộ Nội vụ Tiệp là một điểm dữ. Dù là xác thực đi chăng nữa lời buộc tội của chính phủ có thể được phe cứng rắn dùng làm chiêu bài chụp mũ bất cứ một phần tử đối lập nào thành đảng viên nhóm Trostky bắt tay với những phần tử chống Tiệp khắc ngoại quốc.

Chúc Mừng

Y Sĩ Trung Úy PHẠM-VĂN-MINH

cùng SINH VIÊN VĂN KHOA

TRẦN-THỊ-KIM-NGỌC

Những ngày tháng vui tươi
Những năm tràn đầy hạnh phúc.

Khánh — Bé — Nho — Khiêm — Hoàng

Chúc Mừng

Hai Bạn :

Từ-Thị-Ngọc-Nữ
Phạm-Huy-Thịnh

Trăm năm Hạnh Phúc.

Nha Sĩ Nguyễn-Hữu-Tuấn
Quân Y Viện Tây Ninh

Hỷ Tín

Vừa được tin Ông Bà HUỲNH-ĐÌNH-CÔNG, Hội Trưởng T.Đ.C.S.P.H.V.N làm lễ Vu Quy cho trưởng nữ, cháu :

HUỲNH-THỊ-TUYẾT-LAN

sinh viên khoa học,
đẹp duyên cùng cậu

PHAN-HỮU-ÂN

dược sĩ,

thứ nam của Ông Bà PHAN-HỮU-NHỰT, vào ngày 19-1-1970 tại Vĩnh Bình.

Thành thật chung vui cùng hai họ và chúc hai cháu sắc cầm hòa hợp.

Ông Bà LÊ-TÔ
Ông Bà LÊ-XÂU
Thương gia SAIGON

Chúc Mừng

THIẾU ÚY CƠ KHÍ TRỊNH-THÔNG
NGUYỄN-THỊ-LỆ-CHI

Hải hành êm đẹp trên thuyền tình thơ mộng yêu đương từ ngày 17-1-70.

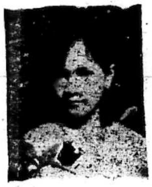
Hạm Trưởng — SQ — HSQ — ĐV
Y Tế Hạm Hàn Giang HQ 401

Bố Cáo

Trân trọng bố cáo : Vào tối ngày 11-01-1970, con gái của tôi tên là

NGUYỄN-THỊ-BÍCH-THỦY, 11 tuổi

không biết bị kẻ nào bắt cóc đi mất trong lúc đang chơi tại sân nhà tôi ở số 239 đường Trương Tấn Bửu.



Khi bị bắt cóc, em NGUYỄN-THỊ-BÍCH-THỦY đang mặc đồ ngủ (pyjamas). Vậy quý vị nào thấy em THỦY ở đâu xin thông báo cho tôi ở số 239 đường Trương Tấn Bửu, điện thoại 40.202, hoặc điện thoại trực tiếp cho tôi ở số 91.674 hoặc 24.454, 24.455.

Chúng tôi xin sẽ hậu tạ một cách xứng đáng và cam đoan sẽ không làm khó dễ gì hết. Nếu ai chứa chấp em THỦY mà không thông báo cho tôi biết thì sẽ chịu lấy trách nhiệm.

NGUYỄN-VĂN-HẢI

au Printemps

Quần áo trẻ em mặc

TẾT

164 GIA LONG SAIGON. Đ.T. : 92.793

5 TIẾP THEO TRANG 1

Tướng Tổng Thống.

TC đả kích Nga

SAIGON, 13-1 : «Tập đoàn xét lại Liên xô đã công khai công nhận Đài loan một tỉnh của Trung Quốc là một nước.

«Đây là một sự khiêu khích chính trị thật bỉ ổi của tập đoàn phản bội xét lại Liên Xô đối với 700 triệu nhân dân Trung Quốc. Đây là một bằng chứng mới về tội ác của chúng câu kết với đế quốc Mỹ và bọn phản động các nước chống lại nước Cộng Hòa Nhân Dân Trung Hoa vĩ đại».

Trên đây là nguyên văn tiếng nói của đài bá âm Bắc Kinh nghe được vào đêm hôm qua ở Saigon liên hệ đến vấn đề bang giao Nga-TC mà thông tín viên của Thông tấn xã Nam Tư mô tả là đang «rất bi đát».

Đài Bắc Kinh đã đả kích Nga Xô trong khi Thứ Trưởng Ngoại giao Nga Kuzcetsov đang có mặt ở Bắc Kinh để tiếp nối lại cuộc hội đàm biên giới, và nhất là sau khi Mỹ và TC quyết định mở phiên nhóm thứ 135 vào ngày 20-1 tại Varsovie.

Đài Bắc Kinh nói tiếp

«Ngày 9-1, Đại Sứ quán nước CHNDTH ở Liên xô đã nghiêm chính phản kháng bộ Ngoại Giao Liên xô về việc này.

«Nhân dịp phó TT Mỹ Agnew sang hoạt động tội ác ở Châu Á, tập đoàn phản bội xét lại Liên xô dám vô bộ máy tuyên truyền phụ họa với đế quốc Mỹ trong âm mưu tạo ra 2 nước Trung Quốc. Trong một bản tin đăng trong số ra ngày 28-12-69, báo Sự Thật của Liên Xô đã gọi những hoạt động ở Châu Á của Agnew, trong đó có cả tỉnh Đài Loan, lãnh thổ của TC là chuyến đi thăm 10 nước ở châu Á và Thái Bình Dương». Đài phát thanh Mạc Tư Khoa của Liên xô trắng trợn gọi tỉnh Đài Loan của Trung Quốc là một nước. Trong bản tin ngày 5-1-70, thông tấn xã Tass đã ngang nhiên dẫn lại lời của Agnew gọi bọn Giặc Tưởng là Chính phủ nước THDQ, gọi tỉnh Đài Loan của Trung Quốc là nước Trung Hoa Dân Quốc.

Ngày 9-1, khi phản kháng với bộ Ngoại giao Liên xô, Đại sứ quán nước CHNDTH tại Liên xô đã nghiêm chính vạch rõ rằng gần đây, nhân dịp đăng tin về việc PTT Mỹ Agnew sang hoạt động ở Châu Á, hãng thông tấn Tass, báo chí và đài phát thanh của các ông đã cố ý phối hợp với âm mưu của đế quốc Mỹ tạo ra 2 nước Trung Quốc. Cách đây ít lâu, báo Trung Điệp xã hội chủ nghĩa, một tờ báo cấp trung ương của các ông đã làm cái chuyện tạo ra 2 nước Trung Quốc, chúng tôi đã cảnh cáo các ông nhưng các ông vẫn làm ngơ. Giờ đây lại một lần nữa, các ông khiêu khích chính trị đối với chúng tôi, việc này đã chứng tỏ đầy đủ các ông cố ý chống Trung Quốc. Chúng tôi rất căm phẫn và phản kháng chính phủ Liên Xô về việc này.

«Đại sứ quán Trung Quốc còn nghiêm chính nêu ra rằng Đài Loan là một phần lãnh thổ thiêng liêng không thể chia cắt được của nước CHNDTH. Trên thế giới này, chỉ có nước Trung Quốc, đó là nước CHNDTH. Âm mưu đầy tội ác của các ông phối hợp với đế quốc Mỹ tạo 2 nước Trung Quốc sẽ không bao giờ thực hiện được.»

Đài Bắc Kinh nói tiếp :

«Cần phải vạch ra rằng gần đây bọn xét lại Liên Xô không ngừng phối hợp với âm mưu của đế quốc Mỹ tạo ra 2 nước Trung quốc.

«Đó quyết không phải là chuyện ngẫu nhiên, đây là một trong những việc chúng đang khuấy lên làn sóng chống Trung Quốc. Nhân Dân Liên xô đã từng được Lê Nin vĩ đại dạy dỗ và có truyền thống cách mạng vẻ vang và có tình bạn cách mạng lâu đời với Nhân Dân Trung Quốc. Những trò đầy tội ác chống Trung Quốc do bọn xét lại Liên Xô bày đặt ra hoàn toàn trái với ý muốn của Nhân Dân Liên Xô. Nhân Dân Liên xô kiên quyết phản đối chúng.

«Nếu bọn đế quốc xã hội xét lại Liên xô khăng khăng thù địch với 700 triệu Nhân Dân Trung Quốc được võ trang bằng tư tưởng Mao trạch Đông vô địch thì nhất định kẻ gieo gió ắt phải gặt bão».

2 TIẾP THEO TRANG 1

Thái Lan.

Phương thức hay nhất để giải quyết vấn đề và bảo tồn những truyền thống tốt đẹp của chúng ta khỏi những anh chàng lính phóng đãng ấy là yêu cầu họ hãy triệt thoái ngay khỏi Thái Lan.»

Hiện có 47.000 binh sĩ Mỹ tại 6 căn cứ ở Thái Lan, để yểm trợ các nỗ lực chiến tranh của đồng minh tại VN.

4 TIẾP THEO TRANG 1

Tuy nhiên đối với Hoa kỳ thì lý do thực sự để cho CS bác bỏ rất rõ rệt. BV và «chính phủ CMLT» không chịu họp bất cứ phiên họp riêng nào có đại diện của chính phủ VNCH.

Điều này không phải vì CS sẽ phải đồng ý về bất cứ điều gì với VNCH tại các phiên họp thu hẹp mà là vì hội họp như vậy có vẻ là đã có một thỏa thuận nào đó rồi.

Nguồn tin Hoakỳ vạch rõ rằng phe bên kia có đưa ra một số đề nghị các phiên họp riêng nhưng không có các đại diện của VNCH tham dự.

Các đề nghị cho các cuộc họp thu hẹp, ông Habib cho biết, ông sẽ còn đưa ra đề nghị này, chỉ mưu tìm một phương tiện để thuyết phục CS về thực tại này : một giải pháp được thương nghị với cả Hoa kỳ lẫn VNCH là đường lối tốt đẹp nhất để chấm dứt cuộc chiến tranh.

Điều này, các nguồn tin Hoakỳ tin tưởng sẽ xảy ra khi phe bên kia nhận thức rằng phản động dư luận quần chúng Hoakỳ tiếp tục ủng hộ chính sách VN của TT Nixon và rằng chương trình VN hóa cuộc chiến tranh đang thành công và rằng thương thuyết trong lúc này với Hoakỳ và chính phủ VNCH tốt hơn là phải đối phó trong tương lai với sự cứng rắn quyết liệt của một Nam VN được củng cố mạnh mẽ.

Phân Ưu

Được tin buồn :

NỮ SĨ MAI-OANH

đã tạ thế ngày 9-1-1970.

Xin thành thật phân ưu cùng Cụ Nguyễn-Phâm-Phúc và tang quyến.

Nữ Sĩ PHƯƠNG-KHANH

Phân Ưu

Xúc động hay tin :

Chuẩn Úy PHAN-TẤN-TRƯỜNG

Đã hy sinh vì Tổ Quốc tại chiến trường Mỏ Cày, Kiến Hòa ngày 9-1-1970.

Toàn thể quân nhân các cấp Pháo đội F/TQLC thành thật chia buồn cùng tang quyến,

Nguyện cầu linh hồn anh Trường sớm đến gần Chúa.

Đại Úy PĐT cùng SQ—HSQ—BS
pháo đội F/TQLC

Phân Ưu

Xin thành thật chia buồn cùng gia đình :

Cố Thiếu Úy ĐẶNG-TƯ

SQ T. Tin/TĐ3/43

Đã hy sinh vì tổ quốc ngày 10-1-70.

Sĩ Quan Truyền Tin
cùng toàn thể HSQ—BS thuộc
BTT/TRĐ 43 BB.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ Quý Vị, thân bằng quyến thuộc và bà con cô bác đã giúp đỡ, phân ưu và đưa linh cữu cha chúng tôi là

Ông NGUYỄN-VĂN-CHÚT

đến nơi an nghỉ cuối cùng tại An Dưỡng Địa Chi Phúc Lâm tỉnh Biên Hòa ngày 11-1-1970. Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ sót xin Quý Vị niệm tình tha thứ.

Con : Nguyễn Văn Sự vợ và các con
đồng kính bái.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

- Quý Thượng tọa, Đại đức, Tăng Ni GHPGVNTN, chùa Thiền lâm và chùa Liên trì Tỉnh Bình Thuận.
- Thượng tọa Viên Quang.
- Đại tướng, Tổng Tham mưu trưởng QLVNCH.
- Thiếu tướng, Chỉ huy trưởng và quý vị Sĩ quan trường Bộ binh Thủ Đức.
- Gia đình Mai hữu tại Phanthiết và ông Mai hữu Đầu.
- Sĩ quan, Cán bộ và SVSQ ĐĐ 18 trường Bộ Binh.
- Quý vị Sĩ quan và quân nhân các cấp Tiểu khu, Quận Trấn và Trung đội Chung sự Bình Thuận.
- Ban Hộ niệm Nghị lễ Đức Nghĩa, Đức Thắng
- Ông Hiệu trưởng Trường Trung học Phan bội Châu PT.
- Ông Phó Quận trưởng, Quận Thiện giáo
- Bà Giám Đốc và nhân viên U S O Nha Trang.
- Quý vị thuộc yếu điểm Phú Long, Tuy Hòa.
- Ông Xã trưởng Kim Ngọc, Ông Ấp trưởng Kim Hòa.
- Và toàn thể thân bằng quyến thuộc.

đã giúp đỡ phương tiện, phúng điếu, phân ưu và tiễn đưa linh cữu con, cháu, em, anh của chúng tôi là :

S. V. S. Q. Nguyễn-Văn-Nghĩa

Anh dũng bội tinh với nhành dương liễu
đền nợ nước ngày 1-1-70 tại THỦ ĐỨC.

Chúng tôi nhận chịu mọi sơ suất trong lúc tang gia và xin quý vị niệm tình tha thứ.

Ông Nguyễn văn Hiến
và tang gia đồng bái tạ

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Thế nhưng phần đông các luật gia nghiên cứu vấn đề, — trong đó có Luật sư Chủ tịch Thượng viện — thì lại không nghĩ như vậy. Họ cho rằng : kiến nghị kia, dầu đã thu đủ 102 chữ ký, cũng chỉ có thể thật sự có giá trị pháp lý, chừng nào đưa ra thảo luận trong một phiên họp khoáng đại Hạ viện, nó được xác nhận, qua một cuộc biểu quyết, bởi một đa số hiến định cần thiết. Quan điểm nào đúng ? Thiết tưởng chỉ có TCPV là thẩm quyền tối hậu để «phân xử».

Thành thử vấn đề cấp bách đặt ra là : Thủ tục hợp hiến, hợp pháp nào sẽ khiến cho TCPV có thể «phân xử» ? Và làm sao để TCPV «phân xử» gấp rút kịp thời ? Sợ rằng : «Hành động đáng tiếc» có thể sẽ xảy ra quá sớm : và khi TCPV được hỏi đến, thì «sự đã rồi» (như trường hợp «sửa đổi thuế kiệm ước» trước đây !) Tất cả những sai lầm ấy, trong những điều kiện chính trị hiện tại, lại sẽ là một nhát búa nặng nữa đánh vào nền tảng của chế độ «Dân cử, hợp hiến, hợp pháp» này !

Tuy nhiên, hãy cứ cho rằng «quan điểm giải thích Hiến pháp của Tối cao pháp viện, cũng giống với quan điểm của nhóm DB đang vận động lấy chữ ký vào bản kiến nghị nói trên» thì một vấn đề thực tế nữa cần phải đặt ra, vì danh dự của quốc hội, vì uy tín của các nhà lãnh đạo dân cử, vì lợi ích chung cho chế độ và công cuộc đấu tranh chống CS, là «liệu nhóm vận động lấy chữ ký có thành công, mà không cần phải dùng tới những thủ đoạn áp lực hay gian tạo bất hợp pháp nào hay không ?»

Dư luận vẫn hoài nghi cho rằng : Trong những điều kiện bình thường tại Hạ viện hiện nay, họ có rất ít hi vọng thành công. Thế mà một trong ba dân biểu nghị cao lại vừa mới «tố cáo» với báo chí rằng : Đang có những âm mưu đe dọa cá nhân các Dân biểu, bằng nhiều thủ đoạn thô bạo gây áp lực bắt các Dân biểu ký vào bản kiến nghị họ, cho đủ túc số cần thiết. Có thật như vậy không ? Và nếu có thật, thì từ đâu, và do ai ? Từ một cơ quan chánh phủ, hay do bàn tay của nhóm dân biểu chủ trương làm kiến nghị ? Dầu sao, trong giả thiết «áp lực sẽ có hiệu quả như người ta mong muốn,» thì sự thành công ấy sẽ có nghĩa là : Nếu chưa phải người ta đang ngang nhiên «phá nhà để bắt chuột», thì người ta cũng đã đặt sẵn một thứ mìn nổ chậm, để cho, sau khi bắt chuột xong, người ta được trớn phá nhà, dựa vào những lý do có vẻ quan trọng hơn, nhưng mập mờ và mị dân hơn.

Cái lý do mập mờ, mị dân sẵn nhất vẫn là «phải phá nhà cho dễ mưa gây vườn hoang mà kháng địch hữu hiệu ; và có kháng địch hữu hiệu thì mới bảo vệ được sinh mạng và tài sản cho gia đình». Dường như chừng nào nhà còn đó với tình trạng ọp ẹp bi thảm của nó, thì nó là một trở ngại lớn cho công cuộc bố trí kháng địch ! Mà không biết, hay cố ý làm như không biết rằng : Trong giai đoạn hiện tại, với những điều kiện thực tế hiện hữu, thì dầu cho có ọp ẹp đi nữa, nó vẫn còn là trở ngại lớn nhất không cho phép địch tràn lên, thủ thắng trong chớp nhoáng.

Vậy thì, để giải quyết dứt khoát vấn đề, để tìm một lối thoát «đẹp đẽ», gỡ cái thế kẹt chung cho tất cả, gây ra bởi những lỗi lầm đã qua, con đường phải theo chỉ còn có thể là : Hành pháp và Lập pháp thẳng thắn thảo luận với nhau về mọi cách «bắt chuột mà không phải phá nhà — cũng như không phải đặt mìn nổ chậm trong nhà». Thế nhưng, làm sao để có thể chắc rằng «phương thức chọn lựa sẽ không dẫn tới hậu quả phá nhà, hay đặt mìn nổ chậm trong nhà» thì chỉ có TCPV mới là thẩm quyền được phép trả lời.

CHÍNH LUẬN.

8 TIẾP THEO TRANG 1

gửi cho những người này đã có hiệu lực từ 3-11 nhưng không được loan báo. Một số quân nhân hồi hưu này đã đăng quảng cáo phản đối hành động đó trên báo Anh ngữ ở Saigon.

Danh sách những đặc ân bị bãi bỏ gồm có quân tiếp vụ, cơ sở bưu điện và việc dùng tiền chứng chỉ chi phó.

Văn thư của bộ tư lệnh nói rằng «dường như nhiều quân nhân xin hồi hưu ở VN chỉ vì có cơ hội để vận dụng tiền tệ có lời cao trên thị trường chợ đen và những hoạt động phi pháp khác.

Hồ sơ của bộ tư lệnh cho thấy những vụ hoạt động cao bất thường như vậy là do một số nhỏ quân nhân hồi hưu ở trong nước và không có liên hệ gì với phái bộ Mỹ và không có nguồn lợi tức chính đáng ngoài số tiền hưu.»

Hành động trên ban hành vào lúc nhà chức trách đang cố chữa trị nạn lạm phát ở VN, nạn này đã khiến giá cả tăng gấp đôi cách đây một năm.

Giá trị đồng bạc VN đã tiếp tục sụt xuống so với đồng Mỹ kim vì lạm phát gia tăng.

Một Mỹ kim trị giá 118đ VN theo hối suất chính thức, nhưng một Mỹ kim đổi trên thị trường chợ đen lên tới 360đ tức là gấp ba giá chính thức.

Cáo Phó

Đau đớn, báo tin, cha chúng tôi là :

Matthieu Phan-Văn-Liêng

Đã từ trần, ngày 12-1-70, hồi 6 giờ sáng, hưởng thọ 75 tuổi, tại tư gia số 549/72 Phan đình Phùng, Saigon.

Cáo phó này thay thế thiệp tang.

Ông Bà Phan Thị Tào
Ông Bà Phan đình Cầu
Ông Bà Phan văn Liêm.

Phân Ưu

Xúc động tin :

Cố Thiếu Úy PHAN-TẤN-TRƯỜNG

Truy tặng Đệ Ngũ Đẳng Bảo Quốc Huân Chương

đã đền xong nợ nước ngày 9-1-70 tại Kiến Hòa.

Toàn thể Sĩ quan, Hạ sĩ quan, Binh sĩ Tiểu đoàn 2 Pháo Binh Thủy Quân Lục Chiến thành thật phân ưu cùng tang quyến.

Cầu nguyện linh hồn Thiếu Úy Trường sớm về nước Chúa.

Thiếu Tá Tiểu Đoàn Trưởng
cùng các Sĩ quan, Hạ sĩ quan, Binh sĩ
Tiểu đoàn 2 Pháo Binh/TQLC

Cảm Tạ

Gia đình Nội Ngoại chúng tôi xin chân thành cảm tạ quý Cụ, Ông, Bà, thân bằng quyến hữu, đã không quản ngại xa xôi đến chia buồn và đưa đám rất đông đảo, con dâu, vợ, chị dâu và mẹ chúng tôi là :

Bà Vũ-Văn-Tâm

nhũ danh NGUYỄN-THUẦN-TIẾT
Pháp danh DIỆU-KIỆM
Bút hiệu VÂN-MAI

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất, xin quý vị lượng tình tha thứ.

Vũ - Văn - Tâm
Nha Căn Cứ Hàng Không Tân Sơn Nhứt
cùng tang gia bái tạ.

Phân Ưu

Vô cùng đau xót khi hay tin Chú, Bác, Cậu :

Ông VÕ - KHẮC - ĐẠT
tự VŨ - ĐÀN - SƠN

vừa từ trần tại Quảng Tín ngày 10-1-1970.

Thành thực phân ưu cùng Ông Bà Võ-Khắc-Trạch cùng tang quyến và thành kính chúc hương hồn Chú, Bác, Cậu, Ông Vũ-Đàn-Sơn tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Nguyễn Long, Nguyễn Mục, Võ Khắc Trí, Võ Kỳ, Võ Khắc Phùng, Võ Hối, Võ Độ, Nguyễn Thủy, Võ Thị Hương Liên, Võ Thị Quỳnh Tương, Võ Thị Bích Đương, Võ Thị Hạnh Phước, Võ Thị Quỳnh Tiên, Nguyễn Văn Dũng, Võ Thị Cần Võ Khắc Giảng, Võ Ngọc Tú

Cảm Tạ

Tất cả gia đình Ông Đoàn Quan Tấn thành thật cảm tạ :

- Hội Khuyến Lệ Cô Cô.
- Hội Tương Tế Chức Việc Thương Mãi và Kỹ Nghệ.
- Toàn thể anh em Ban Hành Chánh/Phòng Tổng Quản Trị/TTM,
- Quí anh em Cư xá Lữ Gia.
- Quí vị trường Trung Học Lê Quí Đôn,
- Quí anh chị Công nhân Phân Bộ Pháp Á Ngân Hàng.
- Quí vị Tổng Giám Đốc Việt Nam Ngân Hàng.
- Quí vị trong Ban Giám Đốc và quí anh chị Việt Nam Ngân Hàng.
- và thân bằng quyến hữu đã đưa :

Ông ĐOÀN-QUAN-TẤN

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ sót xin quí vị rộng lòng tha thứ.

6 TIẾP THEO TRANG 1

nay, quá mau lẹ.

Chắc chắn vấn đề này cũng là vấn đề mà TT Thiệu đã bàn với ĐS Bunker sáng thứ Hai khi ông đến giới thiệu với Tổng Thống thượng nghị sĩ Peter Dominick (Cộng Hòa tiểu bang Colorado) nhân viên Ủy ban quân lực Thượng viện. Tối hôm trước, TT Thiệu cũng đã tiếp kiến ông Bunker trong nửa giờ, cùng với ông Cornelius Gallagher dân biểu New Jersey và là nhân viên Ủy Ban Ngoại Giao Hạ viện.

Sau cuộc họp báo của T.T. Thiệu một vài quan sát viên ngoại giao đã đưa ra giả thuyết là sự triệt thoái của Hoa-kỳ có thể được chính phủ VNCH coi như là cuộc triệt thoái «đơn phương» vì nó đã được thực hiện không cần sự đáp ứng về phía BV.

Cộng sản miền Bắc vẫn duy trì các lực lượng của họ ở miền Nam và tiếp tục xâm nhập thêm nữa.

Cũng những quan sát viên trên còn ghi nhận là có nhiều lần TT Thiệu đã nhấn mạnh đến sự cần thiết được tiếp nhận của Hoakỳ một sự viện trợ «đầy đủ, đúng dắn và ngay thẳng».

Tổng thống cũng nhấn mạnh rằng VNCH đang ở trong một tình trạng kinh tế khó khăn, tinh thần binh sĩ VNCH bị ảnh hưởng vì đồng lương lính «quá thấp», và ông yêu cầu Hoa kỳ không những viện trợ về mặt quân sự, nhưng quan hệ hơn nữa, thay đổi thể thức viện trợ ngõ hầu VNCH có thể nhận một sự viện trợ trực tiếp rộng rãi hơn để cải thiện các điều kiện xã hội và kinh tế, nhất là điều kiện của những quân nhân VNCH và gia đình họ.

BT Laird qua VN

HOA THỊNH ĐỐN 13-1 (UPI).— Bộ trưởng quốc phòng Mỹ Melvin Laird tuyên bố trên đài truyền hình CBS hôm Chủ nhật rằng ông không tin là BV có thể mở cuộc tổng công kích lâu dài trong dịp Tết tới đây, vì mức xâm nhập của Bắc Việt đang giảm xuống trong năm nay.

Ông Laird dự định tới VN đầu tháng 2 năm nay tức là vào dịp Tết. Ông đã tuyên bố như trên khi được nhắc nhở về cuộc tổng công kích Tết Mậu Thân năm 1968 và được hỏi là liệu Cộng quân có tái diễn vụ tấn công trong lúc Mỹ thúc đẩy chương trình rút quân khỏi VN.

Bộ Trưởng Không Quân đến trước

SAIGON 12.1 (UPI).— Hôm nay, các nguồn tin chính thức của đồng minh cho biết Bộ trưởng không quân Mỹ Seamons sẽ viếng thăm VNCH trong tuần này để thảo luận cách thức trao thêm cho VNCH trách nhiệm về không chiến.

Ông Seamons dự định sẽ lưu lại VN nhiều ngày trong chuyến viếng thăm không báo trước này và ông sẽ hội kiến với các vị tư lệnh cao cấp Mỹ, đồng minh và Đại sứ Mỹ Bunker.

Các nguồn tin trên nói ông Seamons sẽ thảo luận việc chuyển giao các căn cứ không quân cho VNCH. Bộ tư lệnh Mỹ đã giao căn cứ không quân Nha Trang cho không lực VNCH.

9 TIẾP THEO TRANG 1

này cử đại diện đến các bộ tư lệnh để làm thủ tục.

Tướng Philip Effiong, Tổng tư lệnh quân lực Biafra, hôm thứ Hai 12-1 đã yêu cầu binh sĩ dưới quyền ông nộp hạ vũ khí và đến trình diện với các chỉ huy trưởng đơn vị liên bang.

Các nguồn tin ngoại giao có thẩm quyền đêm thứ Hai nói rằng Tổng Thống nước Zambia đã chấp thuận đơn xin tỵ nạn chính trị của Thủ Lãnh Biafra là tướng Odiumegwu Ojukwu.

Bạch Ốc loan tin TT Nixon đã gởi một điện văn đài cho tướng Gowon, để đề nghị Hoakỳ cứu trợ cho dân chúng tại những vùng quân đội liên bang tái chiếm.

Đức giáo hoàng Phao lô VI sáng thứ tư tuyên bố rằng Tòa thánh sẵn sàng nỗ lực làm giảm bớt tình hình đau khổ tại Biafra và sẵn sàng vận dụng mọi phương tiện của Tòa thánh vào công cuộc này.

Cần :

Tài Xế Xe Xúc

Điều Kiện Tuyển Dụng:

Không cần thiết phải có kinh nghiệm trước, nhưng phải biết qua về cách xử dụng. Ứng viên phải mang theo giấy nghỉ việc nơi sở cuối cùng, phải đủ điều kiện về sức khỏe và điều tra an ninh MACV.
Các Ứng viên có điều kiện trên đây xin mời đến số 2 Ter Trần Hoàng Quân Cho lớn. Sáng từ 0800 giờ đến 1600 giờ, vào ngày Thứ Hai, Tư và Sáu.

Hàng Tết

SIÊU-THỊ

Dương - Văn - Tân và
Nguyễn - Thông

Trân trọng kính mời Quý Vị có HÀNG TẾT tới thương lượng tại 123 — 125 Trần Văn Thạch Tân Định Saigon — Điện Thoại 24.143.

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin buồn cùng thân bằng quyến thuộc, cha chúng tôi :

Ông Joseph ĐINH-VĂN-TƯƠNG

Đã từ trần tại Bắc Việt.

Chúng tôi sẽ làm lễ cầu nguyện tại Nhà thờ Vườn Xoài (xứ Tổ Đạo) vào hồi 18 giờ 30 ngày 15-1-70 (tức mồng 8 tháng chạp âm lịch).

Con trai : Đinh Quang-Tòng và vợ
Con rể : Đinh Công-Khảo

Cáo phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến hữu hay : Chồng, cha, ông, anh và em chúng tôi là :

Ông NGUYỄN-KIM-KÍNH
DƯỢC SĨ

Đã mệnh chung hồi 15giờ30 ngày 3 tháng chạp, Kỷ Dậu tức là ngày 10-1-1970, hưởng thọ 71 tuổi. Lễ phát tang ngày 13-1-70 hồi 9 giờ. Lễ an táng sẽ cử hành hồi 7 giờ ngày 15-1-1970 từ bệnh viện Grall tới nghĩa trang Mạc Đĩnh Chi. (7 giờ chuyển cữu, 8 giờ 30 hạ huyệt).

Vợ : Bà quả phụ Nguyễn Kim Kính, nhũ danh Vũ thị Châu
Con trai : Nguyễn Mạnh Hùng, Giáo sư Đại Học, vợ và các con
— — : Nguyễn Tuấn Anh, Bác sĩ, vợ và các con
— — : Nguyễn Đức Lệ, Bác sĩ, vợ và các con
Cháu đích tôn : Nguyễn Đức Dũng
Các anh, chị, em : Bà quả phụ Nguyễn Gia Tích
Bà quả phụ Nguyễn Đức Trọng và các con cháu
Ông Bà Nguyễn Đức Thanh, thương gia và các con cháu
Ông Bà Nguyễn Khoái Hoài, nguyên Đốc sự và các con cháu
Ông Bà Nguyễn văn Đoan, Kỹ sư và các con cháu
Ông Bà Nguyễn Đức Quảng, Bác sĩ và các con
Bà Nguyễn Thị Thanh
Bà Nguyễn Thị Tiết, chồng và các con cháu
Bà quả phụ Nguyễn Văn Bộ và các con cháu
Bà Nguyễn Thị Điềm, chồng và các con cháu
Bà quả phụ Nguyễn Xuân Phiên và các con cháu
Bà quả phụ Lê Tôn Hy và các con cháu
Bà Nguyễn Thị Cát, chồng và các con
Bà Nguyễn Thị Duyên, chồng và các con
Anh vợ : Ông Bà Trịnh viết Tuyên và các con cháu.
Chị vợ : Ông bà Lê Văn Nhượng và các con
Em vợ : Ông bà Phạm Quang và các con cháu
Cháu : Ông Đoàn Đức Hạnh, công cán ủy viên Bộ Y Tế và các cháu nội, ngoại.

Cáo phó này thay thiệp tang riêng. Xin miễn phúng điếu.

Phân ưu

Được tin trễ :

CÔNG-CÔNG

Cô HUỲNH-KIỀU-YẾN vừa tạ thế.

Chúng em, toàn thể học sinh lớp tối, Đệ Nhị A 4 trường Nữ Trung Học Gia Long thành kính phân ưu với Cô và Tôn quyến cùng cầu chúc hương hồn Cụ Ông sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

Phân Ưu

Được tin :

THÂN-MẪU

Chuẩn Úy NGUYỄN-THANH-TÙNG, thuộc Đại đội 14 TĐ 4/8 vừa thất lộc tại Nha Trang.

Thành thật phân ưu cùng Chuẩn Úy và tang quyến. Cầu chúc hương hồn người quá cố sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Đại Úy Trần Quốc Dõng
Tiểu đoàn trưởng
và toàn thể SQ Tiểu Đoàn 4/8